

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-7001

C 34

41. årgang

2. februar 1998

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Session 1997/1998

(98/C 34/01)

Protokol fra mødet mandag den 12. januar 1998

Del I: Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Godkendelse af protokollen	1
3. De politiske gruppers sammensætning	1
4. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 52)	1
5. Modtagne dokumenter	2
6. Tekster til aftaler sendt af Rådet	5
7. Andragender	5
8. Arbejdsplan	6
9. Taletid	7
10. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)	7
11. Hvidbog om et effektivt og moderne jernbanesystem og hurtigruter for godstog (forhandling)	7
12. Begrænsninger af operation af flyvemaskiner **II (forhandling)	7
13. Den Europæiske Union og Rummet (forhandling)	7
14. Ændring af forretningsordenen (ny artikel 79a) (forhandling)	8
15. Ændring af forretningsordenen (artikel 75) (forhandling)	8
16. Dagsorden for næste møde	8

(98/C 34/02)

Protokol fra mødet tirsdag den 13. januar 1998

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	11
2. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)	11



Pris: 40 ECU

(Fortsættes på næste side)

Indhold (fortsat)	Side
3. Modtagne dokumenter	13
4. Euroen, kapitalmarkederne, forbrugeren og ØMU'en (forhandling)	13
5. UEFA's afgørelse vedrørende Coca-Cola-Cuppen (modtagne forslag)	14
AFSTEMNINGSTID	
6. Begrænsninger af operation af flyvemaskiner **II (afstemning)	14
7. Hvidbog om et effektivt og moderne jernbanesystem og hurtigruter for godstog (afstemning)	14
8. Den Europæiske Union og Rummet (afstemning)	15
9. Euroen, kapitalmarkederne, forbrugeren og ØMU'en (afstemning)	15
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	

Tegnforklaring

- * Høringsprocedure
 - **I Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
 - **II Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
 - *** Samstemmende udtalelse
 - ***I Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
 - ***II Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
 - ***III Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)
- (Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

- UDEN Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
- LAND Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
- BUDG Budgetudvalget
- ØKON Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
- ENER Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget
- EKST Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
- RETS Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
- SOCI Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø
- REGI Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
- TRAN Udvalget om Transport og Turisme
- MILJ Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
- KULT Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
- UDVK Udvalget om Udvikling og Samarbejde
- BORG Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
- BUDK Budgetkontroludvalget
- INST Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
- FISK Fiskeriudvalget
- FORR Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
- KVIN Udvalget om Kvinders Rettigheder
- ANDR Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

- PSE De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
- PPE Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
- UPE Gruppen Union for Europa
- ELDR Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
- GUE / NGL Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
- V Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
- ARE Gruppen Europæisk Radikal Alliance
- I-EDN Gruppen af Uafhængige for Nationernes Europa
- NI Løsgængere



Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
10. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)	16
11. Anmodning om ophævelse af Rosado Fernandes' immunitet	17
12. Europa og USA: Vejen frem — Transatlantiske handelsmæssige og økonomiske forbindelser (forhandling)	17
13. Levnedsmidler * (forhandling)	17
14. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)	17
15. Begrænsning af emissionen af flygtige organiske forbindelser **I (forhandling)	18
16. Epidemiologisk overvågning ***II (forhandling)	18
17. Biocider ***III (forhandling)	18
18. Samhørighed og informationsfundet (forhandling)	19
19. Dagsorden for næste møde	19

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Begrænsninger af operation af flyvemaskiner **II A4-0404/97 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/14/EØF om begrænsning af operationen af flyvemaskiner, der henhører under bind 1, del II, kapitel 2 i bilag 16 til konventionen angående international luftfart, anden udgave (1988) (C4-0530/97 — 96/0209(SYN))	20
2. Hvidbog om et effektivt og moderne jernbanesystem og hurtigruter for godstog A4-0412/97 Beslutning om Kommissionens hvidbog »En strategi for et effektivt og moderne jernbanesystem i EU« (KOM(96)0421 — C4-0452/96) og om meddelelsen fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget »Transeuropæiske hurtigruter for godstog« (KOM(97)0242 — C4-0269/97)	21
3. Den Europæiske Union og Rummet A4-0384/97 Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Den Europæiske Union og Rummet: fremme af applikationer, markeder og industriens konkurrenceevne (KOM(96)0617 — C4-0042/97)	27
4. Euroen, kapitalmarkederne, forbrugeren og ØMU'en	
a) A4-0383/97 Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om konsekvenser for kapitalmarkederne af euroens indførelse (KOM(97)0337 — C4-0443/97)	30
b) A4-0338/97 Beslutning om Kommissionens arbejdsdokument om de eksterne aspekter af Den Økonomiske og Monetære Union (SEK(97)0803 — C4-0265/97)	33
c) A4-0417/97 Beslutning om elektroniske penge og Den Økonomiske og Monetære Union	35
d) A4-0415/97 Beslutning om euroen og forbrugeren	38

(98/C 34/03)

Protokol fra mødet onsdag den 14. januar 1998

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	55
2. Sættningen af de politiske grupper	55
3. Tekster til aftaler sendt af Rådet	55

(Fortsættes på næste side)



Indhold (fortsat)	Side
4. Udvalgshenvisninger	55
5. Modtagne dokumenter	55
6. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelse)	55
7. Det britiske formandskabs program og situationen i Algeriet (redegørelse efterfulgt af forhandling)	55
AFSTEMNINGSTID	
8. Ændring af forretningsordenen (ny artikel 79a) (afstemning)	56
9. Ændring af forretningsordenen (artikel 75) (afstemning)	56
10. Ugunstigt stillede landbrugsområder (Danmark) * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	56
11. Støtte til fåre- og gedeopdræt * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	57
12. Den fælles markedsordning for ris og frø * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning) ...	57
13. Præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)	57
14. Biocider ***III (afstemning)	57
15. Epidemiologisk overvågning ***II (afstemning)	57
16. Begrænsning af emissionen af flygtige organiske forbindelser **I (afstemning)	57
17. Levnedsmidler * (afstemning)	58
18. UEFA's afgørelse vedrørende Coca-Cola-Cuppen (afstemning)	59
19. Europa og USA: Vejen frem (afstemning)	59
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
20. Efter- og videreuddannelse (forhandling)	60
21. Lønmodtagernes andel i overskud (PEPPER II) (forhandling)	60
22. De kurdiske flygtninge (redegørelse efterfulgt af forhandling)	61
23. Spørgetid (Rådet)	61
24. Virksomhedsflytninger og udenlandske investeringer i tredjelande (forhandling)	62
25. Fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og Guyana* (forhandling)	62
26. Merværdiafgiftssystemet for telekommunikation * (forhandling)	62
27. Dagsorden for næste møde	62
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Ændring af forretningsordenen (ny artikel 79a) A4-0006/98 Europa-Parlamentets forretningsorden	63
Afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 79a (høring af Europa-Parlamentet efter EF-traktatens artikel 109 J)	63
2. Ændring af forretningsordenen (artikel 75) A4-0400/97 Europa-Parlamentets forretningsorden	64
Afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 75 om delegationen til Forligsudvalget	64
3. Ugunstigt stillede landbrugsområder (Danmark) * (forretningsordenens artikel 99) Forslag til Rådets direktiv om listen over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til forordning (EF) nr. 950/97 (Danmark) (KOM(97)0575 – C4-0644/97 – 97/0308(CNS))	65
4. Støtte til fåre- og gedeopdræt * (forretningsordenens artikel 99) A4-0001/98 Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1323/90 om indførelse af en særlig støtte til fåre- og gedeopdræt i visse ugunstigt stillede områder i Fællesskabet (KOM(97)0407 – C4-0452/97 – 97/0210(CNS))	65
Loggivningsmæssig beslutning	65

5.	Den fælles markedsordning for ris og frø * (forretningsordenens artikel 99)	
	A4-0002/98	
	Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3072/95 om den fælles markedsordning for ris og forordning (EØF) nr. 2358/71 om den fælles markedsordning for frø (KOM(97)0421 – C4-0501/97 – 97/0218(CNS))	66
	Lovgivningsmæssig beslutning	66
6.	Præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer * (forretningsordenens artikel 99)	
	A4-0003/98	
	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1997/98 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer (KOM(97)0423 – C4-0502/97 – 97/0226(CNS))	67
	Lovgivningsmæssig beslutning	68
7.	Biocider ***III	
	A4-0011/98	
	Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter (C4-0679/97 – 00/0465(COD))	69
8.	Epidemiologisk overvågning ***II	
	A4-0004/97	
	Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om oprettelse af et net til epidemiologisk overvågning af og kontrol med overførbare sygdomme i Fællesskabet (C4-0437/97 – 96/0052(COD))	70
9.	Begrænsning af emissionen af flygtige organiske forbindelser **I	
	A4-0406/97	
	Forslag til Rådets direktiv om begrænsning af emissionen af flygtige organiske forbindelser fra anvendelse af organiske opløsningsmidler i visse industrielle aktiviteter (KOM(96)0538 – C4-0139/97 – 96/0276(SYN))	75
	Lovgivningsmæssig beslutning	83
10.	Levnedsmidler *	
	A4-0401/97	
	I. Forslag til Rådets direktiv om visse former for sukker bestemt til konsum (KOM(95)0722 – C4-0402/96 – 96/0113(CNS))	84
	II. Forslag til Rådets direktiv om honning (KOM(95)0722 – C4-0403/96 – 96/0114(CNS))	86
	III. Forslag til Rådets direktiv om frugtsaft og visse lignende produkter bestemt til konsum (KOM(95)0722 – C4-0404/96 – 96/0115(CNS))	91
	IV. Forslag til Rådets direktiv om visse former for konserveret helt eller delvis inddampet mælk bestemt til konsum (KOM(95)0722 – C4-0405/96 – 96/0116 (CNS))	93
	V. Forslag til Rådets direktiv om marmelade og frugtgelé samt kastanje creme bestemt til konsum (KOM(95)0722 – C4-0406/96 – 96/0118(CNS))	95
11.	UEFA's afgørelse vedrørende Coca-Cola-Cuppen	
	B4-0024 og 0026/98	
	Beslutning om UEFA/Coca-Cola Cup'en	99
12.	Europa og USA: Vejen frem	
	A4-0410/97	
	Beslutning om meddelelse fra Kommissionen: »Europa og USA: Vejen frem« (KOM(95)0411 – C4-0411/95)	100

Protokol fra mødet torsdag den 15. januar 1998

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	118
2. Modtagne dokumenter	118
3. Narkotika (forhandling)	118
4. Sammenligning af asylansøgers fingeraftryk (Eurodac-systemet) * (forhandling)	118
5. Grønbog om den lovpligtige revisors rolle og ansvar (forhandling)	119
6. Alpetransit (forhandling)	119

AFSTEMNINGSTID

7. Fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og Guyana * (afstemning)	119
8. Merværdiafgiftssystemet for telekommunikation * (afstemning)	119
9. Sammenligning af asylansøgers fingeraftryk (Eurodac-systemet) * (afstemning)	119
10. Transatlantiske handelsmæssige og økonomiske forbindelser (afstemning)	120
11. Samhørighed og informationssamfundet (afstemning)	121
12. Efter- og videreuddannelse (afstemning)	121
13. Lønmodtagernes andel i overskud (PEPPER II) (afstemning)	121
14. De kurdiske flygtninge (afstemning)	121
15. Virksomhedsflytninger og udenlandske investeringer i tredjelande (afstemning)	121
16. Grønbog om den lovpligtige revisors rolle og ansvar (afstemning)	122

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

17. Meddelelse af Rådets fælles holdning	122
18. Anmodning om ophævelse af Campos' parlamentariske immunitet	123
19. Alpetransit (fortsat forhandling)	123
20. Humanitær bistand (forhandling)	123

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

21. Situationen i Chiapas (forhandling)	123
22. Adfærdskodeks for våbeneksport (forhandling)	124
23. Menneskerettigheder (forhandling)	124
24. Attentat forøvet af ETA (forhandling)	124
25. Situationen i Chiapas (afstemning)	124
26. Adfærdskodeks for våbeneksport (afstemning)	125
27. Menneskerettigheder (afstemning)	125
28. Attentat forøvet af ETA (afstemning)	126

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

29. Humanitær bistand (fortsat forhandling)	126
30. Dagsorden for næste møde	127



Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1.	Fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og Guyana *	
	A4-0385/97	
	Forslag til Rådets forordning om en ordning for godtgørelse af fjernområdernes meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og det franske oversøiske departement Guyana (KOM(97)0389 – C4-0451/97 – 97/0200(CNS)) ...	128
	Lovgivningsmæssig beslutning	131
2.	Sammenligning af asylansøgers fingeraftryk (Eurodac-systemet) *	
	A4-0402/97	
	Udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af konventionen om oprettelse af Eurodac til sammenligning af asylansøgers fingeraftryk og om konvention udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om oprettelse af Eurodac til sammenligning af asylansøgers fingeraftryk (11079/97 – C4-0506/97 – 97/0915(CNS))	131
	Lovgivningsmæssig beslutning	138
3.	Transatlantiske handelsmæssige og økonomiske forbindelser	
	A4-0403/97	
	Beslutning om transatlantiske handelsmæssige og økonomiske forbindelser	139
4.	Samhørighed og informationssamfundet	
	A4-0399/97	
	Beslutning om Kommissionens meddelelse om samhørighed og informationssamfundet (KOM(97)0007 – C4-0044/97)	145
5.	Efter- og videreuddannelse	
	A4-0405/97	
	Beslutning om Kommissionens rapport om adgang til efter- og videreuddannelse i Den Europæiske Union (KOM(97)0180 – C4-0208/97)	149
6.	Lønmodtagernes andel i overskud (PEPPER II)	
	A4-0292/97	
	Beslutning om beretning fra Kommissionen om fremme af lønmodtagernes andel i overskud og virksomhedens resultater (herunder besiddelse af kapitalandele) i medlemsstaterne 1996 – PEPPER II (KOM(96)0697 – C4-0019/97)	151
7.	De kurdiske flygtninge	
	B4-0037, 0052, 0065, 0071 og 0094/98	
	Beslutning om de kurdiske flygtninge og Den Europæiske Unions holdning	154
8.	Virksomhedsflytninger og udenlandske investeringer i tredjelande	
	A4-0392/97	
	Beslutning om virksomhedsflytninger og direkte udenlandske investeringer i tredjelande ...	156
9.	Grønbog om den lovpligtige revisors rolle og ansvar	
	A4-0373/97	
	Beslutning om Kommissionens grønne bog »Den lovpligtige revisors rolle, stilling og ansvar i Den Europæiske Union« (KOM(96)0338 – C4-0451/96)	159
10.	Situationen i Chiapas	
	B4-0056, 0057, 0066, 0073 og 0095/98	
	Beslutning om mordet på 45 indianske bønder i den mexicanske delstat Chiapas	161
11.	Adfærdskodeks for våbeneksport	
	B4-0033, 0058, 0064, 0081, 0086 og 0104/98	
	Beslutning om en europæisk adfærdskodeks for våbeneksport	163

(Fortsættes på næste side)



Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
12. Menneskerettigheder	
a) B4-0050, 0053, 0068, 0074, 0079 og 0087/98 Beslutning om kloning af mennesker	164
b) B4-0059, 0077 og 0100/98 Beslutning om situationen i Republikken Ingusjetien	165
c) B4-0060 og 0072/98 Beslutning om overtrædelse af menneskerettighederne i Den Demokratiske Republik Congo	166
d) B4-0078/98 Beslutning om uraniumudvinding på den australske oprindelige befolknings territorium	167
e) B4-0054/98 Beslutning om massehenrettelserne i Sydkorea	168
f) B4-0080 og 0102/98 Beslutning om dødsdommen over Karla Faye Tucker i De Forenede Stater	168
g) B4-0076 og 0097/98 Beslutning om udnævnelse af en særlig EU-repræsentant for Tibet	169
h) B4-0035 og 0084/98 Beslutning om resultatet af valget i Kenya	169
13. Attentat forøvet af ETA	
B4-0069/98	
Beslutning om terroristattentaterne i Baskerlandet	170

(98/C 34/05)

Protokol fra mødet fredag den 16. januar 1998

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	186
2. Udvalgshenvisninger – Tilladelse til at udarbejde betænkninger	186
3. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 52)	186
4. Modtagne dokumenter	186
5. Alpetransit (afstemning)	188
6. Humanitær bistand (afstemning)	189
7. Strukturtilpasning og gældssanering i stærkt gældsbelastede AVS-stater (forhandling og afstemning)	189
8. Fiskeriaftale med Letland * (forhandling og afstemning)	189
9. Bjergområderne og strukturfondene (forhandling)	190
10. Erklæringer opført i registret (forretningsordenens artikel 48)	190
11. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	190
12. Tid og sted for næste møde	190
13. Afbrydelse af sessionen	190

Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet

1. Alpetransit	
B4-0029/98	
Beslutning om forhandlinger mellem EU og Schweiz – landtransport	191



(Fortsættes på omslagets tredje side)

2. Humanitær bistand

a) A4-0388/97

Beslutning om forbedring af EU-bistandens effektivitet 192

b) A4-0391/97

Beslutning om Revisionsrettens særberetning nr. 2/97 om Den Europæiske Unions humanitære bistand 1992-1995 (C4-0219/97) 194

3. Strukturtilpasning og gældssanering i stærkt gældsbelastede AVS-stater

A4-0382/97

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om støtte til strukturtilpasning og gældssanering i stærkt gældsbelastede AVS-stater – et EF-respons på HIPC-gældsinitiativet samt forslag til Rådets afgørelse om en ekstraordinær bistand til de stærkt gældsbelastede AVS-stater (KOM(97)0129 – C4-0243/97) 196

4. Fiskeriaftale med Letland *

A4-0397/97

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af protokol I til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Letland om betingelserne for blandede selskaber som omhandlet i fiskeriaftalen (KOM(97)0323 – C4-0364/97 – 97/0177(CNS)) 199

Mandag, den 12. januar 1998

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1997-1998

Mødeperioden fra 12. til 16. januar 1998
EUROPABYGNINGEN — STRASBOURG

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 12. JANUAR 1998

(98/C 34/01)

Afvikling af mødet

FORSÆDE: José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

(Mødet åbnet kl. 17.00)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 19. december 1997.

2. Godkendelse af protokollen

Díez de Rivera Icaza havde meddelt, at hun havde villet stemme for og ikke imod punkt 29 i forslaget til beslutning i betænkning af Valverde López om bekæmpelse af tobaksforbruget (A4-0341/97) (protokollen af 18.12.1997, del I, punkt 14).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere: Galeote Quecedo, Medina Ortega for PSE-Gruppen, Gutiérrez Díaz for GUE/NGL-Gruppen, Imaz San Miguel for PPE-Gruppen, og Pasty for UPE-Gruppen, der fordømte

ETA's seneste drab på et byrådsmedlem fra det spanske Partido Popular, José Ignacio Iruretagoiena.

Wynn tog ordet for under henvisning til fængslingen under usikre forhold af den tidligere præsident for Zambia, Kenneth Kaunda, og efter at have understreget, at flere regeringer havde anmodet den zambiske regering om at løslade den tidligere præsident eller bringe ham for en domstol, anmodede om, at formanden på Parlamentets vegne fremsendte en skrivelse til Kaunda, hvori han gav udtryk for Parlamentets støtte.

3. De politiske gruppers sammensætning

Formanden meddelte, at Coates havde tilsluttet sig GUE/NGL-Gruppen, og at Kerr ikke længere var medlem af PSE-Gruppen.

4. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte Parlamentet, at Formandskonferencen havde godkendt, at bestemmelserne i forretningsordenens artikel 52 anvendtes på årsrapporten (1996) fra Det Europæiske Narkotikaovervågningscenter — Narkotikaproblemet i Unionen (C4-0552/97), der var henvist til BORG som korresponderende udvalg og BUDG, MILJ og KULT som rådgivende udvalg.

Mandag, den 12. januar 1998

5. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet:

aa) med anmodning om udtalelse om:

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3070/95 af 21. december 1995 om gennemførelse af et pilotprojekt vedrørende satellitovervågning i det NAFO-regulerede område (KOM(97)0671 — C4-0666/97 — 97/0346(CNS))

henvist til:
korr.udv.: FISK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om finansiering af den fælles landbrugspolitik (kodificeret udgave) (KOM(97)0607 — C4-0680/97)

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: LAND, BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Ændret forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende kollektive afskædelser (kodificeret udgave) (KOM(97)0653 — C4-0005/98 — 96/0290(CNS))

henvist til:
korr.udv.: BESK
rådg.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100

— Forslag til Rådets forordning om bistand som led i præ-tiltrædelsesstrategien til de lande i Central- og Østeuropa, der har ansøgt om tiltrædelse af Den Europæiske Union (KOM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS))

henvist til:
korr.udv.: UDEN
rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 235 og Euratom-traktatens 203

ab) følgende udtalelser om forslag til bevillingsoverførsler:

— Forslag til overførsel af bevillinger nr. 51/97 fra kapitel til kapitel for sektion IV — Domstolen — i det almindelige budget for De Europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1997 (C4-0669/97)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag til overførsel af bevillinger nr. 56/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1997 (C4-0671/97)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag til overførsel af bevillinger nr. 57/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1997 (C4-0672/97)

henvist til:
korr.udv.: BUDG

— Forslag til overførsel af bevillinger nr. 59/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1997 (C4-0673/97)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag til overførsel af bevillinger nr. 60/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1997 (C4-0674/97)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

— Forslag til overførsel af bevillinger nr. 61/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1997 (C4-0004/98)

henvist til:
korr.udv.: BUDK

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 92/23/EØF om dæk til motorkøretøjer og påhængskøretøjer samt om montering heraf (KOM(97)0680 — C4-0675/97 — 97/0348(COD))

henvist til:
korr.udv.: MILJ
rådg.udv.: ØKON, TRAN

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om tilnærmelse af retsfor skrifterne om brugsmode lbeskyttelse af opfindelser (KOM(97)0691 — C4-0676/97 — 97/0356(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS
rådg.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut (kodificeret version) (KOM(97)0706 — C4-0677/97 — 97/0357(COD))

henvist til:
korr.udv.: RETS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 57, stk. 2

Mandag, den 12. januar 1998

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om en række retningslinjer, herunder fastlæggelse af projekter af fælles interesse, for transeuropæiske net til elektronisk dataudveksling mellem administrationerne (IDA) (KOM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD))

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: BUDG, FORS

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129 D, 1. afsnit

bb) et forslag om bevillingsoverførsel:

— Forslag til overførsel af bevillinger nr. 62/97 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 1997 (SEK(97)2413 — C4-0668/97)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

c) fra Forligsudvalget:

— Forligsudvalgets fælles udkast om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter (3633/97 — C4-0679/97 — 00/0465(COD))

d) fra Europol:

— Årsberetning for 1996 om Europols Narkotikaenhed (EDU) (C4-0682/97)

henvist til:

korr.udv.: BORG

foreligger på følgende sprog: EN

e) fra udvalgene:

ea) følgende betænkninger:

— Betænkning om forbedring af EU-bistandens effektivitet — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Goerens

(A4-0388/97)

— Anden betænkning om virksomhedsflytninger og direkte udenlandske investeringer i tredjelande — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Sainjon

(A4-0392/97)

— * Betænkning om Kommissionens forslag om forenkling af vertikale direktiver om levnedsmidler — Forslag til Rådets direktiver

— om visse former for sukker bestemt til konsum (KOM(95)0722 — C4-0402/96 — 96/0113(CNS))

— om honning (KOM(95)0722 — C4-0403/96 — 96/0114(CNS))

— om frugtsaft og visse lignende produkter bestemt til konsum (KOM(95)0722 — C4-0404/96 — 96/0115(CNS))

— om visse former af konserveret helt eller delvis inddampet mælk bestemt til konsum (KOM(95)0722 — C4-0405/96 — 96/0116(CNS))

— om marmelade og frugtgelé samt kastanje creme bestemt til konsum (KOM(95)0722 — C4-0406/96 — 96/0118(CNS)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Lannoye

(A4-0401/97)

— Betænkning om transatlantiske handelsmæssige og økonomiske forbindelser — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Erika Mann

(A4-0403/97)

— Betænkning om den teknologiske bæredygtighed ved de transeuropæiske vandnet — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Izquierdo Collado

(A4-0407/97)

— Betænkning om sektorer i Den Europæiske Union — Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender

Ordfører: Berger

(A4-0408/97)

— Betænkning om Kommissionens hvidbog »En strategi for et effektivt og moderne jernbanesystem i EU« (KOM(96)0421 — C4-0452/96) og meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget »Transeuropæiske hurtigruter for godstog« (KOM(97)0242 — C4-0269/97) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Sarlis

(A4-0412/97)

— Betænkning om euroen og forbrugerne — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Pérez Royo

(A4-0415/97)

— Betænkning om ændring af forretningsordenens artikel 161 — Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet

Ordfører: Crowley

(A4-0416/97)

— Betænkning om elektroniske penge og Den Økonomiske og Monetære Union — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Stevens

(A4-0417/97)

Mandag, den 12. januar 1998

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1323/90 om indførelse af en særlig støtte til fåre- og gedeopdræt i visse ugunstigt stillede områder i Fællesskabet (KOM(97)0407 — C4-0452/97 — 97/0210(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Lambraki
(A4-0001/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3072/95 om den fælles markedsordning for ris og forordning (EØF) nr. 2358/71 om den fælles markedsordning for frø (KOM(97)0421 — C4-0501/97 — 97/0218(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Filippi
(A4-0002/98)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1997/98 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer (KOM(97)0423 — C4-0502/97 — 97/0226(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Chesa
(A4-0003/98)

— Betænkning om indføjeelse i forretningsordenen af en ny artikel 79a (procedure for udtalelser efter EF-traktatens artikel 109 J) — Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet

Ordfører: Fayot
(A4-0006/98)

eb) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 94/58/EF om minimumsuddannelsesniveauet for søfartserhverv (C4-0563/97 — 96/0240(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Parodi
(A4-0411/97)

— *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelse af et net til epidemiologisk overvågning af og kontrol med overførbare sygdomme i Fællesskabet (C4-0437/97 — 96/0052(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Cabrol
(A4-0004/98)

— *** II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om endelig afregning i

betalingssystemer og værdipapirafviklingssystemer (C4-0534/97 — 96/0126(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Lehne
(A4-0005/98)

f) fra medlemmerne:

fa) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 40), af:

— Simpson for PSE-Gruppen til Kommissionen: Forhandling mellem EU og Schweiz — landtransport (B4-1009/97)

— Mohamed Ali for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender til Rådet: Årlig drøftelse om racisme (B4-1010/97)

— Mohamed Ali for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender til Kommissionen: Årlig drøftelse om racisme (B4-1011/97)

— Lindeperg for PSE-Gruppen til Rådet: Asylret (B4-1012/97)

— Lindeperg for PSE-Gruppen til Kommissionen: Asylret (B4-1013/97)

— Kreissl-Dörfler, Van Dijk, Tamino og Telkämper for V-Gruppen til Kommissionen: Forhandling mellem EU og Schweiz om transport over land (B4-1014/97)

— Puerta og Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen til Kommissionen: Alpetransit (B4-1015/97)

— Ebner for PPE-Gruppen til Kommissionen: Hensyntagen til de særlige karakteristiske for bjergområderne under reformen af strukturfondene (B4-1016/97)

— Vinci, Pailler og Mohamed Ali for GUE/NGL-Gruppen til Kommissionen: Anerkendelse af asylretten (B4-1017/97)

— Nassauer og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen til Rådet: Dublin-konventionen om asylprocedurer (B4-1018/97)

— Nassauer og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen til Kommissionen: Dublin-konventionen om asylprocedurer (B4-1019/97)

— Schaffner og Caccavale for UPE-Gruppen til Rådet: Asylpolitik (B4-1020/97)

— Wiebenga for ELDR-Gruppen til Kommissionen: Asylret (B4-1021/97)

— Wiebenga for ELDR-Gruppen til Rådet: Asylret (B4-1104/97)

— Jarzembowski for PPE-Gruppen til Kommissionen: Forhandling mellem EU og Schweiz (landtransport) (B4-1105/97)

— Santini for UPE-Gruppen til Kommissionen: Alpin transit (B4-1106/97)

— Wijsenbeek for ELDR-Gruppen til Kommissionen: Alpin transit (B4-1107/97)

— Leperre-Verrier for ARE-Gruppen til Kommissionen: Alpin transit (B4-1108/97)

Mandag, den 12. januar 1998

- Roth og Cohn-Bendit for V-Gruppen til Rådet: Beskyttelse af personer, som forfølges af ikke-statslige agenter (B4-0002/98)
- Roth og Cohn-Bendit for V-Gruppen til Kommissionen: Beskyttelse af personer, som forfølges af ikke-statslige agenter (B4-0003/98)
- Pradier for ARE-Gruppen til Rådet: Retlige og indre anliggender (B4-0004/98)
- Pradier for ARE-Gruppen til Kommissionen: Retlige og indre anliggender (B4-0005/98)
- Bontempi og Cot for PSE-Gruppen til Kommissionen: Bjergområder og strukturfonde (B4-0006/98)
- Macartney og Ewing for ARE-Gruppen til Kommissionen: Reformen af strukturfondene og problemerne i bjergområderne (B4-0007/98)
- Azzolini, Podestà og Santini for UPE-Gruppen til Kommissionen: Bjergområder (B4-0008/98)
- Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen til Kommissionen: De voksende problemer i EU's bjergregioner (B4-0009/98).

fb) følgende mundtlige forespørgsler til spørgetiden (B4-0001/98) (forretningsordenens artikel 41):

- Blak, Izquierdo Rojo, Ahlqvist, Hatzidakis, Tittley, Posselt, Kinnock, Papakyriazis, Sjöstedt, Caudron, Pérez Royo, Randzio-Plath, Sindal, Harrison, Newens, Wibe, Teverson, Waide-lich, Andersson, Gallagher, Crowley, Alavanos, Corbett, Fitzsimons, Needle, Smith, Ahern, Killilea, Gerard Collins, Hyland, Eriksson, Svensson, McMahon, Howitt, Oddy, Lindqvist, Nicholson, Cushnahan, McIntosh, Paasilinna, Gahrton, Holm, Bonde, Jackson, Needle, Cushnahan, Kaklamanis, Wibe, Waide-lich, Andersson, Gallagher, Papayannakis, Seppänen, Teverson, Lindqvist, Izquierdo Rojo, McMahon, Ahlqvist, Theorin, Eriksson, Svensson, Howitt, McKenna, Sandbæk, Gillis, Hatzidakis, Posselt, Crowley, Corbett, David, Fitzsimons, Riis-Jørgensen, Killilea, Andrews, Thors, Smith, Virgin, Oddy, Kestelijn-Sierens, Gahrton, Holm, Alavanos.

g) fra Parlamentets delegation til Forligsudvalget:

- ***III Betænkning om Forligsudvalgets fælles udkast om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter (C4-0679/97 — 00/0465(COD))

Ordfører: Kirsten M. Jensen
(A4-0011/98)

6. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden havde fra Rådet modtaget bekræftet kopi af:

- aftale om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Staters regering.

7. Andragender

Formanden havde, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 5, henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

Den 16. december 1997

Francisco Gonzalez Garrido (nr. 1274/97)

Elena Pelegrín Parra (Asociación Plataforma Antivertedero de Residuos Especiales de Cardona) (6 medunderskrivere) (nr. 1275/97)

Félix Cabal Díaz (nr. 1276/97)

Antonio Hernández García (nr. 1277/97)

Mariana Ruiz Fernandez (ADELEF — Asociacion para el Desarrollo y Libre Ejercicio Farmaceutico) (nr. 1278/97)

José Luis García Cano (AEDENAT — Asociacion Ecologista de Defensa de la Naturaleza) (nr. 1279/97)

Solayman Atia-Faraj-Aofe (nr. 1280/97)

Antonio Bono (nr. 1281/97)

Eloy-Elò Mvè Mbèngono (nr. 1282/97)

Den 17. december 1997

Georg Lang (24 medunderskrivere) (nr. 1283/97)

Silvia Müller (Interessengemeinschaft Pyrethroid-Geschädigter in der IHG e.V.) (nr. 1284/97)

Siegfried Schlegel (nr. 1285/97)

Kümmeth & Ziegler GmbH. & Co. KG (nr. 1286/97)

Siegfried Aulinger (Verkehrsunternehmen S. Aulinger) (nr. 1287/97)

Volker Zillmann (nr. 1288/97)

Lutz Kroppenstedt (nr. 1289/97)

Sebastiano Giannotti (nr. 1290/97)

Gerhard Weickardt (nr. 1291/97)

Trisha Mason (Vivre en France (UK) Ltd.) (nr. 1292/97)

Ernest Ogunleye (nr. 1293/97)

Allan Williams (nr. 1294/97)

Harry Schoevers (Europe Airports) (nr. 1295/97)

David Wilkins (Eurogroup for Animal Welfare) (34 medunderskrivere) (nr. 1296/97)

Philip og Elizabeth Lockett (nr. 1297/97)

Geoffrey Brotherton-Ratcliffe (nr. 1298/97)

Sabine Kurjo McNeill (EURO Citizens) (2 medunderskrivere) (nr. 1299/97)

Stephan Arthur (nr. 1300/97)

Eftichia Karagianni (nr. 1301/97)

J. Bannink og B. Van Rossern (nr. 1302/97)

Oxfam Wereldwinkel Gent vzw (33 medunderskrivere) (nr. 1303/97)

David Kudrén (nr. 1304/97)

Sigrid Lackner (nr. 1305/97)

Georgios Lazouras (nr. 1306/97).

Mandag, den 12. januar 1998

Afgørelser vedrørende diverse andragender:

Formanden havde, jf. forretningsordenens artikel 158, stk. 1, modtaget følgende afgørelser fra Udvalget for Andragender:

a) andragender, der ikke opfyldte betingelserne for behandling jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5, og blev henlagt, jf. stk. 6 i samme artikel:

— nr. 389, 391, 392, 393, 394, 395, 397, 399, 401⁽¹⁾, 402, 403, 405, 408, 412, 413, 416, 425, 426, 427, 431, 433, 440, 441, 444, 446, 448, 453, 462, 463, 467, 469, 472, 475, 478, 479, 482, 483, 484, 485, 486, 488, 496, 498, 499, 503⁽¹⁾, 504, 505, 508⁽¹⁾, 513, 514, 516⁽¹⁾, 518, 519, 521, 524⁽²⁾, 526, 531, 532, 533, 534, 540, 542, 546, 547⁽²⁾, 550⁽¹⁾, 554, 556⁽¹⁾, 557⁽¹⁾, 558, 559, 560, 561, 563, 564, 567, 573⁽¹⁾, 574⁽¹⁾, 576, 578, 585, 589, 591, 592, 593⁽¹⁾, 596, 598⁽¹⁾, 599, 600, 601, 602, 604, L-18, L-20 og L-21/97;

— nr. 316, 387⁽¹⁾, 390, 409, 443⁽¹⁾, 522 og 523/97;

b) andragender, der opfyldte betingelserne for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (færdigbehandlede):

— nr. 414, 415, 419, 461, 512, 525, 551 og 570/97: andragerne havde modtaget information eller dokumentation i forbindelse med tidligere andragender;

— nr. 422, 428, 429, 430, 432, 436, 437, 442, 459, 460, 487, 490, 492, 493, 495, 500, 506, 511, 527, 530, 566, 571, 588, 594, 595, 597, 603, 606 og L-19/97;
nr. 1042, 1055/96, 245, 250, 287, 458, 501, 502, 507, 575, 582, L-22 og L-23/97: fremsendt til det kompetente udvalg eller parlamentariske delegation, til orientering eller viderebehandling;

— nr. 464, 468 og 474/97: Kommissionen havde taget andragernes bemærkninger til efterretning;

— nr. 456/92: fremsendt til Den Europæiske Menneskerettighedskommission;

— nr. 466/97: videresendt til generalsekretæren for ELDR-Gruppen;

— nr. 1033/96: andrageren havde modtaget dokumentation;

— nr. 17/97: fremsendt til Den Europæiske Ombudsmand;

c) andragender, der opfyldte betingelserne for behandling, jf. forretningsordenens artikel 156, stk. 4 og 5 (viderebehandling);

— nr. 388, 396, 400, 404, 406, 407, 411, 417, 418, 420, 421, 423, 424, 435, 438, 439, 445, 447, 449, 450, 451, 454, 457, 473, 476, 477, 480, 481, 489, 491, 494, 497, 510, 515, 517, 520, 528, 529, 535, 536, 537, 538, 539, 543, 544, 545, 548, 549, 552, 553, 555, 562, 565, 568, 572, 577, 579, 580, 581, 583, 584, 586, 587, 590, 605 og 607/97;

nr. 1023/96, 280, 283, 308, 398 og 452/97: Kommissionen var opfordret til at give oplysninger;

— nr. 455, 509 og 541/97: andragsstillerne var anmodet om at give mere detaljerede oplysninger;

d) andragender, hvor behandlingen var afsluttet på grundlag af oplysninger fra Kommissionen, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:

— nr. 640/93, 707, 1244/95, 306 og 312/96⁽³⁾;

— nr. 637/93, 300, 319⁽³⁾, 439⁽³⁾, 848⁽³⁾, 1211/94, 508⁽³⁾, 547⁽³⁾, 1035/95, L-33, 646, 665/96 og 303/97;

— nr. 671/94, 713, 996, 1085/95 og 77/96: Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik havde ligeledes afgivet udtalelse, som var godkendt af Udvalget for Andragender og videresendt til Rådet og Kommissionen;

— nr. 118/94, 238, 300, 96/95 og 457/96;

e) andragender, hvor behandlingen var afsluttet på følgende grundlag:

— nr. 196/95: på grundlag af oplysninger fra de nationale myndigheder;

— nr. 557/94: indgik i en betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet;

— nr. 186/97: andragerens problem var i mellemtiden løst;

f) andragender, hvor Kommissionen var anmodet om yderligere oplysninger, jf. forretningsordenens artikel 157, stk. 3:

— nr. 640/90 (sammen med andre om samme emne — udenlandske sprog lærere), 1083/93, 1080, 1222/94, 392, 584/95, 293, 434, 570⁽³⁾, 586, 947/96 og 121/97;

— nr. 1192/94 og 409/95 (sammen med andre om samme emne — udvisning fra Tyskland);

— nr. 202/89, 133, 458/90, 605/91, 605/93, 92, 408, 753, 904/94, 384, 984, 1193, 1228, 1239, 1252/95 og 684/96;

g) afgørelse om antagelighed udsat:

— nr. 886/96, 45, 434 og 569/97: Kommissionen var opfordret til at tage stilling til, om disse andragender henhørte under Den Europæiske Unions virksomhedsområde;

h) andre afgørelser:

— nr. 465/97: taget tilbage af andrageren;

— nr. 198/89 og 473/90: andragerne var anmodet om at give yderligere oplysninger;

8. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Formanden meddelte, at det endelige forslag til dagsorden for møderne i januar I og II 1998 (PE 264.996/PDOJ) var omdelt, og at der ikke var foreslået nogen ændringer.

⁽¹⁾ Andrageren var opfordret til at henvende sig til de nationale myndigheder eller domstole.

⁽²⁾ Andrageren var opfordret til at henvende sig til de nationale myndigheder, retsinstanser eller til Den Europæiske Menneskerettighedskommission.

⁽³⁾ Ligeledes fremsendt til orientering eller viderebehandling til det kompetente udvalg eller parlamentsdelegation.

Mandag, den 12. januar 1998

De Vries, for ELDR-Gruppen, tog ordet for at anmode om, at Kommissionen i indeværende mødeperiode afgav en redegørelse, hvori den præciserede sin holdning til spørgsmålet om, hvorvidt dets medlemmer har ret til at acceptere politiske mandater, mens de er medlemmer af Kommissionen; han nævnedes kommissær de Silguy, som ifølge oplysninger i pressen ville være interesseret i et mandat i Bretagne til marts.

Talere om denne anmodning: Kinnock, medlem af Kommissionen, og Martens, der støttede den for PPE-Gruppen.

Formanden gjorde efter at have meddelt, at PSE-, GUE/NGL- og V-Gruppen ligeledes støttede denne anmodning, og at Kinnock utvivtsomt ville videregive den til Kommissionen, opmærksom på, at Kommissionen selv, jf. forretningsordenens artikel 37, bestemte, om den ønskede at afgive en sådan redegørelse, idet han tilføjede, at han ikke tvivlede om, at Kommissionen snarest af hensyn til de gode forbindelser mellem Parlamentet og Kommissionen ville afgive denne redegørelse.

Arbejdsplanen fastsattes således.

9. Taletid

Taletiden for de forhandlinger, der var opført for mødet den 12.-16. januar 1998 og den 28.-29. januar 1998, var fordelt i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 106 (se »Dagsorden« — PE 264.996/OJ).

10. Aktuel og uopsættelig debat (foreslåede emner)

Formanden foreslog at opføre følgende fire emner på dagsordenen for den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 15. januar 1998 fra kl. 16.00-18.00 (debatten omfattede kun fire emner, idet Rådet og Kommissionen onsdag fra kl. 16.30-17.30 afgav redegørelser om de kurdiske flygtninges situation) (nr. 553 i dagsordenen):

- Situationen i Chiapas
- Adfærdskodeks for våbeneksport
- Menneskerettigheder (inkl. kloning af mennesker)
- Situationen i Irak

11. Hvidbog om et effektivt og moderne jernbanesystem og hurtigruter for godstog (forhandling)

Sarlis forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Kommissionens hvidbog »En strategi for et effektivt og moderne jernbanesystem i EU« (KOM(96)0421 — C4-0452/96) og meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget »Transeuropæiske hurtigruter for godstog« (KOM(97)0242 — C4-0269/97) (A4-0412/97).

Talere: Ettl, ordfører for udtalelse fra Beskæftigelsesudvalget, Simpson for PSE-Gruppen, Camisón Asensio for PPE-Gruppen,

Santini for UPE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, Moreau for GUE/NGL-Gruppen, Van Dijk for V-Gruppen, Van Dam for I-EDN-Gruppen, Castricum, McIntosh, Andrews, Lindqvist og Theonas.

FORSÆDE: Renzo IMBENI

næstformand

Talere: Berès, Schiedermeier, Kaklamanis, Papayannakis, Baldarelli, Kinnock, medlem af Kommissionen, Sarlis, ordfører, og Wijsenbeek, der begge stillede spørgsmål til Kommissionen, som Kinnock besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 13.01.1998, del I, punkt 7.

12. Begrænsninger af operation af flyvemaskiner **II (forhandling)

Van Dam forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/14/EØF om begrænsning af operationen af flyvemaskiner, der henhører under bind 1, del II, kapitel 2 i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart, anden udgave (1988) (C4-0530/97 — 96/0209(SYN)) (A4-0404/97).

Talere: Baldarelli for PSE-Gruppen, Grosch for PPE-Gruppen, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 13.01.1998, del I, punkt 6.

13. Den Europæiske Union og Rummet (forhandling)

Desama forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europaparlamentet: »Den Europæiske Union og rummet: Fremme af applikationer, markeder og industriens konkurrenceevne« (KOM(96)0617 — C4-0042/97) (A4-0384/97) (»Hughes«-proceduren: ØKON).

Talere: Malerba, ordfører for udtalelse fra Økonomiudvalget, McNally for PSE-Gruppen, Ferber for PPE-Gruppen, Plooijs van Gorsel for ELDR-Gruppen, Holm for V-Gruppen, Taubira-Delannon for ARE-Gruppen.

FORSÆDE: Ursula SCHLEICHER

næstformand

Talere: Lukas, løsgænger, Caudron, Hoppenstedt, Matikainen-Kallström, og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Mandag, den 12. januar 1998

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 13.01.1998, del I, punkt 8.

14. Ændring af forretningsordenen (ny artikel 79a) (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af Fayot for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om indføjelser i forretningsordenen af en ny artikel 79a (procedure for udtalelser efter EF-traktatens artikel 109 J) (A4-0006/98).

Fabre-Aubrespy anmodede for I-EDN-Gruppen om afvisning af sagen af formelle grunde, jf. forretningsordenens artikel 128, under henvisning til, at ændringsforslagets tekst i betænkningen ikke var identisk med den tekst, der var vedtaget af udvalget, og at den ej heller var i overensstemmelse med EF-traktaten.

Talere: Berthu, og Fayot, ordfører og formand for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

Parlamentet forkastede anmodningen ved AN (I-EDN):

antal afgivne stemmer:	24
ja-stemmer:	8
nej-stemmer:	16
hverken/eller:	0

Fayot forelagde sin betænkning.

Talere: Ford for PSE-Gruppen, von Wogau, formand for Økonomiudvalget, der ligeledes talte for PPE-Gruppen, Wijenbeek for ELDR-Gruppen, Voggelhuber for V-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Fabre-Aubrespy for I-EDN-Gruppen, Alan John Donnelly og Wibe.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.01.1998, del I, punkt 8.

15. Ændring af forretningsordenen (artikel 75) (forhandling)

Ford forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet om ændring af forretningsordenens artikel 75 (Delegationen til Forligsudvalget) (A4-0400/97).

Talere: Corbett for PSE-Gruppen, Brendan Patrick Donnelly for PPE-Gruppen, og Evans.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.08.1998, del I, punkt 9.

16. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet tirsdag den 13. januar 1998 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

— aktuel og uopsættelig forhandling (indgivne beslutningsforslag)

kl. 9.15-12.00, 15.00-17.30 og 21.00-24.00

— forhandling under et om fire betænkninger af Friedrich, Ruffolo, Stevens og Pérez Royo om euroen, kapitalmarkederne, forbrugeren og ØMU'en

— forhandling under et om to betænkninger af Souchet og Erika Mann om forbindelserne mellem EU og USA

— betænkning af Lannoye om levnedsmidler *

— betænkning af Cabrol om begrænsning af emissionen af flygtige organiske forbindelser **I

— indstilling ved andenbehandling af Cabrol om epidemiologisk overvågning ***II

— betænkning af Kirsten M. Jensen om biocider ***III

— betænkning af Sierra González om samhørighed og informationssamfundet

kl. 12.00

— afstemningstid

— aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

kl. 17.30-19.00

— spørgetid (spørgsmål til Kommissionen).

(Mødet hævet kl. 20.05)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

Georgios ANASTASSOPOULOS
næstformand

Mandag, den 12. januar 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 12. januar 1998**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehne, Lenz, Leopardi, Lienemann, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Löow, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moreau, Morgan, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinel, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Viola, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Mandag, den 12. januar 1998

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer
(-) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Fayot A4-0006/98

Afvisning af formelle grunde

(+)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, de Rose, Souchet, Striby

NI: Dillen

(-)

ELDR: Wijsenbeek

PPE: Donnelly Brendan, Ferber, Hoppenstedt, Pomés Ruiz, Valdivielso de Cué, Wieland, von Wogau

PSE: Corbett, Donnelly Alan John, Evans, Fayot, Ford, McNally, Wibe

V: Voggenhuber

Tirsdag, den 13. januar 1998

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 13. JANUAR 1998

(98/C 34/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Georgios ANASTASSOPOULOS

*Næstformand**(Mødet åbnet kl. 9.00)***1. Godkendelse af protokollen**

Talere:

— García Arias, der efter at have mindet om, at en minearbejder var omkommet ved en ulykke i Asturien og have gjort opmærksom på, at der herskede en spændt situation i de spanske mineområder, fordi Kommissionen ikke havde accepteret den plan, som den spanske regering og fagforeningerne havde forhandlet sig frem til, anmodede Parlamentets formand om at opfordre Kommissionen til at være opmærksom på det, der sker i disse områder, opfordre den spanske regering og fagforeningerne til at bevare roen på arbejdsmarkedet og til især at overholde den aftale, der var truffet mellem den spanske regering og fagforeningerne; hun anmodede ligeledes om, at formanden sendte en kondolenceskrivelse til ofrets familie

— González Álvarez, der for GUE/NGL-Gruppen støttede den tidligere taler

— McMahon, der under henvisning til De Vries' og Martens' anmodning for deres respektive politiske grupper om, at Kommissionen afgav en redegørelse om kommissionsmedlemmernes ret til at modtage politisk mandat under udøvelsen af deres mandat som kommissionsmedlem (punkt 8) spurgte, om Kommissionen agtede at imødekomme denne anmodning, der ligeledes støttedes af andre politiske grupper, enten i dag i form af en personlig erklæring af kommissær de Silguy, der var til stede i mødesalen, eller på et andet tidspunkt gennem en redegørelse af Kommissionens formand, Santer (formanden meddelte, at han af Kommissionen havde fået at vide, at Santer var villig til at afgive en redegørelse om spørgsmålet på mødet den 28.-29. januar)

— Schiedermeier om punkt 11 i protokollen

— Cox, der under henvisning til McMahons indlæg og formandens svar herpå bemærkede, at det var hans håb, at Kommissionen rent faktisk ville benytte sig af lejligheden til at afgive en redegørelse om dette spørgsmål

— Hyland, der meddelte, at han havde været til stede dagen før, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Aktuel og uopsættelig debat (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at han fra følgende medlemmer (eller politiske grupper) havde modtaget anmodning om, at der afholdtes en sådan debat, i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 1, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

— Bertens for ELDR-Gruppen om våbeneksportkontrol (B4-0033/98)

— Vallvé, Watson og Fassa for ELDR-Gruppen om situationen i Vestsahara (B4-0034/98)

— Watson, Mulder, Fassa og Bertens for ELDR-Gruppen om Kenya (B4-0035/98)

— Mulder og Watson for ELDR-Gruppen om jordreformen i Zimbabwe (B4-0036/98)

— Puerta, Pailler, Eriksson, Wurtz, Miranda, Ephremidis og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen om våbeneksportkontrol (B4-0038/98)

— Blokland og Van Dam for I-EDN-Gruppen om Cuba (B4-0049/98)

— Pompidou, Scapagnini og Baldi for UPE-Gruppen om kloning af dyr og mennesker (B4-0050/98)

— Gerard Collins, Andrews, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland og Killilea for UPE-Gruppen om massakren på 46 indfødte bønder i den mexicanske stat Chiapas (B4-0051/98)

— Monfils for ELDR-Gruppen om menneskekloning (B4-0053/98)

— Bertens og Cars for ELDR-Gruppen om massehenrettelserne i Sydkorea (B4-0054/98)

— Bertens og Frischenschlager for ELDR-Gruppen om EU's standpunkter til den 54. samling i FN's Menneskerettighedskommission (B4-0055/98)

— Bertens for ELDR-Gruppen om situationen i Mexico (B4-0056/98)

— Salafranca Sánchez-Neyra, Galeote Quecedo, Soulier og De Esteban Martín for PPE-Gruppen om massakren på 46 indfødte bønder i den mexicanske stat Chiapas (B4-0057/98)

— Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om kontrol med våbeneksport (B4-0058/98)

Tirsdag, den 13. januar 1998

- Habsburg-Lothringen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om situationen i Iugusjetien (B4-0059/98)
- Stasi, Tindemans og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om arrestationen af Z'ahidi Ngoma (Den Demokratiske Republik Congo) (B4-0060/98)
- Valverde López for PPE-Gruppen om undersøgelser og præventive aktioner mod risikoen for katastrofer i El Cerro de Alquife (Granada, Spanien) (B4-0061/98)
- Imaz San Miguel for PPE-Gruppen om stormen i Costa Vasca (B4-0062/98)
- Titley, Swoboda og Wiersma for PSE-Gruppen om en europæisk adfærdskodeks for våbeneksport (B4-0064/98)
- Karamanou, Newens og Cabezón Alonso for PSE-Gruppen om situationen i Chiapas (B4-0066/98)
- Newens og Swoboda for PSE-Gruppen om humanitær bistand til Iraks befolkning (B4-0067/98)
- Green og Cot for PSE-Gruppen om kloning af mennesker (B4-0068/98)
- Galeote Quecedo, Valdivielso de Cué, Areitio Toledo, Habsburg-Lothringen og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om ETA-terroristorganisations attentat på kommunalpolitikeren Iruretagoyena (B4-0069/98)
- Azzolini, Pasty og Andrews for UPE-Gruppen om krænkelse af menneskerettighederne i Den Demokratiske Republik Congo (B4-0072/98)
- González Triviño, Novo Belenguer, Hory og Dell'Alba for ARE-Gruppen om situationen i Chiapas (B4-0073/98)
- Liese, Carlo Casini, Oomen-Ruijten, Trakatellis og Tindemans for PPE-Gruppen om kloning af mennesker (B4-0074/98)
- Dupuis, Hory og Dell'Alba for ARE-Gruppen om Nagaland (B4-0075/98)
- Dupuis, Dell'Alba og Hory for ARE-Gruppen om menneskerettighedssituationen i Kina (B4-0076/98)
- Dupuis, Dell'Alba og Hory for ARE-Gruppen om situationen i Republikken Iugusjetien (B4-0077/98)
- Macartney for ARE-Gruppen om uraniumudvinding på den australske oprindelige befolknings territorium (B4-0078/98)
- Hory, Pradier og Macartney for ARE-Gruppen om kloning af mennesker (B4-0079/98)
- Dupuis og Dell'Alba for ARE-Gruppen om dødsdommen over Karla Faye Tucker i De Forenede Stater (B4-0080/98)
- Lalumière for ARE-Gruppen om adfærdskodeksen for våbeneksport (B4-0081/98)
- Dell'Alba og Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen om situationen i Irak (B4-0082/98)
- Pradier og Hory for ARE-Gruppen om situationen i Burundi (B4-0083/98)
- Hory for ARE-Gruppen om valgresultaterne i Kenya (B4-0084/98)
- Carnero González, Wurtz, Manisco, González Álvarez, Novo, Pailler, Alavanos, Svensson, Ephremidis og Seppänen for GUE/NGL-Gruppen om situationen i Chiapas (Mexico) (B4-0085/98)
- Wurtz, Jové Peres, Alavanos, Ribeiro og Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen om våbeneksportkontrol (B4-0086/98)
- Papayannakis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Ainardi, Sornosa Martínez, Sjöstedt, Ojala og Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen om kloning af mennesker (B4-0087/98)
- Puerta, Sornosa Martínez, Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Alí og Sierra González for GUE/NGL-Gruppen om domstolens behandling af forsvundne europæere under diktaturet i Argentina (B4-0088/98)
- Papayannakis, Mohamed Alí, Sjöstedt og Ojala for GUE/NGL-Gruppen om uraniumudvinding på den australske oprindelige befolknings territorium (B4-0089/98)
- Moreau og Miranda for GUE/NGL-Gruppen om gennemførelse af FN's resolutioner om Irak (B4-0090/98)
- Grossetête for PPE-Gruppen om stormene i Frankrig og Europa i december 1997 og januar 1998 (B4-0091/98)
- Cushnahan, Gillis, McCartin og Banotti for PPE-Gruppen om de alvorlige storme i Irland i december 1997 og januar 1998 (B4-0092/98)
- Ferrer for PPE-Gruppen om stormene i Cataluna (B4-0093/98)
- Kreissl-Dörfler, Tamino, Ripa di Meana og Orlando for V-Gruppen om situationen i Chiapas (Mexico) (B4-0095/98)
- Roth og Aelvoet for V-Gruppen om løsladelsen af Leyla Zana (B4-0096/98)
- Aglietta for V-Gruppen om udnævnelsen af en særlig EU-repræsentant til Tibet (B4-0097/98)
- Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Holm, Lannoye og McKenna for V-Gruppen om uraniumudvinding på den australske oprindelige befolknings territorium (B4-0098/98)
- Aelvoet og Roth for V-Gruppen om De Forenede Nations sanktioner over for Irak (B4-0099/98)
- Schroedter og Gahrton for V-Gruppen om iugusjetisk tilbagevenden til Prigorodnij- og Vladikavkaz-regionerne (B4-0100/98)

Tirsdag, den 13. januar 1998

— Manisco for GUE/NGL-Gruppen om dødsstraffen i De Forenede Stater (B4-0102/98)

— Aelvoet, Roth, Ahern, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, McKenna, Schörling, Tamino og Voggenhuber for V-Gruppen om forbud mod kloning af mennesker (B4-0103/98)

— Hautala, Telkämper, McKenna, Gahrton og Schroedter for V-Gruppen om en europæisk adfærdskodeks for våbensalg (B4-0104/98)

— Kreissl-Dörfler for V-Gruppen om domstolenes behandling af forsvundne europæere under diktaturet i Argentina (B4-0105/98)

Formanden meddelte, at Parlamentets formand inden afbrydelsen af mødet samme formiddag i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47 ville orientere Parlamentet om listen over emner til den næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning, der ville finde sted torsdag den 15. januar 1998, kl. 16.00-18.00.

3. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra medlemmerne havde modtaget følgende:

a) *en mundtlig forespørgsel (jf. forretningsordenens artikel 40) af:*

— Lindholm og Schroedter for V-Gruppen til Kommissionen: Bjergregionerne og reformen af strukturfondene (B4-0010/98/ændr.).

b) *følgende forslag til beslutning (forretningsordenens artikel 45) af:*

— Morán López om anerkendelse af den sefardiske kulturarv + (B4-1023/97)

henvist til:

korr.udv.: KULT

— Dührkop Dührkop og Sanz Fernández om anerkendelse af den sefardiske kulturelle arv (B4-1024/97)

henvist til:

korr.udv.: KULT

— Muscardini om et europæisk charter for pensionister, handicappede og ældre (B4-1097/97)

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: BESK, BORG

— Morris om sikkerhedssituationen i det nukleare forskningsanlæg i Dounreay (B4-1098/97)

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: FORS

— Sanz Fernández og Pons Grau artikel om Genova, Porto, Riga, Rotterdam og Valencia som europæiske kulturbyer i fællesskab i år 2001 (B4-1099/97)

henvist til:

korr.udv.: KULT

— Corbett om Europa-Parlamentets størrelse i en udvidet Europæisk Union (B4-1100/97)

henvist til:

korr.udv.: INST

— Parodi og Viceconte om strukturfondsreformen og indførelsen af nye redskaber til fordel for små og mellemstore virksomheder inden for handel og service (B4-1101/97)

henvist til:

korr.udv.: REGI

rådg.udv.: BESK, ØKON

— Parodi og Viceconte om nye foranstaltninger til fordel for små og mellemstore virksomheder til fremme af beskæftigelsen og erhvervsvirksomhed (B4-1102/97)

henvist til:

korr.udv.: BESK

rådg.udv.: ØKON

c) *et forslag til henstilling (forretningsordenens artikel 46) af:*

— Lalumière om strategien i Bosnien-Herzegovina efter SFOR (B4-1103/97)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

4. Euroen, kapitalmarkederne, forbrugeren og ØMU'en (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om fire betænkninger udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik.

Friedrich forelagde sin betænkning om meddelelse fra Kommissionen om konsekvenser for kapitalmarkederne af euroens indførelse (KOM(97)0337 — C4-0443/97) (A4-0383/97).

Ruffolo forelagde sin betænkning om Kommissionens arbejdsdokument om de eksterne aspekter af Den Økonomiske og Monetære Union (SEK(97)0803 — C4-0265/97) (A4-0338/97).

Pérez Royo forelagde sin betænkning om euroen og forbrugeren (A4-0415/97).

Stevens forelagde sin betænkning om elektroniske penge og Den Økonomiske og Monetære Union (A4-0417/97).

Talere: Porto, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Cot, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder, Alan John Donnelly for PSE-Gruppen, Herman for PPE-Gruppen, Giansily for UPE-Gruppen, Cox for ELDR-Gruppen, Seppänen for GUE/NGL-Gruppen, Hautala for V-Gruppen, Scarbonchi for ARE-Gruppen, de Rose for I-EDN-Gruppen, Féret, løsgænger, Randzio-Plath, formand for Underudvalget om Monetær Politik, Langen, Gallagher, Nordmann, Theonas og Wolf.

Tirsdag, den 13. januar 1998

FORSÆDE: Josep VERDE I ALDEA
næstformand

Talere: Blokland, Lukas, Harrison, Fourçans, Cardona, Watson, Svensson, Berthu, Blot, Caudron, Hoppenstedt, Van Bladel, Kestelijn-Sierens, Ribeiro, Ettl, Secchi, Fitzsimons, De Clercq, Willockx, Rübzig, Boogerd-Quaak, Torres Marques, Pex, Paasilinna, Thyssen, Hendrick, Garosci, de Silguy, medlem af Kommissionen, Randzio-Plath, og Thyssen, der på ny stillede et spørgsmål, som Kommissionen ikke havde besvaret, hvilket de Silguy besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: punkt 9.

FORSÆDE: Nicole FONTAINE
næstformand

5. UEFA's afgørelse vedrørende Coca-Cola-Cuppen (modtagne beslutningsforslag)

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

- Boniperti for UPE-Gruppen om UEFA's afgørelse vedrørende Coca-Cola-pokalturneringer (B4-0023/98)
- Ford og Cunningham for PSE-Gruppen om UEFA og Coca-Cola-pokalvinderne i Det Forenede Kongerige (B4-0024/98)
- Monfils for ELDR-Gruppen om UEFA og Coca-Cola-pokalen (B4-0025/98)
- Perry for PPE-Gruppen om UEFA og det forhold, at de britiske Coca-Cola-pokalvindere ikke længere kan deltage i den europæiske pokalturnering (B4-0026/98).

Afstemning: protokollen af 14.01.1998, del I, punkt 18.

AFSTEMNINGSTID

Formanden foretog en elektronisk kontrolafstemning for at konstatere, om et tilstrækkeligt antal medlemmer var til stede til den første afstemning, hvortil et kvalificeret flertal var påkrævet (371 medlemmer stemte).

6. Begrænsninger af operation af flyvemaskiner **II (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Van Dam — A4-0404/97
(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0530/97 — 96/0209(SYN):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et

Den fælles holdning ændredes således (*del II, punkt 1*).

7. Hvidbog om et effektivt og moderne jernbanesystem og hurtigruter for godstog (afstemning)

Betænkning af Sarlis — A4-0412/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 13 ved VE (228 for, 222 imod, 17 hverken/eller); 12

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1 ved AN; 2 ved AN; 3; 4; 11; 5; 6; 7; 8; 9; 10

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 1 ved VE (386 for, 38 imod, 3 hverken/eller) og punkt 33 ændret mundtligt.

Talere:

— Ahern, efter afstemningen om nr. 1, om fejl i hendes afstemningsanlæg

— ordføreren, der gjorde opmærksom på fejl i den græske udgave af punkt 17 og 31 (formanden meddelte, at de nødvendige rettelser ville blive foretaget)

— ordføreren om en fejl i punkt 33, hvis begyndelse skulle have følgende ordlyd »understreger, at ovennævnte samarbejdsaftaler mellem jernbaneselskaberne ikke skal indeholde...« (i stedet for »skal indeholde«); Wijnsbeek tog derefter ordet for at støtte ordføreren.

Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelse mod at sætte dette mundtlige ændringsforslag under afstemning.

Særskilt afstemning: punkt 7, 3. led; punkt 8, 1. led; punkt 21, 2. led; punkt 23 (I-EDN)

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 1 (GUE/NGL):	
antal deltagere i afstemningen:	432
ja-stemmer:	97
nej-stemmer:	333
hverken/eller:	2

nr. 2 (GUE/NGL):	
antal deltagere i afstemningen:	461
ja-stemmer:	74
nej-stemmer:	382
hverken/eller:	5

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (GUE/NGL):

antal deltagere i afstemningen:	478
ja-stemmer:	423
nej-stemmer:	37
hverken/eller:	18

(*del II, punkt 2*).

Tirsdag, den 13. januar 1998

8. Den Europæiske Union og Rummet

(afstemning)

Betænkning af Desama — A4-0384/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 4 (1. del) ved AN; 7 ved VE (257 for, 207 imod, 1 hverken/eller)*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 6 ved VE (200 for, 243 imod, 1 hverken/eller); 2 ved AN; 3; 4 (2. del) ved AN; 5

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, med undtagelse af 2. del af punkt 5, der forkastedes ved VE (203 for, 245 imod, 20 hverken/eller).

Talere:

— ordføreren havde gjort rede for sin holdning til de to dele af nr. 4

Særskilt afstemning: punkt 16 (V)

Opdelt afstemning:

punkt 5 (PPE):

1. del: ordene: »hverken nu eller senere« erstattes med »ikke nu«
2. del: disse ord

nr. 4 (PSE):

1. del: indtil »... ESA«
2. del: resten

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 2 (V):

antal deltagere i afstemningen:	479
ja-stemmer:	47
nej-stemmer:	431
hverken/eller:	1

nr. 4 (1. del) (V):

antal deltagere i afstemningen:	469
ja-stemmer:	459
nej-stemmer:	7
hverken/eller:	3

nr. 4 (2. del) (V):

antal deltagere i afstemningen:	469
ja-stemmer:	95
nej-stemmer:	370
hverken/eller:	4

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3*).**9. Euroen, kapitalmarkederne, forbrugeren og ØMU'en (afstemning)**

a) Betænkning af Friedrich — A4-0383/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2 ved VE (194 for, 268 imod, 5 hverken/eller); 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— ordføreren om nr. 1

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	474
ja-stemmer:	416
nej-stemmer:	38
hverken/eller:	20

(*del II, punkt 4a*)).

b) Betænkning af Ruffolo — A4-0338/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (241 for, 220 imod, 6 hverken/eller)

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, med undtagelse af punkt 10, der forkastedes.

Særskilt afstemning: punkt 9, 10, 16 (ELDR)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4b*)).

c) Betænkning af Stevens — A4-0417/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4c*)).

d) Betænkning af Pérez Royo — A4-0415/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 6; 1 ved VE (231 for, 226 imod, 5 hverken/eller); 7*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 5 ved VE (224 for, 235 imod, 11 hverken/eller); 2 ved VE (226 for, 236 imod, 5 hverken/eller); 8 ved VE (217 for, 241 imod, 6 hverken/eller); 4; 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, med undtagelse af punkt 13, der forkastedes ved VE (223 for, 236 imod, 9 hverken/eller).

Opdelt afstemning:

punkt I (ELDR):

1. del: indtil »... tjeneste«
2. del: resten

punkt K (ELDR):

1. del: indtil »... eurosedler og -mønter«
2. del: resten

Tirsdag, den 13. januar 1998

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	478
ja-stemmer:	407
nej-stemmer:	38
hverken/eller:	33

(del II, punkt 4d)).

*
* *

Stemmemforklaring:

Betænkning af Sarlis — A4-0412/97

— *skriftligt:* Schlechter; Caudron; Titley; Holm; Wibe, Theorin, Ahlqvist; Rovsing; Bébéar; Novo; Bernardini; Darras

Betænkning af Desama — A4-0384/97

— *skriftligt:* Caudron; Lindqvist

Betænkning af Friedrich — A4-0383/97

— *skriftligt:* Berthu for I-EDN-Gruppen; Lindqvist; Wibe, Theorin, Ahlqvist; Schörling, Gahrton, Holm, Lindholm; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Betænkning af Ruffolo — A4-0338/97

— *mundtligt:* Martinez

— *skriftligt:* Wibe, Theorin, Ahlqvist; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Schörling, Gahrton, Holm, Lindholm

Betænkning af Stevens — A4-0417/97

— *mundtligt:* Berthu for I-EDN-Gruppen

— *skriftligt:* Wibe, Theorin, Ahlqvist; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Schörling, Gahrton, Holm, Lindholm; Cushnahan

Betænkning af Pérez Royo — A4-0415/97

— *skriftligt:* Berthu; Wibe, Theorin, Ahlqvist; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Schörling, Gahrton, Holm, Lindholm; Sjöstedt, Eriksson, Svensson; Fayot; Fourçans; Carlotti; Cushnahan; Rovsing

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter:

Betænkning af Sarlis — A4-0412/97

Nr. 1 og nr. 2: Rocard havde villet stemme for.

Betænkning af Desama — A4-0384/97

Nr. 4 (2. del): de Gaulle havde villet stemme imod og ikke for.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

10. Aktuel og uopsættelig debat (listen over opførte emner)

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, var listen over emner opført på dagsordenen med henblik på debatten torsdag om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning udarbejdet.

Denne liste omfattede følgende 31 beslutningsforslag:

I. SITUATIONEN I CHIAPAS

B4-0056/98 fra ELDR-Gruppen
B4-0057/98 fra PPE-Gruppen
B4-0066/98 fra PSE-Gruppen
B4-0073/98 fra ARE-Gruppen
B4-0085/98 fra GUE/NGL-Gruppen
B4-0095/98 fra V-Gruppen

II. ADFÆRDSKODEKS FOR VÅBENEKSPORT

B4-0033/98 fra ELDR-Gruppen
B4-0058/98 fra PPE-Gruppen
B4-0064/98 fra PSE-Gruppen
B4-0081/98 fra ARE-Gruppen
B4-0086/98 fra GUE/NGL-Gruppen
B4-0104/98 fra V-Gruppen

III. MENNESKERETTIGHEDER

Kloning af mennesker

B4-0050/98 fra UPE-Gruppen
B4-0053/98 fra ELDR-Gruppen
B4-0068/98 fra PSE-Gruppen
B4-0074/98 fra PPE-Gruppen
B4-0079/98 fra ARE-Gruppen
B4-0087/98 fra GUE/NGL-Gruppen
B4-0103/98 fra V-Gruppen

Ingusjetien

B4-0059/98 fra PPE-Gruppen
B4-0077/98 fra ARE-Gruppen
B4-0100/98 fra V-Gruppen

Den demokratiske Republik Congo

B4-0060/98 fra PPE-Gruppen
B4-0072/98 fra UPE-Gruppen

Oprindelige befolkninger i Australien

B4-0078/98 fra ARE-Gruppen
B4-0089/98 fra GUE/NGL-Gruppen
B4-0098/98 fra V-Gruppen

Henrettelser

B4-0054/98 fra ELDR-Gruppen
B4-0080/98 fra ARE-Gruppen
B4-0102/98 fra V- og GUE/NGL-Gruppen

IV. ATTENTAT FORØVET AF ETA

B4-0069/98 fra PPE-, UPE- og GUE/NGL-Gruppen

Tirsdag, den 13. januar 1998

Med forbehold af ændringer i listen var den samlede taletid for denne forhandling torsdag fordelt således, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 3:

En forslagsstiller: 1 minut
Medlemmer: 60 minutter

Eventuelle skriftligt begrundede indsigelser mod denne liste indgivet samme dag kl. inden kl. 20.00 af en gruppe eller mindst 29 medlemmer i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit, ville blive sat under afstemning uden forhandling ved begyndelsen af mødet den følgende dag.

(Mødet udsat kl. 12.55 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Jean-Pierre COT
næstformand

11. Anmodning om ophævelse af Rosado Fernandes' immunitet

Formanden meddelte, at han fra de kompetente portugisiske myndigheder havde modtaget en anmodning om ophævelse af Raúl Rosado Fernandes' parlamentariske immunitet.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 6, stk. 1, var denne anmodning blevet henvist til det kompetente udvalg, Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

12. Europa og USA: Vejen frem — Transatlantiske handelsmæssige og økonomiske forbindelser (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger.

Souchet forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om meddelelse fra Kommissionen om »Europa og USA: Vejen frem« (KOM(95)0411 — C4-0411/95) (A4-0410/97).

Erika Mann forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om transatlantiske handelsmæssige og økonomiske forbindelser (A4-0403/97).

Talere: Donner for PSE-Gruppen, Lambrias for PPE-Gruppen, Malerba for UPE-Gruppen, Bertens for ELDR-Gruppen, Manisco for GUE/NGL-Gruppen, Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, Dupuis for ARE-Gruppen, Van Dam for I-EDN-Gruppen, Antony, løsgænger, Karamanou, Kittelmann, Daskalaki, Väyrynen, Ainaudi, Nicholson, Sichrovsky, Titley, Brok, Hyland, Plooij-van Gorsel, Alavanos, Martinez, Alan J. Donnelly, formand for Delegationen for forbindelserne med De Forenede Stater, Cushnahan og Van Bladel.

FORSÆDE: Paraskevas AVGERINOS
næstformand

Talere: Miranda de Lage, Salafranca Sánchez-Neyra, Cassidy, Elles, Konrad, Rübig, Bangemann, medlem af Kommissionen, Alan J. Donnelly og Bangemann.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: A4-0410/97 — protokollen af 14.01.1998, del I, punkt 19.

A4-0403/97 — protokollen af 15.01.1998, del I, punkt 10.

13. Levnedsmidler * (forhandling)

Lannoye forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Kommissionens forslag om forenkling af vertikale direktiver om levnedsmidler — om visse former for sukker bestemt til konsum (KOM(95)0722 — C4-0402/96 — 96/0113(CNS)) — om honning (KOM(95)0722 — C4-0403/96 — 96/0114(CNS)) — om frugtsaft og visse lignende produkter bestemt til konsum (KOM(95)0722 — C4-0404/96 — 96/0115(CNS)) — om visse former av konserveret helt eller delvis inddampet mælk bestemt til konsum (KOM(95)0722 — C4-0405/96 — 96/0116(CNS)) — om marmelade og frugtgelé samt kastanje creme bestemt til konsum (KOM(95)0722 — C4-0406/96 — 96/0118(CNS)) (A4-0401/97).

Talere: De Coene for PSE-Gruppen, Schleicher for PPE-Gruppen, Olsson for ELDR-Gruppen, Gahrton for V-Gruppen, Martinez, løsgænger, Graenitz, Lulling, Kronberger, og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.01.1998, del I, punkt 17.

FORSÆDE: Antoni GUTÉRREZ DÍAZ
næstformand

14. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B4-0001/98).

Første del

Spørgsmål nr. 44 af Jackson bortfaldt, da spørgeren ikke var til stede.

Spørgsmål nr. 45 af Needle: Støtte til HIV/AIDS-terapi i udviklingslandene

Pinheiro, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Needle og Smith.

Tirsdag, den 13. januar 1998

Spørgsmål nr. 46 af Cushnahan: Det fælles marked

Pinheiro besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cushnahan og Seppänen.

Spørgsmål nr. 47 af Kaklamanis: Blodtransfusion

Flynn, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kaklamanis og Thors.

Andel del

Spørgsmål nr. 48 af Wibe: Stabilitetspaktens krav om budgetbalance

De Silguy, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Wibe, Alavanos og Rübzig.

Spørgsmål nr. 49 af Waidelich: ØMU

De Silguy besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Waidelich og Andersson.

Spørgsmål nr. 50 af Andersson: Mulighederne for i fremtiden at udvikle flere kriterier for det økonomiske og monetære samarbejde

De Silguy besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Andersson, Lindqvist og Waidelich.

Spørgsmål nr. 51 af Gallagher, **nr. 52** af Papayannakis, **nr. 53** af Seppänen, **nr. 54** af Teverson og **nr. 55** af Lindqvist vil blive besvaret skriftligt.

Spørgsmål nr. 56 af Izquierdo Rojo: Fremme af musikindustrien

Oreja, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Rojo og von Habsburg.

Spørgsmål nr. 57 af McMahon: Transmission af større sportsbegivenheder via landbaseret TV i EU

Oreja besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af McMahon og Cunningham.

Spørgsmål nr. 58 af Ahlqvist: Kommissionens undersøgelse om børn og reklamer

Oreja besvarede spørgsmålet.

Ahlqvist tog ordet.

Spørgsmål nr. 59 af Theorin: Situationen i Burma

Marín, næstformand i Kommissionen, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Theorin og Kinnock.

Spørgsmål nr. 60 af Eriksson: Menneskerettighederne i Colombia

Spørgsmål nr. 61 af Svensson: Menneskerettighederne i Colombia

Spørgsmål nr. 62 af Howitt: Menneskerettighederne i Colombia

Marín besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Eriksson, Svensson og Howitt.

Spørgsmål nr. 63-82 vil blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.30 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: António CAPUCHO

næstformand

15. Begrænsning af emissionen af flygtige organiske forbindelser **I (forhandling)

Cabrol forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag til Rådets direktiv om begrænsning af emissionen af flygtige organiske forbindelser fra anvendelse af organiske opløsningsmidler i visse industrielle aktiviteter (KOM(96)0538 — C4-0139/97 — 96/0276(SYN)) (A4-0406/97).

Talere: Rübzig, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Bowe for PSE-Gruppen, Schleicher for PPE-Gruppen, Eisma for ELDR-Gruppen, Breyer for V-Gruppen, Blokland for I-EDN-Gruppen, Kirsten M. Jensen, Lannoye, Van Putten, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.01.1998, del I, punkt 16.

16. Epidemiologisk overvågning ***II (forhandling)

Cabrol forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelse af et net til epidemiologisk overvågning af og kontrol med overførbare sygdomme i Fællesskabet (C4-0437/97 — 96/0052(COD)) (A4-0004/98).

Talere: Needle for PSE-Gruppen, Poggiolini for PPE-Gruppen, Fitzsimons for UPE-Gruppen, Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Marinucci, Valverde López, White, Flynn, medlem af Kommissionen, White, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Flynn besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.01.1998, del I, punkt 15.

17. Biocider ***III (forhandling)

Kirsten M. Jensen forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Europa-Parlamentets delegation til Forligsudvalget om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter (C4-0679/97 — 00/0465(COD)) (A4-0011/98).

Tirsdag, den 13. januar 1998

Talere: Valverde López for PPE-Gruppen, og Bjerregaard, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 14.01.1998, del I, punkt 14.

18. Samhørighed og informationssamfundet (forhandling)

Sierra González forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Regionalpolitik om Kommissionens meddelelse om samhørighed og informationssamfundet (KOM(97)0007 — C4-0044/97) (A4-0399/97).

Talere: Izquierdo Collado for PSE-Gruppen, Chichester for PPE-Gruppen, Vallvé for ELDR-Gruppen, Novo for GUE/NGL-Gruppen, Ahern for V-Gruppen, Hatzidakis, Ryyänänen, og Wulf-Mathies, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.01.1998, del I, punkt 11.

19. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet onsdag den 14. januar 1998 var fastsat som følger:

kl. 9.00-13.00, 15.00-19.00 og 21.00-24.00

kl. 9.00-9.15

— aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

kl. 9.15-12.00, 15.00-16.30 og 21.00-24.00

- redegørelse fra Rådet om det britiske formandskabs program og situationen i Algeriet
- betænkning af Waddington om efter- og videreuddannelse
- betænkning af Hermange om lønmodtagernes andel i overskud (PEPPER II)
- anden betænkning af Sainjon om virksomhedsflytninger og udenlandske investeringer i tredjelande
- betænkning af Medina Ortega om fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og Guyana *
- betænkning af Cox om merværdiafgiftssystemet for telekommunikation *

kl. 12.00

- afstemningstid

kl. 16.30-17.30

- redegørelser fra Rådet og Kommissionen om de kurdiske flygtninge

kl. 17.30-19.00

- spørgetid (spørgsmål til Rådet)

(Mødet hævet kl. 23.00)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

Tirsdag, den 13. januar 1998

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Begrænsninger af operation af flyvemaskiner **II

A4-0404/97

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/14/EØF om begrænsning af operationen af flyvemaskiner, der henhører under bind 1, del II, kapitel 2 i bilag 16 til konventionen angående international luftfart, anden udgave (1988) (C4-0530/97 – 96/0209(SYN))

(Samarbejdsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0530/97 – 96/0209(SYN)),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Rådet KOM(96)0413 ⁽²⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0404/97),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
 2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 1, stk. 3 definition 4a (nyt) (direktiv 92/14/EØF)

»udviklingsland«, et land, som af OECD's Development Assistance Committee er placeret i indkomstkategori L (lav), LM (lav-mellem) eller UM (høj-mellem).

(Ændring 2)

Bilag, overskrift Libanon, linje 3

Løbenummer	Type	Registrering	Luftfartsselskab	Udgår
19966	B707-347C	OD-AGU	MEA	

⁽¹⁾ EFT C 115 af 14.04.1997, s. 24.

⁽²⁾ EFT C 309 af 18.10.1996, s. 9.

Tirsdag, den 13. januar 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 3)

*Bilag, overskrift efter Nigeria, overskrift Pakistan (ny)***PAKISTAN**

Løbenummer	Type	Registrering	Luftfartsselskab
20488	B707-340C	AP-AXG	PIA

(Ændring 4)

*Bilag, overskrift Saudi-Arabien***SAUDI-ARABIEN****Udgår**

Løbenummer	Type	Registrering	Luftfartsselskab
20574	B737-268C	HZ-AGA	Saudia
20575	B737-268C	HZ-AGB	Saudia
20576	B737-268	HZ-AGC	Saudia
20577	B737-268	HZ-AGD	Saudia
20578	B737-268	HZ-AGE	Saudia
20882	B737-268	HZ-AGF	Saudia
20883	B737-268	HZ-AGG	Saudia

2. Hvidbog om et effektivt og moderne jernbanesystem og hurtigruter for godstog

A4-0412/97

Beslutning om Kommissionens hvidbog »En strategi for et effektivt og moderne jernbanesystem i EU« (KOM(96)0421 – C4-0452/96) og om meddelelsen fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget »Transeuropæiske hurtigruter for godstog« (KOM(97)0242 – C4-0269/97)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens hvidbog »En strategi for et effektivt og moderne jernbanesystem i EU« (KOM(96)0421 – C4-0452/96),
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget »Transeuropæiske hurtigruter for godstog« (KOM(97)0242 – C4-0269/97),
- der henviser til Kommissionens grønbog om transportens indvirkning på miljøet — en fællesskabsstrategi for »bæredygtig mobilitet« (KOM(92)0046 – C3-0182/92), Kommissionens meddelelse om den fælles transportpolitik fremtidige udvikling — en omfattende fællesskabsstrategi for »bæredygtig mobilitet« (KOM(92)0494 – C3-0001/93), sine beslutninger af 17. september 1992 ⁽¹⁾ og 18. januar 1994 ⁽²⁾ herom samt Rådets (transport) resolutioner desangående,
- der henviser til sin beslutning af 6. juni 1996 ⁽³⁾ om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om den fælles transportpolitik — handlingsprogram 1995-2000,
- der henviser til betænkningen fra Udvalget om Transport og Turisme og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A4-0412/97),

⁽¹⁾ EFT C 284 af 02.11.1992, s. 164 og 176.

⁽²⁾ EFT C 44 af 14.02.1994, s. 53.

⁽³⁾ EFT C 181 af 24.06.1996, s. 21.

Tirsdag, den 13. januar 1998

- A. der henviser til, at hvidbogens holdninger, beslutninger, konklusioner og forslag i vid udstrækning er i overensstemmelse med og tilpasset til Det Europæiske Fællesskabs etablerede jernbanepolitik, hvis principper blev fastlagt med Rådets beslutning 65/271/EØF ⁽¹⁾ og Rådets forordning (EØF) nr. 1191/69 ⁽²⁾,
- B. der henviser til, at mængden af varer og antallet af passagerer, der transporteres med jernbane i Fællesskabet som helhed, falder støt år for år, samtidig med at der kan konstateres en betydelig forøgelse af mængden af gods og antallet af passagerer, der transporteres ad landevej i Europa som helhed,
- C. der henviser til, at de årsager til nedgangen i andelen af passagerbefordring og godstransport med jernbane, som anføres i hvidbogen, er velfunderede, idet alle disse faktorer, nogle i større andre i mindre grad, bidrager til marginalisering af jernbanen som transportmiddel,
- D. der henviser til, at de konkrete ændringer og foranstaltninger til etablering af et EU-lovgivningsgrundlag inden for fem hovedområder, som Kommissionen foreslår med henblik på at bevare og udvikle jernbanerne, for størstedelens vedkommende er hensigtsmæssige og formålstjenlige, men at der generelt i hele hvidbogen tages for ringe hensyn til intermodal transport, skønt netop dette kunne bidrage ganske betydeligt til en renaissance for jernbanerne, da det dækker flere transportformer,
- E. der henviser til, at liberaliseringen på jernbaneområdet, således som det skete ved sø- og lufttransport samt telekommunikation, bør foregå etapevis, idet der samtidig iværksættes de nødvendige ledsageforanstaltninger, men at dette ikke betyder, at det endelige mål med at indføre markedsprincipper inden for jernbanegodstransport og international passagerbefordring med jernbane må sinkes unødigt; disse foranstaltningers indvirkning på selskaberne bør undersøges efter hver etape,
- F. der henviser til, at arten og omfanget af tjenesteydelser i offentlighedens interesse er spørgsmål, der afgøres suverænt af den enkelte medlemsstat, hvorfor måden og proceduren, hvorefter hver medlemsstat aflønner dem, som leverer offentlige tjenester, bør være transparent og tilgængelig for fællesskabskontrol, jf. bestemmelserne i EF-traktatens artikel 85 ff.,
- G. der henviser til, at kontrakter om offentlige tjenester giver garanti for transparens og kontrol, og at fremgangsmåden med kontrakter om offentlige tjenester derfor bør generaliseres i forbindelse med by-, forstads- og regionaltrafik,
- H. der henviser til, at ideen om hurtigruter for godstog er umiddelbart gennemførlig, jf. de eksisterende fællesskabsbestemmelser i direktiv 91/440/EØF ⁽³⁾, 95/18/EF ⁽⁴⁾ og 95/19/EF ⁽⁵⁾, og at de vil bidrage til en forøgelse af mængden af varer, der transporteres ad jernbane, og åbne vej for en let og ubesværet overgang til liberalisering af jernbanetransporten, samt til, at oprettelse af hurtigrutecentre (»one stop shops«) i denne forbindelse er en passende foranstaltning til at fremme et tættere samarbejde mellem jernbaneselskaberne for at forbedre effektiviteten og kvaliteten af jernbanegodstransporten på tværs af grænserne,
- I. der henviser til, at indtil der indgås en aftale om beregning af brugergebyrerne for jernbaneinfrastrukturen og fastlæggelse af nærmere bestemmelser om betalingen, kan hurtigruterne fungere på baggrund af aftaler indgået af de deltagende infrastrukturforvaltere,
- J. der henviser til, at denne midlertidige løsning kræver den allerstørste forsigtighed i valg og iværksættelse af de første hurtigruter for at undgå, at der skabes to kategorier af hurtigruter, den første, hvor der deltager infrastrukturforvaltere, som ikke belaster infrastrukturbrugerens med infrastrukturromkostningerne, og den anden med deltagelse af infrastrukturforvaltere, der gør det modsatte,

⁽¹⁾ EFT C 88 af 24.05.1965, s. 1500.

⁽²⁾ EFT C 156 af 28.06.1969, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 237 af 24.08.1991, s. 25.

⁽⁴⁾ EFT L 143 af 27.06.1995, s. 70.

⁽⁵⁾ EFT L 143 af 27.06.1995, s. 75.

Tirsdag, den 13. januar 1998

- K. der henviser til, at en sådan udvikling kan føre til en vedvarende forvriddning af den frie konkurrence blandt jernbanevirksomhederne og bevirke en splittelse af jernbanerne i Europa,
- L. der finder det forbløffende, at hvidbogen undlader at tage holdning til og foreslå løsninger på de alvorlige beskæftigelsesproblemer, de nye arbejdsbetingelser og spørgsmål om uddannelse og efteruddannelse af personale, som har sin rod i liberaliseringen af adgangen til nationale net samt nye private jernbaneselskabers anvendelse af disse,
- M. der henviser til, at disse problemer forventes løst så hurtigt som muligt, fordi de direkte er forbundet med jernbanetransportens sikkerhed,
- N. der henviser til, at de personalenedskæringer, som nogle af de statsejede jernbaneselskaber har foretaget, ikke har forbedret deres regnskaber, og at den finansielle balance derfor hovedsagelig skal genskabes gennem en dybtgående omorganisering af selskabsstrukturen (som krævet i eksisterende direktiver) og en forøgelse af produktiviteten,
- O. der henviser til, at liberaliseringen af adgangen til jernbaneinfrastrukturen og den deraf følgende konkurrence fra nye selskaber ikke kan undgå at have en positiv indvirkning på konkurrencen inden for sektoren,
1. mener, at hvidbogen bygger på et solidt fundament og er et passende grundlag for en politik med sigte på en bæredygtig udvikling af den europæiske jernbanetransport via gradvis liberalisering og parallel iværksættelse af de nødvendige ledsageforanstaltninger;
 2. understreger, at der på længere sigt er følgende hovedgrunde til at opnormere jernbanerne i Den Europæiske Union til et primært transportmiddel, nemlig:
 - behovet for at sikre fuld gennemførelse af det indre marked,
 - udbygning af handelen mellem Den Europæiske Union og landene i Østeuropa og Centralasien og den deraf følgende vækst i godstransporten,
 - beskyttelse af både det naturlige og det menneskeskabte miljø i Europa samt af befolkningernes livskvalitet;
 - den i givet fald nødvendige omorganisering af sektoren, som skal gå i retning af større fleksibilitet i adgangen til og brug af infrastrukturen samt en forbedring af konkurrenceevnen i forhold til landevejstransporten;
 3. slår til lyd for, at der af de i punkt 2 nævnte årsager tildeles en klar fortrinsstilling til skinnetinfrastrukturen ved finansieringen af infrastrukturer (transeuropæiske net, regionale strukturfonde, INTERREG, Samhørighedsfonden, PHARE, EIB);

Indførelse af den frie markedsøkonomi

4. erklærer, at det ganske vist tilslutter sig den opfattelse, at det endelige mål med henblik på jernbanernes overlevelse og højnelse af deres andel af godstransporten og personbefordringen må være, at de markedsøkonomiske principper i praksis og i nært samarbejde med de berørte parter udvides til jernbanerne og nærmere bestemt til international godstransport, godstransport inden for medlemsstaterne og international personbefordring, men er ikke desto mindre af den opfattelse, at liberaliseringen bør forløbe gradvis og i første omgang bør omfatte liberalisering af den internationale godstransport og dernæst den nationale godstransport og den internationale personbefordring;
5. finder, at den gradvise liberalisering af adgangen til jernbaneinfrastrukturen bør ske i takt med gennemførelsen af sociale ledsageforanstaltninger;
6. opfordrer derfor Kommissionen til at foretage en vurdering af gennemførelsen af direktiv 91/440/EØF i medlemsstaterne og at forelægge forslag om ændring af dette direktiv med henblik på en gradvis liberalisering;

Tirsdag, den 13. januar 1998

7. mener, at Kommissionen bør forelægge forslag om ændring af artikel 10, stk. 2, i direktiv 91/440/EØF for at give jernbanevirksomhederne fri adgang til jernbaneinfrastrukturen med henblik på at udføre international godstransport, og at dette bør ske sideløbende med gennemførelsen af ledsageforanstaltninger som f.eks.:

- fastlæggelse af de finansielle kriterier og herunder sociale og økonomiske faktorer, der skal ligge til grund for beregningen af jernbaneinfrastrukturomkostningerne, og vedtagelse af princippet om, at infrastrukturbrugeren helt eller delvis skal afholde disse omkostninger,
- institutionel adskillelse af infrastrukturforvaltningen fra transportoperationerne,
- udvidelse af bestemmelserne i direktiv 93/104/EØF⁽¹⁾ til køretider for chauffører inden for landevejstransport og vedtagelse af andre bestemmelser om maksimalgrænser for godsvægt og hastigheder inden for landevejstransport,
- indledende konkrete skridt indtil begyndelsen af 1999 for at få fjernet de konkurrenceforvridninger inden for moms på billetpriser som hidtil har skadet jernbanetransporten, og få gennemført en harmonisering af olieafgifterne,
- praktiske løsninger på forvridningen af konkurrencen mellem jernbane og landevej som beskrevet i grønbogen »Mod en fair og effektiv prissætning på transportområdet« (KOM(95)0691);

8. mener, at Kommissionen sideløbende med forslagene om at udvide de markedsøkonomiske principper til også at omfatte godstransporten inden for medlemsstaterne og den nationale og internationale personbefordring desuden bør forelægge forslag om ledsageforanstaltninger som f.eks.:

- gennemførelse af socialpolitiske foranstaltninger på nationalt plan og på fællesskabsplan for ansatte inden for jernbanesektoren,
- definitiv afklaring af spørgsmål vedrørende den egentlige jernbanetransport og f.eks. interoperabiliteten mellem nationale net, tildeling af kørselsstrækninger osv.,
- præcisering af betingelserne og forudsætningerne for, at jernbanevirksomheder, hvis det er absolut nødvendigt, eventuelt kan fritages for at gennemføre traktatens konkurrencebestemmelser,
- opretholdelse af den offentlige tjeneste ved at tillade jernbanevirksomheder at fravige konkurrencebestemmelserne,
- ligestilling, under overholdelse af subsidiaritetsprincippet, mellem de forskellige transportformer, navnlig med hensyn til momsbestemmelserne og bestemmelserne om salg af afgiftsfri varer;

9. beklager, at nogle medlemsstater endnu ikke fuldt ud har gennemført direktiv 91/440/EØF, og at der i visse tilfælde forekommer uberettigede forsinkelser i forbindelse med iværksættelsen af omstruktureringen af de statsejede offentlige jernbaneselskaber;

10. opfordrer Kommissionen til snarest muligt at forelægge en tidsplan for den gradvise gennemførelse af liberaliseringen, navnlig under hensyntagen til det i punkt 7 og 8 anførte, og i den forbindelse til nødvendigheden af at hindre konkurrenceforvridning og til det overordnede mål at sikre jernbanerne en positiv fremtid på basis af en udvidelse af den frie adgang;

11. opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne til ufortøvet at gennemføre de prioriterede jernbaneprojekter, der er udvalgt som led i de transeuropæiske net;

12. opfordrer Kommissionen til ufortøvet at videreføre arbejdet med beregningen af de eksterne omkostninger for de enkelte transportformer og snarest muligt at forelægge konkrete forslag til en effektiv og retfærdig prissætning på transportområdet;

13. opfordrer Rådet og Kommissionen til at sikre, at medlemsstaterne så hurtigt som muligt omsætter direktiv 95/18/EF om udstedelse af licenser til jernbanevirksomheder og 95/19/EF om tildeling af jernbaneinfrastrukturkapacitet samt — om nødvendigt — direktiv 91/440/EØF om udvikling af Fællesskabets jernbaner til national lovgivning;

⁽¹⁾ EFT L 307 af 13.12.1993, s. 18.

Tirsdag, den 13. januar 1998

Økonomi

14. opfordrer Kommissionen til så hurtigt som muligt at fastlægge retningslinjer og udarbejde et regelsæt, som skal gælde i forbindelse med godkendelse af programmer til forbedring og omstrukturering af de nationale jernbanevirksomheder på baggrund af handelsmæssige kriterier samt den til disse programmer knyttede statsstøtte;

15. mener, at medlemsstaterne inden for rammerne af de af Kommissionen godkendte programmer til forbedring og omstrukturering af de nationale jernbanevirksomheder bør eftergive disse virksomheders hidtil ophobede gæld, inklusive den gæld, der er akkumuleret siden direktiv 91/440/EØF trådte i kraft; opfordrer Kommissionen til at aflægge Parlamentet beretning om fremskridtene i den forbindelse;

Offentlige tjenester

16. mener, at

- medlemsstaternes fremgangsmåde med ensidigt at tvinge de offentlige eller private jernbaneselskaber, der udfører by-, forstads- og regionaltrafik til at levere offentlige tjenester mod en uklar og tvetydig defineret godtgørelse, ofte er imod bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1191/83 som ændret ved forordning (EØF) nr. 1893/91, der helt klart fastlægger betingelserne og forudsætningerne for levering af offentlige tjenesteydelser samt den godtgørelse, der skal betales virksomhederne,
- systemet med kompensation i sig selv ikke giver mulighed for en mere omfattende og tilbundsående kontrol fra de ansvarlige kontrolmyndigheders side;

17. støtter det synspunkt, at staten bør betragtes som kunde til de offentlige transportydelser, der er socialt ønskelige, men ikke er kommercielt levedygtige;

18. opfordrer derfor Kommissionen til at forelægge forslag om en generalisering af anvendelsen af aftaler om offentlig tjeneste vedrørende by-, forstads- og regionaltrafik, der er omhandlet i forordning (EØF) nr. 1191/69;

19. glæder sig over, at Kommissionen har til hensigt at undersøge de tekniske foranstaltninger, der er brug for for at forbedre de handicappedes og de ældres adgangsmuligheder, og opfordrer Kommissionen til sammen med Sammenslutningen af Europæiske Jernbaneselskaber (CER) ved først givne lejlighed at fremsætte forslag, der bl.a. vedrører:

- adgang for handicappede, familie- og børnevenlig service, mulighed for let og bekvemt at medbringe cykler og bagage,
- sikring af taktkørsel med gode tilslutningsmuligheder;

disse europæiske standarder bør kombineres med mulige støtteforanstaltninger fra EU's side;

Socialpolitik

20. beklager, at hvidbogen stort set ikke indeholder forslag til en løsning på de problemer vedrørende beskæftigelse, arbejdsforhold, uddannelse, efteruddannelse osv., som arbejdstagerne inden for jernbanesektoren vil blive ramt af som følge af indførelsen af fri adgangsrret til jernbaneinfrastrukturen;

21. opfordrer derfor Kommissionen til så hurtigt som muligt at stille forslag om:

- forudsætninger og procedure for anerkendelse på fællesskabsniveau af jernbanepersonalets eksamens- og kvalifikationsbeviser,
- efteruddannelse af den overskydende arbejdskraft, så den kan blive ansat i arbejdspladser, som de nye jernbaneselskaber vil oprette,
- harmonisering på fællesskabsniveau af arbejdsforholdene for de ansatte i jernbanesektoren,
- de nødvendige formelle og omfattende kvalifikationer og de nødvendige beviser på tilstrækkelig uddannelse og kendskab hos de personer, der ansættes af de nye jernbanevirksomheder;

Tirsdag, den 13. januar 1998

22. opfordrer tillige Kommissionen til at foretage de nødvendige strukturelle ændringer i Den Europæiske Socialfonds funktion, så den bliver i stand til at imødegå de problemer vedrørende jernbanepersonalets arbejdsløshed og førtidspensionering, som omstruktureringen af jernbanetransporten giver anledning til i en lang række medlemsstater;

23. understreger, at jernbanetransporten skal spille en central rolle for retten til mobilitet i dagligdagen for borgere, der ikke har råd til at anskaffe sig et privatkøretøj;

Harmonisering af de nationale systemer

24. mener ligesom Kommissionen, at den største hindring for udviklingen af jernbanetransporten fortsat er, at de europæiske jernbaner er splittet i nationale net med de deraf følgende forskelle i tekniske standarder og systemer samt anvendelsesmodaliteter, navnlig hvad angår jernbaneinfrastrukturen;

25. mener, at hovedparten af de foranstaltninger, Kommissionen foreslår til harmonisering af de nationale systemer, er korrekte og gennemførlige, og at de ikke er i modstrid med principperne om subsidiaritet og komplementaritet;

26. opfordrer Kommissionen til så hurtigt som muligt at fremsætte relevante forslag om disse foranstaltninger, og til samtidig at sikre, at forslagene om hurtig interoperabilitet ikke indebærer uoverkommelige udgifter, men giver et godt grundlag for den konkurrencedygtige levering af varer og tjenesteydelser, der er behov for;

Hurtigruter for jernbanegodstransport

27. tilslutter sig Kommissionens forslag om oprettelse af hurtigruter;

28. mener, at hurtigruterne kan tages i brug, selv om der endnu ikke er opnået enighed om kriterierne for en ensartet beregning af omkostningerne ved jernbaneinfrastrukturen og for, hvem der skal bære disse omkostninger; mener, at hurtigruterne derved vil give mulighed for at opstille eksperimentelle afgiftssystemer, som kan hjælpe med til at udvikle en fælles holdning til beregning af infrastrukturafgifter i EU;

29. er af den opfattelse, at der ved etableringen af hurtigruter og ved fornyelsen af jernbanerne må tages hensyn til mulighederne i den intermodale transport, da dette i væsentlig grad kan bidrage til en renaissance for jernbanerne;

30. henleder dog Kommissionens og medlemsstaternes opmærksomhed på, at det på grund af denne uenighed er nødvendigt at være særdeles forsigtig ved valg og etablering af de første hurtigruter for at undgå, at der opstår en splittelse af det europæiske jernbanenet; det er derimod hensigtsmæssigt, at hurtigruteprojektet gennemføres pragmatisk ved at de instanser, der forvalter infrastrukturen, således innovative tanker fremmes uden forsøg på at gøre en ensartet model for hurtigruterne obligatorisk;

31. opfordrer derfor Kommissionen til som en absolut hovedmålsætning at gøre alt for at sikre:

- at infrastrukturforvaltningerne i medlemsstaterne hurtigt og effektivt giver jernbaneselskaberne bag godshurtigruterne adgang til infrastrukturnetværkerne — navnlig til og fra havne,
- at der for fremtiden skabes indbyrdes forbindelser mellem de forskellige godshurtigruter for således at tage de første skridt til etablering af et netværk,
- at alle godstransportoperatører og ikke kun dem, der er villige til at operere mellem to yderpunkter, får adgang til et hvilket som helst bestemmelsessted på hurtigruten, og
- at der i forhandlingerne med Schweiz tages hensyn til forslagene i hvidbogen for at sikre et fair prissætningssystem for den internationale jernbanetrafik og navnlig for hurtigrutecentrene;
- at transporten over Alperne flyttes over på jernbanerne, og at også den stadig stigende øst-vest-godstransport i fuldt omfang inddrages i godshurtigrute-konceptet;

Tirsdag, den 13. januar 1998

32. opfordrer tillige Kommissionen til at udarbejde og foreslå en række principper, som skal fastlægge rammerne for iværksættelsen og gennemførelsen af samarbejdsaftaler (co-operative agreements) med henblik på oprettelse af hurtigruter, som skal etableres af infrastrukturforvalterne i medlemsstaterne;

33. understreger, at ovennævnte samarbejdsaftaler mellem jernbaneselskaberne ikke skal indeholde bestemmelser om indtægtspuljer (revenue pooling) og tildeling af transportoperationer (sharing of train operations), da disse aftaler ellers vil falde ind under forbudet i EF-traktatens artikel 85;

*
* *

34. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, Regionsudvalget samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

3. Den Europæiske Union og Rummet

A4-0384/97

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om Den Europæiske Union og Rummet: fremme af applikationer, markeder og industriens konkurrenceevne (KOM(96)0617 – C4-0042/97)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(96)0617 – C4-0042/97),
 - der henviser til sine tidligere beslutninger:
 - af 25. april 1979 om Fællesskabets deltagelse i rumforskning ⁽¹⁾,
 - af 17. september 1981 om den europæiske rumpolitik ⁽²⁾,
 - af 17. juni 1987 om europæisk rumpolitik ⁽³⁾,
 - af 22. oktober 1991 om europæisk rumpolitik ⁽⁴⁾,
 - af 6. maj 1994 om Det Europæiske Fællesskab og rummet ⁽⁵⁾ ,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0384/97),
- A. der henviser til, at uafhængig adgang til rummet og dets udnyttelse, samordning af aktiviteterne i rummet, forbedring af den europæiske rumindustri effektivitet og konkurrenceevne samt støtte til forskning og teknologisk udvikling i sektoren har været hovedmålsætningerne for den europæiske rumpolitik siden 70'erne,
- B. der henviser til, at trods de enkelte sektorer kompleksitet og en temmelig beskedent offentlig finansiering, som ligger langt under niveauet hos de nærmeste konkurrenter, er det i Europa lykkedes takket være et betydeligt samarbejde at gennemføre omfattende rumaktiviteter, hvis voksende kommercielle marked, trods sin betydning ikke må overskygge faldet i de offentlige investeringer, som er nødvendige for at kunne udvikle sektoren med henblik på at sikre teknologiske fremskridt og videreføre aktiviteter, som har tilknytning til udforskningen af rummet og universet,

⁽¹⁾ EFT C 127 af 21.05.1979, s. 42.

⁽²⁾ EFT C 260 af 12.10.1981, s. 102.

⁽³⁾ EFT C 190 af 20.07.1987, s. 78.

⁽⁴⁾ EFT C 305 af 25.11.1991, s. 26.

⁽⁵⁾ EFT C 205 af 25.07.1994, s. 467.

Tirsdag, den 13. januar 1998

- C. der henviser til, at udgifter til militær F&U i henhold til de gældende traktater udelukkende henhører under medlemsstaternes aktivitetsområde, og at EU ikke selv deltager heri,
- D. der henviser til, at der er et betydeligt gab mellem rumsektorens relative betydning på de to sider af Atlanterhavet, hvad der især bliver tydeligt, når man sammenligner antallet af personer beskæftigede i rumindustrien — 200.000 i USA mod 39.000 i Europa — eller hvor stor en del af omsætningen — 7% mod 38% i Europa — som finder sted på det kommercielle marked, således at rumaktiviteter, der betragtes som kommercielle i Europa, fortsat finansieres via offentlige kontrakter i USA,
- E. der henviser til, at den europæiske rumpolitik bør følge en ny kurs på baggrund af hovedtendenserne i den økonomiske og politiske situation, dvs. overgangen til det globale informationssamfund, åbningen af det internationale marked for nye konkurrenter og de nye geopolitiske vilkår, som er afgørende for sektorens vækst,
- F. der henviser til, at Kommissionen bør medtage en særlig målsætning i sin handlingsplan for informationssamfundet og telekommunikation for europæiske initiativer og projekter, hvor brugerorganisationer i de central- og østeuropæiske lande og tredjelande i Middelhavsområdet deltager i definition og udformning af satellitanvendelser for at løse problemer af fælles interesse, og for at støtte udviklingen, uddannelse og kulturel udveksling,
- G. der er positivt indstillet over for Kommissionens fremgangsmåde med hensyn til de faktorer, som direkte påvirker EU's rumpolitik, bl.a. integrering af rummet på områder som telekommunikation, navigation og jordobservation, den europæiske industris langsomme omstrukturering sammenholdt med koncentrationen af de amerikanske grupper, ESA's opgaver og vigtigheden af forskning og udvikling i Fællesskabet,
- H. der henviser til, at de investeringer, som er nødvendige for industriens udvikling, er karakteriseret dels ved at være offentlige investeringer, hvis afkast det er vanskeligt at vurdere, eftersom der er tale om en udvikling med strategiske mål eller tjenesteydelser af generel interesse, dels ved at være risikovillig kapital med lang forrentningstid,
1. konstaterer, at Kommissionen i sin meddelelse bekræfter indholdet af Europa-Parlamentets ovennævnte beslutning af 6. maj 1994 og konklusionerne fra Det Europæiske Forum om Rummet af 6. og 7. november 1995;
 2. understreger, at det haster med at gennemføre radikale ændringer af Den Europæiske Unions rumpolitik, så der kan tages hensyn til alle de strategiske og kommercielle faktorer i forbindelse med aktiviteterne i rummet, og at det er tvingende nødvendigt at iværksætte nye investeringer for at sikre sektorens vækst og konkurrenceevne og indhente det forsømte på en række områder;
 3. frygter, at en alt for optimistisk opfattelse af omfanget og hastigheden af udviklingen på markedet for kommercielle anvendelser eller tjenester af generel interesse kan medføre en undervurdering af behovet for offentlig finansiering, navnlig af forskning og udvikling, inden der er sikret en afløser i form af et åbent marked med lige vilkår for alle, hvis etablering forudsætter en yderligere beslutsom indsats fra Kommissionens side, navnlig med hensyn til at skaffe europæiske rumprodukter og -tjenester adgang til markederne i tredjelande på grundlag af gensidighedsprincippet;
 4. understreger behovet for en europæisk politik til fremme af anvendelsen af data vedrørende jordobservation gennem tilvejebringelse af infrastrukturer og serviceydelser, som ikke kan finansieres af den private sektor, og som bør have til opgave at beskytte mennesker og ting mod klimaændringer, større risici, naturkatastrofer og menneskeskabte ulykker, og bidrage til den nødvendige mægling i konflikter om adgang til naturlige ressourcer og gennemføre af Unionens politik på forskellige områder, navnlig fysisk planlægning, landbrug, fiskeri, transport og bedrageribekæmpelse samt de lovgivnings- og uddannelsesmæssige aspekter ved anvendelsen af de nye instrumenter;
 5. understreger behovet for at øge den teknologiske kompetence og finansieringsmulighederne i den civile rumsektor, navnlig inden for satellitobservation, idet den private sektor ikke nu vil kunne finansiere alle de europæiske infrastrukturer, som er nødvendige for at kunne sikre en selvstændig og uafhængig adgang til og bearbejdning af oplysninger;

Tirsdag, den 13. januar 1998

6. mener, at rumindustrien målrettet bør iværksætte en koncentration, som sætter den i stand til at konkurrere med de amerikanske producenter på grundlag af en præferencestilling for den europæiske industri til dækning af EU's behov, så der opstår et reelt indre marked i lighed med konkurrenternes;
7. understreger behovet for at behandle rummet i et helhedsperspektiv ved i de foranstaltninger, der skal gennemføres på fællesskabsniveau, at inddrage både de videnskabelige aspekter og aspekterne i forbindelse med mennesker i rummet uden blot at begrænse sig til kommercielle applikationer, som det tilsyneladende er tilfældet i rapporten fra Industrigruppen på Højt Plan og i Kommissionens meddelelse;
8. tilslutter sig ikke desto mindre, at opmærksomheden rettes mod støtten til kommercielle aktiviteter, navnlig løfteraketterne, hvor der er behov for offentlige midler til de store investeringer i avanceret forskning, der er af afgørende betydning for at opretholde konkurrenceevnen på lang sigt;
9. gør opmærksom på den katalysatorrolle, som rummet spiller ved gennemførelsen af et internationalt og overvejende offentligt samarbejde i kraft af et samvirke mellem industriel viden, programmer for forskning og teknologisk udvikling om store projekter som f.eks. den internationale rumstation og de omfattende videnskabelige erfaringer (HUBBLE, ISO, CASINI osv.);
10. anser det for absolut nødvendigt, at der i det femte rammeprogram afsættes betydelige midler til rumforskning i form af målrettede foranstaltninger i forbindelse med informationssamfundet, jordobservation, rumfart og anbefaler iværksættelsen af en særlig aktion til sikring af synergien mellem koordineringen af ESA's forskellige videnskabelige og teknologiske aktiviteter og programmer, men gør det klart, at det femte rammeprogram under ingen omstændigheder må anvendes til finansiering af militær F&U;
11. foreslår navnlig, at det femte rammeprogram også kommer til at omfatte forskning i store solcellepladser i rummet i samarbejde med ESA;
12. opfordrer Kommissionen til sammen med ESA at iværksætte initiativprogrammer for at de fremskridt, som gøres inden for den europæiske rumindustri, i højere grad kommer de regioner, hvor industrien er placeret, til gode;
13. opfordrer Kommissionen til ved sin udformning af retningslinierne for den europæiske rumpolitik navnlig at være opmærksom på en styrkelse af industriens tekniske og økonomiske potentiel ved foranstaltninger, som både skal fremme de innovative applikationer i forbindelse med mennesker i rummet og de store teknologiske programmer samt de tekniske og kommercielle applikationer, som finder anvendelse på massemarkederne (telekommunikation) og store anvendelsesområder (navigation);
14. tilslutter sig, at pilot- og demonstrationsprojekter nævnes blandt de foranstaltninger, EU bør iværksætte, og opfordrer til, at der i den forbindelse tages skridt til konstruktion af modulopbyggede demonstrationsmodeller til validering af rumfartsudstyr, der udvikles af EU-industrien;
15. anbefaler, at der — ud over ESA-ministerrådsmødet — i nær fremtid afholdes et møde i Det Europæiske Råd med det formål at drøfte europæisk rumfartspolitik.
16. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at opmuntre til private og offentlige investeringer på nøgleområder, f.eks. den del af industrien, som fremstiller satellitter og løfteraketter med særligt henblik på mindre, afkastelige løfteraketter, eventuelt i samarbejde med virksomheder fra tredjelande;
17. mener, at Kommissionen bør anmode ESA om at vurdere den konkurrencemæssige risiko, som manglen på et forskningsprogram for en europæisk fremstillet genanvendelig løfteraket kan medføre for den europæisk rumsektor.
18. opfordrer Kommissionen til, med bistand fra ESA, at udarbejde et forslag til internationale bestemmelser med henblik på at overvåge, kontrollere og eliminere forurening, forårsaget af rumfartøjer;
19. opfordrer Kommissionen til at bestræbe sig på en standardisering og samordning af de europæiske systemer for satellitnavigation med henblik på at indføre et autonomt og fælles europæisk navigations-system som led i et verdensomspændende system og at lette samarbejdet med landene i Central- og Østeuropa og tredjelande i Middelhavsområdet;

Tirsdag, den 13. januar 1998

20. opfordrer de medlemsstater, der ikke er medlemmer af ESA, til at tilslutte sig med henblik på at styrke organisationens europæiske karakter;
21. opfordrer Kommissionen til at øge kendskabet til og fremme de europæiske programmer hos de store partnere og potentielle kunder: Indien, Kina, Rusland og Afrika og at etablere en afbalanceret dialog med Japan og USA om standardisering og sammenkobling af de store systemer;
22. glæder sig over, at Rådet har vedtaget handlingsplanen om satellitkommunikation, og mener, at en hurtig iværksættelse heraf er af afgørende betydning for konkurrenceevnen i den pågældende industri-gren; understreger navnlig betydningen af de F&U-aktioner, handlingsplanen indeholder, som f.eks. forskningsprojekterne vedrørende de næste generationer af telekommunikationssatellitter;
23. mener, at Kommissionen og ESA bør yde økonomisk støtte til rumfartsvidenskabelig uddannelse gennem særlige »rumfartsvidenskabelige begynderprojekter« (mikrosatellitter, *get-away-special-arrange-menter*) for studerende på højere læreanstalter og universiteter;
24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

4. Euroen, kapitalmarkederne, forbrugeren og ØMU'en

a) A4-0383/97

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om konsekvenser for kapitalmarkederne af euroens indførelse (KOM(97)0337 — C4-0443/97)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(97)0337 — C4-0443/97),
 - der henviser til sin beslutning af 22. september 1995 om finansielle afledte instrumenter: deres nuværende rolle på kapitalmarkederne, deres fordele og risici ⁽¹⁾,
 - der henviser til Kommissionens meddelelse om handlingsplanen for det indre marked (KOM(97)0184),
 - der henviser til betænkningen fra Det Europæiske Monetære Institut fra januar 1997 om den fælles pengepolitik i tredje fase, fastlæggelse af et handlingsspillerum,
 - der henviser til Det Europæiske Råds konklusioner fra Madrid i december 1995 og Amsterdam i juni 1997,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik samt udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0383/97),
- A. der henviser til, at de nuværende nationale, europæiske obligationsmarkeder, der er karakteriseret af opsplitning og på grund af relativt ringe markedsvolumen af højere kapitalomkostninger for udstederne og transaktionsomkostninger for investorerne, med indførelsen af den fælles europæiske valuta bliver til et stort fælles, europæisk obligationsmarked, som bliver det næststørste i verden efter US-obligationsmarkedet,
- B. der henviser til, at man med tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union efter USA og Japan skaber det tredjestørste aktiemarked i verden, men at det imidlertid ikke så hurtigt vil komme til fuld integration af aktiemarkederne, da bremsende faktorer, som f.eks. forskellige udregningsstandarder, skattesystemer, børsløve og Corporate-Governance-strukturer fortsat vil fungere,

⁽¹⁾ EFT C 269 af 16.10.1995, s. 217.

Tirsdag, den 13. januar 1998

- C. der henviser til, at der i øjeblikket i Den Europæiske Union er 32 børser samt 23 terminbørser, mens der i USA kun er 8 aktiebørser og 14 terminbørser,
- D. der henviser til, at forvridninger på grund af forskellige nationale skattebestemmelser og regulatoriske forskrifter hæmmer handelen og investeringsaktiviteten betragteligt og dermed er i modstrid med princippet om et åbent og fair indre marked,
- E. der henviser til, at Kommissionen har foreslået foranstaltninger med sigte på reduktion af de fiskale forvridninger, og til at medlemsstaterne i egen interesse nu endelig bør enes om udformning af fair rammebetingelser,
- F. der henviser til, at alle omsættelige offentlige gældspapirer i henhold til Det Europæiske Råds konklusioner fra Madrid fra indledningen af ØMU'ens tredje fase skal udstedes i euro,
- G. der henviser til, at børserne fra 1. januar 1999 handler og noterer i euro,
- H. der henviser til, at indførelsen af euroen vil medføre en intensiveret konkurrence mellem finanscentrene samt inden for banksektoren,
- I. der henviser til, at der bør lægges særlig vægt på beskyttelse af investorerne,
- J. der henviser til, at denne betænkning kun vedrører konsekvenserne for kapitalmarkederne af euroens indførelse efter ØMU'ens start — jf. den meddelelse fra Kommissionen, den er baseret på — men at eventuelle spekulationer på finansmarkederne inden euroens indførelse dermed ikke behandles her,
- glæder sig over de anbefalinger, ekspertgruppen har udarbejdet, og som Kommissionen gengiver i sin meddelelse, men kritiserer imidlertid den rent tekniske fremstilling;
 - mener, at indførelsen af euroen er en fremragende lejlighed til at fremme harmoniseringen på kapitalmarkederne og dermed til at tage yderligere et skridt i retning af fuldendelse af det indre marked;
 - er imidlertid enig med Kommissionen i, at harmoniseringen af markederne i sidste instans må overlades til markederne selv, men at det er en politisk opgave — i den udstrækning det er nødvendigt og muligt — at fjerne de retlige og fiskale hindringer samt at skabe rammebetingelser med sigte på at mindske konkurrenceforvridningerne;
 - opfordrer Kommissionen til i en undersøgelse at betragte erfaringerne fra USA, som verdens største kapitalmarked på dette område, for derigennem at erhverve erfaringer med henblik på markedsharmoniseringen på det indre marked;
 - opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at fremme den harmonisering af selskabsretten — under hensyntagen til Europa-Parlamentets hidtidige beslutninger —, de udregningsforskrifter og de børserbestemmelser, der er nødvendige for skabelsen af et konkurrencedygtigt aktiemarked;
 - opfordrer Kommissionen til snarest muligt at forelægge en liste over de harmoniseringsforanstaltninger, den anser for nødvendige;
 - understreger, at sammenlægningen af de europæiske aktiemarkeder gør vedtagelse af statuten for Det Europæiske Selskab — under hensyntagen til Europa-Parlamentets hidtidige beslutninger — endnu mere nødvendig, og opfordrer til, at den vedtages snarest muligt;
 - afventer med stor interesse det UCITS-rammedirektiv (institutter for kollektiv investering i værdipapirer), som Kommissionen varsler i handlingsplanen for det indre marked;
 - påpeger, at den intensivering af konkurrencen mellem finanscentrene, som indførelsen af euroen medfører, vil få særlige konsekvenser for de små børser, der vil specialisere sig, indlede samarbejde eller må lukke; konstaterer, at dette sammen med de nye teknologiske udviklinger som »electronic trading« også vil medføre tab af arbejdspladser;
 - henviser til, at store virksomheder har oplyst, at de allerede pr. 1. januar 1999 vil omlægge deres bogføring i euro, og at dette vil få afsmittende virkning på små og mellemstore virksomheder som underleverandører, idet disse nødvendigvis tvinges til at tage samme skridt i retning af euro;

Tirsdag, den 13. januar 1998

11. henviser til, at gældende lovmæssige forskrifter og investeringsprincipper i øjeblikket ofte foreskriver, at udbytte og tilbagebetalinger fra pensionsfonde, livsforsikringer og ejendomsfonde skal holdes i national valuta, dvs. at en stor del af pengene skal forblive i de respektive lande («kongruensprincippet»), og at det samlede monetære område med Den Monetære Union bliver til indland, således at investeringsspillerummet udvides betragteligt; opfordrer i denne sammenhæng medlemsstaterne til snarest muligt, med henblik på euroen at overveje deres strenge mængdemæssige begrænsninger i forbindelse med pensionsfonde, hvor sådanne findes;
12. mener, at den europæiske Monetære Union også vil medføre en opblomstring af aktiekulturen og anser i forbindelse med den nuværende mangel på risikovillig kapital dette for en særlig vigtig udvikling;
13. anser det med henblik på ØMU-processens troværdighed for vigtigt, at også de eksisterende statsgældspapirer med indledningen af ØMU'ens tredje fase omstilles til euro og glæder sig over beslutningerne herom i Belgien, Tyskland, Frankrig og Nederlandene;
14. henviser til, at en væsentlig årsag til renteforskellene mellem statslånene i de nuværende medlemslande forsvinder med fjernelsen af kursrisikoen, og at debtors kreditværdighed dermed rykker i forgrunden som vurderingskriterium;
15. konstaterer, at anvendelse af derivative finansinstrumenter og andre nye instrumenter på trods af disses fordele også er forbundet med særlige risici, og kræver derfor en væsentlig forbedring af bankernes og de banklignende virksomheders nuværende regulerings- og overvågningssystemer, både nationalt og på fællesskabsplan, idet navnlig rammebestemmelser om bogførings-, offentliggørelses- og overvågningsforskrifter på europæisk plan og senere på verdensplan bør stå i centrum;
16. henviser til, at Den Europæiske Union ikke hæfter for medlemsstaternes gæld, at disse heller ikke gensidigt borger for hinanden, og at de enkelte lande dermed løber en specifik kreditrisiko, der imidlertid af markederne vurderes som ringere end valutarisikoen;
17. henviser i denne sammenhæng til den stabilitets- og vækstpagt, som blev vedtaget i Amsterdam, som garanterer en solid budgetpolitik i medlemsstaterne, og som netop er særlig vigtig i betragtning af den demografiske udvikling i Den Europæiske Union, der må forventes at medføre en stigning i omkostningerne til ældre og dermed i nogle stater vil medføre yderligere belastning af de offentlige budgetter;
18. mener, at renteforskellene, der allerede i de seneste to år er blevet betragteligt mindre, fordi finansmarkederne har truffet skatte- og pengepolitiske tilpasningsforanstaltninger, vil mindskes yderligere;
19. opfordrer Kommissionen til at se på erfaringerne fra USA i forbindelse med regulering af de afledte markeder, der nu er gået fra streng reglementering til liberalisering, og at udarbejde forslag til en europæisk løsning;
20. mener, at der med en konsekvent stabilitetspolitik fra Den Europæiske Centralbank og en skattepolitik fra medlemsstaternes side, der tager udgangspunkt i stabilitets- og vækstpagten, skabes forudsætninger for euroens rolle som en attraktiv valuta og som den næstvigtigste reservevaluta i verden efter US-dollarer samt for et kapitalmarked med mangfoldige og rentable investeringsmuligheder, der også er særlig attraktivt for investorer uden for Europa;
21. opfordrer derfor medlemsstaterne til at tage hensyn til de af Kommissionen foreslåede foranstaltninger mod illoyal fiskal konkurrence, fjernelse af forvridningerne i forbindelse med beskatning af investeringer samt fjernelse af mulighederne for skatteflugt for virksomheder med grænseoverskridende aktiviteter og at gennemføre dem med sigte på at skabe et stabilt investerings- og aktivitetstilbud;
22. konstaterer, at anvendelsen af euro ikke blot vil begrænses til det euro-område, de deltagende stater dækker, men også vil udbredes til nabolandene og derudover;
23. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at træffe foranstaltninger med sigte på at beskytte forbrugerne mod svig og vildledende handelspraksis,
24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.

Tirsdag, den 13. januar 1998

b) A4-0338/97

Beslutning om Kommissionens arbejdsdokument om de eksterne aspekter af Den Økonomiske og Monetære Union (SEK(97)0803 — C4-0265/97)*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens arbejdsdokument (SEK(97)0803 — C4-0265/97)
 - der henviser til EF-traktatens artikel 109,
 - der henviser til formandskabets konklusioner fra topmødet i Amsterdam i juni 1997,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0338/97),
- A. der henviser til, at graden af en valutas internationalisering afhænger af dens accept i hjemlandet og i udlandet som betalingsmiddel, regningsenhed og værdireserve,
- B. der henviser til, at indførelsen af den fælles valuta vil fuldende oprettelsen af verdens største enhedsmarked, som har en større grad af åbenhed end De Forenede Stater og Japan (EU's eksportandel af BNP: 15,1% sammenlignet med 11,9% for USA og 10,6% for Japan), skønt den er betydeligt lavere end de enkelte medlemsstaters nuværende værdier (gennemsnitligt 29,2%),
- C. der henviser til, at den fælles valuta vil oprette et af verdens største kapitalmarkeder med en tendens i retning af eliminering af f.eks. forskellene i afkast af 10-årige statsobligationer,
- D. der henviser til, at euroens stilling i verden som international transaktionsvaluta og officiel reservevaluta vil afhænge af dels den underliggende økonomis omfang, styrke, stabilitet, åbenhed og den samlede handels associerede volumen — faktorer, som alle fremkommer automatisk ved simpel sammenlægning af tallene for de sandsynlige ØMU-medlemmer — og dels bredden, dybden og likviditeten på de euro-kapitalmarkeder, som skal udvikles efter indførelsen af ØMU,
- E. der henviser til, at på baggrund af tilstedeværelsen af de øvrige allerede, om end i usystematisk form, eksisterende bestemmende faktorer vil euroens stilling i verden i afgørende grad afhænge af konsolideringen af et integreret euro-kapitalmarked med de ovenfor nævnte kendetegn,
- F. der henviser til, at konsolideringen af et sådant marked på europæisk plan forudsætter, at såvel de private banker og værdipapirfirmaer som de offentlige tilsynsmyndigheder, bestræber sig på at opnå sammenkobling af og interoperabilitet mellem de eksisterende kapitalmarkeder i Europa,
- G. der henviser til, at den fælles valuta vil øge tendensen i retning af synkronisering af de økonomiske cykler som følge af konvergenskriterierne for adgang til den fælles valutas område og de stabilitetsorienterede politikker, som Den Europæiske Centralbank (ECB) og medlemsstaterne vil være forpligtet til at føre, samt til, at den fælles valuta som følge heraf i mindre grad vil være påvirket af kurssvingninger,
- H. der henviser til, at euroen i perioden umiddelbart efter sin indførelse vil kunne udvise manglende kursstabilitet på grund af de internationale institutionelle investorers uforudsigelige adfærd, og påpeger:
- at der er risiko for, at en sådan periode med ustabilitet vil kunne vare temmelig længe, eftersom en stabilisering af de interne europæiske vekselkurser formentlig vil blive modsvaret af en øget ustabilitet i euro-kursen,
 - at det for at imødegå en sådan risiko er nødvendigt, at euroen sikres høj troværdighed,
 - at en sådan troværdighed vil bygge på overholdelsen af traktatens konvergenskriterier og på de regler, der dikteres af vækst- og stabilitetspagten, samt på ECB's institutionelle forpligtelse over for prisstabilitet,
 - at det derfor ikke er nødvendigt for ECB at føre en alt for restriktiv monetær politik for at sikre euroens troværdighed,

Tirsdag, den 13. januar 1998

- I. der henviser til, at euro-kursen på længere sigt vil afhænge af de grundlæggende økonomiske faktorer (vækst, inflation, over- eller underskud på betalingsbalancen og de offentlige budgetter) samt af forventningerne til disse faktoreres udvikling, ikke blot i EU, men også i de andre store valutazoner, herunder navnlig dollarzonen,
- J. der henviser til, at det derfor er yderst vigtigt, at euroens kurs over for dollar og yen forbliver på et niveau, der afspejler en grundlæggende ligevægt af længere varighed, og som ikke medfører recession (på grund af en for høj kurs) eller inflation (ved for lav kurs),
- K. der henviser til, at dette ikke blot udelukker, at ØMU kan manipulere med kursen for at fremme konkurrenceevnen, men også at man kan se igennem fingre med forstyrrelser skabt af eksterne aktører eller begivenheder; henviser til, at sådanne forstyrrelser i praksis opstår igen og igen som følge af mangelen på en systematisk international koordinering,
- L. der henviser til, at ovenstående rejser spørgsmålet om ansvaret for de nødvendige korrigerende interventioner, idet det er indlysende, at kortsigtede svingninger bør varetages af ECB, mens længerevarende afvigelser henhører under Unionens generelle politiske ansvar,
- M. der henviser til, at EF-traktatens artikel 109 kun indeholder meget vage bestemmelser om, hvorledes en kurspolitik for euroen skal udformes, idet man koncentrerer sig om procedurer for indgåelse af valutakursaftaler med ikke-fællesskabslande og bemyndiger Rådet — som træffer afgørelse med kvalificeret flertal og efter høring af ECB, men *ikke* af Europa-Parlamentet — til at udarbejde generelle retningslinjer for valutakurspolitikken uden nærmere angivelse af særlige ansvarsområder,
- N. der henviser til, at en fuldt ud effektiv monetær politik, der ligger til grund for kurspolitikken, forudsætter en koordinering af ØMU-medlemsstaternes finanspolitikker,
 1. udtrykker tilfredshed med Kommissionens dokument, som giver et nyttigt overblik over de eksterne aspekter af den fælles valuta;
 2. mener, at euroens eksterne værdi nødvendigvis må være forbundet med den grundlæggende målsætning om, at dens interne værdi er stabil, hvilket er Den Europæiske Centralbanks primære opgave;
 3. bemærker det ønskelige i — forudsat at konvergenskriterierne i EF-traktaten og de efterfølgende budgetpolitiske bestemmelser indført med stabilitets- og vækstpakten er blevet overholdt — at der føres en monetær politik, som tager sigte på at moderere de lange renter med henblik på fra begyndelsen af overgangsperioden, der strækker sig fra indførelsen af euroen til dens konsolidering, at tilstræbe en valutakurs for euroen, som ikke er overvurderet i forhold til dollaren;
 4. finder, at ECB med henblik på at holde kursen over for dollaren på et niveau, der så præcist som muligt afspejler forholdet mellem de grundlæggende faktorer i økonomierne (jf. punkt J), bør undgå kursindgreb, der skal fremme konkurrenceevnen, men derimod via den monetære politiks normale instrumenter bør gribe ind for at imødegå lejlighedsvis forstyrrelser;
 5. betragter det som nødvendigt, at foranstaltninger i tilfælde af mere grundlæggende valutakursforstyrrelser som følge af vore partners monetære politikker eller på grund af eksterne begivenheder henhører under Unionens generelle politiske ansvar, hvilket især, ud over Rådets beføjelser, indebærer, at Kommissionen skal tildeles en initiativret;
 6. opfordrer følgelig Rådet og Kommissionen i samarbejde med Det Europæiske Monetære Institut og efter høring af Europa-Parlamentet til at undersøge det komplekse indhold i EF-traktatens artikel 109 med henblik på at omfortolke den på tvetydig måde, og henstiller især, at der indføres mere effektive, strømlinede procedurer med henblik på at gøre Økofin-rådet i stand til at udøve sit grundlæggende ansvar for valutakurspolitikken;
 7. opfordrer Kommissionen til at evaluere de dollarreserver, der vil kunne anses for at være i overskud i forhold til det beløb, der er påkrævet til at beskytte valutaen, samt at fremlægge forslag til, hvorledes disse overskydende reserver kunne anvendes;
 8. anmoder om, at Kommissionen i forbindelse med det indre marked fremskynder harmoniseringen af skatter og afgifter, administrativ praksis og finansielle instrumenter på de forskellige europæiske kapitalmarkeder, således at de kan begynde at fungere som et integreret indre marked inden for den kortest mulige tidshorisont;

Tirsdag, den 13. januar 1998

9. anmoder om, at Det Forenede Kongeriges regering tillægger hensynet til fordelene ved et fælles europæisk kapitalmarked, som også omfatter City of London, behørig vægt, når den træffer afgørelse om tiltrædelse af den fælles europæiske valuta, og om at lette den britiske finanssektors forsøg på at forberede sig til det nærest mulige samarbejde med euro-området under afventning af Det Forenede Kongeriges regerings endelige afgørelse vedrørende euro-medlemskabet;
10. anmoder regeringerne for de medlemsstater, der vil deltage i euroen, om så hurtigt som muligt efter indførelsen af den fælles valuta at overveje at konvertere deres samlede respektive offentlige gæld til euro;
11. finder, at de medlemsstater, som foreløbig må stå uden for den første ØMU-gruppe, bør beskyttes i EMS II-regi — på grundlag af aftaler mellem finansministrene og centralbankcheferne — mod kursforstyrrelser, som skyldes spekulation eller forstyrrelser i andre valutaer og således er uafhængige af de pågældende landes adfærd;
12. håber, at de medlemsstater, hvis valutaer på nuværende tidspunkt ikke indgår i EMS, hurtigst muligt tilslutter deres valutaer dette system, ikke mindst med henblik på EMS II's ikrafttræden;
13. håber, at ØMU vil bidrage afgørende til at dæmme op for spekulationens destabiliserende virkninger ved at danne en stor international valutazone og afskrække fra enhver form for konkurrencepolitisk devaluering i de internationale økonomiske forbindelser;
14. opfordrer Rådet og Kommissionen til at samarbejde med De Forenede Staters monetære myndigheder om at koordinere valutakurspolitikkerne med henblik på at fremme stabilitet og afskrække fra spekulation;
15. understreger, at Den Monetære Union vil bidrage til at dæmme op for de destabiliserende investerings- og beskæftigelseshæmmende virkninger af en økonomisk skadelig spekulation og til på mellemlang sigt at fastlægge målzoneprincipper mellem de vigtigste internationale valutaer, som på lang sigt udelukker valutadumping som konkurrencemiddel i de internationale økonomiske forbindelser;
16. er af den opfattelse, at en erstatning af det nuværende globale valutasytem med et to- eller tresidet system bestående af euroen, US-dollar og måske yenden vil udgøre en enestående chance for stabilitet og samarbejde og give Den Europæiske Union en ny og særligt ansvarsfuld rolle i det internationale monetære system;
17. anmoder følgelig om, at man snarest undersøger, hvorledes Den Europæiske Union kan blive repræsenteret i de relevante internationale fora, som bedre afspejler Unionens nye status som et af verdens største enhedsvalutaområder;
18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Rådet for EMI og medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

c) **A4-0417/97**

Beslutning om elektroniske penge og Den Økonomiske og Monetære Union

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 148,
- der henviser til rapporten fra Banken for Internationale Betalinger fra november 1996 om elektroniske penge og monetær politik,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Dublin i december 1996 om overgangen til den fælles valuta,
- der henviser til konklusionerne fra G7-Gruppens møde i Bruxelles i februar 1995 om informations-samfundet,
- der henviser til den række udtalelser som for nylig er fremsat i flere medlemsstater om eventuel indførelse af elektroniske identitetskort,

Tirsdag, den 13. januar 1998

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelser fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0417/97),
- A. der henviser til, at udviklingen af elektroniske penge ikke blot udgør en ændring i betalingssystemerne, men også en omdefinering af penge i sig selv; herved opstår spørgsmålet om, hvem der skal forestå udstedelsen: den kan være fuldstændig fri, begrænset til institutioner, som står under centralbankregulering, eller udelukkende være begrænset til centralbankerne,
- B. der henviser til, at udviklingen af elektroniske penge endvidere rejser spørgsmålet om, hvorvidt og i hvilket omfang de skal være underlagt de kompetente myndigheders kontrol,
- C. der specielt henviser til, at kontante penges udskiftning med et elektronisk pengekort sandsynligvis i løbet af det næste tiår vil være en mere betydelig udvikling end elektroniske penge på Internet, eftersom det ikke medfører en så stor forandring i forbrugernes og leverandørernes vaner,
- D. der henviser til, at en omfattende anvendelse af elektroniske penge i betydelig grad ville kunne mindske de vanskeligheder, Europas borgere vil møde i forbindelse med indførelsen af euroen, både ved at erstatte transaktioner i kontanter og ved at give mulighed for at beregne, hvad beløb i den gamle nationale valuta svarer til i den nye fælles valuta,
- E. der henviser til, at man gennem en hurtig indførelse af elektroniske penge, hvis det sker i et standardiseret format, i betragtelig grad vil kunne mindske vanskelighederne for det europæiske erhvervsliv med at foretage de investeringer i informationsteknologi, der er nødvendige med henblik på indførelsen af euroen,
- F. der henviser til, at den øgede anvendelse af elektroniske penge og den deraf følgende sandsynlige øgede omsætningshastighed vil gøre det nødvendigt, at centralbankerne indfører nye metoder til kontrol med udstedelse og forvaltning for at kunne føre en effektiv monetær politik,
- G. der henviser til, at udviklingen af elektroniske penge og den brede offentlige accept heraf sandsynligvis vil strække sig over et tidsrum på mange år og derfor sandsynligvis ikke vil udgøre nogen direkte trussel for centralbankernes kontantreserver og ret til at udstede penge og deres evne til at føre monetær politik,
- H. der henviser til, at den øgede anvendelse af elektroniske penge kan gøre ansvaret for at overvåge finansmarkederne betydelig mere vanskeligt, hvadenten det påhviler centralbanker eller andre kompetente myndigheder, hvis disse organer ikke er i stand til at føre effektiv kontrol, hvor dette er påkrævet,
- I. der henviser til, at ECB sandsynligvis ikke vil ønske at administrere og anvende elektroniske penge,
- J. der henviser til, at et system for centralbankregulering af elektroniske penge ikke må have den virkning, at driften af sådanne systemer begrænses til banker alene, ikke mindst fordi dette ville kunne sinke den rationaliseringsproces, der foregår i Europa inden for området finanstjenesteydelser, og som er væsentlig for vor økonomis globale konkurrenceposition,
- K. der henviser til, at den hastighed, hvormed anvendelsen af elektroniske penge øges i den europæiske økonomi, er et afgørende element for det tempo, hvormed vi udvikler os til et ægte informations-samfund, et mål, som med al tydelighed er af afgørende betydning for Europas fremtidige globale stilling i konkurrencen,
- L. der henviser til, at integreringen af overgangen til den fælles valuta med udviklingen af informationssamfundet kraftigt vil fremme revolutionen på tilbudssiden i den europæiske økonomi og den fleksible kreative kultur i det europæiske samfund, som er selve essensen i visionen bag ØMU-programmet,
- M. der henviser til, at den nuværende udbredelse af forskellige former for elektroniske penge generelt og af elektroniske pengekort specielt sandsynligvis vil forøge omkostningerne for adgang til det elektroniske marked og således skabe fare for, at Europas overgang til informationssamfundet for at sige det mildt bliver meget uheldig for små og mellemstore virksomheder og sandsynligvis bliver hæmmet af en mængde konkurrencefjendtlige, ikke-kompatible software- og hardware-systemer,

Tirsdag, den 13. januar 1998

- N. der henviser til, at et standardformat for elektroniske penge og for elektroniske pengekort i form af smart cards ved at sænke omkostningerne for adgang til det elektroniske marked af samme grund i omfattende grad vil gavne små og mellemstore virksomheder og derfor på dramatisk vis vil kunne fremskynde Europas overgang til et informationsfundament,
- O. der henviser til, at smart card-teknologien giver mulighed for, at der til et elektronisk pengekort kan føjes en række funktioner af finansiell art, som f.eks. kreditkort eller kundekort (tjenesteydelser, forretninger) eller af almen art såsom identitetskort og socialforsikringskort eller kørekort, så at borgeren ikke længere er tvunget til at gå rundt med et stigende antal forskellige kort med hvert sin funktion,
- P. der henviser til, at et standardiseret format for det elektroniske pengekort i form af et smart card derfor også vil formindske de samtidige farer for en konkurrencefjendtlig karteldannelse på markedet og et muligt teknologisk kaos i den ikke-pengemæssige brug af smart cards ved at tilskynde til udvikling af multifunktionelle kort, som yderligere ville kunne fremme indførelsen af informationsfundamentet,
- Q. der især henviser til, at udviklingen af sikre elektroniske penge og et sikkert elektronisk identitetsbevis er de to vigtigste forudsætninger for det elektroniske marked, som er af afgørende betydning for informationsfundamentet,
- R. der henviser til, at udviklingen af elektroniske penge, som er omfattet af en egentlig retlig ramme, navnlig kombineret med identitetskort i form af smart cards, vil kunne formindske bedrageri, skatteunddragelse, hvidvask af penge og andre former for forbrydelse, og at det derfor yderst kritisk bør overvejes, om man skal lade dem have samme anonymitet, som kontante penge har nu,
- S. der ikke desto mindre henviser til, at en indskrænkning af anonymiteten i forbindelse med transaktioner, hvor der anvendes elektroniske penge, og udviklingen af det elektroniske marked generelt, tydeligvis rejser problemer i forbindelse med de borgerlige frihedsrettigheder, som må drøftes grundigt med henblik på at indføre en omfattende retlig ramme, helst på unionsplan,
- T. der imidlertid henviser til, at mangelen på en egentlig retlig ramme for elektroniske penge i betragtelig grad ville kunne forøge de utilstrækkeligheder, som allerede er åbenbare i kontrollen med databaser i både den offentlige og private sektor i Europa, og at dette derfor i sig selv ville kunne være en trussel mod de borgerlige frihedsrettigheder,
- U. der henviser til, at der på længere sigt måske vil være potentielle indtægtskilder fra kortets mange funktioner, f.eks. ved at udleje supplerende mikroprocessorkapacitet på kortets smart chip til private tjenesteydelsesvirksomheder såsom kreditkortfirmaer, detailhandlere, der tilbyder kunderne kundekort, telekommunikationsvirksomheder osv. eller til den offentlige sektor til funktioner som kørekort, social sikkerhed eller identitetskort,
- V. der henviser til, at det er vigtigt, at der er mange udstedere inden for en retlig ramme, der skaber offentlig tillid, interoperabilitet og stabilitet i det finansielle system med henblik på at sikre øget konkurrence og innovation,
- W. der henviser til, at ustederne af sådanne kort bør være undergivet de kompetente tilsynsmyndigheder for at sikre en effektiv kontrol, i hvilken forbindelse der også skal tages hensyn til spørgsmål vedrørende konkurrence og forbrugerbeskyttelse,
- X. der henviser til, at egnede udstedere eller operatører derfor vil være de finansielle institutioner, der opfylder kravene i en EU-dækkende retlig ramme,

I. ANBEFALER FØLGENDE:

1. den fremtidige Europæiske Centralbank bør sammen med de kompetente myndigheder føre tilsyn med det elektroniske marked i Europa;
2. Kommissionen bør derfor forelægge forslag med henblik på indførelse af de retlige rammer for udstedelse af elektroniske penge, der giver alle institutioner, der opfylder kravene til offentlig tillid, interoperabilitet og stabilitet i det finansielle system, tilladelse til at udstede elektroniske penge under et enkelt europæisk pas og de kompetente myndigheders tilsyn;

Tirsdag, den 13. januar 1998

3. Kommissionen bør overveje, hvordan elektroniske kort kan tilpasses til at omregne beløb i den gamle nationale valuta til euro;
 4. udstederne skal være forpligtet til at oplyse ECB alle data vedrørende systemet, som Banken finder er nødvendige for at forvalte den monetære politik;
 5. udstederne skal være forpligtet til at give de kompetente myndigheder enhver oplysning, som sidstnævnte finder nødvendig med henblik på generelt at overvåge det finansielle systems integritet;
 6. udstederne skal være forpligtet til at give andre kompetente myndigheder enhver oplysning, som i henhold til europæisk eller national lovgivning skønnes at være nødvendig for at nå andre mål i forbindelse med den offentlige orden, såsom bekæmpelse af kriminalitet;
 7. EMI skal kommentere denne beslutning og formelt over for Europa-Parlamentets Underudvalg om Monetær Politik snarest belejligt fremlægge sin egen analyse af relevansen af elektroniske penge i forbindelse med gennemførelsen af ØMU;
 8. Kommissionen skal ligeledes kommentere denne beslutning;
 9. regeringerne i de medlemsstater, som planlægger at anvende smart card-teknologi for identitetskort og/eller med henblik på en strømlining og modernisering af administration og ydelse af offentlige tjenester, skal forelægge deres kommentarer til denne beslutning snarest belejligt for Europa-Parlamentets Underudvalg om Monetær Politik;
 10. enhver instans inden for den private sektor, som nu eller i løbet af de næste fem år planlægger i omfattende grad at anvende smart card-teknologi, skal ligeledes forelægge kommentarer til denne beslutning;
 11. Rådet skal foretage sin egen undersøgelse af en integreret overgang til ØMU og informationsområdet;
 12. Kommissionen skal forelægge Rådet og Europa-Parlamentet forslag til retlige rammer for udstedelsen af euro-smart cards og forvaltningen af smart card-systemer snarest belejligt;
 13. på grundlag af det femte rammeprogram for forskning og udvikling og under overholdelse af gældende love samt hensyntagen til sikkerheden fremmer Kommissionen forskningsaktiviteterne inden for krypteringssoftware, der er kompatibel med den verdensomspændende brug af elektroniske penge;
 14. Rådet bør, eventuelt i samråd med Europarådet, iværksætte en undersøgelse af sikkerheden, databeskyttelsen og følgerne for de borgerlige frihedsrettigheder af det elektroniske marked;
- II. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og EMI.

d) A4-0415/97

Beslutning om euroen og forbrugeren

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin udtalelse af 28. november 1996 om forslaget til Rådets forordning om visse bestemmelser vedrørende indførelsen af euroen ⁽¹⁾,
- der henviser til sin udtalelse af 28. november 1996 om forslag til Rådets forordning om indførelsen af euro ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT C 380 af 16.12.1996, s. 47.

⁽²⁾ EFT C 380 af 16.12.1996, s. 50.

Tirsdag, den 13. januar 1998

- der henviser til Rådets resolution af 7. juli 1997 om den retlige ramme for indførelsen af euroen ⁽¹⁾ og især bilaget til denne resolution,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelse fra (A4-0415/97),
- A. der henviser til, at Det Europæiske Råd i december 1995 i Madrid nåede frem til en politisk aftale om tidsplanen for indførelsen af euroen,
- B. der henviser til, at Kommissionen i henhold til denne aftale har forelagt to forslag til forordning, hvoraf det ene, som fastlægger den monetære lovgivning for euroen, er vedtaget,
- C. der henviser til, at nogle medlemsstater har vedtaget praktiske bestemmelser for den private sektor (overgangsordninger, »schémas de place«) og for den offentlige sektor,
- D. der henviser til, at tidsplanen, forordningerne om den monetære lovgivning samt de praktiske bestemmelser, der er vedtaget af medlemsstaterne, rejser en række interessante spørgsmål for forbrugerne såsom omkostningerne ved overgangen til euro og kontinuiteten i aftaler,
- E. der henviser til, at Den Økonomiske og Monetære Unions succes vil være meget afhængig af, at borgerne i de medlemsstater, der er med i ØMU'en, forberedes herpå, inden euroen indføres,
- F. der henviser til, at gennemførelsen af relevante undervisnings-, uddannelses- og informationskampanjer og -politikker bør sikres af de offentlige myndigheder i medlemsstaterne samt af bank- og finanssektoren og handelssektoren,
- G. der henviser til, at der under gennemførelsen af undervisnings-, uddannelses- og informationskampanjerne om indførelse af euroen bør tages hensyn til, at der er forskelle i forbrugernes adfærdsmønstre i de enkelte medlemsstater, og at der kan være forskelle i medlemsstaterne med hensyn til, i hvor høj grad forbrugerne vil anvende euroen som betalingsmiddel til andre betalinger end betalinger med kontanter, før sedlerne og mønterne er indført,
- H. der henviser til, at anvendelsen af euroen og overgangen fra de nationale valutaer til euroen vil ske gradvis, da euroen sandsynligvis vil blive brugt til andre betalinger end betalinger med kontanter fra den 1. januar 1999,
- I. der henviser til, at det omfang, hvori omkostningerne ved overgangen til euroen og ved omveksling vil blive væltet over på forbrugerne, vil afhænge af konkurrenceforholdene mellem leverandørerne i de enkelte sektorer såvel som efterspørgselelasticiteten for den pågældende vare eller tjeneste, og at EU-institutionerne derfor bør bestræbe sig mest muligt på at forhindre, at omkostningerne i forbindelse med indførelsen af euroen væltes over på forbrugerne,
- J. der henviser til, at en stor del af befolkningen vil blive berørt af de problemer, som er forbundet med omvekslingen mellem de deltagende nationale valutaenheder (N.C.U., underopdelinger af euroen uden decimal), eftersom omkring 100 mio mennesker i EU årligt rejser til områder uden for EU, og mindst 40 mio bor ved EU's indre grænser,
- K. der henviser til, at der er et behov for at forberede sig og være opmærksom på de muligheder for svig og misbrug, som kan finde sted i forbindelse med afrunding af priser og indførelse af eurosedler og -mønter, og for oprettelse af et passende kontrolorgan i forbindelse hermed,
- L. der henviser til, at det er nødvendigt med de højeste standarder for ægthedskendetegn for pengesedler for at kunne identificere forfalskninger, såvel i forbindelse med forbrugernes manuelle omgang med disse som ved maskinel brug,
1. erkender, at den gennemsigtighed i de relative priser for varer og tjenester i de enkelte medlemsstater, som vil være resultatet af indførelsen af euroen, vil lette den grænseoverskridende handel og fjernsalg samt bidrage til at sænke priserne som følge af øget konkurrence;

⁽¹⁾ EFT C 236 af 02.08.1997, s. 7.

Tirsdag, den 13. januar 1998

2. understreger de positive virkninger, som overgangen til euroen vil få for forbrugere, der handler og rejser i Europa, da valutakursrisikoen og -udsvingene vil forsvinde; understreger desuden de positive virkninger, som euroen kan få ved at fremskynde det indre marked for finansielle tjenesteydelser;
3. påpeger den gavnlige virkning, som de forventede lave rentesatser vil få på forbrugslån og lån i fast ejendom som følge af en sund monetær politik; mener desuden, at der, under overholdelse af nærhedsprincippet, i øget omfang kunne indføres særlig lovgivning i medlemsstaterne med henblik på at fjerne hindringer (afgifter, registreringsgebyrer, osv.) for forbrugere, der ønsker at konvertere langfristede fastforrentede prioriteter eller lån til andre låneformer og dermed få fordel af de lavere rentesatser;
4. henviser til, at den 1. januar 1999 vil markere starten på euroen som den fælles valuta; påpeger desuden, at selvom eurosedler og -mønter først vil blive indført ved slutningen af overgangsperioden, vil euroen i stigende grad være til stede i dagligdagen lige fra begyndelsen af 1999; understreger derfor betydningen af, at overgangsfasen bruges til at opmuntre forbrugerne til at vænne sig til euroen som en måleenhed i forhold til priser og indkomster og navnlig som betalingsmiddel (checks, kreditkort, osv.), uden at adgangen til euroen må medføre ekstra omkostninger sammenlignet med valutaer, der stadig måtte befinde sig i omløb;
5. mener, at undervisning, uddannelse og information om euroen fra begyndelsen (den 1. januar 1999) er af altoverskyggende betydning, navnlig for udsatte grupper såsom analfabeter, ældre og synshæmmede; understreger desuden, at informationen ikke bør begrænses til reklameagtige kampagner, men bør udvides til at omfatte vigtige økonomiske aspekter, som folk kommer i berøring med, når de anvender penge; understreger i denne sammenhæng betydningen af de store leverandører af tjenester (elektricitet, gas, vand og telefon), der fra begyndelsen af overgangsperioden både bør anvende de tidligere nationale valutaer og euroen i deres regninger; fremhæver, at denne fremgangsmåde også bør bruges af offentlige forvaltninger, offentlige lotterier (lotto, toto, væddemål, TV-programmer) og (med en vis fleksibilitet) af virksomheder i forbindelse med lønudbetaling til deres medarbejdere;
6. mener, at det er af særlig betydning, at repræsentative organisationer såsom forbrugerorganisationer, fagforeninger, SMV-sammenslutninger, kvindesammenslutninger og andre interesseorganisationer inddrages i undervisnings-, uddannelses- og informationskampagnerne om euroen, og at der informeres i skolerne, på universiteterne og inden for andre uddannelsesprogrammer; erkender desuden betydningen af, at der i størst muligt omfang anvendes nye informationsteknologier til informationskampagnerne om euroen, men understreger også betydningen af populær- og lokalpressen, der når ud til millioner af borgere;
7. fremhæver den vigtige rolle, som bankvæsenet og den finansielle sektor kommer til at spille for at lette overgangen til euroen fra begyndelsen af den tredje fase; understreger desuden betydningen af at tilskynde kunderne til at anvende alle eksisterende instrumenter i euro fra begyndelsen af; opfordrer derfor Kommissionen til at udarbejde et forslag til forordning, hvorved det forbydes bankerne at lade kunderne betale for omveksling af såvel konti som betalinger under fase B og C af basisscenariet; påpeger, at det er meget vigtigt, at de oplysninger, som bankerne sender til deres kunder (transaktioner, kontoopgørelser osv.), angives både i den nationale valuta og euro fra begyndelsen af tredje fase; understreger desuden, at der er brug for, at bankerne løser deres del af opgaven ved at udsende oplysninger om den nye valuta og omvekslingen;
8. fremhæver i forbindelse med omkostningerne ved indførelse af euroen betydningen af, at disse holdes på et minimum; understreger derfor nødvendigheden af, at de offentlige myndigheder følger processen nøje med henblik på at få tilstrækkelige oplysninger om de *faktiske meromkostninger* for at give offentligheden tilstrækkelig information om disse omkostninger, således at der sikres konkurrence mellem udbydere, og at eventuelt misbrug i form af uberettigede prisstigninger eller omkostninger, der ikke direkte er forbundet med euroen, forhindres;
9. henviser til betydningen af at sikre, at konkurrencen bevares mellem leverandører af forskellige produkter for at forhindre, at omkostningerne ved omstillingen væltes over på den endelige forbruger;

Tirsdag, den 13. januar 1998

10. fremhæver, at kontinuiteten i eksisterende aftaler vil blive sikret ved Rådets forordning (EF) nr. 1103/97 af 17. juni 1997 om visse bestemmelser vedrørende indførelsen af euroen ⁽¹⁾, men der er mulighed for ændring af kontrakter, hvis det udtrykkeligt aftales; anser det for nødvendigt at fjerne standardkontrakter fra undtagelsesklausulen; ønsker, at Kommissionen derfor forelægger et forslag om ændring af denne forordning for at forhindre, at klausuler i standardkontrakter er tilstrækkeligt til at afvige fra princippet om, at euroens indførelse ikke påvirker kontinuiteten i sådanne aftaler;
11. mener med hensyn til det følsomme spørgsmål om transaktionsomkostninger for omregning mellem deltagende nationale valutaenheder, at Kommissionen med et forslag til forordning bør sikre, at pengesedler og mønter i overgangsfasen veksles gratis mellem de deltagende medlemsstater; hvis en sådan forordning ikke vedtages,
- foreslår Parlamentet, at der på nationalt plan udvikles strategier, der kan bidrage til at sænke disse omkostninger,
 - erindrer Parlamentet om, at en praktisk måde at undgå omkostninger ved omregningen på kunne være betaling med kreditkort eller checks i euro,
 - understreger Parlamentet alligevel, at konkurrencen må fremmes for at nedbringe disse omkostninger til et minimum;
12. er af den opfattelse, at Kommissionen ved hjælp af et forslag til forordning bør sikre, at omveksling af pengesedler og mønter i den nationale valutaenhed til eurosedler og -mønter er gratis for borgerne under fase C;
13. anmoder Kommissionen om yderligere at undersøge oprettelsen af observationsorganer for overgangen og udviklingen i anvendelsen af euroen på lokalt plan, eftersom sådanne organer kan få stor indflydelse på forbrugernes adgang til oplysninger og prisovervågning/dobbelt prismærkning under denne kritiske fase og øge forbrugernes tillid til den måde, hvorpå indførelsen af euroen finder sted;
14. kræver, at der ved fremstillingen af eurosedlerne garanteres den størst mulige sikkerhedsstandard med hensyn til ægthedskendetegn m.m., så risikoen for forfalskninger reduceres til et minimum;
15. støtter mange forbruger- og handelsorganisationers synspunkt om, at den endelige overgang til eurosedler og -mønter bør ske i løbet af det kortest mulige tidsrum og i hvert fald inden for tre måneder i alle deltagende medlemslande og på en koordineret måde for at undgå forvirring, nedbringe omkostningerne og mindske problemerne for forbrugerne;
16. mener, at der på unionsplan er brug for yderligere foranstaltninger til forbrugerbeskyttelse i forbindelse med indførelsen af euroen med henblik på at sikre, at forbrugere i alle medlemsstater har den størst mulige og ensartede beskyttelse på dette område;
17. er af den opfattelse, at der ved fastsættelsen af datoen for indledning af euro-forordningens fase C, baseret på EF-traktatens artikel 109 L, må drages omsorg for, at datoen for afslutningen af fase B falder sammen med indledningen af fase C;
18. fastslår, at selv om det er afgørende, at der gennemføres en informationskampagne om euroen for forbrugerne, er det også nødvendigt at uddanne virksomhedslederne og deres medarbejdere, især inden for handel, således at de er lydhøre over for forbrugernes behov;
19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, EMI-Rådet samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

(¹) EFT L 162 af 19.06.1997 s. 1.

Tirsdag, den 13. januar 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 13. januar 1998**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happort, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Kelleth-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lamunière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rübzig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski,

Tirsdag, den 13. januar 1998

Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Tirsdag, den 13. januar 1998

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (−) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

1. Betænkning af Sarlis A4-0412/97

nr. 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, de Rose, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Ahlqvist, Berès, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, De Coene, Desama, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Marinucci, Mutin, Paasilinna, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Kakkamanis, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(−)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam

NI: Blot, Dillen, Féret, Martinez, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison,

Tirsdag, den 13. januar 1998

Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Garosci, Malerba, Parodi, Podestà, Santini, Tajani

V: Ahern

(O)

I-EDN: Bonde

UPE: Caccavale

2. Betænkning af Sarlis A4-0412/97

nr. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, de Rose, Souchet

NI: Blot, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky

PSE: Ahlqvist, Berès, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, De Coene, Denys, Desama, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Martin David W., Mutin, Paasilinna, Pérez Royo, Theorin, Wibe

UPE: Parodi

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Striby

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk,

Tirsdag, den 13. januar 1998

Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d' Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Leopardi, Malerba, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Bonde

NI: Féret

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

3. Betænkning af Sarlis A4-0412/97

Beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Striby

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boursanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio

Tirsdag, den 13. januar 1998

Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Leopardi, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Fabre-Aubrespy

PSE: Berès, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cot, Darras, Denys, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Rocard

(O)

ARE: Sainjon

GUE/NGL: Alavanos

I-EDN: Berthu, Bonde, de Gaulle, Pinel, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Martinez, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Theorin, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm

4. Betænkning af Desama A4-0384/97

nr. 2

(+)

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Bonde, Pinel, Striby

Tirsdag, den 13. januar 1998

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Herzog, Moreau, Querbes, Ribeiro

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Souchet

NI: Blot, Dillen, Farassino, Féret, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Valledersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Viceconte

Tirsdag, den 13. januar 1998

(O)

PSE: Graenitz*5. Betænkning af Desama A4-0384/97**nr. 4, 1. del*

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet, Striby**NI:** Blot, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kincock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Viceconte

Tirsdag, den 13. januar 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Moreau, Querbes

UPE: Azzolini, Baldi, Garosci, Malerba

(O)

ELDR: Cars

I-EDN: Bonde

UPE: Podestà

6. *Betænkning af Desama A4-0384/97*

nr. 4, 2. del

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, de Gaulle, Nicholson, Pinel, Striby

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: von Habsburg, Konrad

PSE: Randzio-Plath

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Herzog

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Souchet

NI: Blot, Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig,

Tirsdag, den 13. januar 1998

Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

(O)

ELDR: Cars**I-EDN:** Bonde, Buffetaut**PSE:** Graenitz

7. Betænkning af Friedrich A4-0383/97

Beslutning

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofod, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Farassino, Féret

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boursanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosse-tête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander,

Tirsdag, den 13. januar 1998

Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Leopardi, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

PPE: Lenz

V: Holm, Lindholm

(O)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Herzog, Ojala

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Sichrovsky

PPE: Perry

PSE: Ahlqvist, Smith, Theorin, Wibe

V: Gahrton, Schörling

Tirsdag, den 13. januar 1998

8. Betænkning af Perez Royo A4-0415/97

Beslutning

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

NI: Féret, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Lambrias, Lehne, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Killilea, Leopardi, Malerba, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Pinel, Souchet, Striby

Tirsdag, den 13. januar 1998

NI: Blot, Dillen, Le Rachinel, Martinez, Raschhofer, Tatarella, Vanhecke

PPE: Ferber, Florenz, Gomolka, Konrad, Kristoffersen, Langen, Mayer

PSE: Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Haug, Jöns, Smith

V: Lindholm

(O)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Rynänen, Virrankoski, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas

NI: Hager, Kronberger, Lukas

PPE: Liese

PSE: Ahlqvist, Denys, Theorin, Wibe

UPE: Kaklamanis

V: Gahrton, Holm, Schörling

Onsdag, den 14. januar 1998

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 14. JANUAR 1998

(98/C 34/03)

DEL I

Afvikling af mødet

Forsæde: José Maria GIL-ROBLES GIL-DELGADO,

*Formand**(Mødet åbnet kl. 09.05)***1. Godkendelse af protokollen**

Protokollen fra foregående møde godkendtes efter at Rübig havde taget ordet om en oplysning i pressereferatet fra gårsdagens møde om dollarkursens indvirkning på beskæftigelsen.

2. Sammensætningen af de politiske grupper

Formanden meddelte at Kerr havde oplyst, at han havde tilsluttet sig V-Gruppen med virkning fra 1. januar 1998.

Kerr gjorde opmærksom på, at hans navn ved en fejltagelse var opført blandt PSE-Gruppens medlemmer i listen over de medlemmer, der havde deltaget i afstemninger ved navneopråb på gårsdagens møde.

3. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende:

— godkendt protokol om standarder for human fældefangst af visse landpattedyr og semiakvatiske pattedyr, kopi af to skrivelser undertegnet af Amerikas Forenede Stater herom og kopi af svarskrivelse til den anden skrivelse fra Amerikas Forenede Stater herom.

— interimsaftale om handel og handelsrelaterede foranstaltninger mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side.

4. Udvalgshenvisninger

ØKON var blevet rådgivende udvalg om forbedring af institutionernes virkemåde uden at traktaterne ændres (tilladelse til at udarbejde betænkning: INST; allerede rådgivende udvalg: BUDG),

5. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget følgende:

— Det Forenede Kongeriges formandskab for Ministerrådet for Den Europæiske Union, januar-juni 1998: Arbejdsprogram (5008/97 — C4-0026/98)

videresendt til alle berørte udvalg til information.

6. Aktuel og uopsættelig debat (indsigelser)

Hory anmodede for ARE-Gruppen under henvisning til de to indsigelser, der nu skulle sættes under afstemning, om at hans gruppes forslag til beslutning B4-0076/98 indgik i underpunktet om »Tibet«, som V-Gruppen havde anmodet om.

Formanden meddelte, at han mod listen over emner til næste debat om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning havde modtaget følgende skriftligt begrundede indsigelser, jf. forretningsordenens artikel 47, stk. 2, 2. afsnit:

»III. Menneskerettigheder«

— indsigelse fra V-Gruppen om at indføje et nyt underpunkt om Tibet i dette punkt, omfattende forslag til beslutning B4-0097/98 fra V-Gruppen (efter Horys indlæg indgik ARE-Gruppens forslag til beslutning B4-0076/98 ligeledes i dette underpunkt).

Indsigelsen godkendtes ved VE (231 for, 142 imod, 6 hverken/eller).

— indsigelse fra ELDR-Gruppen om at indføje et nyt underpunkt om Kenya i dette punkt, omfattende forslag til beslutning B4-0035/98 af ELDR-Gruppen og B4-0084/98 af ARE-Gruppen

Indsigelsen godkendtes ved VE (190 for, 176 imod, 21 hverken/eller).

7. Det britiske formandskabs program og situationen i Algeriet (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Cook, formand for Rådet, forelagde sin redegørelse om det britiske formandskabs program inklusive situationen i Algeriet.

Onsdag, den 14. januar 1998

Talere: Green for PSE-Gruppen, Martens for PPE-Gruppen, Gerard Collins for UPE-Gruppen, De Vries for ELDR-Gruppen, Puerta for GUE/NGL-Gruppen, Roth for V-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, og Nicholson for I-EDN-Gruppen.

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

Talere: Gollnisch, løsgænger, David, McMillan-Scott, Azzolini, Watson, Cohn-Bendit, Bonde, Muscardini, Swoboda, von Wogau, Rosado Fernandes, Dell'Alba, Antony, Alan John Donnelly, Méndez de Vigo, Daskalaki, Wim van Velzen, Böge, Van Bladel, Titley, Bernard-Reymond (på forslag af formanden havde de følgende talere for at kunne afslutte forhandlingen inden afstemningstiden accepteret at begrænse deres taletid fra 3 til 2 minutter og fra 2 til 1½ minut), Schulz, Chanterie, Roth-Behrendt, Moorhouse, Vecchi, Soulier, Fantuzzi, Hernández Mollar, McNally og Cook.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

FORSÆDE: Georgios ANASTASSOPOULOS

næstformand

AFSTEMNINGSTID

8. Ændring af forretningsordenen (ny artikel 79a) (afstemning)

Betænkning af Fayot — A4-0006/98
(Kvalificeret flertal påkrævet)

PARLAMENTETS FORRETNINGSORDEN:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (428 for, 54 imod, 25 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3 (1. del); 3 (2. del) ved AN; 4 (1. del) ved AN; 4 (2. del); 5; 2 ved AN

Opdelt afstemning:

nr. 3 (I-EDN)

1. del: 1. afsnit »Når Parlamentet... begrundelse«
2. del: 2. afsnit »forslaget til beslutning... regeringscheferne«

nr. 4 (I-EDN)

1. del: 1. afsnit »En politisk gruppe... forslaget til beslutning«
2. del: 2. afsnit »Parlamentet stemmer... helhed«

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 3 (2. del) (I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	499
ja-stemmer:	54
nej-stemmer:	428
hverken/eller:	11

nr. 4 (1. del) (I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	501
ja-stemmer:	53
nej-stemmer:	427
hverken/eller:	21

nr. 2 (I-EDN)

antal deltagere i afstemningen:	508
ja-stemmer:	49
nej-stemmer:	439
hverken/eller:	20

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 1*).

De nye regler får virkning fra første mødedag i næste mødeperiode.

9. Ændring af forretningsordenen (artikel 75) (afstemning)

Betænkning af Ford — A4-0400/97
(Kvalificeret flertal påkrævet)

PARLAMENTETS FORRETNINGSORDEN:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-3 under et

FORSLAG TIL AFGØRELSE:

Parlamentet vedtog afgørelsen (*del II, punkt 2*).

De nye regler får virkning fra første mødedag i næste mødeperiode.

10. Ugunstigt stillede landbrugsområder (Danmark) * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Forslag til Rådets direktiv om listen over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til forordning (EF) nr. 950/97 (Danmark) (KOM(97)0575 — C4-0644/97 — 97/0308(CNS)).

(Simpelt flertal påkrævet)

henvist til:
korr.udv.: LAND
rådg.udv.: BUDG

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(97)0575 — C4-0644/97 — 97/0308(CNS)

Parlamentet godkendte Kommissionens forslag (*del II, punkt 3*).

Onsdag, den 14. januar 1998

11. Støtte til fåre- og gedeopdræt * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Betænkning af Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1323/90 om indførelse af en særlig støtte til fåre- og gedeopdræt i visse ugunstigt stillede områder i Fællesskabet (KOM(97)0407 — C4-0452/97 — 97/0210(CNS)) (A4-0001/98) (ordfører: Lambraki) (uden forhandling).

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(97)0407 — C4-0452/97 — 97/0210(CNS):

Parlamentet kommissionsforslaget (*del II, punkt 4*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 4*).

12. Den fælles markedsordning for ris og frø * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Betænkning af Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3072/95 om den fælles markedsordning for ris og forordning (EØF) nr. 2358/71 om den fælles markedsordning for frø (KOM(97)0421 — C4-0501/97 — 97/0218(CNS)) (A4-0002/98) (ordfører: Filippi) (uden forhandling).

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(97)0421 — C4-0501/97 — 97/0218(CNS):

Vedtagne ændringsforslag: 1 ved AN; 2 ved AN

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 1 (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	512
ja-stemmer:	447
nej-stemmer:	59
hverken/eller:	6

nr. 2 (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	492
ja-stemmer:	435
nej-stemmer:	52
hverken/eller:	5

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).

13. Præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer * (forretningsordenens artikel 99) (afstemning)

Betænkning af Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1997/98 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer (KOM(97)0423 — C4-0502/97 — 97/0226(CNS)) (A4-0003/98) (ordfører: Chesa) (uden forhandling).

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(97)0423 — C4-0502/97 — 97/0226(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-5 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 6*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 6*).

14. Biocider *III** (afstemning)

Betænkning af Parlamentets delegation til Forligsudvalget (ordfører: Kirsten M. Jensen) — A4-0011/98

(Simpelt flertal påkrævet til godkendelse)

FÆLLES UDKAST C4-0679/97 — 00/0465(COD):

Parlamentet godkendte det fælles udkast (*del II, punkt 7*).

15. Epidemiologisk overvågning *II** (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling af Cabrol — A4-0004/98

(Kvalificeret flertal påkrævet)

RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0437/97 — 96/0052(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-22 under et

Formanden erklærede den således ændrede fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 8*).

16. Begrænsning af emissionen af flygtige organiske forbindelser **I (afstemning)

Betænkning af Cabrol — A4-0406/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(96)0538 — C4-0139/97 — 96/0276(SYN):

Nr. 47 var underskrevet af Ferrer og ikke af Estevan Bolea.

Onsdag, den 14. januar 1998

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 ved VE (307 for, 213 imod, 0 hverken/eller); 2; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 12; 13; 14; 15; 16 ved AN; 17; 18; 19; 20; 21; 22; 23; 24 og 25 under et; 26 og 27 under et; 28; 29; 30 som tilføjelse på forslag af PSE- og PPE-Gruppen; 31 og 32 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 33; 44; 42; 39; 34; 35; 36; 45; 40; 43; 47; 37; 41; 46; 38

Særskilt afstemning: nr. 1, 3 (UPE, PPE), 4 (PPE), 6 (UPE, ELDR), 9 (UPE), 10, 17 (PPE), 19 (UPE, ELDR), 20 (PPE), 22 (UPE, ELDR), 23, 29(UPE)

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 16 (V):

antal deltagere i afstemningen:	514
ja-stemmer:	281
nej-stemmer:	227
hverken/eller:	6

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 9*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning ved AN (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	513
ja-stemmer:	485
nej-stemmer:	11
hverken/eller:	17

(*del II, punkt 9*).

17. Levedsmidler * (afstemning)

Betænkning af Lannoye — A4-0401/97
(*Simpelt flertal påkrævet*)

I. FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0402/96 — 96/0113(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 69 (retsgrundlag); 1 og 2 under et; 3; 4; 5; 6; 7 og 8 under et; 9; 10

Særskilt afstemning: nr. 3, 5 (PPE), 6, 9 (I-EDN)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ordføreren tog ordet, jf. forretningsordenens artikel 60, stk. 2, for at anmode om udsættelse af afstemningen om den lovgivningsmæssige beslutning.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Sagen var dermed henvist til fornyet udvalgsbehandling.

II. FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0403/96 — 96/0114(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 70 (retsgrundlag); 11-15 under et; 16; 17; 18; 19 og 20 under et; 21; 22; 23; 24 og 25 under et; 26; 27; 28 opdelt; 29-31 under et

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning (forretningsordenens artikel 125, stk. 1, litra e): 32

Særskilt afstemning: nr. 16 (PPE), 17, 18 (I-EDN), 21 (PPE), 22, 23, 26 (I-EDN)

Opdelt afstemning:

nr. 28 (I-EDN):

1. del: overskriften
2. del: dette ord

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ordføreren tog ordet, jf. forretningsordenens artikel 60, stk. 2, for at anmode om udsættelse af afstemningen om den lovgivningsmæssige beslutning.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Sagen var dermed henvist til fornyet udvalgsbehandling.

III. FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0404/96 — 96/0115(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 71 (retsgrundlag); 33-43 et efter et

Særskilt afstemning: nr. 34 (PPE, I-EDN), 35 (PPE), 36, 37 (PPE, I-EDN), 39 (PPE), 40 (I-EDN), 41 (PPE, I-EDN), 42 (I-EDN), 43 (PPE, I-EDN)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ordføreren tog ordet, jf. forretningsordenens artikel 60, stk. 2, for at anmode om udsættelse af afstemningen om den lovgivningsmæssige beslutning.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Sagen var dermed henvist til fornyet udvalgsbehandling.

IV. FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0405/96 — 96/0116(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 72 (retsgrundlag); 44; 45-49 under et; 50; 51; 52

Onsdag, den 14. januar 1998

Talere:

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, der havde foreslået at en række ændringsforslag, hvorom hendes gruppe havde anmodet om særskilt afstemning, sættes under afstemning under et, hvilket Berthu for I-EDN-Gruppen, der også havde stillet en række af disse anmodninger, tilsluttede sig.

Anmodninger om særskilt afstemning: nr. 45 (PPE, I-EDN), 46 (PPE), 47, 48 (PPE, I-EDN), 49 (PPE), 50 (I-EDN), 52 (PPE, I-EDN)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ordføreren tog ordet, jf. forretningsordenens artikel 60, stk. 2, for at anmode om udsættelse af afstemningen om den lovgivningsmæssige beslutning.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Sagen var dermed henvist til fornyet udvalgsbehandling.

V. **FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0722 — C4-0406/96 — 96/0118(CNS):**

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 73 (retsgrundlag); 54-56 og 58 under et; 57; 59-68 under et

Talere:

— Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen, der havde foreslået at nr. 54, 55, 56 og 58 stemtes under et og at nr. 59-68 ligeledes stemtes under et, hvilket Berthu for I-EDN-Gruppen havde tilsluttet sig.

Anmodninger om særskilt afstemning: nr. 54, 55 (PPE), 56 (PPE, I-EDN), 58 (PPE), 59, 60, 61 (I-EDN)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ordføreren tog ordet, jf. forretningsordenens artikel 60, stk. 2, for at anmode om udsættelse af afstemningen om den lovgivningsmæssige beslutning.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

Sagen var dermed henvist til fornyet udvalgsbehandling.

18. UEFA's afgørelse vedrørende Coca-Cola-Cuppen (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0023, 0024, 0025 og 0026/98
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0023/98:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0024 og 0026/98:

— Forslag til fælles beslutning af:
Ford for PSE-Gruppen
Perry for PPE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11*).
(Forslag til beslutning B4-0025/98 bortfaldt.)

19. Europa og USA: Vejen frem (afstemning)

Betænkning af Souchet — A4-0410/97
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 18 ved VE (381 for, 65 imod, 13 hverken/eller); 10; 20; 24; 6; 5; 26; 4 ændret mundtligt; 3; 27; 28; 16; 13 ved AN; 11; 30; 14; 32; 1 ved VE (254 for, 184 imod, 4 hverken/eller); 12; 15

Ændringsforslag, der blev forkastet: 9; 8; 21 ved VE (191 for, 257 imod, 12 hverken/eller); 22; 7; 23; 25; 19 ved VE (208 for, 236 imod, 3 hverken/eller); 29; 31; 2; 33

Ændringsforslag, der bortfaldt: 17

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt M ved VE (270 for, 183 imod, 18 hverken/eller) og punkt 8 ved VE (252 for, 40 imod, 157 hverken/eller)).

Talere:

— Ordføreren havde foreslået en mundtlig ændring til nr. 4 om at indføje ordene »i særdeleshed« før ordene »det europæisk-amerikanske samarbejde«. Da formanden havde konstateret, at der ikke var indsigelse imod dette forslag, satte han det således ændrede nr. 4 under afstemning.

Særskilt afstemning: punkt 8 (ELDR, PSE)

Opdelt afstemning:

punkt 6 (V):

1. del: indtil »risici«
2. del: resten

punkt 12 (ELDR):

1. del: teksten uden ordene »for at forhindre... Burma bliver almindelige, og«
2. del: disse ord

Onsdag, den 14. januar 1998

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 13 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	442
ja-stemmer:	253
nej-stemmer:	167
hverken/eller:	22

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12*).

*
* *

I betragtning af tidspunktet rådspurgte formanden Parlamentet, om betænkning af Erika Mann (A4-0403/97) om samme emne skulle sættes under afstemning.

Parlamentet vedtog at afbryde afstemningen på dette tidspunkt.

*
* *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Fayot- A4-0006/98

— *mundtligt*: Ojala

— *skriftligt*: Fabre-Aubrespy for I-EDN-Gruppen; Gutiérrez Díaz; Lindqvist

Betænkning af Ford — A4-0400/97

— *skriftligt*: Sjöstedt, Eriksson, Svensson; Marinho

Betænkning af Lambraki — A4-0001/98

— *skriftligt*: Wibe, Löow, Hulthén, Waidelich, Ahlqvist, Theorin, Andersson

Betænkning af Filippi — A4-0002/98

— *skriftligt*: Wibe, Löow, Ahlqvist, Theorin, Andersson

Betænkning af Chesa — A4-0003/98

— *skriftligt*: Wibe

Indstilling ved andenbehandling af Cabrol — A4-0004/98

— *skriftligt*: Antony; Sjöstedt, Svensson, Eriksson; Wibe; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Rübig

Betænkning af Cabrol — A4-0406/97

— *skriftligt*: Sandbæk for I-EDN-Gruppen; Díez de Rivera Icaza; Bébéar; Cushnahan; Titley

Betænkning af Lannoye — A4-0401/97

— *mundtligt*: Lulling

— *skriftligt*: Souchet

Beslutning om UEFA's afgørelse vedrørende Coca-Cola Cup'en

— *skriftligt*: Sjöstedt, Svensson, Eriksson; Ford

Betænkning af Souchet — A4-0410/97

— *skriftligt*: Blot; Rovsing; Souchet

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter:

Betænkning af Cabrol — A4-0406/97

Endelig afstemning: Cederschiöld havde villet stemme hverken/eller og ikke for.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet blev udsat kl. 13.25, og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Luis MARINHO

næstformand

20. Efter- og videreuddannelse (forhandling)

Waddington forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender om Kommissionens beretning om adgang til efter- og videreuddannelse i Den Europæiske Union (KOM(97)0180 — C4-0208/97) (A4-0405/97).

Talere: Günther, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier, Larive, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder, Andersson for PSE-Gruppen, Schiedermeier for PPE-Gruppen, Crowley for UPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Ojala for GUE/NGL-Gruppen, Schörling for V-Gruppen, Seillier for I-EDN-Gruppen, Raschhofer, løsgænger, Papakyriazis, Thomas Mann, Hermange, Ryyänen, Alavanos, Weiler, Ghilardotti, og Cresson, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.01.1998, del I, punkt 12.

21. Lønmodtagernes andel i overskud (PEPPER II) (forhandling)

Hermange forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender om beretning fra Kommissionen om fremme af lønmodtagernes andel i overskud og virksomhedens resultater (herunder besiddelse af kapitalandele) i medlemsstaterne — 1996 — PEPPER II (KOM(96)0697 — C4-0019/97) (A4-0292/97).

Talere: Menrad, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, som ligeledes talte for PPE-Gruppen, Schmidbauer for PSE-Gruppen, Lindqvist for ELDR-Gruppen, Eriksson for GUE/NGL-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Musumeci, løsgænger, og Blak.

FORSÆDE: Bertel HAARDER

næstformand

Flynn, medlem af Kommissionen, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.01.1998, del I, punkt 13.

Onsdag, den 14. januar 1998

22. De kurdiske flygtninge (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Henderson, formand for Rådet, og Van den Broek, medlem af Kommissionen, forelagde deres redegørelser om de kurdiske flygtninges situation og Den Europæiske Unions holdning.

Talere: Swoboda for PSE-Gruppen, Bianco for PPE-Gruppen, Viceconte for UPE-Gruppen, Wiebenga for ELDR-Gruppen, Pettinari for GUE/NGL-Gruppen, Roth for V-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Striby for I-EDN-Gruppen, Moretti, løsgænger, Bontempi, Nassauer, Daskalaki, Alavanos, Parigi, Schulz, Oostlander, Henderson, Aelvoet og Henderson.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Swoboda, Colajanni og Schulz for PSE-Gruppen om kurdiske flygtninge (B4-0037/98)

— Wiebenga, Caligaris, Bertens, Fassa og La Malfa for ELDR-Gruppen om det kurdiske flygtningeproblem og Den Europæiske Unions holdning (B4-0052/98)

— Roth, Aelvoet, Orlando, Aglietta, Cohn-Bendit og Tamino for V-Gruppen om det kurdiske flygtningeproblem og Den Europæiske Unions holdning (B4-0063/98)

— Vinci, Alavanos, Pettinari, Sierra González, Moreau, Ephremidis, Papayannakis, Miranda, Eriksson og Ojala for GUE/NGL-Gruppen om de kurdiske flygtninges situation (B4-0065/98)

— Hory, Dell'Alba og Vandemeulebroucke for ARE-Gruppen om tilstrømningen af kurdiske flygtninge til Europa (B4-0070/98)

— Azzolini og Pasty for UPE-Gruppen om bølgen af kurdiske flygtninge ved den italienske kyst (B4-0071/98)

— Nassauer, Oostlander og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen om kurdiske flygtninges vilkår og Den Europæiske Unions holdning (B4-0094/98).

FORSÆDE: Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ
næstformand

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.01.1998, del I, punkt 14.

23. Spørgetid (Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B4-0001/98).

Spørgsmål nr. 1 af Blak: Hviderusland.

Henderson, formand for Rådet, besvarede spørgsmålet.

Blak stillede et tillægsspørgsmål, som Henderson til dels besvarede; han lovede at give et nøjagtigere svar skriftligt.

Habsburg-Lothringen og Theorin stillede tillægsspørgsmål, som Henderson besvarede.

Spørgsmål nr. 2 af Izquierdo Rojo: Udelukkelse af spanske arbejdsløse fra den nye beskæftigelsespolitik.

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Izquierdo Rojo og Hernández Mollar.

Spørgsmål nr. 3 af Ahlqvist: Fri bevægelighed mellem Sverige og Finland.

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ahlqvist, Sjöstedt og Thors.

Spørgsmål nr. 4 af Hatzidakis: Grækenlands politiske repræsentation i Regionsudvalget.

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Hatzidakis, Ephremidis og Papakyriazis.

Watson tog ordet.

Spørgsmål nr. 5 af Titley: SFOR-mandatets udløb og fredsprocessen i Bosnien.

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Titley, Posselt og Truscott.

Spørgsmål nr. 6 af Posselt: Menneskerettighederne i Cuba.

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Posselt, Hardstaff og Smith.

Spørgsmål nr. 7 af Kinnock: Handelsforhandlingerne mellem EU og Sydafrika.

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Kinnock, Spiers og Crampton.

Spørgsmål nr. 8 af Papakyriazis: Sakharov-prisen i Europa-Parlamentet — Leyla Zana fængslet i Tyrkiet

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Papakyriazis, Newens og Lindqvist.

Spørgsmål nr. 9 af Sjöstedt: Eurodac-konventionen.

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Sjöstedt og Elliott.

Spørgsmål nr. 10 af Caudron: Forsinket betaling af erhvervs-kredit

Henderson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Caudron og Harrison.

Spørgsmål nr. 11-43 ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.05, og genoptaget kl. 21.00)

Onsdag, den 14. januar 1998

FORSÆDE: Guido PODESTÀ
næstformand

24. Virksomhedsflytninger og udenlandske investeringer i tredjelande (forhandling)

Sainjon forelagde sin anden betænkning, som han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om virksomhedsflytninger og direkte udenlandske investeringer i tredjelande (A4-0392/97).

Talere: Randzio-Plath for PSE-Gruppen, Schwaiger for PPE-Gruppen, Plooij-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Seppänen for GUE/NGL-Gruppen, Kreissl-Dörfler for V-Gruppen, Souchet for I-EDN-Gruppen, Smith, Porto, González Álvarez, Van Dam, Lukas, Caudron, Burenstam Linder, Howitt, og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.01.1998, del I, punkt 15.

25. Fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og Guyana * (forhandling)

Medina Ortega forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om en ordning for godtgørelse af fjernområders meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og det franske oversøiske departement Guyana (KOM(97)0389 — C4-0451/97 — 97/0200(CNS)) (A4-0385/97).

Talere: Correia for PSE-Gruppen, Cunha for PPE-Gruppen, d'Aboville for UPE-Gruppen, Novo for GUE/NGL-Gruppen, Taubira-Delannon for ARE-Gruppen, Apolinário, Fraga Estévez, Sierra González, Langenhagen, Fernández Martín, Mendonça, Costa Neves, og Bonino, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.01.1998, del I, punkt 7.

26. Merværdiafgiftssystemet for telekommunikation * (forhandling)

Cox forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om

forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF hvad angår merværdiafgiftssystemet for telekommunikationsydelser (KOM(97)0004 — C4-0100/97 — 97/0030(CNS)) (A4-0376/97).

Talere: Read for PSE-Gruppen, Porto for PPE-Gruppen, Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Martínez, løsgænger, Paasilinna, Monti, medlem af Kommissionen, og Cox der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Monti besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 15.01.1998, del I, punkt 8.

27. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 15. januar 1998 var fastsat som følger:

Kl. 10.00-13.00 og 15.00- 20.00

Kl. 10.00-12.00, 15.00-16.00 og 18.00-20.00

- betænkning af d'Ancona om medlemsstaternes lovgivning vedrørende narkotika
- betænkning af d'Ancona om Eurodac-systemet *
- betænkning af Sierra González om grønbogen om den lovpligtige revisors rolle
- forhandling under et om syv mundtlige forespørgsler om alpetransit
- forhandling under et om to betænkninger af Goerens og Fabra Vallés om humanitær bistand

Kl. 12.00

- afstemningstid

Kl. 16.00-18.00

- aktuel og uopsættelig forhandling

Kl. 18.00 (eller efter afstemningen om artikel 47-beslutningsforslagene)

- eventuel fortsættelse af formiddagens afstemning.

(Mødet hævet kl. 23.05)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

Nicole FONTAINE
næstformand

Onsdag, den 14. januar 1998

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Ændring af forretningsordenen (ny artikel 79a)

A4-0006/98

Europa-Parlamentets forretningsorden

TIDLIGERE
ORDLYDNY
ORDLYD

(Ændring 1)

Høringsprocedure om Rådets anbefalinger (ny sektion)

Høringsprocedure om Rådets anbefalinger

Artikel 79a

Høringsprocedure efter EF-traktatens artikel 109 J

1. Når Parlamentet er blevet anmodet om en udtalelse om Rådets anbefalinger, jf. EF-traktatens artikel 109 J, stk. 2 og 4, som det har fået forelagt på et plenarmøde af Rådet, finder dets drøftelser sted på grundlag af et mundtligt forslag fra det kompetente udvalg om at vedtage eller forkaste de anbefalinger, som udtalelsen vedrører.

2. Parlamentet stemmer derefter under ét om disse anbefalinger, hvortil der ikke kan stilles ændringsforslag.

**Afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 79a
(høring af Europa-Parlamentet efter EF-traktatens artikel 109 J)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til skrivelse af 8. december 1997 fra sin formand,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A4-0006/98)
1. vedtager at optage ovenstående ændring i sin forretningsorden;
 2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.

Onsdag, den 14. januar 1998

2. Ændring af forretningsordenen (artikel 75)

A4-0400/97

Europa-Parlamentets forretningsorden

TIDLIGERE
ORDLYD

NY
ORDLYD

(Ændring 1)

Artikel 75, stk. 4

4. De politiske grupper, der er repræsenteret i delegationen, kan udpege stedfortrædere; en stedfortræder kan kun deltage i Forligsudvalgets drøftelser, hvis det ordinære medlem er fraværende under hele mødet.

4. De politiske grupper, der er repræsenteret i delegationen, **udpeger** stedfortrædere.

(Ændring 2)

Artikel 75, stk. 7, afsnit 1

7. Delegationen træffer afgørelse med et flertal blandt sine medlemmer. Den holder møde for lukkede døre.

7. Delegationen træffer afgørelse med et flertal blandt sine medlemmer. Dens møder **er ikke offentlige**.

(Ændring 3)

Artikel 75, stk. 7, afsnit 2

Formandskonferencen kan fastsætte yderligere proceduremæssige retningslinjer for arbejdet i forligsudvalgsdelegationen.

Formandskonferencen **fastsætter** yderligere proceduremæssige retningslinjer for arbejdet i forligsudvalgsdelegationen.

Afgørelse om ændring af forretningsordenens artikel 75 om delegationen til Forligsudvalget

Europa-Parlamentet,

- der henviser til skrivelse af 20. maj 1997 fra formanden,
- der henviser til forretningsordenens artikel 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet (A4-0400/97)

1. vedtager at optage ovenstående ændringer i sin forretningsorden;
2. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til orientering til Rådet og Kommissionen.

Onsdag, den 14. januar 1998

3. Ugunstigt stillede landbrugsområder (Danmark) * (forretningsordenens artikel 99)

Forslag til Rådets direktiv om listen over ugunstigt stillede landbrugsområder i henhold til forordning (EF) nr. 950/97 (Danmark) (KOM(97)0575 — C4-0644/97 — 97/0308(CNS))

(Høringsprocedure)

Forslaget godkendt.

4. Støtte til fåre- og gedeopdræt * (forretningsordenens artikel 99)

A4-0001/98

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1323/90 om indførelse af en særlig støtte til fåre- og gedeopdræt i visse ugunstigt stillede områder i Fællesskabet (KOM(97)0407 — C4-0452/97 — 97/0210(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1323/90 om indførelse af en særlig støtte til fåre- og gedeopdræt i visse ugunstigt stillede områder i Fællesskabet (KOM(97)0407 — C4-0452/97 — 97/0210(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(97)0407 — 97/0210(CNS) (1)),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0452/97),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0001/98),

1. godkender Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 264 af 30.08.1997, s. 32.

Onsdag, den 14. januar 1998

5. Den fælles markedsordning for ris og frø * (forretningsordenens artikel 99)

A4-0002/98

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3072/95 om den fælles markedsordning for ris og forordning (EØF) nr. 2358/71 om den fælles markedsordning for frø (KOM(97)0421 – C4-0501/97 – 97/0218(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

ARTIKEL 2

Artikel 3, stk. 4a (forordning (EØF) nr. 2358/71)

»4a. Den maksimale mængde ris til udsæd, hvortil der kan ydes støtte i EF, fastsættes efter den procedure, der er nævnt i stk. 5. Denne mængde fordeles mellem producentmedlemsstaterne.

»4a. Den maksimale mængde ris til udsæd, hvortil der kan ydes støtte i EF, fastsættes efter den procedure, der er nævnt i stk. 5. Denne mængde fordeles mellem producentmedlemsstaterne **på grundlag af den mængde ris til udsæd, hvortil der blev ydet støtte i høståret 1996-1997.**

(Ændring 2)

ARTIKEL 3, AFSNIT 2

Artikel 1, nr. 1, og artikel 2 anvendes dog fra *den 1. juli 1998*.

Artikel 1, nr. 1, og artikel 2 anvendes dog fra **høståret 1998-1999**.

(*) EFT C 312 af 14.10.1997, s. 18.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 3072/95 om den fælles markedsordning for ris og forordning (EØF) nr. 2358/71 om den fælles markedsordning for frø (KOM(97)0421 – C4-0501/97 – 97/0218(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(97)0421 – 97/0218(CNS)) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0501/97),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A4-0002/98),

⁽¹⁾ EFT C 312 af 14.10.1997, s. 18.

Onsdag, den 14. januar 1998

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. anmoder om fornyet høring, hvis Rådet agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

6. Præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer * (forretningsordenens artikel 99)

A4-0003/98

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1997/98 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer (KOM(97)0423 – C4-0502/97 – 97/0226(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

ARTIKEL 1a (ny)

Artikel 2, stk. 1, litra b), indledning (forordning (EØF) nr. 1442/88)

Artikel 1a

Artikel 2, stk. 1, litra b), indledningen affattes således:

»b) med forbehold af litra a) for arealer på over 10 ar tilplantet med persningsdruesorter:«

(Ændring 2)

ARTIKEL 1b (ny)

Artikel 2, stk. 5, litra b), indledning (forordning (EØF) nr. 1442/88)

Artikel 1b

Artikel 2, stk. 5, litra b), indledningen affattes således:

»b) med forbehold af litra a) for arealer på over 10 ar tilplantet med persningsdruesorter:«

(*) EFT C 312 af 14.10.1997, s. 20.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 3)

ARTIKEL 1c (ny)

Artikel 3, litra a) (forordning (EØF) nr. 1442/88)

Artikel 1c

Artikel 3, litra a) affattes således:

»a) vinarealer på i alt 10 ar eller derunder tilhørende en enkelt bedrift;«

(Ændring 4)

ARTIKEL 1d (ny)

Artikel 4, stk. 5a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1442/88)

Artikel 1d

I artikel 4 tilføjes et nyt stk. 5a:

»5a. Uanset stk. 1 og 2 gælder for produktionsåret 1997/98 følgende:

- fristen for indgivelse af ansøgninger om ydelse af præmien i henhold til stk. 1 er den 30. april 1998;
- fristen for rydning i henhold til stk. 2 er den 31. maj 1998.«

(Ændring 5)

ARTIKEL 1e (ny)

Artikel 15, stk. 1a (nyt) (forordning (EØF) nr. 1442/88)

Artikel 1e

I artikel 15 tilføjes et nyt stk. 1a:

»1a. Uanset stk. 1 skal ansøgninger for produktionsåret 1997/98 om tilskud fra Fonden indsendes af medlemsstaterne inden den 1. juni 1998.«

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1442/88 om ydelse for produktionsårene 1988/89 til 1997/98 af præmier for endelig nedlæggelse af vinarealer (KOM(97)0423 — C4-0502/97 — 97/0226(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(97)0423 — 97/0226(CNS)) ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0502/97),

⁽¹⁾ EFT C 312 af 14.10.1997, s. 20.

Onsdag, den 14. januar 1998

- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0003/98),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

7. Biocider ***III

A4-0011/98**Afgørelse om Forligsudvalgets fælles udkast til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om markedsføring af biocidholdige produkter (C4-0679/97 — 00/0465(COD))**

(Fælles beslutningsprocedure — tredjebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Forligsudvalgets fælles udkast og Kommissionens erklæring hertil (C4-0679/97 — 00/0465(COD)),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(93)0351 ⁽²⁾),
 - der henviser til sin afgørelse om Rådets fælles holdning ⁽³⁾,
 - der henviser til Kommissionens udtalelse om Parlamentets ændringer til den fælles holdning KOM(97)0331 — C4-0325/97),
 - der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 5,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 77, stk. 2,
 - der henviser til betænkning fra sin delegation til Forligsudvalget (A4-0011/98),
1. godkender det fælles udkast;
 2. pålægger sin formand sammen med formanden for Rådet at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;
 3. pålægger sin generalsekretær for sit ansvarsområde at undertegne retsakten og i forståelse med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
 4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 141 af 13.05.1996, s. 176.

⁽²⁾ EFT C 239 af 03.09.1993, s. 3, EFT C 261 af 06.10.1995, s. 5.

⁽³⁾ EFT C 167 af 02.06.1997, s. 24.

Onsdag, den 14. januar 1998

8. Epidemiologisk overvågning ***II

A4-0004/98

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om oprettelse af et net til epidemiologisk overvågning af og kontrol med overførbare sygdomme i Fællesskabet (C4-0437/97 — 96/0052(COD))

(Fælles beslutningsprocedure — andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (C4-0437/97 — 96/0052(COD)),
 - der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(96)0078 ⁽²⁾,
 - der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(97)0031 ⁽³⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 72,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0004/98),
1. ændrer den fælles holdning som følger;
 2. opfordrer Kommissionen til at tilslutte sig Parlamentets ændringer i den udtalelse, som den afgiver i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, litra d);
 3. opfordrer Rådet til at godkende alle Parlamentets ændringer, ændre sin fælles holdning i overensstemmelse hermed og vedtage retsakten endeligt;
 4. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

Betragtning 10

10) *der er et stadigt stigende informationsbehov hos de instanser og myndigheder, der i medlemsstaterne varetager den epidemiologiske overvågning af overførbare sygdomme, og det er derfor nødvendigt at oprette et permanent net på fællesskabsplan for at imødekomme dette behov;*

10) **de nuværende utilstrækkelige strukturer til epidemiologisk overvågning af overførbare sygdomme i medlemsstaterne gør det nødvendigt at oprette en permanent struktur på fællesskabsplan;**

(Ændring 2)

Betragtning 14

14) samarbejdet med kompetente internationale organisationer og specielt med Verdenssundhedsorganisationen, bl.a. om klassifikation af sygdomme, bør fremmes;

14) samarbejde med kompetente internationale organisationer og specielt med Verdenssundhedsorganisationen, bl.a. om klassifikation af sygdomme, skal fremmes **og omfatte et passende sprog og hensigtsmæssig teknologi;**

⁽¹⁾ EFT C 362 af 02.12.1996, s. 108.

⁽²⁾ EFT C 123 af 26.04.1996, s. 10.

⁽³⁾ EFT C 103 af 02.04.1997, s. 11.

Onsdag, den 14. januar 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 3)

Betragtning 16

16) der er for nylig opstået eller genudbrudt alvorlige overførbare sygdomme, og det har i den forbindelse vist sig, at Kommissionen i akutte situationer bør modtage alle relevante *data og informationer hurtigt, i en hensigtsmæssig form og efter en hensigtsmæssig metode;*

16) der er for nylig opstået eller genudbrudt alvorlige overførbare sygdomme, og det har i den forbindelse vist sig, at Kommissionen i akutte situationer **hurtigt** bør modtage alle relevante **oplysninger og data indsamlet efter en på forhånd fastlagt metode;**

(Ændring 4)

Betragtning 26

26) eventuelle udgifter til driften af nettet på fællesskabsplan bør afholdes af Fællesskabet; *de nødvendige finansielle midler vil kunne tilvejebringes via relevante fællesskabsprogrammer og -initiativer, dels dem, der er iværksat inden for folkesundhed, dels navnlig rammeprogrammet for statistiske oplysninger, projekterne inden for telematisk dataudveksling mellem administrationer samt rammeprogrammet for forskning og teknologisk udvikling, herunder især anvendelsen af telematik i sidstnævnte program;*

26) eventuelle udgifter til driften af nettet på fællesskabsplan bør afholdes af Fællesskabet;

(Ændring 5)

Artikel 1

Formålet med denne beslutning er at oprette et EF-dækkende net til fremme af samarbejde og samordning mellem medlemsstaterne med bistand fra Kommissionen med henblik på bedre forebyggelse af og kontrol i Fællesskabet med de kategorier af overførbare sygdomme, der er anført i bilaget. Nettet anvendes til:

- epidemiologisk overvågning af disse sygdomme
- et *reaktionssystem* til forebyggelse af og kontrol med disse sygdomme.

Hvad angår den epidemiologiske overvågning oprettes nettet ved *for det første* at sætte Kommissionen og de instanser og/eller myndigheder, der i den enkelte medlemsstat og under dennes ansvar er kompetente på nationalt plan, og som har til opgave at indsamle oplysninger om epidemiologisk overvågning af overførbare sygdomme, i permanent forbindelse med hinanden ved hjælp af alle relevante tekniske midler og *ved for det andet at fastsætte* procedurer for formidling af de relevante overvågningsdata på fællesskabsplan.

Hvad angår *reaktionssystemet* oprettes nettet ved, at der ved hjælp af relevante midler etableres en permanent forbindelse mellem Kommissionen og de kompetente sundhedsmyndigheder, der i hver medlemsstat afgør, hvilke foranstaltninger der er påkrævet for at beskytte folkesundheden.

Formålet med denne beslutning er at oprette et EF-dækkende net til fremme af samarbejde og samordning mellem medlemsstaterne med bistand fra Kommissionen med henblik på bedre forebyggelse af og kontrol i Fællesskabet med de kategorier af overførbare sygdomme, der er anført i bilaget. Nettet anvendes til:

- epidemiologisk overvågning af disse sygdomme
- **et system for tidlig varsling og reaktion** til forebyggelse af og kontrol med disse sygdomme.

Hvad angår den epidemiologiske overvågning oprettes nettet ved at sætte Kommissionen og de instanser og/eller myndigheder, der i den enkelte medlemsstat og under dennes ansvar er kompetente på nationalt plan, og som har til opgave at indsamle oplysninger om epidemiologisk overvågning af overførbare sygdomme, i permanent forbindelse med hinanden ved hjælp af alle relevante tekniske midler. **Der fastsættes** procedurer for formidling af de relevante overvågningsdata på fællesskabsplan.

Hvad angår **systemet for tidlig varsling og reaktion** oprettes nettet ved, at der ved hjælp af relevante midler etableres en permanent forbindelse mellem Kommissionen og de kompetente sundhedsmyndigheder, der i hver medlemsstat afgør, hvilke foranstaltninger der er påkrævet for at beskytte folkesundheden.

Onsdag, den 14. januar 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

EF-nettet oprettes ved, at der ved hjælp af alle relevante tekniske midler etableres en permanent forbindelse mellem strukturer, i det følgende benævnt eurocentre, der i den enkelte medlemsstat og under dennes ansvar har til opgave at indsamle oplysninger om epidemiologisk overvågning og koordinere kontrolforanstaltninger, som derpå sendes til et centralt organ, Det Europæiske Center for Overvågning af Overførbare Sygdomme.

(Ændring 6)

Artikel 2, nr. 1

- | | |
|---|---|
| <p>1) »epidemiologisk overvågning«: løbende systematisk indsamling, analyse, fortolkning og formidling af sundhedsoplysninger, herunder epidemiologiske undersøgelser, om de i bilaget anført kategorier af overførbare sygdomme, navnlig vedrørende de pågældende sygdommes spredningsmønster i tid og rum og analyse af overførselsrisikofaktorerne, således at der kan træffes hensigtsmæssige foranstaltninger til forebyggelse og bekæmpelse heraf</p> | <p>1) »epidemiologisk overvågning«: løbende systematisk indsamling, analyse, fortolkning og formidling af sammenlignelige og kompatible sundhedsoplysninger herunder epidemiologiske undersøgelser, om de i bilaget anført kategorier af overførbare sygdomme, navnlig vedrørende de pågældende sygdommes spredningsmønster i tid og rum og analyse af overførselsrisikofaktorerne, således at der kan træffes hensigtsmæssige foranstaltninger til forebyggelse og bekæmpelse heraf</p> |
|---|---|

(Ændring 7)

Artikel 3, litra a)

- | | |
|---|---|
| <p>a) hvilke overførbare sygdomme EF-nettet <i>gradvis skal dække</i>, idet der tages hensyn til de i bilaget anførte kategorier og de eksisterende samarbejdsnet inden for sygdomsovervågning, som man <i>umiddelbart</i> kan bygge videre på, og idet følgende <i>udvælgelseskriterier lægges til grund</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> — større gennemslagskraft på EF-plan og på medlemsstatsplan — potentiel trussel mod folkesundheden — potentiel trussel mod EF-politikkerne — behov for at udvikle et system til omgående varsling — muligheder for at forbedre kendskabet til den pågældende sygdom — disponible midler | <p>a) hvilke overførbare sygdomme EF-nettet dækker, idet der tages hensyn til de i bilaget anførte kategorier og de eksisterende samarbejdsnet inden for sygdomsovervågning, som man kan bygge videre på</p> |
|---|---|

(Ændring 8)

Artikel 3, litra b)

- | | |
|---|---|
| <p>b) hvordan de enkelte tilfælde skal defineres;</p> | <p>b) hvordan de enkelte tilfælde skal defineres, særlig en klinisk definition og så vidt muligt en mikrobiologisk karakteristisk af den sygdomsforårsagende agens</p> |
|---|---|

(Ændring 9)

Artikel 3, litra da) (nyt)

- da) **hvilke beskyttelsesforanstaltninger der skal træffes, særlig ved de ydre grænser og navnlig i akutte situationer**

Onsdag, den 14. januar 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 10)

*Artikel 3, litra db) (nyt)***db) hvilke informationer, henstillinger og vejledninger i god praksis, der skal gives befolkningen**

(Ændring 11)

Artikel 4, indledning

Hver af de i artikel 1, stk. 2, omhandlede instanser og/eller myndigheder giver EF-nettet følgende oplysninger:

Hver af de i artikel 1 omhandlede instanser og/eller myndigheder giver EF-nettet følgende oplysninger:

(Ændring 12)

Artikel 4, litra a)

a) oplysninger om tilfælde af førstegangsforekomst eller genudbrud af overførbare sygdomme, som omhandlet i artikel 3, litra a), i den medlemsstat, hvorunder instansen og/eller myndigheden hører;

a) oplysninger om tilfælde af førstegangsforekomst eller genudbrud af overførbare sygdomme som omhandlet i artikel 3, litra a), i den medlemsstat, hvorunder instansen og/eller myndigheden hører, **ledsaget af oplysninger om de trufne kontrolforanstaltninger**

(Ændring 13)

*Artikel 4a (nyt)***Artikel 4a**

EF-nettet oversender omgående de i artikel 3 og 4 anførte oplysninger til de kompetente myndigheder i samtlige medlemsstater. Det oversender til medlemsstaternes kompetente myndigheder alle oplysninger, som det måtte have kendskab til vedrørende enhver form for akut situation som følge af førstegangsforekomst eller genudbrud af alvorlige overførbare sygdomme på Det Europæiske Fællesskabs område eller indført fra tredjelande.

(Ændring 14)

Artikel 5, stk. 2

2. Når en medlemsstat agter at vedtage foranstaltninger til kontrol med overførbare sygdomme, skal den inden vedtagelsen via EF-nettet underrette og *så vidt muligt* afhængigt af, hvor akut situationen er, rådføre sig med de øvrige medlemsstater og Kommissionen om foranstaltningernes art og omfang.

2. Når en medlemsstat agter at vedtage foranstaltninger til kontrol med overførbare sygdomme, skal den inden vedtagelsen via EF-nettet underrette og, afhængigt af hvor akut situationen er, rådføre sig med de øvrige medlemsstater og Kommissionen om foranstaltningernes art og omfang.

(Ændring 15)

Artikel 5, stk. 4

4. Medlemsstaterne samordner på grundlag af deres samråd og de indhentede oplysninger og i kontakt med Kommissionen de påtænkte eller vedtagne foranstaltninger. *Foranstaltningerne forbliver dog helt og fuldt medlemsstaternes ansvar.*

4. Medlemsstaterne samordner på grundlag af deres samråd og de indhentede oplysninger og i kontakt med Kommissionen de påtænkte eller vedtagne foranstaltninger.

Onsdag, den 14. januar 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

(Ændring 16)

Artikel 5, stk. 5

5. De procedurer for underretning og samråd, der er omhandlet i stk. 1, 2 og 3, og de procedurer vedrørende samordning, der er omhandlet i stk. 1 og 4, udarbejdes efter proceduren i artikel 6.

5. De procedurer for underretning og samråd, der er omhandlet i stk. 1, 2 og 3, og de procedurer vedrørende samordning, der er omhandlet i stk. 1, udarbejdes efter proceduren i artikel 6.

(Ændring 17)

Artikel 6, stk. 1

1. Med henblik på gennemførelsen af denne beslutning bistås Kommissionen af et udvalg, der består af *to repræsentanter* for hver medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

1. Med henblik på gennemførelsen af denne beslutning bistås Kommissionen af et udvalg, der består af **en repræsentant** for hver medlemsstat, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

(Ændring 18)

Artikel 6, stk. 2

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden *fastsætter* under hensyntagen til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de **generelle** foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden **kan fastsætte** under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

(Ændring 19)

Artikel 7

Bilaget ændres eller suppleres efter proceduren i artikel 6.

Bilaget **kan** ændres eller suppleres efter proceduren i artikel 6.

(Ændring 20)

Artikel 8

Hver medlemsstat udpeger inden seks måneder efter denne beslutnings ikrafttræden de instanser og/eller myndigheder, der er nævnt i artikel 1, stk. 2, og giver Kommissionen og de øvrige medlemsstater meddelelse herom.

Hver medlemsstat udpeger inden seks måneder efter denne beslutnings ikrafttræden de instanser og/eller myndigheder, der er nævnt i artikel 1, og giver Kommissionen og de øvrige medlemsstater meddelelse herom.

(Ændring 21)

Artikel 13

1. *Kommissionen forelægger hvert andet år Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om, hvordan EF-nettet fungerer. Den første rapport forelægges to år efter denne beslutnings ikrafttræden.*

EF-nettet tages regelmæssigt op til vurdering. I den forbindelse udarbejdes der inden fem år en rapport til Europa-Parlamentet og medlemsstaterne, hvoraf det skal fremgå, om ressourcerne og den strukturelle kapacitet er anvendt effektivt.

Onsdag, den 14. januar 1998

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

ÆNDRINGER

2. Anden gang Kommissionen forelægger en sådan rapport, skal det heri navnlig anføres, hvilke af EF-nettets bestanddele der skal forbedres eller tilpasses. Rapporten skal ligeledes indeholde sådanne forslag til ændringer eller tilpasninger af denne afgørelse, som Kommissionen skønner nødvendige.

(Ændring 22)

Bilag, overskrift

KATEGORIER AF OVERFØRBARE SYGDOMME

KATEGORIER AF OVERFØRBARE SYGDOMME

VEJLEDENDE LISTE

9. Begrænsning af emissionen af flygtige organiske forbindelser **I

A4-0406/97

Forslag til Rådets direktiv om begrænsning af emissionen af flygtige organiske forbindelser fra anvendelse af organiske opløsningsmidler i visse industrielle aktiviteter (KOM(96)0538 – C4-0139/97 – 96/0276(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

Betragtning 9

(9) anvendelse af organiske opløsningsmidler og emissioner af organiske forbindelser med de alvorligste virkninger for den offentlige sundhed bør begrænses, *så meget som det er teknisk muligt*;

(9) anvendelse af organiske opløsningsmidler og emissioner af organiske forbindelser med de alvorligste virkninger for den offentlige sundhed bør begrænses **med en fuldstændig afskaffelse som endeligt mål**;

(Ændring 2)

Betragtning 10a (ny)

(10a) personer, der som et led i deres erhverv regelmæssigt kommer i kontakt med organiske opløsningsmidler, løber sundhedsrisici af en sådan art, at forebyggende foranstaltninger er nødvendige;

(Ændring 3)

Betragtning 17

(17) *af hensyn til konkurrenceevnen kan det i mange tilfælde tillades, at små og mellemstore virksomheder overholder mindre strenge krav;*

Udgår

(*) EFT C 99 af 26.02.1997, s. 32.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 4)

Betragtning 17a (ny)

(17a) af hensyn til de særlige industrielle strukturer og de lokale konkurrenceforhold, som gælder for reparation af køretøjer og kemisk rensning, vil en tærskel på 0 være passende for disse to sektorer;

(Ændring 5)

Betragtning 21

(21) medlemsstaterne bør træffe egnede foranstaltninger for at fremme udviklingen i forbindelse med den bedste tilgængelige teknologi med henblik på at mindske emissionen af organiske opløsningsmidler og organiske forbindelser til miljøet;

(21) medlemsstaterne bør træffe egnede foranstaltninger for at fremme udviklingen i forbindelse med den bedste tilgængelige teknologi **i overensstemmelse med principperne i direktiv 96/61/EF** med henblik på at mindske emissionen af organiske opløsningsmidler og organiske forbindelser til miljøet;

(Ændring 6)

Betragtning 23

(23) nogle medlemsstater har allerede vedtaget foranstaltninger til nedbringning af flygtige organiske forbindelser, som måske ikke er forenelige med foranstaltningerne i dette direktiv; *alternative metoder kan gøre det muligt at opfylde direktivets mål på en mere effektiv måde end ensartede emissionsgrænseværdier; medlemsstaterne kan derfor fritages fra at opfylde emissionsbegrænsningen, hvis de gennemfører en national plan, som inden for tidsfristen for gennemførelse af direktivet medfører mindst samme reduktion af emissionen af organiske forbindelser fra de pågældende processer og industrielle anlæg;*

(23) **nationale planer udgør ikke noget effektivt middel til en hurtig og sikker nedbringelse af skadelige stoffer, da de under alle omstændigheder falder yderst forskelligt ud, og en sammenligning med en emissionsrelateret reduktion rejser problemer, særlig når der som i dette tilfælde ikke findes kriterier for udarbejdelsen af en sådan national plan; da** nogle medlemsstater allerede har vedtaget foranstaltninger til nedbringning af flygtige organiske forbindelser, som måske ikke er forenelige med foranstaltningerne i dette direktiv, **bevilges der for disse medlemsstater en overgangsperiode indtil år 2010 for at muliggøre overholdelsen af bestemmelserne i dette direktiv;**

(Ændring 7)

Betragtning 23a (ny)

(23a) medlemsstater, som er længere fremme end Fællesskabet med hensyn til substitution af farlige organiske opløsningsmidler, kan opretholde strengere restriktioner;

(Ændring 8)

Betragtning 24a (ny)

(24a) til supplerung af dette direktiv forelægger Kommissionen bestemmelser vedrørende afsætning af produkter indeholdende opløsningsmidler til erhvervs-mæssigt og privat brug (f.eks. i malerforretninger og til hobbybrug) for også at muliggøre en reduktion af de VOC-emissioner, som ikke stammer fra anlæg, og som på indeværende tidspunkt udgør ca. 30%;

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 9)

Betragtning 24b (ny)

(24b) Kommissionen undersøger, hvorledes anlæg, som ligger under de i bilagene fastlagte tærskler, kan inddrages i fremtidige ordninger —

(Ændring 10)

Artikel 2, punkt 1

1. Tilladelse:

Procedure, hvorunder de kompetente myndigheder *meddeler tilladelse til at drive* hele eller dele af et anlæg, *ved hjælp af en eller flere skriftlige afgørelser.*

1. Tilladelse:

Procedure, hvorunder de kompetente myndigheder **giver en driftsgodkendelse, som dækker** hele eller dele af et anlæg, **og som inden for dette direktivs anvendelsesområde bør være begrænset til anlæg, der er omfattet af direktiv 96/61/EF.**

(Ændring 11)

Artikel 2, punkt 12

12. Bestående anlæg:

Et anlæg, som enten er i drift, eller som er godkendt senere med lovgivning, der var gældende inden datoen for dette direktivs gennemførelse, eller for hvilket der efter den kompetente myndigheds opfattelse er indgivet en komplet ansøgning om godkendelse under forudsætning af, at anlægget sættes i drift senest *et* år efter dette direktivs frist for gennemførelse.

12. Bestående anlæg:

Et anlæg, som enten er i drift, eller som er godkendt senere med lovgivning, der var gældende inden datoen for dette direktivs gennemførelse, eller for hvilket der efter den kompetente myndigheds opfattelse er indgivet en komplet ansøgning om godkendelse under forudsætning af, at anlægget sættes i drift senest **to** år efter dette direktivs frist for gennemførelse.

(Ændring 12)

Artikel 2, punkt 16

16. Organisk opløsningsmiddel:

Flygtige organiske forbindelser, som anvendes alene eller sammen med andre agenser og uden at undergå kemisk ændring, med henblik på at opløse råmateriale, produkter eller affaldsmateriale, eller som anvendes som rensmiddel til opløsning af urenheder, eller som opløsende eller dispergerende middel, eller som middel til justering af viskositet eller overfladespænding, eller som blødgøringsmiddel, eller som konserveringsmiddel. *I dette direktiv anses den fraktion af creosot, som overskrider den fastsatte tærskel for damptrykket under de pågældende anvendelsesbetingelser, som et organisk opløsningsmiddel.*

16. Organisk opløsningsmiddel:

Flygtige organiske forbindelser, som anvendes alene eller sammen med andre agenser og uden at undergå kemisk ændring, med henblik på at opløse råmateriale, produkter eller affaldsmateriale, eller som anvendes som rensmiddel til opløsning af urenheder, eller som opløsende eller dispergerende middel, eller som middel til justering af viskositet eller overfladespænding, eller som blødgøringsmiddel, eller som konserveringsmiddel.

(Ændring 13)

*Artikel 2, punkt 20a (nyt)***20a. Input af opløsningsmidler:**

Mængde organiske opløsningsmidler i ren tilstand, eller i købte præparater, som anvendes som input til processen i det tidsrum, hvor overholdelsen af grænseværdierne for diffus emission eller de vejledende værdier påvises, herunder mængden af opløsningsmidler, som genvindes og genbruges som input i enheden (genanvendte opløsningsmidler tælles ved hver ny indførsel i enheden).

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 14)

Artikel 4, stk. 1

1. Alle bestående anlæg, som ikke allerede er godkendt i henhold til direktiv 96/61/EF, skal registreres *eller have tilladelse* inden udløbet af den første frist for efterlevelse, jf. bilag III, del B.

1. Alle bestående anlæg, som ikke allerede er godkendt i henhold til direktiv 96/61/EF, skal registreres inden udløbet af den første frist for efterlevelse, jf. bilag III, del B.

(Ændring 15)

Artikel 5, stk. 2a (nyt)

2a. Grænseværdierne for diffus emission må ikke overskrides med undtagelse af de tilfælde, hvor driftslederen kan godtgøre, at det er teknisk og økonomisk umuligt at overholde disse grænser, og at han anvender den bedste tilgængelige teknik.

(Ændring 16)

Artikel 5, stk. 6

6. Stoffer eller præparater, som på grund af deres indhold af flygtige organiske forbindelser klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske efter Rådets direktiv 67/548/EØF, er mærket med risikosætningerne R45, R46, R49, R60, R61, skal så vidt muligt snarest erstattes af mindre skadelige stoffer eller præparater.

6. Stoffer eller præparater, som på grund af deres indhold af flygtige organiske forbindelser klassificeret som kræftfremkaldende, mutagene eller reproduktionstoksiske efter Rådets direktiv 67/548/EØF er mærket med risikosætningerne **R40**, R45, R46, R49, R60, R61, skal så vidt muligt snarest erstattes af mindre skadelige stoffer eller præparater.

(Ændring 17)

Artikel 6, stk. 1

1. Kommissionen sikrer, at der på den administrativt mest effektive måde udveksles oplysninger mellem medlemsstaterne og de berørte sektorer om brugen af organiske stoffer og deres mulige erstatningsstoffer for at tage stilling til spørgsmål vedrørende brugsegnethed, mulige miljøvirkninger, samt omkostninger og fordele ved de foreliggende muligheder med henblik på at vejlede om brugen af materialer med mindst mulig potentiel virkning på luft, vand, jord, økosystemer og offentlig sundhed. Kommissionen offentliggør resultaterne af udvekslingen af informationer inden for hver sektor.

1. Kommissionen sikrer, at der på den administrativt mest effektive måde udveksles oplysninger mellem medlemsstaterne og de berørte sektorer om brugen af organiske stoffer og deres mulige erstatningsstoffer for at tage stilling til spørgsmål vedrørende brugsegnethed, mulige miljøvirkninger, **sundhedsrisici ved erhvervs-mæssig eksponering** samt omkostninger og fordele ved de foreliggende muligheder med henblik på at vejlede om brugen af materialer med mindst mulig potentiel virkning på luft, vand, jord, økosystemer og offentlig sundhed. Kommissionen offentliggør resultaterne af udvekslingen af informationer inden for hver sektor.

(Ændring 18)

Artikel 7

Medlemsstaterne fastsætter passende krav vedrørende overvågning af udledninger, herunder målemetoder og -hyppighed, evalueringsprocedure, samt krav om, at de kompetente myndigheder forsynes med de data, som er nødvendige for at kontrollere, at dette direktiv overholdes. Emissioner fra skorstene med tilknyttet reduktionsudstyr, som på det endelige

1. For de anlæg, der er omfattet af direktiv 96/61EF, fastsætter medlemsstaterne passende krav vedrørende overvågning af udledninger, herunder målemetoder og -hyppighed, evalueringsprocedure, samt krav om, at de kompetente myndigheder forsynes med de data, som er nødvendige for at kontrollere, at dette direktiv overholdes.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

udledningspunkt udsender over 10 kg/h samlet mængde organisk kulstof (TOC) (*bestemt som glidende 8-timers gennemsnit*), skal måles kontinuerligt.

2. For andre anlæg fastsætter medlemsstaterne passende krav vedrørende overvågning af udledninger, herunder målemetoder og -hyppighed, evalueringsprocedure, samt krav om, at de kompetente myndigheder har adgang til eller efter anmodning forsynes med de data, som er nødvendige for at kontrollere, at dette direktiv overholdes.

3. Disse krav tager hensyn til bilag III, del B samt til de særlige forhold, som kendetegner de enkelte kategorier af aktiviteter, og til udledningernes omfang;

4. Imidlertid skal emissioner fra skorstene med tilknyttet reduktionsudstyr, som på det endelige udledningspunkt udsender over 10 kg/h samlet mængde organisk kulstof (TOC), måles kontinuerligt eller gøres til genstand for kvantitetsansættelse gennem enhver anden tilsvarende metode.

(Ændring 19)

Artikel 9, stk. 2

2. Hvis målene i den nationale plan ikke nås, skal medlemsstaterne sikre, at industrisektorer, som ikke opfylder deres tilsagn eller forpligtelser i henhold til planen, forpligtes til at overholde den emissionsbegrænsning, der er anført i artikel 5, stk. 2, 3 og 4, og bilag III, som sikrer, at disse tilsagn eller forpligtelser overholdes, og som mindst opfylder bestemmelserne i artikel 5, stk. 2, 3 og 4, og bilag III. Efterlevelse af disse krav skal ske inden for samme tidsfrister, som gælder for andre anlæg af samme type, eller senest to år efter, at den manglende efterlevelse er fastslået, idet den længste af disse to frister finder anvendelse.

Udgår

(Ændring 20)

Artikel 10, stk. 2, litra ca) (nyt)

ca) oplysninger om foranstaltninger, som er truffet eller skal træffes for at beskytte sundheden hos arbejdstagere, der som et led i deres erhverv kommer i kontakt med organiske opløsningsmidler.

(Ændring 21)

Artikel 10, stk. 2a (nyt)

2a. Kommissionen udarbejder en sammenfattende rapport om gennemførelsen af dette direktiv på grundlag af medlemsstaternes oplysninger senest fem år efter forelægningen af medlemsstaternes første indberetninger. Den forelægger rapporten for Rådet og Europa-Parlamentet, om nødvendigt ledsaget af forslag.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 22)

Artikel 12

Artikel 12

Udgår

Nationale planer

1. Medlemsstaterne kan udarbejde og gennemføre nationale planer om reduktion af emissionen fra de processer og industrielle anlæg, der er omfattet af artikel 1. Planerne skal føre til en reduktion af den årlige emission af flygtige organiske forbindelser fra anlæg, der omfattes af dette direktiv, af mindst samme størrelsesorden, som ville være opnået den 30. oktober 2007 ved anvendelse af emissionsgrænserne i artikel 5, stk. 2, 3 og 4, samt bilag III.

Medlemsstater, der udarbejder og gennemfører nationale planer, er undtaget fra kravet om gennemførelse af de emissionsgrænseværdier, der er fastlagt i artikel 5, stk. 2, 3 og 4, samt bilag III.

2. Planen skal omfatte en fortegnelse over retslige foranstaltninger, der er truffet eller vil blive truffet for at sikre, at de mål, der er anført i stk. 1, nås, herunder oplysninger om den foreslåede mekanisme til overvågning af planen. Den skal endvidere indeholde bindende foreløbige reduktionsmål, som kan danne grundlag for en vurdering af fremskridt med hensyn til opfyldelsen af målene.

3. Medlemsstaterne tilsender Kommissionen en genpart af planen inden datoen for dette direktivs gennemførelse. Planen skal ledsages af tilstrækkeligt baggrundsmateriale til, at det kan verificeres, at målet i stk. 1 kan nås, herunder enhver dokumentation, som Kommissionen måtte anmode om.

4. Medlemsstaterne udpeger en national myndighed med ansvar for indsamling og evaluering af de oplysninger, der er anført i stk. 3, samt for gennemførelse af den nationale plan.

5. Hvis Kommissionen under gennemgang af planen eller behandling af de statusrapporter, medlemsstaterne fremsender i henhold til artikel 10, ikke er overbevist om, at resultaterne af programmet kan nås inden for den fastsatte frist, underretter den medlemsstaten og det i artikel 13 omhandlede udvalg om sin opfattelse samt om baggrunden herfor. Kommissionen foretager denne underretning inden seks måneder efter modtagelse af planen eller rapporten. Medlemsstaten underretter derefter inden for tre måneder Kommissionen om de korrigerende foranstaltninger, den vil træffe for at sikre, at målene nås.

6. For så vidt angår den oprindelige plan, er medlemsstaterne, såfremt Kommissionen inden for seks måneder efter modtagelsen af underretningen om korrigerende foranstaltninger fastslår, at foranstaltningerne ikke er tilstrækkelige til at sikre, at planens målsætning nås inden for den fastsatte frist, forpligtet til at opfylde kravene i artikel 5, stk. 2, 3 og 4, samt bilag III inden for den frist, der i dette direktiv er fastsat for bestående anlæg, og for nye anlæg inden for tolv måneder efter Kommissionens afgørelse.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 23)

Artikel 15, afsnit 1

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1999. De underretter straks Kommissionen herom.

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest **to år efter direktivets ikrafttræden**. De underretter straks Kommissionen herom.

(Ændring 24)

Bilag I, kategori 2 (»Lakering«), led 1, »— følgende køretøjer:«, led 4a (nyt)

- **skinnekøretøjer (til den offentlige personnærtrafik og den tværregionale trafik)**

(Ændring 25)

Bilag I, kategori 5 (»Kemisk rensning«)

- Processer med brug af flygtige organiske forbindelser til fjernelse af urenheder fra følgende færdige forbrugsvarer: pelse, læder, ruskind, tekstiler eller andre genstande fremstillet af fibre.

- Processer, **hvor der anvendes** flygtige organiske forbindelser **til rensning af beklædning og lignende konsumvarer med undtagelse af den punktvisse pletrensning inden for tekstil- og beklædningsindustrien**.

(Ændring 26)

Bilag I, kategori 12 (»Autoreparation og -lakering«)

- Processer til lakering af køretøjer bestemt til færdsel på vej, som defineret i direktiv 70/156/EØF, eller dele heraf, som gennemføres som del af reparationsarbejde, vedligeholdelse eller dekorerings uden for bilfabrikkerne, og overfladebehandling af køretøjer med efterbehandlingsmaterialer, som ikke foretages i tilknytning til den oprindelige fremstillingsproces.

- Processer til lakering af køretøjer bestemt til færdsel på vej, som defineret i direktiv 70/156/EØF, eller dele heraf, **samt af skinnekøretøjer**, som gennemføres som del af reparationsarbejde, vedligeholdelse eller dekorerings uden for bilfabrikkerne, og overfladebehandling af køretøjer med efterbehandlingsmaterialer, som ikke foretages i tilknytning til den oprindelige fremstillingsproces, **eller på køretøjer i kategori 0**.

(Ændring 27)

Bilag III, del A, første tabel, rubrik 6

6	lakering af køretøjer (< 15) og reparation		50	25
---	--	--	----	----

6	lakering af køretøjer herunder skinnekøretøjer (< 15) og reparation		50	25
---	--	--	----	----

(Ændring 28)

Bilag III, del A, første tabel, rubrik 10

10	Overfladebehandling af træ (> 15)	15-25 > 25	100 50/75	25 20
----	-----------------------------------	---------------	--------------	----------

10	Overfladebehandling af træ (> 5)	5-25 > 25	100 50/75	25 20
----	----------------------------------	--------------	--------------	----------

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 29)

Bilag III, del A, første tabel, rubrik 13

13	Overfladebehandling af læder (> 10)	10-25 > 25		85 g/m ² 75 g/m ²	Emissionsgrænser udtrykkes i gram opløsningsmiddel, der udledes pr. kvadratmeter fremstillet produkt
----	-------------------------------------	------------	--	--	--

13	Overfladebehandling af læder (> 5)	10-25 > 25		75 g/m ² 150 g/m ² (> 10) ⁽¹⁾	Emissionsgrænser udtrykkes i gram opløsningsmiddel, der udledes pr. kvadratmeter fremstillet produkt ⁽¹⁾ læder med særlige pynteeffekter og specielle egenskaber, der er nødvendige for mindre lædervarer. Dette omfatter varer, der berøres dagligt, såsom urremme, tegneborger, punge osv.
----	------------------------------------	------------	--	---	--

(Ændring 30)

Bilag III, del A, første tabel, rubrik 20

20	Fremstilling af farmaceutiske produkter (> 50)	20 ⁽¹⁾	5	15	⁽¹⁾ Ved anvendelse af genvinding og genbrug af opløsningsmidler er emissionsgrænsen 150.
----	--	-------------------	---	----	---

20	Fremstilling af farmaceutiske produkter (> 100)	20 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	5	15	⁽¹⁾ Ved anvendelse af genvinding og genbrug af opløsningsmidler er emissionsgrænsen 150. ⁽²⁾ Grænsen for diffus emission gælder ikke for opløsningsmidler, der sælges sammen med et færdigt produkt i en lukket beholder.
----	---	----------------------------------	---	----	--

(Ændring 31)

Bilag IV, punkt 1, afsnit 1a (nyt)

Når der mellem en medlemsstat og en industrisektor, som er omfattet i bilag I i dette direktiv, indgås brancheaftaler i overensstemmelse med den bedste tilgængelige teknologi, som mindst indebærer en emissionsreduktion svarende til den i dette direktivs bilag III og artikel 5 fastlagte, kan medlemsstaterne fritage virksomheder i denne industrisektor for at opstille planer for forvaltning af opløsningsmidler, hvis de kan godtgøre, at de har benyttet den bedste tilgængelige teknologi som fastlagt.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 32)

Bilag IV, punkt 4, underpunkt i), litra c)

- c) Ved vurdering af overholdelsen af kravene i artikel 5, stk. 3, litra b), bør der udarbejdes en *årlig* plan for forvaltning af opløsningsmidler til bestemmelse af samlet emission fra alle berørte processer, og dette tal skal derefter sammenholdes med den samlede emission, som ville være forekommet, hvis kravene i bilag III var opfyldt for hver proces for sig.
- c) Ved vurdering af overholdelsen af kravene i artikel 5, stk. 3, litra b), bør der **hvert tredje år** udarbejdes en plan for forvaltning af opløsningsmidler til bestemmelse af samlet emission fra alle berørte processer, og dette tal skal derefter sammenholdes med den samlede emission, som ville være forekommet, hvis kravene i bilag III var opfyldt for hver proces for sig.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om begrænsning af emissionen af flygtige organiske forbindelser fra anvendelse af organiske opløsningsmidler i visse industrielle aktiviteter (KOM(96)0538 – C4-0139/97 – 96/0276(SYN))

(Samarbejdsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(96)0538 – 96/0276(SYN)) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og 130 S, stk. 1 (C4-0139/97),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0406/97),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 99 af 26.03.1997, s. 32.

Onsdag, den 14. januar 1998

10. Levnedsmidler *

A4-0401/97

I.

Forslag til Rådets direktiv om visse former for sukker bestemt til konsum (KOM(95)0722 — C4-0402/96 — 96/0113(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer ⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
	(Ændring 69)
	<i>Henvisning 1</i>
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,	under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A ,
	(Ændring 1)
	<i>Betragtning 4a (ny)</i>
	formålet med Rådets direktiv 80/232/EØF ⁽¹⁾ om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende værdiskalaer for tilladte nominelle mængder og nominelle rumfang for visse færdigpakkede varer var at nedbringe antallet af de mængder, der for en given vare ligger for tæt på hinanden, hvilket kan indebære vildledning af forbrugeren;
	⁽¹⁾ EFT L 51 af 25.02.1980, s. 1.
	(Ændring 2)
	<i>Betragtning 6</i>
de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF, senest ændret ved <i>Kommissionens direktiv 93/102/EF ⁽¹⁾</i> , bør anvendes tilsvarende;	de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/4/EF ⁽¹⁾ , bør anvendes tilsvarende;
⁽¹⁾ EFT L 291 af 25.11.1993, s. 14.	⁽¹⁾ EFT L 43 af 14.02.1997, s. 21.
	(Ændring 3)
	<i>Betragtning 9</i>
<i>for at undgå, at der opstår nye hindringer for de frie varebevægelser, bør medlemsstaterne afholde sig fra at vedtage bestemmelser for de pågældende produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv</i>	Udgår

⁽¹⁾ Sagen var efter vedtagelse af ændringsforslagene henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 60, stk. 2.

(*) EFT C 231 af 09.08.1996, s. 6.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 4)

Artikel 2a (ny)

Artikel 2a

Når de produkter, der er omhandlet i bilagets del A under punkt 1, 2 og 3, er pakket i emballager over 100 g og op til 5 kg, markedsføres de udelukkende med følgende nettovægtsangivelser: 125 g, 250 g, 500g, 750 g, 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 2,5 kg, 3 kg, 4 kg, 5 kg.

(Ændring 5)

Artikel 3

Medlemsstaterne *afholder sig fra at* vedtage nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv.

Medlemsstaterne **kan** vedtage **eller opretholde** nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv, **forudsat at disse bestemmelser er forenelige med traktatens generelle regler.**

(Ændring 6)

Artikel 4

Tilpasning af dette direktiv *til de almindelige EF-bestemmelser, der gælder for levnedsmidler, samt til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 5.*

Tilpasning af dette direktiv til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 5.

(Ændring 7)

Bilag, del A, punkt 4, litra e)

e) residualindhold af svovldioxid: ikke over 15 mg/kg tørstof

e) residualindhold af svovldioxid: ikke over **10 mg/kg** tørstof

(Ændring 8)

Bilag, del A, punkt 5, litra d)

d) residualindhold af svovldioxid: ikke over 15 mg/kg tørstof

d) residualindhold af svovldioxid: ikke over **10 mg/kg** tørstof

(Ændring 9)

Bilag, del A, punkt 8

8. Tørret glucosesirup

Udgår.

Glucosesirup, delvis tørret og med et tørstofindhold på mindst 93 vægtprocent og som i øvrigt opfylder kravene i punkt 7, litra b) til d).

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 10)

Bilag, del B

Et »punkt« svarer til:

- a) hvad angår farvetypen, 0,5 enheder bestemt efter metoden fra Institutet for Landbrugsteknologi og Sukkerindustri i Brunswick, som omhandlet i kapitel A, stk. 2, i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1265/69 af 1. juli 1969 om metoderne til bestemmelse af kvaliteten af sukker, der opkøbes af interventionsorganerne ⁽¹⁾
- b) hvad angår askeindholdet, 0,0018% bestemt efter metoden fra The International Commission for Uniform Methods of Sugar Analyses (ICUMSA-metoden), som omhandlet i kapitel A, stk. 1, i bilaget til ovennævnte forordning
- c) hvad angår opløsningens farve, 7,5 enheder bestemt efter ICUMSA-metoden, som omhandlet i kapitel A, stk. 3, i bilaget til ovennævnte forordning.

Definitionen af et »punkt« skal være i overensstemmelse med den seneste ajourføring fra ICUMSA (International Commission for Uniform Methods of Sugar Analysis), der er et organ, som er godkendt af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN).

⁽¹⁾ EFT L 163 af 04.07.1969, s. 3.

II.

Forslag til Rådets direktiv om honning (KOM(95)0722 — C4-0403/96 — 96/0114(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer ⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændring 70)

Henvisning 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel **100 A**,

(Ændring 11)

Betragtning 3

begrundelsen for Rådets direktiv 74/409/EØF af 22. juli 1974 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning vedrørende honning, senest ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, var, at forskelle mellem de nationale lovgivninger om begrebet honning, de forskellige honningsorter samt honnings kendetegn kunne skabe illoyale konkurrencevilkår, hvilket kunne føre til, at forbrugerne blev vildledt, og disse forskelle havde dermed en direkte indvirkning på fællesmarkedets etablering og funktion;

Rådets direktiv 74/409/EØF af 22. juli 1974 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning vedrørende honning, senest ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, **skal nødvendigvis føre til en forordning, hvori der fastsættes minimumsnormer for handel med og kvalitet af honning og gennemførelsesbestemmelser herfor;**

⁽¹⁾ Sagen var efter vedtagelse af ændringsforslagene henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 60, stk. 2.

(*) EFT C 231 af 09.08.1996, s. 10.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 12)

Betragtning 5a (ny)

for honning som naturprodukt er det imidlertid nødvendigt at kræve yderligere oplysninger på mærkningen for at muliggøre en fuldstændig information af forbrugerne,

(Ændring 13)

Betragtning 6

de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/102/EF ⁽¹⁾, *bør anvendes tilsvarende;*

der **skal ved anvendelsen af** de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF, senest ændret ved **Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/4/EF ⁽¹⁾, fastsættes en passende beskrivelse af honning og præcise kriterier for angivelsen af specifikke kvalitetsoplysninger;**

⁽¹⁾ EFT L 291 af 25.11.1993, s. 14.

⁽¹⁾ EFT L 43 af 14.02.1997, s. 21.

(Ændring 14)

Betragtning 6a (ny)

det er kun muligt at opnå bedre vilkår for produktion og markedsføring af honning, hvis der stilles høje kvalitets-, kontrol- og mærkningskrav til honning;

(Ændring 15)

Betragtning 7

som understreget i sin meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet af 24. juni 1994 om situationen inden for den europæiske biavl går Kommissionen *ind for udarbejdelsen af* harmoniserede analysemetoder, som gør det muligt at *kontrollere* overholdelsen af *de forskellige honningsorters kvalitative specifikationer, der hænger sammen med deres botaniske eller geografiske oprindelse, med henblik på at forebygge og bekæmpe svig; et sådant arbejde er i gang i det fælles forskningscenter i Ispra og i de berørte erhvervskredse;*

som understreget i sin meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet af 24. juni 1994 om situationen inden for den europæiske biavl **skal** Kommissionen **gennemføre** harmoniserede analysemetoder, som gør det muligt at sikre overholdelsen af **sammensætningens kendetegn og alle yderligere specifikke angivelsers pålidelighed for al honning, der markedsføres i Den Europæiske Union;**

(Ændring 16)

Betragtning 10

for at undgå, at der opstår nye hindringer for de frie varebevægelser, bør medlemsstaterne afholde sig fra at vedtage bestemmelser for de pågældende produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv

Udgår

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 17)

Artikel 1

Dette direktiv gælder for de i bilag 1 definerede produkter. Disse produkter skal opfylde kravene i bilag 2.

Dette direktiv gælder for de i bilag 1 definerede produkter. **Bortset fra industrihonning** skal disse produkter opfylde kravene i bilag 2.

(Ændring 18)

Artikel 2, nr. 1

1) Varebetegnelserne i bilag 1 er forbeholdt de i bilaget nævnte produkter og skal benyttes i handelen for at betegne dem. Disse varebetegnelser kan erstattes af betegnelsen »honning«, undtagen når der er tale om »*bagerhonning*« og »*industrihonning*«.

1) Varebetegnelserne i bilag 1 er forbeholdt de i bilaget nævnte produkter og skal benyttes i handelen for at betegne dem. Disse varebetegnelser kan erstattes af betegnelsen »honning«, undtagen når der er tale om »*industrihonning*«.

Dette er dog ikke til hinder for, at disse varebetegnelser, bortset fra *industrihonning* og *bagerhonning*, kan suppleres med angivelser vedrørende:

Dette er dog ikke til hinder for, at disse varebetegnelser, bortset fra *industrihonning*, kan suppleres med angivelser vedrørende:

- en blomster- eller planteoprindelse, hvis produktet i væsentlig grad stammer derfra og besidder de pågældende blomsters eller planters organoleptiske, fysisk-kemiske og mikroskopiske egenskaber
- en regional, territorial eller topografisk oprindelse, hvis produktet *udelukkende* hidrører fra det angivne sted
- specifikke kvalitetskriterier.

- en **oprindelse fra en eller flere blomsterarter og/eller en** planteoprindelse, hvis produktet i **overvejende** grad stammer derfra og besidder de pågældende blomsters eller planters organoleptiske, fysisk-kemiske og mikroskopiske egenskaber,
- en regional, territorial eller topografisk oprindelse, hvis produktet i **overvejende grad** hidrører fra det angivne sted,
- specifikke kvalitetskriterier;
- **nødvendigheden af en bedre forbrugeroplysning og en større markedsgennemsuelighed vedrørende honningens virkelige oprindelse.**

(Ændring 19)

Artikel 2, nr. 2

2) *Medlemsstaterne kan kræve angivelse af oprindelseslandet for honning med oprindelse uden for EF.*

2) **Uanset bestemmelserne i nr. 1 skal oprindelseslandet anføres på etiketten, uanset om produktet er fremstillet i EF eller i et tredjeland.**

(Ændring 20)

Artikel 3

Kommissionen opfordrer til udarbejdelse af validerede analysemetoder i form af europæiske standarder, der gør det muligt at kontrollere overholdelsen af de forskellige honningsorters kvalitative specifikationer, der hænger sammen med deres botaniske eller geografiske oprindelse.

Kommissionen opfordrer til udarbejdelse af validerede analysemetoder i form af europæiske standarder, der gør det muligt at kontrollere overholdelsen af de forskellige honningsorters kvalitative specifikationer, der hænger sammen med deres botaniske eller geografiske oprindelse. **Kommissionen fastsætter regler for prøvetagning og harmonisering af fysisk-kemiske analysemetoder og pollenanalysemetoder til kontrol af honnings sammensætning efter proceduren i artikel 6.**

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 21)

Artikel 4

Medlemsstaterne *afholder sig fra at* vedtage bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv.

Medlemsstaterne **kan** vedtage **eller opretholde** nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv, **forudsat at disse bestemmelser er forenelige med traktatens generelle regler.**

(Ændring 22)

Artikel 5

Tilpasning af dette direktiv *til de almindelige EF-bestemmelser, der gælder for levnedsmidler, samt* til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 6.

Tilpasning af dette direktiv til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 6.

(Ændring 23)

Bilag I, 1. afsnit

Honning er det levnedsmiddel, der frembringes af honningbier på grundlag af blomsternektar eller udsvedning, som hidrører fra planternes levende dele, eller som findes herpå, og som bierne opsuger, omdanner, blander med egne særlige stoffer og oplagrer og lader modne i bistadens honningtavler.

Honning er det **naturlige** levnedsmiddel, der frembringes af honningbier på grundlag af blomsternektar eller udsvedning, som hidrører fra planternes levende dele, eller **udsvedning fra visse insektarter**, som findes herpå, og som bierne opsuger, omdanner, blander med egne særlige stoffer og oplagrer og lader modne i bistadens honningtavler.

(Ændring 24)

Bilag I, afsnit 2, litra a), punkt 1

1. blomsterhonning:
honning, som *hovedsagelig* hidrører fra blomster

1. blomsterhonning:
honning, som **i overvejende grad** hidrører fra blomster

(Ændring 25)

Bilag I, afsnit 2, litra a), punkt 2

2. honningdug:
honning, som *hovedsagelig* hidrører fra udsvedning fra planternes levende dele, eller som findes herpå

2. honningdug:
honning, som **i overvejende grad** hidrører fra udsvedning fra planternes levende dele, eller som findes herpå

(Ændring 26)

Bilag I, litra b), punkt 3

3. honning i tavler:
honning, der er oplagret af bierne i forseglede *tavleceller*, som de selv kort før har bygget, *som ikke indeholder bilarver*, og som sælges i tavler, hele eller delte

3. honning i tavler:
honning, der er oplagret af bierne i forseglede **celler uden bilarver i tavler**, som **bierne** selv kort før har bygget, **eller i fine kunsttavler af ren bivoks**, og som sælges i tavler, hele eller delte

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 27)

Bilag I, litra b), punkt 7

7. presset honning:

honning, der er udvundet ved presning af tavler, der ikke indeholder bilarver, uden varme eller ved svag varme

7. presset honning:

honning, der er udvundet ved presning af tavler, der ikke indeholder bilarver, uden varme eller ved svag varme, **højest 45°**

(Ændring 28)

*Bilag I, litra b), punkt 8*8. *bagerhonning* — industrihonning:

honning, der selv om den er egnet til menneskeføde, har en fremmed smag eller lugt, er begyndt at gære, *skummer* eller har været opvarmet, og hvis diastatiske indeks eller indhold af hydroxymethylfurfural ikke svarer til de i bilag 2 nævnte kendetegn.

8. industrihonning:

honning, der selv om den er egnet til menneskeføde, har en fremmed smag eller lugt, er begyndt at gære, **dog uden at overskride det maksimale indhold af frie syrer på 80 milliækvivalenter pr. kg**, eller har været opvarmet, og hvis diastatiske indeks eller indhold af hydroxymethylfurfural ikke svarer til de i bilag 2 nævnte kendetegn.

(Ændring 29)

Bilag II, afsnit 1

Honning består hovedsagelig af forskellige former for sukker, især glucose og fruktose. Farveskalaen går fra næsten farveløs til *mørkebrun*. Honning kan være flydende, fast eller krystalliseret (helt eller delvis).

Honning består hovedsagelig af forskellige former for sukker, især glucose og fruktose, **og af blomsterpollen samt æggehvidestof, enzymer, organiske syrer, mineralstoffer, aro-mastoffer, vitaminer, inhibiner o.a.** Farveskalaen går fra næsten farveløs **over forskellige gule, grønne og brune, undertiden også røde farvetoner til næsten sort**. Honning kan være flydende, fast eller krystalliseret (helt eller delvis).

(Ændring 30)

Bilag II, afsnit 3

Det er forbudt at tilsætte stoffer til honning eller fjerne dennes *karakteristiske* komponenter.

Det er forbudt at tilsætte stoffer til honning eller fjerne dennes komponenter, **f.eks. pollen**.

(Ændring 31)

Bilag II, afsnit 4, punkt 2

2. Vandindhold

— i almindelighed
— lynghonning (*calluna*)
— industrihonning *eller bagerhonning*

ikke over 21%
ikke over 23%
ikke over 25%

2. Vandindhold

— i almindelighed
— lynghonning (*calluna*) **og**
industrihonning

ikke over 21%
ikke over 23%

Onsdag, den 14. januar 1998

III.

**Forslag til Rådets direktiv om frugtsaft og visse lignende produkter bestemt til konsum
(KOM(95)0722 – C4-0404/96 – 96/0115(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer ⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
	(Ændring 71)
	<i>Henvisning 1</i>
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,	under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A ,
	(Ændring 33)
	<i>Betragtning 7</i>
de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/102/EF ⁽¹⁾ , bør anvendes tilsvarende;	de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/4/EF ⁽¹⁾ , bør anvendes tilsvarende;
	(⁽¹⁾ EFT L 291 af 25.11.1993, s. 14.
	(⁽¹⁾ EFT L 43 af 14.02.1997, s. 21.
	(Ændring 34)
	<i>Betragtning 8</i>
tilsætning af vitaminer til de i dette direktiv definerede produkter er tilladt i visse medlemsstater, <i>men det kan dog ikke besluttes at udvide denne mulighed til hele EF; på denne baggrund står det medlemsstaterne frit for at tillade eller forbyde tilsætning af vitaminer i deres nationale produktion, men under alle omstændigheder må princippet om produkternes frie bevægelighed inden for EF sikres i overensstemmelse med de regler og principper, der følger af traktaten;</i>	tilsætning af vitaminer til de i dette direktiv definerede produkter er tilladt i visse medlemsstater; for at undgå enhver form for forvirring blandt forbrugerne er det nødvendigt at fastlægge en særskilt betegnelse, som viser, hvilke stoffer der er tilføjet eller tilsat;
	(Ændring 35)
	<i>Betragtning 11</i>
<i>for at undgå, at der opstår nye hindringer for de frie varebevægelser, bør medlemsstaterne afholde sig fra at vedtage bestemmelser for de pågældende produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv</i>	Udgår
	(Ændring 36)
	<i>Artikel 2</i>
Medlemsstaterne kan tillade tilsætning af vitaminer til de i bilag 1 definerede produkter.	Medlemsstaterne kan tillade tilsætning af vitaminer til de i bilag I definerede produkter, forudsat at angivelsen »vitaminberiget« tilføjes i betegnelsen for de pågældende produkter.

⁽¹⁾ Sagen var efter vedtagelse af ændringsforslagene henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 60, stk. 2.

(*) EFT C 231 af 09.08.1996, s. 14.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 37)

Artikel 3, nr. 4

4) For frugtsaft, som er tilsat sukker for at give en sød smag, skal mærkningen indeholde angivelsen »sukret« eller »tilsat sukker«, efterfulgt af en angivelse af den maksimale mængde tilsat sukker, beregnet som tørstof og udtrykt i gram pr. liter.

4) For frugtsaft, som er tilsat sukker for at give en sød smag, skal mærkningen indeholde angivelsen »sukret« eller »tilsat sukker«, efterfulgt af en angivelse af den maksimale mængde tilsat sukker, beregnet som tørstof og udtrykt i gram pr. liter, **idet denne maksimale mængde ikke kan overstige det naturlige sukkerindhold.**

(Ændring 38)

Artikel 3, nr. 5

5) Rekonstituering til oprindelig tilstand ved hjælp af stoffer, der er strengt nødvendige til denne operation

- af frugtsaft på basis af koncentreret frugtsaft
- af frugtpuré på basis af koncentreret frugtpuré

og restitution af aromaer og mineraler

- til koncentreret frugtsaft, dehydreret frugtsaft og nektar

medfører ikke forpligtelse til i mærkningen at angive de ingredienser, der er anvendt til disse formål.

5) Rekonstituering til oprindelig tilstand ved hjælp af stoffer, der er strengt nødvendige til denne operation

- af frugtsaft på basis af koncentreret frugtsaft
- af frugtpuré på basis af koncentreret frugtpuré

og restitution af aromaer, mineraler **og pulp**

- til koncentreret frugtsaft, dehydreret frugtsaft og nektar

medfører ikke forpligtelse til i mærkningen at angive de ingredienser, der er anvendt til disse formål.

(Ændring 39)

Artikel 4

Medlemsstaterne *afholder sig fra* at vedtage nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv.

Medlemsstaterne **kan** vedtage **eller opretholde** nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv, **forudsat at disse bestemmelser er forenelige med traktatens generelle regler.**

(Ændring 40)

Artikel 6

Tilpasning af dette direktiv *til de almindelige EF-bestemmelser, der gælder for levnedsmidler, samt* til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 7.

Tilpasning af dette direktiv til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 7.

(Ændring 41)

Artikel 7a (ny)

Artikel 7a

I vitaminberigede produkter skal mærkningen indeholde oplysninger om de anvendte vitaminers art, andel og forenelighed med den menneskelige sundhed.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 42)

Bilag I, nr. I, punkt 1, litra b)

b) betegner ligeledes det produkt, der er fremstillet af koncentreret frugtsaft ved restituering af den vandmængde, der er fjernet fra saften under koncentrationen, samt ved restituering af dens aroma ved hjælp af de aromatiserende stoffer, som er genvundet under koncentrationen af den pågældende frugtsaft eller af frugtsaft af samme art. Det tilsatte vand skal have passende karakteristika, navnlig i kemisk, mikrobiologisk og organoleptisk henseende, så saftens væsentlige egenskaber sikres. Det således opnåede produkt skal udvise tilsvarende organoleptiske og analytiske karakteristika som den saft, der er fremstillet af frugter af samme art i overensstemmelse med bestemmelserne i litra a).

b) betegner ligeledes det produkt, der er fremstillet af koncentreret frugtsaft ved restituering af den vandmængde, der er fjernet fra saften under koncentrationen, samt ved restituering af dens aroma ved hjælp af de aromatiserende stoffer, som er genvundet under koncentrationen af den pågældende frugtsaft eller af frugtsaft af samme art. Det tilsatte vand skal have passende karakteristika, navnlig i kemisk, mikrobiologisk og organoleptisk henseende, så saftens væsentlige egenskaber sikres. **Det tilsatte vand skal have følgende karakteristika:**

nitrat: højst 25 mg/l**natrium: højst 20 mg/l****elektrisk ledningsevne: højst 400 mikrosiemens/cm****kalcium: højst 100 mg/l****magnesium: højst 30 mg/l****kalium: højst 10 mg/l****klorid: højst 25 mg/l**

Det således opnåede produkt skal udvise tilsvarende organoleptiske og analytiske karakteristika som den saft, der er fremstillet af frugter af samme art i overensstemmelse med bestemmelserne i litra a).

(Ændring 43)

Bilag I, nr. II, punkt 1, led - 1 (nyt)

- **I medfør af artikel 2 og i overensstemmelse med nugældende praksis i visse medlemsstater er det tilladt at tilsætte vitaminer til de produkter, der er omhandlet i dette bilag under nr. I, punkt 1, litra a) og b), 2, 3 og 4. Tilsætning af vitaminer medfører, at der tilføjes angivelsen »vitaminberiget« i mærkningen.**

IV.

Forslag til Rådets direktiv om visse former for konserveret helt eller delvis inddampet mælk bestemt til konsum (KOM(95)0722 – C4-0405/96 – 96/0116 (CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer ⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændring 72)

Henvisning 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

⁽¹⁾ Sagen var efter vedtagelse af ændringsforslagene henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 60, stk. 2.

(*) EFT C 231 af 09.08.1996, s. 20.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 44)

Betragtning 7

de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/102/EF ⁽¹⁾, bør anvendes tilsvarende;

⁽¹⁾ EFT L 291 af 25.11.1993, s. 14.

de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF, senest ændret ved **Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/4/EF ⁽¹⁾**, bør anvendes tilsvarende;

⁽¹⁾ EFT L 43 af 14.02.1997, s. 21.

(Ændring 45)

Betragtning 8

tilsætning af vitaminer til de i dette direktiv definerede produkter er tilladt i visse medlemsstater, *men det kan dog ikke besluttes at udvide denne mulighed til hele EF; på denne baggrund står det medlemsstaterne frit for at tillade eller forbyde tilsætning af vitaminer i deres nationale produktion, men under alle omstændigheder må princippet om produkternes frie bevægelighed inden for EF sikres i overensstemmelse med de regler og principper, der følger af traktaten;*

tilsætning af vitaminer til de i dette direktiv definerede produkter er tilladt i visse medlemsstater; **for at undgå enhver form for forvirring blandt forbrugerne er det nødvendigt at fastlægge en særskilt betegnelse, som viser, hvilke stoffer der er tilføjet eller tilsat;**

(Ændring 46)

Betragtning 11

for at undgå, at der opstår nye hindringer for de frie varebevægelser, bør medlemsstaterne afholde sig fra at vedtage bestemmelser for de pågældende produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv

Udgår

(Ændring 47)

Artikel 2

Medlemsstaterne kan tillade tilsætning af vitaminer til de i bilag 1 definerede produkter.

Medlemsstaterne kan tillade tilsætning af vitaminer til de i bilag 1 definerede produkter, **forudsat at angivelsen »vitaminberiget« tilføjes i betegnelsen for de pågældende produkter.**

(Ændring 48)

Artikel 3, nr. 5a (nyt)

5a. For vitaminberigede produkters vedkommende skal mærkningen vise, hvilke vitaminer der er anvendt og med hvilken procentdel.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 49)

Artikel 4

Medlemsstaterne *afholder sig fra at* vedtage nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv.

Medlemsstaterne **kan** vedtage **eller opretholde** nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv, **forudsat at disse bestemmelser er forenelige med traktatens generelle regler.**

(Ændring 50)

Artikel 5

Tilpasning af dette direktiv *til de almindelige EF-bestemmelser, der gælder for levnedsmidler, samt* til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 6.

Tilpasning af dette direktiv til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 6.

(Ændring 51)

Bilag I, punkt 4, led 1

— ved *sterilisering* for så vidt angår de produkter, der er nævnt under punkt 1, litra a)-d),

— ved **varmebehandling (sterilisering, UHT-behandling...)** for så vidt angår de produkter, der er nævnt under punkt 1, litra a)-d),

(Ændring 52)

*Bilag I, punkt 4a (nyt)***4a. Tilladte tilsætningsstoffer**

I medfør af artikel 2 og i overensstemmelse med nugældende praksis i visse medlemsstater er det tilladt at tilsætte vitaminer. Tilsætning af vitaminer medfører, at der tilføjes angivelsen »vitaminberiget« i mærkningen for de produkter, der er omhandlet i dette bilag, punkt 1 og 2.

V.

**Forslag til Rådets direktiv om marmelade og frugtgelé samt kastanjecreme bestemt til konsum
(KOM(95)0722 — C4-0406/96 — 96/0118(CNS))**

Forslaget godkendt med følgende ændringer ⁽¹⁾:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændring 73)

Henvisning 1

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel **100 A**,

⁽¹⁾ Sagen var efter vedtagelse af ændringsforslagene henvist til fornyet udvalgsbehandling, jf. forretningsordenens artikel 60, stk. 2.

(*) EFT C 231 af 09.08.1996, s. 27.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 53)

Betragtning 7

de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/102/EF ⁽¹⁾, bør anvendes tilsvarende;

de generelle bestemmelser om mærkning af levnedsmidler, der er fastsat i Rådets direktiv 79/112/EØF, senest ændret ved **Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/4/EF ⁽¹⁾**, bør anvendes tilsvarende;

⁽¹⁾ EFT L 291 af 25.11.1993, s. 14.

⁽¹⁾ EFT L 43 af 14.02.1997, s. 21.

(Ændring 54)

Betragtning 11

for at undgå, at der opstår nye hindringer for de frie varebevægelser, bør medlemsstaterne afholde sig fra at vedtage bestemmelser for de pågældende produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv.

Udgår

(Ændring 55)

Artikel 2, nr. 4

4) Mærkningen skal oplyse om det samlede indhold af sukker ved angivelsen »... gram pr. 100 gram«, idet dette tal angiver den refraktometriske værdi af det færdige produkt, bestemt ved 20° C med en tolerance på ± 3 refraktometriske grader.

4) Når restindholdet af svovldioxid overstiger 30 mg/kg, skal mærkningen vise, hvilken procentdel restindholdet udgør af det færdige produkt i »... % svovldioxid«.

Denne angivelse skal dog ikke figurere i mærkningen, når den angiver mængden af sukker i henhold til Rådets direktiv 90/496/EØF ⁽¹⁾

⁽¹⁾ EFT L 276 af 06.10.1990, s. 40.

(Ændring 56)

Artikel 2, nr. 4a (nyt)

4a. I vitaminberigede produkter skal mærkningen indeholde oplysninger om de anvendte vitaminers art, andel og forenelighed med den menneskelige sundhed.

(Ændring 57)

Artikel 2, nr. 5

5) Angivelserne i nr. 3 og 4 skal figurere i samme synsfelt som varebetegnelsen med klart synlige bogstaver.

5) Når produkterne har et opløseligt tørstofindhold på under 63%, skal angivelsen »Opbevares i køleskab efter åbning« optræde i mærkningen. Denne angivelse er imidlertid ikke obligatorisk for produkter, der sælges i meget små mængder med et indhold, som almindeligvis forbruges på én gang.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 58)

Artikel 3

Medlemsstaterne *afholder sig fra at* vedtage nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv.

Medlemsstaterne **kan** vedtage **eller opretholde** nationale bestemmelser for de omhandlede produkter, der er mere detaljerede, eller som ikke er hjemlet i dette direktiv, **forudsat at disse bestemmelser er forenelige med traktatens generelle regler.**

(Ændring 59)

Artikel 5

Tilpasning af dette direktiv *til de almindelige EF-bestemmelser, der gælder for levnedsmidler, samt* til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 6.

Tilpasning af dette direktiv til den tekniske udvikling sker efter proceduren i artikel 6.

(Ændring 60)

Bilag I, nr. I, punkt 1, led 1, afsnit 2

Den mængde pulp og/eller puré, der anvendes til fremstilling af 1000 g færdigt produkt, må ikke være under:

350 g i almindelighed

250 g for solbær, hyben, kvæder

150 for ingefær

160 for acajounødder

60 g for passionsfrugter.

Den mængde pulp og/eller puré, der anvendes til fremstilling af 1000 g færdigt produkt, må ikke være under:

350 g i almindelighed **og for hele citrusfrugter, der benyttes i både eller skiver**

250 g for solbær, hyben, kvæder

150 g for ingefær

160 for acajounødder

60 g for passionsfrugter.

(Ændring 61)

Bilag I, nr. I, punkt 1, led 2, afsnit 2

Den minimale mængde pulp, der anvendes til fremstilling af 1000 g færdigt produkt, må ikke være under:

450 g i almindelighed

350 g for solbær, hyben, kvæder

250 g for ingefær

230 g for acajounødder

80 g for passionsfrugter.

Den minimale mængde pulp, der anvendes til fremstilling af 1000 g færdigt produkt, må ikke være under:

450 g i almindelighed **undtagen for citrusfrugter**

350 g for solbær, hyben, kvæder

250 g for ingefær

230 g for acajounødder

80 g for passionsfrugter.

(Ændring 62)

Bilag I, nr. III, 2. afsnit

Dog kan medlemsstaterne tillade anvendelse af de forbeholdte varebetegnelser for de under punkt 1-4 definerede produkter, som har et indhold af opløseligt tørstof på under 60%.

De under punkt 1 og 2 definerede produkter, hvis indhold af opløseligt tørstof, bestemt med refraktometer, er på mellem 45% og 60%, kan markedsføres under de angivne varebetegnelser, forudsat mærkningen a) angiver det lave sukkerindhold og b) indeholder advarslen »opbevares køligt efter åbning«. I disse produkter skal frugtindholdet være 10% større.

Onsdag, den 14. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 63)

Bilag II, led 4

— saft af røde frugter: udelukkende i marmelade og marmelade ekstra fremstillet på basis af hyben, jordbær, hindbær, stikkelsbær, ribs og blommer

— saft af røde frugter: udelukkende i marmelade og marmelade ekstra **og i gelé og gelé ekstra** fremstillet på basis af hyben, jordbær, hindbær, stikkelsbær, ribs og blommer

(Ændring 64)

Bilag II, led 9

— saft af citrusfrugter og blade af *Pelargonium odoratissimum*: i marmelade, marmelade ekstra, gelé og gelé ekstra, når disse fremstilles på basis af kvæder

— saft af citrusfrugter: i marmelade, marmelade ekstra, gelé og gelé ekstra

(Ændring 65)

Bilag II, led 9a (nyt)

— **blade af *Pelargonium odoratissimum*: i marmelade, marmelade ekstra, gelé og gelé ekstra, når disse fremstilles på basis af kvæder**

(Ændring 66)

Bilag III, del A, punkt 1, led 3a (nyt)

— **udtrykket »citruskal« betegner frugtens vaskede skræl med eller uden dens endokarpium**

(Ændring 67)

Bilag III, del A, punkt 3

3. Frugtpuré:

den spiselige del af hele frugten, skrællet eller befriet for kerner, idet denne spiselige del er pureret ved sigtning eller lignende processer.

3. Frugtpuré:

den spiselige del af hele frugten, skrællet eller befriet for kerner **om nødvendigt**, idet denne spiselige del er pureret ved sigtning eller lignende processer.

(Ændring 68)

Bilag III, del A, punkt 5

5. Sukker:

De tilladte sukkerarter er:

1. de sukkerarter, der er defineret i direktiv 73/437/EØF
2. fruktose
3. sukkerarter *afledt* af frugt.

5. Sukker:

De tilladte sukkerarter er:

1. de sukkerarter, der er defineret i direktiv 73/437/EØF
2. fruktose
3. sukkerarter **udvundet** af frugt
- 3a. råsukker fra sukkerrør.**

Onsdag, den 14. januar 1998

11. UEFA's afgørelse vedrørende Coca-Cola-Cuppen

B4-0024 og 0026/98

Beslutning om UEFA og Coca-Cola-Cuppen

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at Den Europæiske Union må anerkende sportens særlige karakter og sportsbevægelsens uafhængighed,
- B. der henviser til, at det i sin beslutning af 13. juni 1997 vedrørende Den Europæiske Unions rolle på sportsområdet ⁽¹⁾ insisterede på, at »det er bydende nødvendigt at finde løsninger, som konkret ikke afholder klubberne — store, små og mellemstore, med professionelle eller amatører — fra at gøre en væsentlig indsats med henblik på... at opfylde den uddannelsesmæssige og sociale rolle, der tilkommer dem«,
- C. der henviser til, at UEFA og sammenslutningen af klubber i den øverste engelske fodboldliga (Premier League) i øjeblikket strides om, hvor mange klubber der kan deltage i denne liga,
- D. der henviser til, at sammenslutningen English Football League, som repræsenterer alle de professionelle fodboldklubber i England, juridisk set er fuldstændig uafhængig af Premier League, som kun består af de professionelle klubber i den øverste liga (»Premiership«),
- E. der henviser til, at det er English Football League og ikke Premier League, der organiserer Coca-Cola-pokalturneringen (ligacuppen),
- F. der henviser til, at vinderne af ligacuppen tidligere kvalificerede sig til at deltage i UEFA-cupturneringen (C3-turneringen),
- G. der henviser til, at UEFA's beslutning om at ændre reglerne og ikke tillade vinderne af ligacuppen at deltage i UEFA-cupturneringen er vilkårlig, kunne betragtes som havende forbindelse til ovennævnte konflikt og kunne få betydelige negative økonomiske og sociale følger for et stort antal britiske professionelle fodboldklubber i England, især fra de lavere divisioner,
- H. der henviser til, at en sådan afgørelse også kunne betragtes som diskriminatorisk, eftersom vinderne af lignende ligacupturneringer i andre europæiske lande fortsat vil kunne deltage i UEFA-cupturneringen,
- I. der mener, at denne afgørelse er en krænkelse af EF-traktatens artikel 86 vedrørende misbrug af en dominerende stilling,
- J. der henviser til, at den økonomiske virksomhed, som professionel sport skaber, ikke kan være undtaget fra fællesskabsrettens bestemmelser, og konstaterer, at denne afgørelse næsten helt sikkert vil få enorme finansielle følger,
 - 1. henstiller indtrængende til Kommissionen at prioritere behandlingen af dette problem;
 - 2. anmoder UEFA om at ændre sin afgørelse på baggrund af ovenstående bemærkninger;
 - 3. anmoder UEFA om at sikre, at alle fodboldligaer i medlemsstaterne behandles ens;
 - 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, UEFA, English Football League og Premier League.

⁽¹⁾ EFT C 200 af 30.06.1997, s. 252.

Onsdag, den 14. januar 1998

12. Europa og USA: Vejen frem

A4-0410/97

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen: »Europa og USA: Vejen frem« (KOM(95)0411 – C4-0411/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(95)0411 – C4-0411/95),
 - der henviser til EU's og USA's fælles politiske erklæring og handlingsplan, som blev undertegnet i Madrid i december 1995,
 - der henviser til topmødet mellem EU og USA den 5. december 1997,
 - der henviser til sin beslutning af 20. november 1997 om den nye transatlantiske dagsorden (forbindelserne mellem EU og De Forenede Stater) ⁽¹⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0410/97),
- A. der henviser til, at EU og dens medlemsstater og USA har mange fælles værdier, navnlig med hensyn til de grundlæggende frihedsrettigheder og overholdelsen af det demokratiske regelsæt,
- B. der henviser til, at forbindelserne mellem EU og USA nødvendigvis må gå ind i en ny fase, efter at verden ikke længere er opdelt i to blokke, således som det var karakteristisk for den kolde krigs æra,
- C. der henviser til, at der bør tilstræbes større ligevægt i forbindelserne mellem EU og USA, og at disse bør yde et vigtigt bidrag til styrkelsen af internationale institutioner og indførelse af en ny verdensorden, der kan accepteres af alle,
- D. der er overbevist om, at den nye verdensorden vil føre til en fornyelse af områderne, målsætningerne og metoderne for det transatlantiske samarbejde,
- E. der er overbevist om, at der er behov for øget samarbejdet inden for de sektorer, som nu vil blive højprioriterede på sikkerhedsområdet, og som truer freden i både USA og Europa,
- F. der finder, at det inden for rammerne af de fælles samarbejdsstrukturer helt nøje bør fastlægges, inden for hvilke nye prioriterede sektorer EU og USA kan drage gensidig fordel af et øget samarbejde; det gælder navnlig med hensyn til terrorisme, den internationale organiserede kriminalitet, narkotikahandel, hvidvask af penge, illegal indvandring, udvidelse af mafiaens net og spredning af nukleare våben,
- G. der er overbevist om, at der er behov for at fortsætte og udvide samarbejdet inden for en række aktionsområder uden for EU og USA, hvor de har en klar fælles interesse, som f.eks. i forbindelse med den reform af De Forenede Nationer, der er blevet lanceret af FN's generalsekretær Kofi Annan, fortsat udviklingsbistand, fremme af demokrati og menneskerettigheder, herunder det generelle princip om ophævelse af dødsstraffen, fredsbevarende aktioner og udviklingen af effektive midler inden for forebyggende diplomati inden for de internationale institutioner,
- H. der påpeger, at der er ved at åbne sig nye muligheder for samarbejde mellem EU og USA i de nordlige regioner, idet USA og tre EU-medlemsstater er blandt grundlæggerne af Det Arktiske Råd, og at Det Europæiske Råd for nylig har anmodet Kommissionen om i 1998 at udarbejde en rapport om den nordlige dimension i EU's politikker,

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 4.

Onsdag, den 14. januar 1998

- I. der henviser til, at EU's eksterne aktioner på trods af den manglende fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik har vist sig at være mere effektive, når de udarbejdes i samarbejde med USA, navnlig med hensyn til løsning af kriser i det tidligere Jugoslavien og i Mellemøsten, og at der gennem et øget ligevægtigt samarbejde mellem EU og USA kan gennemføres varige løsninger, når det drejer sig om kriser, hvor fælles interesser er på spil,
- J. der henviser til betydningen af forbindelserne mellem EU og USA på forsvarsområdet, og understreger Atlantpagtens vigtige rolle under den kolde krig, men finder det i dag nødvendigt, at der som led i den nye verdensorden i højere grad udvikles en europæisk identitet på sikkerheds- og forsvarsområdet, hvilket også er i overensstemmelse med USA's ønsker,
- K. der dog beklager, at spørgsmålet om udpegelsen af de nye NATO-medlemmer er blevet behandlet ensidigt, og at der hidtil ikke er taget konkrete skridt til opfølgning af de resolutioner om oprettelse af en europæisk forsvarsenhed inden for rammerne af de nye atlantiske strukturer, som NATO-Rådet vedtog i Berlin,
- L. der beklager, at De Forenede Staters regering i modsætning til de fleste EU-regeringer er uvillig til at undertegne Ottawa-erklæringen fra 1997 om forbud mod anvendelsen af landminer og destruktion heraf, idet disse miners ødelæggende virkning påvises hver dag i det tidligere Jugoslavien,
- M. der ligeledes beklager, at De Forenede Staters kongres hidtil har været uvillig til at opfylde forpligtelserne over for De Forenede Nationer ved at nægte at betale sine bidrag og derved svække sin egen troværdighed samt FN's økonomiske grundlag,
- N. der understreger, at der er et presserende behov for endelig at give Alliancens »europæiske søjle« et konkret indhold inden for en ny kontinental ramme, så de europæiske lande i krisesituationer kan sætte deres egne interventionstroppe ind uafhængigt af USA's holdning,
- O. der beklager, at USA trods de multilaterale forpligtelser, det har indgået inden for rammerne af WTO, har tiltaget sig ret til inden for verdenshandlen at anvende sine nationale love uden for landets grænser og til ensidigt at tage internationale sanktioner i brug, hvilket i høj grad skader det transatlantiske samarbejde,
1. glæder sig over Kommissionens meddelelse, den nye transatlantiske dagsorden og den fælles handlingsplan mellem EU og USA, der er værdifulde instrumenter til styrkelse af de altid vigtige transatlantiske forbindelser, og håber, at der kan opnås endnu flere positive resultater på grundlag af disse initiativer;
2. finder, at styrkelsen af forbindelserne mellem Europa og USA stadig er en vigtig faktor for at sikre stabiliteten i det internationale samfund, men at der skal være større ligevægt i forholdet, så der bliver tale om et ægte partnerskab;
3. går ind for, at der udvikles fælles initiativer inden for den internationale politik, forudsat at disse respekterer partnernes ligestilling, og navnlig at EU og dens medlemsstater ikke kun inddrages finansielt, og forudsat, at disse initiativer tager hensyn til alle medlemsstaternes legitime interesser, hvor det vedrører områder tæt på EU;
4. ønsker en styrkelse og uddybelse af dialogen og samarbejdet inden for en række prioriterede områder, som også udgør en ny trussel mod den internationale stabilitet, navnlig bekæmpelsen af terrorisme og den internationale organiserede kriminalitet, globale miljøspørgsmål, handelen med narkotika og fissile materialer samt bekæmpelse af menneskehandel, seksuel udnyttelse af børn og illegal indvandring, som er ved at antage et foruroligende omfang, også som følge af åbningen af grænserne, dereguleringen af verdenshandlen og liberaliseringen af kapitalbevægelserne;
5. finder, at miljøbeskyttelse, realistiske forebyggende foranstaltninger vedrørende klimaændringer i verden, nuklear sikkerhed samt og kampen for ikke-spredning af nukleare våben også er naturlige områder for et samarbejde mellem USA og EU, hvor fælles konsekvente initiativer vil kunne gennemføres med godt resultat til gavn for hele det internationale samfund;

Onsdag, den 14. januar 1998

6. beklager i så henseende USA's bagudskuende holdning med hensyn til klimaændringer med henblik på Kyoto-konferencen samt dets holdning vedrørende skind fra dyr fanget med rævesakse;
7. opfordrer EU, medlemsstaterne og USA til at fremme samarbejdet om at udvikle Arktis og andre nordlige regioner inden for rammerne af Det Arktiske Råd og den nordlige dimension i EU's politikker;
8. ønsker en styrkelse af det europæisk-amerikanske samarbejde i særdeleshed inden for internationale institutioner om krisestyring og udstationering af fredsbevarende styrker i følsomme områder; inddragelsen af Petersberg-missionerne skal give WEU mulighed for at spille en vigtig rolle i sådanne situationer; et europæisk-amerikansk samarbejde kunne ligeledes lette oprettelsen af regionale fredsbevarende styrker, således som det er blevet påbegyndt i Afrika;
9. opfordrer Kommissionen og Rådet til i Den Transatlantiske Dagsorden at indføre den internationale traktat om forbud mod landminer, som blev vedtaget i Ottawa, med indtrængende anmodning til USA om at undertegne den og således ikke gå glip af en historisk lejlighed til at konsolidere fred og nedrustning;
10. mener, at sikring af den offentlige sundhed og forbrugerbeskyttelse er emner, hvorom der ikke bør findes forskellige holdninger, og at både Den Europæiske Union og USA har ret til og er forpligtet til at fastlægge niveauet for sundhedsbeskyttelse over for risici, hvis eksistens er blevet påvist gennem videnskabelige data;
11. opfordrer EU, medlemsstaterne og USA til at videreføre og samordne deres statslige udviklingsbistand for at få en optimal rationalisering af de bevilgede midler, og finder, at den transatlantiske dialog ligeledes skal gøre det muligt at henlede navnlig de amerikanske parlamentarikers opmærksomhed på, hvilke negative virkninger visse handelsinitiativer kan have for udviklingen, f.eks. den klage, der er indgivet til WTO mod bananer under den fælles markedsordning;
12. mener, at de institutionelle aftaler inden for den nye transatlantiske dagsorden skal styrkes, så de bliver i stand til effektivt at klare det meget store antal sager, der skal dækkes af dialogen;
13. opfordrer Kommissionen til klart, uforbeholdent og årvågent at forsvare de europæiske interesser på udenrigshandelsområdet for at fremme udviklingen af mere afbalancerede forbindelser og under sine forhandlinger med USA navnlig lægge vægt på streng gensidighed i indrømmelserne, en ligelig fordeling af indrømmede fordele og globalisering (»linkage«) af forhandlingerne, navnlig med hensyn til WTO-»panelerne«;
14. gentager overfor Kommissionen kravet om demokratisk åbenhed i forvaltningen af forhandlingerne gennem orientering af Parlamentet om de retningslinjer, den agter at følge og navnlig forhandlingen om Den Multilaterale Aftale om Investeringer;
15. fordømmer tendensen til at give visse amerikanske nationale love som f.eks. Helms-Burton loven og d'Amato-Kennedy-loven international karakter, hvilket er i absolut modstrid med de internationale forpligtelser, som USA har påtaget sig, og ønsker, at der under den transatlantiske dialog skal være vilje til åbent at behandle sådanne følsomme spørgsmål, og at dialogen ikke kun må vedrøre konventionelle emner, som det er nemt at blive enige om;
16. konstaterer, at de seneste og undgåelige konflikter på handelsområdet mellem EU og USA (Helms-Burton-loven og d'Amato-Kennedy-loven; McDonnell-Boeing-fusionen og eneforhandlingsaftaler; gasaftalen med Iran osv.) viser, at europæerne har brug for juridiske rammer, der er magen til amerikanske, for at nå frem til kompromiser, der også reelt tager hensyn til europæiske synspunkter og interesser;
17. opfordrer organerne for det transatlantiske samarbejde til at se nærmere på spørgsmålet om begrænsninger for samhandlen og forbundsstaters eller lokale myndigheders internationale investeringer for at forhindre, at afgørelser i lighed med staten Massachusetts' afgørelse mod Burma bliver almindelige, og for generelt at kunne sikre, at afsløringen af generelle beskyttelsesrammer (f.eks. »Buy American Act«) virkelig følges op af en effektiv afvikling af handelshindringerne inden for de enkelte sektorer;

Onsdag, den 14. januar 1998

18. opfordrer USA til at betragte forbuddet mod dødsstraf som en udvidelse af de grundlæggende rettigheder og anmoder følgelig landet om definitivt at ophæve dødsstraffen;
19. opfordrer Kommissionen til af hensyn til konsekvenserne for de europæiske handelsinteresser at holde særlig øje med udviklingen af NAFTA og forslaget om oprettelse af en fællesamerikansk frihandelszone (FTTA), som igen bliver genstand for forhandlinger i april 1998 i Santiago i Chile, for navnlig at bevare de økonomiske og kulturelle snævre forbindelser mellem EU's medlemsstater og de latinamerikanske lande;
20. anser det derfor for hensigtsmæssigt også at beskæftige sig med forbindelserne med Latinamerika inden for rammerne af den nye transatlantiske dagsorden mellem EU og USA;
21. opfordrer Kommissionen til at undersøge muligheden for at fremme EU's nærværelse på permanent basis i dele af De Forenede Stater, især i Californien og på den amerikanske vestkyst, med henblik på at overvåge og følge nært med i udviklingen inden for hi-tech og på det audiovisuelle område i betragtning af de asymmetriske forbindelser mellem EU og USA på disse områder;
22. går stærkt imod de ekstraterritoriale følger af Helms-Burton-loven og d'Amato-Kennedy-loven og går ind for den procedure, som EU har iværksat, vedrørende konfliktmægling inden for rammerne af WTO; mener, at EU, såfremt den »ordning«, som EU og De Forenede Stater opnåede den 11. april 1997, ikke fører til en løsning, må vende tilbage til WTO-panelproceduren;
23. pålægger sine kompetente organer og opfordrer medlemsstaternes nationale parlamenter og den amerikanske Kongres til at stille de forskellige kommunikationskanaler og -faciliteter, som de råder over, til rådighed til forebyggelse af europæisk-amerikanske kriser, og navnlig forklare de amerikanske parlamentarikere, at de samme politiske målsætninger (f.eks. bekæmpelsen af statsterrorisme eller beskyttelsen af menneskerettighederne) kan gennemføres på forskellig og alligevel legitim måde (en hård sanktionspolitik eller en samarbejds politik, som tvinger partnerne til større åbenhed);
24. opfordrer EU og USA til at gøre alt for at samordne deres politik og eksterne aktioner med henblik på at fremme demokrati og lov og orden og således undgå illoyal konkurrence på bekostning af menneskerettighederne;
25. opfordrer EU og USA til at koordinere deres politikker med hensyn til våbeneksportkontrol på grundlag af vedtagne kriterier for at undgå en uønsket undergravning af tilbageholdenheden med hensyn til eksport og at støtte separate amerikanske og EU-initiativer, der skal fremme dette mål; mener, at dette spørgsmål også bør indgå i den nye transatlantiske dagsorden;
26. minder om, at en af de vigtigste måder, hvorpå det europæisk-amerikanske samarbejde kan styrkes, er aktivt at inddrage erhvervslivet i en transatlantisk dialog, som kan yde et væsentligt bidrag forud for de egentlige forhandlinger; derfor bør erhvervslivet være med til at bestemme, hvilke spørgsmål der skal sættes på dagsordenen, så denne kommer til at omfatte helt konkrete problemer i forbindelse med adgangen til markederne;
27. finder, at det snævre samarbejde, som skal finde sted ifølge samarbejdsmekanismerne også kan bidrage til at forhindre kriser og kan lede samarbejdet hen imod konkrete løsninger, som bidrager til at fjerne lovhindringer for handel og investeringer, og ligeledes kan føre til udarbejdelse af forslag om overensstemmende aktioner over for tredjelande, som f.eks. om adgangen til det japanske marked, beskyttelsen af den intellektuelle ejendomsret i Kina eller overholdelsen af grundlæggende sociale og miljømæssige normer;
28. opfordrer indtrængende EU til at gøre det klart over for de amerikanske repræsentanter, at sundhedsnormerne og forbrugerbeskyttelsen på ingen måde kan tilsidesættes, og at de strengere regler for genteknologi og forbuddet mod import af hormonbehandlet oksekød derfor må finde anvendelse efter forskrifterne;
29. glæder sig over, at der er indgået aftaler om en ny transatlantisk dagsorden og en fælles handlingsplan, og ønsker at disse to institutionelle rammer vil åbne mulighed for et bredere samarbejde og en bredere dialog mellem europæere og amerikanere og vil bidrage til at forny de transatlantiske bånd, som fremover skal være en væsentlig faktor i fredens og den internationale stabilitets tjeneste i en verden, der er blevet radikalt ændret efter kommunismens sammenbrud;

Onsdag, den 14. januar 1998

30. mener, at et sådant perspektiv bør føre til etableringen af en omfattende institutionel ramme mellem de to partnere med et større interparlamentarisk samarbejde, herunder begrebet det nye transatlantiske marked som foreslået af Kommissionens formand, Santer, i hans åbningstale til Parlamentet i 1995;
 31. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt til den amerikanske regering og den amerikanske Kongres.
-

Onsdag, den 14. januar 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 14. januar 1998

Følgende skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Fini, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijns-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laiguel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napolitano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooijs-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rübiger, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannoy, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i

Onsdag, den 14. januar 1998

Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Weber, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 14. januar 1998

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(-) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

1. Betænkning af Fayot A4-0006/98

nr. 3, 2. del

(+)

ELDR: Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Ephremidis, Sornosa Martínez**NI:** Cellai, Farassino, Musumeci**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen,

Onsdag, den 14. januar 1998

Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Tajani, Todini

(O)

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

PSE: Happart

2. Betænkning af Fayot A4-0006/98

nr. 4, 1. del

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Pettinari, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga

GUE/NGL: Coates, Herzog, Ojala

NI: Cellai, Farassino, Musumeci

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel,

Onsdag, den 14. januar 1998

Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Tajani, Todini

(O)

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Camero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Mohamed Ali, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson**PSE:** Happart

3. Betænkning af Fayot A4-0006/98

nr. 2

(+)

ELDR: Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer**PPE:** Galeote Quecedo

Onsdag, den 14. januar 1998

PSE: Randzio-Plath

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: De Lassus, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Pettinari

NI: Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Musumeci, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Tajani, Todini

Onsdag, den 14. januar 1998

(O)

ELDR: Lindqvist, Väyrynen**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Wurtz**PSE:** Happart

4. Betænkning af Filippi A4-0002/98

nr. 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelij-n-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marse Campos, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson**NI:** Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Fini, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Musumeci, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens,

Onsdag, den 14. januar 1998

Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Podestà, Rosado Fernandes, Tajani, Todini, Viceconte

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE: Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Grossetête, Soulier

PSE: Terrón i Cusí

UPE: d'Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Di Prima, Donnay, Giansily, Hermange, Killilea, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Wurtz

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Löow, Theorin, Wibe

5. Betænkning af Filippi A4-0002/98

nr. 2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Fini, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Musumeci, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kelllett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese,

Onsdag, den 14. januar 1998

Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Florio, Garosci, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Marin, Mezzaroma, Podestà, Rosado Fernandes, Viceconte

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, de Gaulle, Krarup, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

UPE: d'Aboville, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Donnay, Giansily, Guinebertière, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Lööw, Theorin, Wibe

6. Betænkning af Cabrol A4-0406/97

nr. 16

(+)

ARE: Weber Jup

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Onsdag, den 14. januar 1998

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Vandemeulebroucke

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Fini, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Musumeci, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Killilea, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Tajani, Viceconte

Onsdag, den 14. januar 1998

(O)

ARE: González Triviño**I-EDN:** Seillier**PPE:** Schierhuber, Vaz Da Silva**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

*7. Betænkning af Cabrol A4-0406/97**Forslag til beslutning*

(+))

ARE: Barthes-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke, Weber Jup**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Clercq, De Luca, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Krarup, Nicholson, Pinel, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kristoffersen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezon Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Korkkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten,

Onsdag, den 14. januar 1998

Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Florio, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Ligabue, Marin, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

NI: Tatarella

PPE: Bennasar Tous, Ferber, Herman, Langen, Malangré, Mann Thomas, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rübzig, Schiedermeier

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cederschiöld, Florenz, Jarzembowski, Klaß, Koch, Konrad

8. Betænkning af Souchet A4-0410/97

nr. 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Vandemeulebroucke

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Bianco, Böge, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Dimitrakopoulos, Graziani

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Malone, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

Onsdag, den 14. januar 1998

UPE: Daskalaki, Viceconte**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfner, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, de Rose, Striby**NI:** Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Fini, Gollnisch, Lang Carl, Le Pen, Muscardini, Musumeci, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**UPE:** Poisson

(O)

I-EDN: des Places, Seillier**NI:** Amadeo, Cellai**PPE:** Konrad**UPE:** d'Aboville, Azzolini, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Danesin, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Podestà, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Torsdag, den 15. januar 1998

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 15. JANUAR 1998

(98/C 34/04)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Nicole FONTAINE

næstformand

(Mødet åbnet kl. 10.00)

1. Godkendelse af protokollen

Sturdy meddelte at han havde villet stemme for ændringsforslag nr. 2 til forordning om den fælles markedsordning for ris og frø (betænkning af Filippi — A4-0002/98) (se del I, punkt 11).

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

*
* *
*

Talere:

— Van Dijk som protesterede mod, at det svenske dagblad »Aftonbladet« den 9. januar 1998 havde offentliggjort en artikel, hvori 17 medlemmer af Europa-Parlamentet fra seks politiske grupper blev anklaget for mafia-lignende metoder i forbindelse med narkotika (formanden svarede, at Præsidiets havde behandlet dette spørgsmål på sit møde dagen før og havde truffet en principbeslutning om at oprette en afdeling, der skulle kunne reagere så hurtigt og effektivt på sådanne angreb som muligt),

— Cornelissen som klagede over klimaanlæggene i Parlamentets bygninger i Strasbourg (formanden svarede, at de kompetente tjenester beskæftigede sig med spørgsmålet),

— Corbett og Guinebertière, begge om dette sidste indlæg.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende skriftlige erklæring til optagelse i registret (forretningsordenens artikel 48), af:

— Muscardini om tilbagebetaling af formuer tilhørende ofre for Holocaust, nr. 0001/98.

3. Narkotika (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var betænkning af d'Ancona for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om harmonisering af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende narkotika (A4-0359/97).

Schulz anmodede for PSE-Gruppen om, at betænkningen blev henvist til fornyet udvalgsbehandling i henhold til forretningsordenens artikel 129.

Talere: Nassauer for PPE-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen og Green, sidstnævnte om indlæg af Nassauer.

Parlamentet godkendte ved AN anmodningen om henvisning til fornyet udvalgsbehandling (PPE, ARE).

antal deltagere i afstemningen:	477
ja-stemmer:	252
nej-stemmer:	223
hverken/eller:	2

4. Sammenligning af asylansøgerees fingeraftryk (Eurodac-systemet) * (forhandling)

D'Ancona forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender om udarbejdelse af konventionen om oprettelse af Eurodac til sammenligning af asylansøgerees fingeraftryk og om konvention udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om oprettelse af Eurodac til sammenligning af asylansøgerees fingeraftryk (11079/97 — C4-0506/97 — 97/0915(CNS) (A4-0402/97).

Talere: Zimmermann for PSE-Gruppen, Nassauer for PPE-Gruppen, Mohamed Alí for GUE/NGL-Gruppen, Voggenhuber for V-Gruppen, Buffetaut for I-EDN-Gruppen, Vanhecke, løsgænger, og Blak.

FORSÆDE: Luis MARINHO

næstformand

Talere: Reding, Sjöstedt, Lindeperg, Pirker, Schulz og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 9.

Torsdag, den 15. januar 1998

5. Grønbog om den lovpligtige revisors rolle og ansvar (forhandling)

Sierra González forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om Kommissionens Grønbog: Den lovpligtige revisors rolle, stilling og ansvar i Den Europæiske Union (KOM(96)0338 — C4-0451/96) (A4-0373/97).

Talere: Oddy for PSE-Gruppen, Palacio Vallelersundi for PPE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, Kellett-Bowman og Gradin, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 16.

6. Alpetransit (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om syv mundtlige forespørgsler til Kommissionen, forelagt af følgende medlemmer:

— Simpson for PSE-Gruppen, til Kommissionen, om forhandlinger mellem EU og Schweiz — landtransport (B4-1009/97),

— Kreissl-Dörfler, Van Dijk, Tamino og Telkämper for V-Gruppen, til Kommissionen, om forhandlinger mellem EU og Schweiz om transport over land (B4-1014/97),

— Jarzembowski for PPE-Gruppen, til Kommissionen, om forhandlinger mellem EU og Schweiz om transport over land (B4-1105/97),

— Santini for UPE-Gruppen, til Kommissionen, om alpetransit (B4-1106/97),

— Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, til Kommissionen, om alpetransit (B4-1107/97),

— Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, til Kommissionen, om alpetransit (B4-1108/97),

— Puerta og Papayannakis for GUE/NGL-Gruppen, til Kommissionen, om alpetransit (B4-1015/97).

Simpson begrundede den mundtlige forespørgsel (B4-1009/97).

Van Dijk begrundede den mundtlige forespørgsel (B4-1014/97).

Jarzembowski begrundede den mundtlige forespørgsel (B4-1105/97).

Santini begrundede den mundtlige forespørgsel (B4-1106/97).

Wijsenbeek begrundede den mundtlige forespørgsel (B4-1107/97).

Leperre-Verrier begrundede den mundtlige forespørgsel (B4-1108/97).

Van den Broek, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslerne.

Eftersom afstemningstiden var inde, blev forhandlingen afbrudt ved dette punkt. Den ville blive genoptaget kl. 15.00 (del I, punkt 19).

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

Tomlinson tog ordet om et rygte, ifølge hvilket en nylig finsksproget udgave af De Europæiske Fællesskabers Tidende på grund af tekstens indhold havde måttet annulleres, og skulle genoptrykkes. Han anmodede om, at der blev foretaget en undersøgelse, og om at Parlamentet blev underrettet om resultatet af denne. Han spurgte ligeledes, hvilke foranstaltninger der var truffet, med henblik på at de ansvarlige overtog udgifterne i forbindelse med denne genoptrykning.

AFSTEMNINGSTID

7. Fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og Guyana * (afstemning)

Betænkning af Medina Ortega — A4-0385/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL FORORDNING KOM(97)0389 — C4-0451/97 — 97/0200(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et; 13 ved VE (189 for, 145 imod, 7 hverken/eller); 3-8 under et; 11 ved VE (204 for, 171 imod, 8 hverken/eller); 14; 15 ved VE (201 for, 180 imod, 7 hverken/eller); 16 ved VE (205 for, 185 imod, 6 hverken/eller)

Ændringsforslag, der blev forkastet: 10

Ændringsforslag, der bortfaldt: 12 og 9

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 1*).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 1*).

8. Merværdiafgiftssystemet for telekommunikation * (afstemning)

Betænkning af Cox — A4-0376/97

(Simpelt flertal påkrævet)

Ordføreren tog ordet, jf. forretningsordenens artikel 129, for at anmode om, at hans betænkning blev henvist til fornyet udvalgsbehandling.

Parlamentet godkendte denne anmodning.

9. Sammenligning af asylansøgeres fingertryk (Eurodac-systemet) * (afstemning)

Betænkning af d'Ancona — A4-0402/97

(Simpelt flertal påkrævet)

UDKAST TIL RETSAKT OG KONVENTION 11079/97 — C4-0506/97 — 97/0915(CNS):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2-4 under et ved VE (232 for, 181 imod, 3 hverken/eller); 5 ved AN; 6; 7 ved VE (233 for, 187 imod, 0 hverken/eller); 9 ved VE (249 for, 181

Torsdag, den 15. januar 1998

imod, 2 hverken/eller); 10 og 11 under et ved VE (262 for, 173 imod, 3 hverken/eller); 12; 13; 14 og 15 under et; 16; 18 ved VE (268 for, 172 imod, 2 hverken/eller); 19 (1. del); 20-23 under et ved VE (244 for, 196 imod, 2 hverken/eller); 24; 25; 26; 27 ved VE (245 for, 199 imod, 0 hverken/eller); 28; 29; 30 og 31 under et ved VE (278 for, 174 imod, 2 hverken/eller); 32; 33-38 under et

Ændringsforslag, der blev forkastet: 39; 41; 8 ved AN; 42; 40 (1. del); 40 (2. del) ændret ved VE (218 for, 231 imod, 0 hverken/eller); 17 ved VE (217 for, 220 imod, 3 hverken/eller); 19 (2. del) ved VE (197 for, 219 imod, 20 hverken/eller); 44 ved VE (213 for, 232 imod, 1 hverken/eller); 45 ved VE (148 for, 293 imod, 2 hverken/eller); 46 (1. del); 47; 48 (1. del)

Ændringsforslag, der bortfaldt: 43; 46 (2. del); 48 (2. del)

Talere:

— McKenna for, efter afstemningen om nr. 7, at gøre opmærksom på, at hendes gruppe havde anmodet om afstemning ved AN om dette ændringsforslag (formanden svarede, at han ikke havde fået forelagt denne anmodning).

— ordføreren havde foreslået en mundtlig ændring af nr. 40 (2. del), der gik ud på at erstatte »21« med »18« (år); Roth, stiller af ændringsforslaget for V-Gruppen, havde tilsluttet sig dette mundtlige ændringsforslag, og formanden havde fastslået, at der ikke var indvendinger imod at tage hensyn til det.

Særskilt afstemning: nr. 6 (UPE, PPE); 7; 9; 10 og 11 (UPE); 12 (UPE, PPE); 17; 18 (UPE); 20-23 (UPE); 24; 26 (PPE); 30 og 31 (UPE); 32 (GUE/NGL); 33-38 (UPE)

Opdelt afstemning:

nr. 40 (PSE):

1. del: 1. ændring: »har været straffet og«
2. del: 2. ændring: »18« (år)

nr. 19 (PPE):

1. del: 1. afsnit
2. del: 2. afsnit

nr. 46 (PPE):

1. del: teksten uden ordene »ved enstemmig vedtagelse«
2. del: disse ord

nr. 48 (PPE):

1. del: teksten uden ordene »ved enstemmig vedtagelse«
2. del: disse ord

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 5 (I-END):

antal deltagere i afstemningen:	425
ja-stemmer:	227
nej-stemmer:	196
hverken/eller:	2

nr. 8 (GUE/NGL):

antal deltagere i afstemningen:	424
ja-stemmer:	203
nej-stemmer:	218
hverken/eller:	3

Parlamentet godkendte det således ændrede udkast til retsakt samt den således ændrede konvention ved AN (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	451
ja-stemmer:	269
nej-stemmer:	177
hverken/eller:	5

(del II, punkt 2).

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (del II, punkt 2).

10. Transatlantiske handelsmæssige og økonomiske forbindelser (afstemning)

Betænkning af Erika Mann — A4-0403/97
(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 7; 6; 8; 9; 10; 11

Ændringsforslag, der blev forkastet: 2; 12 ved AN; 3 (tilføjelse) ved VE (205 for, 229 imod, 2 hverken/eller); 4 (tilføjelse) ved VE (208 for, 225 imod, 2 hverken/eller); 5

Ændringsforslag, der var annulleret: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

— Formanden havde gjort opmærksom på, at ordføreren havde påpeget, at hun kunne tilslutte sig nr. 3 og derpå nr. 4, på betingelse af, at de blev betragtet som tilføjelser; Kreissl-Dörfler, stiller af ændringsforslagene for V-Gruppen, havde erklæret sig indforstået med at betragte dem som sådanne.

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 12 (ARE):

antal deltagere i afstemningen:	442
ja-stemmer:	122
nej-stemmer:	271
hverken/eller:	49

Parlamentet vedtog beslutningen (del II, punkt 3).

Torsdag, den 15. januar 1998

11. Samhørighed og informationssamfundet

(afstemning)

Betænkning af Sierra González — A4-0399/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2; 3; 1 ved AN

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt 15 ved VE (217 for, 197 imod, 10 hverken/eller)) med undtagelse af punkt 9, som forkastedes.

Særskilt afstemning: punkt G, I, punkt 9, 15, 20 (PPE)*Opdelt afstemning:*

punkt A (V):

1. del: teksten uden ordene »det store grundlag... af verden«
2. del: disse ord

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 1 (I-EDN):

antal deltagere i afstemningen:	438
ja-stemmer:	222
nej-stemmer:	212
hverken/eller:	4

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4*).**12. Efter- og videreuddannelse (afstemning)**

Betænkning af Waddington — A4-0405/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 5*).**13. Lønmodtagernes andel i overskud (PEPPER II) (afstemning)**

Betænkning af Hermange — A4-0292/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Formanden havde påpeget, at ordføreren havde gjort ham opmærksom på en fejl i den franske version af nr. 4; det var den tyske version, der skulle betragtes som den gældende.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 3 ved VE (235 for, 187 imod, 11 hverken/eller); 4*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1 og 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 6*).**14. De kurdiske flygtninge (afstemning)**

Forslag til beslutning B4-0037, 0052, 0063, 0065, 0070, 0071, 0094/98

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0037, 0052, 0065, 0071 og 0094/98:

- Forslag til fælles beslutning af:
Swoboda, Colajanni og Schulz for PSE-Gruppen,
Nassauer, Oostlander og Viola for PPE-Gruppen,
Azzolini og Daskalaki for UPE-Gruppen,
Wiebenga for ELDR-Gruppen,
Vinci, Pettinari, Alavanos og Papayannakis for GUE/
NGL-Gruppen,
Vandemeulebroucke,
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

(Forslag til beslutning B4-0063 og 0070/98 bortfaldt).

15. Virksomhedsflytninger og udenlandske investeringer i tredjelande (afstemning)

Anden betænkning af Sainjon — A4-0392/97

(Simpelt flertal påkrævet)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 2; 3 ændret*Ændringsforslag, der blev forkastet:* 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Talere:

- Ordføreren havde fremsat et mundtligt ændringsforslag til nr. 3, der gik ud på at lade ordene »fastsættelse af« udgå. Schwaiger havde, for PPE-Gruppen, sagt, at han kunne tilslutte sig det således ændrede ændringsforslag.

Særskilt afstemning: punkt O, punkt 11 (UPE)*Resultat af afstemning ved AN:*

punkt J (UPE):

antal deltagere i afstemningen:	435
ja-stemmer:	366
nej-stemmer:	35
hverken/eller:	34

punkt 12 (UPE):

antal deltagere i afstemningen:	429
ja-stemmer:	398
nej-stemmer:	4
hverken/eller:	27

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 8*).

Torsdag, den 15. januar 1998

16. Grønbog om den lovpligtige revisors rolle og ansvar (afstemning)

Betænkning af Sierra González — A4-0373/97
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3

Ændringsforslag, der bortfaldt: 2

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt 6 (I-EDN)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).

* * *

Stemmeforklaring:

Betænkning af Medina Ortega — A4-0385/97

— *skriftligt*: Andersson, Waidelich, Lööw, Ahlqvist, Theorin

Betænkning af d'Ancona — A4-0402/97

— *mundtligt*: Berthu for I-EDN-Gruppen

— *skriftligt*: Miranda; Svensson, Sandbæk, Eriksson, Lindqvist, Gahrton, Bonde, Seppänen; Lindholm, Schörling, Holm; Theorin, Ahlqvist; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Andersson, Waidelich, Lööw; Le Gallou

Betænkning af Erika Mann — A4-0403/97

— *skriftligt*: Novo for GUE/NGL-Gruppen; Sjöstedt, Svensson, Eriksson

Betænkning af Sierra González — A4-0399/97

— *mundtligt*: Pinel for I-EDN-Gruppen

— *skriftligt*: Caudron; Ephremidis; Cushnahan; Cellai; Bernardino; Darras

Betænkning af Waddington — A4-0405/97

— *skriftligt*: Leperre-Verrier for ARE-Gruppen; Caudron; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Betænkning af Hermange — A4-0292/97

— *skriftligt*: Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen; Lang; Sjöstedt, Eriksson, Svensson; Andersson, Waidelich, Lööw, Ahlqvist

Beslutning om de kurdiske flygtninge

— *mundtligt*: Aelvoet for V-Gruppen

— *skriftligt*: Striby for I-EDN-Gruppen; Ripa di Meana; Berthu; Ephremidis; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Anden betænkning af Sainjon — A4-0392/97

— *skriftligt*: Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen, Lang; Blot; Elmalan; Berthu; Souchet; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

* * *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter:

Betænkning af Erika Mann — A4-0403/97

nr. 12:

Roth-Behrendt havde villet stemme for og ikke imod. Imaz San Miguel og Ferrer havde villet stemme for.

Anden betænkning af Sainjon — A4-0392/97

punkt J:
Sandbæk havde villet stemme for.

punkt J og punkt 12:
Cederschiöld havde villet stemme hverken/eller og ikke for. Cushnahan havde villet stemme for. Cassidy havde villet stemme imod og ikke for.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(*Mødet udsat kl. 12.55, og genoptaget kl. 15.00*)

FORSÆDE: Guido PODESTÀ

næstformand

Parigi tog ordet for et indlæg til forretningsordenen om kvægavlernes protestaktion i Italien (formanden fratog ham ordet, under henvisning til, at der ikke var tale om et indlæg til forretningsordenen).

17. Meddelelse af Rådets fælles holdning

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 64, stk. 1, at han fra Rådet, jf. EF-traktaten, artikel 189 B og C, havde modtaget Rådets fælles holdning, grundene hertil samt Kommissionens holdning til følgende:

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om fastlæggelse af EF-handlingsprogrammet »Europæisk volontørtjeneste for unge« (C4-0007/98 — 96/0318(COD))

henvist til:
korr.udv.: KULT
rådg.udv.: BUDG, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 126

Torsdag, den 15. januar 1998

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om decentraliseret samarbejde (C4-0008/98 — 95/0159(SYN))

henvist til:

korr.udv.: UDVK

rådg.udv.: BUDG, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 W

— Fælles holdning fastlagt af Rådet med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 3821/85 om kontrolapparater inden for vejtransport og direktiv 88/599/EØF vedrørende gennemførelse af forordning (EØF) nr. 3820/85 og (EØF) nr. 3821/85 (C4-0009/98 — 94/0187(SYN))

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg.udv.: BESK, ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 75

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra den 16. januar 1998.

18. Anmodning om ophævelse af Campos' parlamentariske immunitet

Formanden meddelte, at han fra de portugisiske myndigheder havde modtaget en anmodning om ophævelse af Campos' parlamentariske immunitet.

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 6, stk. 1, var denne anmodning blevet henvist til det kompetente udvalg, Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet.

19. Alpetransit (fortsat forhandling)

Talere: Ghilardotti for PSE-Gruppen, Ferber for PPE-Gruppen, Svensson for GUE/NGL-Gruppen, Voggenhuber for V-Gruppen, Dell'Alba for ARE-Gruppen, Van Dam for I-EDN-Gruppen, Swoboda, Ebner, Kreissl-Dörfler, Rehder, Stenzel og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— Kreissl-Dörfler, Van Dijk, Tamino, Voggenhuber og Telkämper for V-Gruppen om om forhandlinger mellem EU og Schweiz om transport over land (B4-0027/98),

— Wijzenbeek for ELDR-Gruppen om alpetransit (B4-0028/98),

— Simpson for PSE-Gruppen og Jarzembowski for PPE-Gruppen om om forhandlinger mellem EU og Schweiz om transport over land (B4-0029/98),

— Danesin, Parodi, Santini, Podestà, Donnay og Bazin for UPE-Gruppen om alpetransit (B4-0030/98),

— Puerta, Papayannakis, Moreau og González Álvarez for GUE/NGL-Gruppen om alpetransit (B4-0031/98).

— Leperre-Verrier, Dell'Alba og Saint-Pierre for ARE-Gruppen om alpetransit (B4-0032/98).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.1.1998, del I, punkt 5.

20. Humanitær bistand (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om to betænkninger:

Goerens forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om forbedring af EU-bistandens effektivitet (A4-0388/97).

Fabra Vallés forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Budgetkontroludvalget om Særberetning nr. 2/97 fra Revisionsretten om Den Europæiske Unions humanitære bistand (1992-1995) (C4-0219/97) (A4-0391/97). Han tog ligeledes ordet i sin egenskab af ordfører for en udtalelse fra Budgetkontroludvalget om betænkningen A4-0388/97.

Talere: Plooi-j-van Gorsel, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og Carlotti, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde.

Tidspunktet for den aktuelle og uopsættelige forhandling var inde, og forhandlingen blev derfor afbrudt ved dette punkt. Den ville blive genoptaget efter forhandlingen om aktuelle og uopsættelige spørgsmål (del I, punkt 29).

FORSÆDE: Renzo IMBENI

næstformand

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT

Næste punkt på dagsordenen var debatten om aktuelle og uopsættelige spørgsmål af væsentlig betydning (*med hensyn til titler på og ordførere for forslag til beslutning, se protokollen af tirsdag den 13. januar 1998, del I, punkt 2*).

21. Situationen i Chiapas (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks forslag til beslutning (B4-0056, 0057, 0066, 0073, 0085 og 0095/98).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Salafranca Sánchez-Neyra, Bertens, Cabezón Alonso, Hory, Carnero González og Tamino.

Talere: Newens for PSE-Gruppen, Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: punkt 25.

Torsdag, den 15. januar 1998

22. Adfærdskodeks for våbeneksport (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks forslag til beslutning (B4-0033, 0058, 0064, 0081, 0086 og 0104/98).

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Titley, Bertens, Fabra Vallés, Pradier og Schroedter.

Talere: Thors for ELDR-Gruppen, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: punkt 26.

23. Menneskerettigheder (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om toogtyve forslag til beslutning (B4-0050, 0053, 0068, 0074, 0079, 0087, 0103, 0059, 0077, 0100, 0060, 0072, 0078, 0089, 0098, 0054, 0080, 0102, 0076, 0097, 0035 og 0084/98).

Kloning af mennesker

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Baldi, Desama, Monfils, Liese, Pradier, Papayannakis og Tamino.

Talere: Gebhardt for PSE-Gruppen, Trakatellis for PPE-Gruppen, Kaklamanis for UPE-Gruppen, Breyer for V-Gruppen, Blokland for I-EDN-Gruppen, Amadeo, løsgænger, White, Carlo Casini og Lannoye.

Ingusjetien

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Habsburg-Lothringen, Dupuis og Schroedter.

Blot, løsgænger, tog ordet.

Den Demokratiske Republik Congo

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Stasi og Giansily.

Fassa for ELDR-Gruppen, tog ordet.

Oprindelige befolkninger i Australien

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Macartney og Kerr.

Aelvoet for V-Gruppen, tog ordet.

Henrettelser

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Bertens, Dupuis og McKenna.

Tibet

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Dupuis og Aelvoet.

Talere: Colajanni for PSE-Gruppen, Posselt for PPE-Gruppen, og Bertens for ELDR-Gruppen.

FORSÆDE: Jean-Pierre COT

næstformand

Kenya

Talere for at forelægge beslutningsforslag: Mulder og Hory.

Talere: Malone for PSE-Gruppen, og Giansily for UPE-Gruppen.

Van den Broek tog ordet om hele punktet »Menneskerettigheder«.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: punkt 27.

24. Attentat forøvet af ETA (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling om beslutning (B4-0069/98).

Pomés Ruiz forelagde forslaget til beslutning.

Talere: Aparicio Sánchez for PSE-Gruppen, von Habsburg for PPE-Gruppen, Sierra González for GUE/NGL-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Imaz San Miguel og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 28.

AFSTEMNING

(Simpelt flertal påkrævet)

25. Situationen i Chiapas (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0056, 0057, 0066, 0073, 0085 og 0095/98

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0056, 0057, 0066, 0073 og 0095/98:

- Forslag til fælles beslutning af:
Karamanou, Newens og Cabezón Alonso for PSE-Gruppen
Salafranca Sánchez-Neyra, Galeote Quecedo, Soulier, De Esteban Martin og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen
Bertens for ELDR-Gruppen
Kreissl-Dörfler, Tamino, Telkämper, Orlando og Ripa di Meana for V-Gruppen
Gonzalez Trivino, Novo Belenguer, Hory og Dell'Alba for ARE-Gruppen
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3; 4; 1; 6; 2; 7; 8

Ændringsforslag, der var annulleret: 5

Torsdag, den 15. januar 1998

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10*).

(Forslag til beslutning B4-0085/98 bortfaldt).

26. Adfærdskodeks for våbeneksport

(afstemning)

Forslag til beslutning B4-0033, 0058, 0064, 0081, 0086 og 0104/98

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0033, 0058, 0064, 0081, 0086 og 0104/98:

- Forslag til fælles beslutning af:
Titley, Swoboda og Wiersma for PSE-Gruppen
Oostlander for PPE-Gruppen
Bertens for ELDR-Gruppen
Wurtz, Jové Peres, Alavanos, Ribeiro, Papayannakis,
Sornosa Martínez og Gutiérrez Díaz
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2; 3

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 11*).

27. Menneskerettigheder (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0050, 0053, 0068, 0074, 0079, 0087, 0103, 0059, 0077, 0100, 0060, 0072, 0078, 0089, 0098, 0054, 0080, 0102, 0076, 0097, 0035 og 0084/98

Kloning af mennesker

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0050, 0053, 0068, 0074, 0079, 0087/98:

- Forslag til fælles beslutning af:
Green, Cot og Bowe for PSE-Gruppen
Tindemans, Trakatellis, Carlo Casini og Oomen-Ruijten for PPE-Gruppen
Pasty, Azzolini, Pompidou, Scapagnini og Baldi for UPE-Gruppen
Monfils for ELDR-Gruppen
Papayannakis, González Álvarez, Ainardi, Manisco, Theonas, Ojala, Sjöstedt, Marset Campos og Gutiérrez Díaz for GUE/NGL-Gruppen
Hory, Pradier og Macartney for ARE-Gruppen
Sandbæk og Blokland for I-EDN-Gruppen
Aelvoet, Hautala, Ahern, McKenna, Schörling, Graefe zu Baringdorf, Lannoye og Tamino
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 8 ved AN; 2 ved AN; 9 ved VE (145 for, 60 imod, 8 hverken/eller); 5 ved AN; 11

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3; 4; 6; 7 ved VE (58 for, 141 imod, 13 hverken/eller); 1 ved AN

Ændringsforslag, der bortfaldt: 10

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 8 (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	218
ja-stemmer:	122
nej-stemmer:	94
hverken/eller:	2

nr. 2 (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	219
ja-stemmer:	138
nej-stemmer:	90
hverken/eller:	1

nr. 5 (PPE)

antal deltagere i afstemningen:	219
ja-stemmer:	148
nej-stemmer:	57
hverken/eller:	14

nr. 1 (V)

antal deltagere i afstemningen:	220
ja-stemmer:	63
nej-stemmer:	142
hverken/eller:	15

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12 a*)).

(Forslag til beslutning B4-0103/98 bortfaldt).

Ingusjetien

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0059, 0077 og 0100/98:

- Forslag til fælles beslutning af:
Apolinário for PSE-Gruppen
Habsburg-Lothringen for PPE-Gruppen
Carrère d'Encausse og Van Bladel for UPE-Gruppen
Alavanos og Mohamed Alí for GUE/NGL-Gruppen
Schroedter og Gahrton for V-Gruppen
Dupuis, Dell'Alba og Hory for ARE-Gruppen
- om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12 b*)).

Den Demokratiske Republik Congo

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0060 og 0072/98:

- Forslag til fælles beslutning af:
Apolinário for PSE-Gruppen
Tindemans og Stasi for PPE-Gruppen

Torsdag, den 15. januar 1998

Pasty, Azzolini, Van Bladel og Caccavale for UPE-Gruppen
André-Léonard, Fassa og Bertens for ELDR-Gruppen
Pettinari og Svensson for GUE/NGL-Gruppen
Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen
Dell'Alba

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12 c*).

Oprindelige befolkninger i Australien

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0078/98:

Parlamentet vedtog beslutningen ved VE (115 for, 85 imod, 13 hverken/eller) (*del II, punkt 12 d*).

(Forslag til beslutning B4-0089 og 0098/98 bortfaldt).

Henrettelser

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0054/98

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12 e*).

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0080 og 0102/98:

— Forslag til fælles beslutning af:
Apolinário for PSE-Gruppen
Cars for ELDR-Gruppen
Manisco, Sierra González, Alavanos og Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen
Aglietta og McKenna for V-Gruppen
Dupuis og Dell'Alba for ARE-Gruppen
Caccavale

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en med undtagelse af punkt 4, der forkastedes ved VE(101 for, 104 imod, 7 hverken/eller).

Særskilt afstemning: punkt 4 (PPE)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12 f*).

Tibet

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0076 og 0097/98:

— Forslag til fælles beslutning af:
Colajanni og Swoboda for PSE-Gruppen
Habsburg-Lothringen, Posselt, Moorhouse og Maij-Weggen for PPE-Gruppen
Pasty, Van Bladel og Caccavale for UPE-Gruppen
Bertens for ELDR-Gruppen
Aglietta, Tamino, Aelvoet, Ripa di Meana og Gahrton for V-Gruppen
Dupuis, Dell'Alba og Hory for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt C ved VE (139 for, 68 imod, 5 hverken/eller)) med undtagelse af punkt 4, der forkastedes.

Talere:

— Apolinário havde gjort rede for, hvorfor hans gruppe havde anmodet om særskilt afstemning om punkt C.

Særskilt afstemning: punkt C (PSE), punkt 4 (PSE, ELDR)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12 g*).

Kenya

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0035 og 0084/98:

— Forslag til fælles beslutning af:
Apolinário for PSE-Gruppen
Günther og Maij-Weggen for PPE-Gruppen
Watson, Mulder, Fassa og Bertens for ELDR-Gruppen
Pettinari for GUE/NGL-Gruppen
Aelvoet og Telkämper for V-Gruppen
Hory for ARE-Gruppen

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 12 h*).

28. Attentat forøvet af ETA (afstemning)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0069/98:

— Følgende medlemmer havde ligeledes underskrevet forslaget til beslutning:
Medina Ortega, Dührkop Dührkop, Miranda de Lage for PSE-Gruppen
Bertens for ELDR-Gruppen
González Triviño og Novo Belenguer for ARE-Gruppen

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: punkt 5 (ELDR)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 13*).

AKTUEL OG UOPSÆTTELIG DEBAT AFSLUTTET

29. Humanitær bistand (fortsat forhandling)

Talere: Vecchi for PSE-Gruppen, Corrie for PPE-Gruppen, Rynänen for ELDR-Gruppen, Telkämper for V-Gruppen, Hory for ARE-Gruppen, Sandbæk for I-EDN-Gruppen,

Torsdag, den 15. januar 1998

Howitt, Blokland, Wynn som kun tog ordet til betænkning af Fabra Vallés, Maij-Weggen, Bösch og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 16.01.1998, del I, punkt 6.

Kl. 9.00

- afstemning om færdigbehandlede beslutningsforslag
- Betænkning af Torres Couto om strukturtilpasning og gældssanering i stærkt gældstyngede AVS-stater ⁽¹⁾
- Betænkning af Macartney om fiskeriaftale med Letland * ⁽¹⁾
- Forhandling under et om seks mundtlige forespørgsler om bjergområderne og strukturfondene

30. Dagsorden for næste møde

(Mødet hævet kl. 19.15)

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet fredag den 16. januar 1998 var fastsat som følger:

⁽¹⁾ Teksterne vil blive sat under afstemning efter afslutningen af hver enkelt forhandling.

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ
næstformand

Torsdag, den 15. januar 1998

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og Guyana *

A4-0385/97

Forslag til Rådets forordning om en ordning for godtgørelse af fjernområdernes meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og det franske oversøiske departement Guyana (KOM(97)0389 – C4-0451/97 – 97/0200(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

TITEL

Forslag til Rådets forordning (EF) om en ordning for godtgørelse af fjernområdernes meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og *det franske oversøiske departement Guyana*

Forslag til Rådets forordning (EF) om en ordning for godtgørelse af fjernområdernes meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og **de franske oversøiske departementer Guyana og Réunion**

Denne ændring vedrører hele teksten.

(Ændring 2)

Betragtning 5

disse områder har specifikke udviklingsproblemer såsom meromkostninger ved afsætning af visse produkter som følge af deres afsides beliggenhed; for at opretholde konkurrenceevnen for visse fiskerivarer over for fiskerivarer fra andre områder i Fællesskabet iværksatte Fællesskabet i fiskerisektoren en række aktioner til udligning af meromkostningerne i 1992 og 1993; disse aktioner blev i 1994 og perioden 1995-1997 videreført ved vedtagelsen af Rådets forordning (EF) nr. 1503/94 og (EF) nr. 2337/95; der bør fra 1998 fortsat anvendes en ordning for godtgørelse af meromkostningerne ved forarbejdning og afsætning af visse fiskerivarer (tun og demersale arter fra Azorerne; tun, sort sabelfisk og makrel fra Madeira; tun, sardiner, makrel, akvakultur produkter, blæksprutter, tunge og blankesten fra De Kanariske Øer; rejer fra Guyana; *tun og sværdfisk fra Réunion*) og følgelig træffes foranstaltninger til videreførelse af disse aktioner;

disse områder har specifikke udviklingsproblemer såsom meromkostninger ved afsætning af visse produkter som følge af deres afsides beliggenhed; for at opretholde konkurrenceevnen for visse fiskerivarer over for fiskerivarer fra andre områder i Fællesskabet iværksatte Fællesskabet i fiskerisektoren en række aktioner til udligning af meromkostningerne i 1992 og 1993; disse aktioner blev i 1994 og perioden 1995-1997 videreført ved vedtagelsen af Rådets forordning (EF) nr. 1503/94 og (EF) nr. 2337/95; der bør fra 1998 fortsat anvendes en ordning for godtgørelse af meromkostningerne ved forarbejdning og afsætning af visse fiskerivarer (tun og demersale arter fra Azorerne; tun, sort sabelfisk og makrel fra Madeira; tun, sardiner, makrel, akvakultur produkter, blæksprutter, tunge og blankesten fra De Kanariske Øer; rejer fra Guyana) og følgelig træffes foranstaltninger til videreførelse af disse aktioner;

(*) EFT C 292 af 26.09.1997, s. 5.

Torsdag, den 15. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 13)

Betragtning 5a (ny)

som følge af foranstaltningens særlige karakter – indlemelsen af øen Réunion – må budgetmyndigheden holdes underrettet om denne forordnings gennemførelse;

(Ændring 3)

Betragtning 7a (ny)

det er absolut nødvendigt at respektere mindstekravet om en vanddybde på 30 meter for fiskeri på kontinentalsoklen;

(Ændring 4)

Artikel 1

Der indføres en ordning for godtgørelse af de meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og *det* franske oversøiske *departement* Guyana, der er en følge af disse områders beliggenhed i Fællesskabets yderste periferi.

Der indføres en ordning for godtgørelse af de meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og **de** franske oversøiske **departementer** Guyana **og Réunion**, der er en følge af disse områders beliggenhed i Fællesskabets yderste periferi.

(Ændring 5)

Artikel 2, stk. 3, litra a)

a) 152 ECU pr. ton tun til afsætning i fersk tilstand for en mængde på højst 10.400 tons pr. år

a) 152 ECU pr. ton tun til afsætning i fersk tilstand for en mængde på højst **11.321** tons pr. år

(Ændring 6)

Artikel 2, stk. 3, litra b)

b) 56 ECU pr. ton frosset tun for en mængde på højst 3.500 tons pr. år

b) 56 ECU pr. ton frosset tun for en mængde på højst **1.000** tons pr. år

(Ændring 7)

Artikel 2, stk. 3, litra c)

c) 56 ECU pr. ton sardiner og makrel til frysning for en mængde på højst 7.000 tons pr. år

c) 56 ECU pr. ton sardiner og makrel til frysning for en mængde på højst **4.000** tons pr. år

Torsdag, den 15. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 8)

Artikel 2, stk. 3, litra d)

d) 105 ECU pr. ton sardiner og makrel til forarbejdning for en mængde på højst 10.500 tons pr. år

d) 105 ECU pr. ton sardiner og makrel til forarbejdning for en mængde på højst **12.100** tons pr. år

(Ændring 11)

Artikel 2, stk. 4, afsnit 1a (nyt)

Med henblik på en bedre forvaltning af ressourcerne kan denne støtte variere i forhold til størrelsen på de fiskede rejer, dog uden at det går ud over den samlede budgetbevilling hertil.

(Ændring 14)

Artikel 2, stk. 4a (nyt)

4a. Med hensyn til Réunion består den i artikel 1 omhandlede ordning i betaling af 1.000 ECU pr. ton tun og sværdfisk for en mængde på højst 1.000 tons pr. år under forudsætning af, at disse beløb ikke trækkes fra den finansielle struktur, som støtten til Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og det franske oversøiske departement Guyana udgør.

(Ændring 15)

Artikel 4a (ny)

Artikel 4a

Kommissionen forelægger senest den 1. maj hvert år budgetmyndigheden en rapport om gennemførelsen af denne forordning, ledsaget af en ajourført finansieringsoversigt.

(Ændring 16)

Artikel 6

Kommissionen forelægger hvert tredje år og første gang den 1. januar 2001 Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget en rapport om gennemførelsen af foranstaltningerne omhandlet i denne forordning, eventuelt ledsaget af forslag om de tilpasningsforanstaltninger, der *måtte* vise sig nødvendige for at nå de i artikel 1 nævnte mål.

Kommissionen forelægger hvert tredje år og første gang den 1. januar 2001 Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget en rapport om gennemførelsen af foranstaltningerne omhandlet i denne forordning, eventuelt ledsaget af forslag om de tilpasningsforanstaltninger, der viser sig nødvendige for at nå de i artikel 1 nævnte mål. **Rapporten skal gøre det muligt at foretage en vurdering af anvendelsen af principperne om forsvarlig økonomisk forvaltning og omkostningsbegrænsning og resultaterne af costbenefitanalysen.**

Torsdag, den 15. januar 1998

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning om en ordning for godtgørelse af fjernområdernes meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og det franske oversøiske departement Guyana (KOM(97)0389 – C4-0451/97 – 97/0200(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(97)0389 – 97/0200(CNS)) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43 (C4-0451/97),
 - der henviser til Kommissionens rapport om gennemførelsen af ordningen for godtgørelse af de meromkostninger ved afsætning af visse fiskerivarer fra Azorerne, Madeira, De Kanariske Øer og Det Franske Oversøiske Departement Guyana, der er en følge af disse områders beliggenhed i Fællesskabets yderste periferi (KOM(97)0388),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0385/97),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 292 af 26.09.1997, s. 5.

2. Sammenligning af asylansøgers fingeraftryk (Eurodac-systemet) *

A4-0402/97

Udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af konventionen om oprettelse af Eurodac til sammenligning af asylansøgers fingeraftryk og om konvention udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om oprettelse af Eurodac til sammenligning af asylansøgers fingeraftryk (11079/97 – C4-0506/97 – 97/0915(CNS))

Udkastet og konventionen godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 1)

Udkast til retsakt, henvisning Ia (ny)

under henvisning til udtalelse af Europa-Parlamentet,

Torsdag, den 15. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 2)

Bilag (konvention), betragtning 1

SOM ERINDRER OM, at Det Europæiske Råd den 8.-9. december 1989 i Strasbourg opstillede målsætningen om harmonisering af asylpolitikken, en målsætning, der blev videreudviklet af Det Europæiske Råd i Maastricht den 9.-10. december 1991 og i Bruxelles den 10.-11. december 1993 samt af Kommissionen i dens meddelelse af 23. februar 1994 om indvandrings- og asylpolitikker,

SOM ERINDRER OM, at **gennemførelsen af den** målsætning om harmonisering af asylpolitikken, **som** Det Europæiske Råd den 8.-9. december 1989 i Strasbourg opstillede, en målsætning, der blev videreudviklet af Det Europæiske Råd i Maastricht den 9.-10. december 1991 og i Bruxelles den 10.-11. december 1993 samt af Kommissionen i dens meddelelse af 23. februar 1994 om indvandrings- og asylpolitikker, **er en nødvendig forudsætning for oprettelse af Eurodac, da kriterierne for tildeling af asyl, navnlig af udenrigspolitiske hensyn, er forskellige fra den ene medlemsstat til den anden,**

(Ændring 3)

Bilag (konvention), betragtning 4

SOM ER SIG BEVIDST, at det er nødvendigt at træffe foranstaltninger for at undgå, at virkeliggørelsen af dette mål skaber situationer, hvor en asylansøger i for lang tid lever i uvished om, hvilken behandling hans asylansøgning vil få, og som tilstræber at give alle asylansøgere sikkerhed for, at deres ansøgning vil blive behandlet af en af medlemsstaterne, og at undgå, at asylansøgere sendes fra den ene medlemsstat til den anden, uden at nogen af *disse* stater erklærer sig kompetent til at behandle asylansøgningen,

SOM ER SIG BEVIDST, at det er nødvendigt at træffe foranstaltninger for at undgå, at virkeliggørelsen af dette mål skaber situationer, hvor en asylansøger i for lang tid lever i uvished om, hvilken behandling hans asylansøgning vil få,

SOM TILSTRÆBER at give alle asylansøgere sikkerhed for, at deres ansøgning vil blive behandlet af en af medlemsstaterne, og at undgå, at asylansøgere sendes fra den ene medlemsstat til den anden **eller til et tredjeland, hvor deres ansøgning ikke vil blive behandlet i overensstemmelse med de kriterier, der anvendes i Den Europæiske Union,** uden at nogen af medlemsstaterne erklærer sig kompetent til at behandle asylansøgningen,

(Ændring 4)

Bilag (konvention), betragtning 8

SOM TAGER I BETRAGTNING, at behandling af disse oplysninger kun må ske under overholdelse af Europarådets Konvention om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger, som blev udfærdiget i Strasbourg den 28. januar 1981,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at behandling af disse oplysninger **bør ske under overholdelse af de strengeste normer for fortrolighed, og at den** kun må ske under overholdelse af Europarådets Konvention om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger, som blev udfærdiget i Strasbourg den 28. januar 1981, **og under overholdelse af andre normer, der anvendes i Den Europæiske Union,**

(Ændring 5)

Bilag (konvention), artikel 1, stk. 1

1. Medlemsstaterne *opretter og opretholder* et system, som kaldes Eurodac, og hvis eneste formål er at bidrage til fastsættelsen af, hvilken medlemsstat der i henhold til Dublin-konventionen er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der indgives i en medlemsstat.

1. Medlemsstaterne **tilvejebringer de nødvendige oplysninger til forvaltningen af** et system, som kaldes Eurodac, og hvis eneste formål er at bidrage til fastsættelsen af, hvilken medlemsstat der i henhold til Dublin-konventionen er ansvarlig for behandlingen af en asylansøgning, der indgives i en medlemsstat. **Systemet forvaltes af Kommissionen.**

Torsdag, den 15. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 6)

Bilag (konvention), artikel 1, stk. 3

3. Uden at dette i øvrigt berører anvendelsen i andre databaser oprettet i henhold til en medlemsstats nationale ret af oplysninger, som oprindelsesmedlemsstaten har *videregivet til Eurodac*, må fingeraftryk og andre personoplysninger kun behandles i Eurodac til de i Dublin-konventionens artikel 15, stk. 1, omhandlede formål.

3. Uden at dette i øvrigt berører anvendelsen i andre databaser oprettet i henhold til en medlemsstats nationale ret af oplysninger, som oprindelsesmedlemsstaten har **lagret i Eurodac**, må fingeraftryk og andre personoplysninger kun behandles i Eurodac til de i Dublin-konventionens artikel 15, stk. 1, omhandlede formål.

(Ændring 7)

Bilag (konvention), artikel 1, stk. 3a (nyt)

3a. Begrænsningen i anvendelsen af systemet i henhold til de foregående stykker skal opfattes meget restriktivt. Anvendelsen af Eurodac-systemet kan i intet tilfælde udvides til andre områder eller mere omfattende formål.

(Ændring 9)

Bilag (konvention), artikel 1, stk. 3b (nyt)

3b. Medlemsstaterne anvender Eurodac-systemet med fuld overholdelse af bestemmelserne i Genève-konventionen fra 1951 som ændret ved New York-protokollen fra 1967, den europæiske menneskerettighedskonvention fra 1950 og bestemmelser om beskyttelse af persondata, som mindst skal være på niveau med dem, som er sikret i henhold til bestemmelser vedtaget af Det Europæiske Fællesskab.

(Ændring 10)

Bilag (konvention), artikel 2, stk. 4, leddene

- medlemsstaternes meddelelse af oplysninger til den centrale enhed med henblik på registrering i den centrale database og meddelelse til medlemsstaterne af resultaterne af den sammenligning, som den centrale enhed foretager og
- den registrering af oplysninger, som medlemsstaterne foretager direkte i den centrale database, og direkte meddelelse af resultaterne af sammenligningen til medlemsstaterne;

- medlemsstaternes meddelelse af **personoplysninger** til den centrale enhed med henblik på registrering i den centrale database og meddelelse til medlemsstaterne af resultaterne af den sammenligning, som den centrale enhed foretager og
- den registrering af **personoplysninger**, som medlemsstaterne foretager direkte i den centrale database, og direkte meddelelse af resultaterne af sammenligningen til medlemsstaterne;

(Ændring 11)

Bilag (konvention), artikel 2, stk. 5

5. forstås ved »personoplysninger« alle oplysninger om en identificeret eller identificerbar fysisk person; ved en identificerbar person forstås en person, der kan identificeres direkte eller indirekte, bl.a. ved et identifikationsnummer eller et eller flere specifikke kendetegn med hensyn til de pågældendes fysiske identitet;

5. forstås ved »personoplysninger« alle oplysninger, **der er anført i artikel 5, stk. 1, nr. 1-6**, om en identificeret eller identificerbar fysisk person; ved en identificerbar person forstås en person, der kan identificeres direkte eller indirekte, bl.a. ved et identifikationsnummer eller et eller flere specifikke kendetegn med hensyn til de pågældendes fysiske identitet;

Torsdag, den 15. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 12)

Bilag (konvention), artikel 2, stk. 7

7. forstås ved »hjemstedsstat« den medlemsstat, hvor den centrale enhed befinder sig. **Udgår**

(Ændring 13)

Bilag (konvention), artikel 3, stk. 1

1. Der oprettes en central enhed i den medlemsstat, som er blevet udpeget til at være ansvarlig for driften af den centrale database med asylsøgere's fingeraftryk på medlemsstaternes vegne ⁽¹⁾. Den centrale enhed udstyres med et edb-system til identifikation af fingeraftryk.

1. Der oprettes en central enhed i **Kommissionen** til at være ansvarlig for driften af den centrale database med asylsøgere's fingeraftryk. Den centrale enhed udstyres med et edb-system til identifikation af fingeraftryk.

⁽¹⁾ Det vil på et senere tidspunkt blive drøftet, hvordan den medlemsstat, der skal være ansvarlig for driften af Eurodac, skal udpeges.

(Ændring 14)

Bilag (konvention), artikel 3, stk. 3

3. Medmindre konventionen indeholder andre regler, gælder hjemstedsstatens nationale ret for den centrale enheds drift.

3. **De interne bestemmelser** for den centrale enheds drift **vedtages af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet.**

(Ændring 15)

Bilag (konvention), artikel 3, stk. 4

4. Hjemstedsstaten forelægger en gang om året Rådet en beretning om den centrale enheds virksomhed.

4. **Kommissionen** forelægger en gang om året Rådet **og Europa-Parlamentet** en beretning om den centrale enheds virksomhed.

(»Hjemstedsstat« erstattes med »Kommissionen« i hele konventionen).

(Ændring 16)

Bilag (konvention), artikel 4, stk. 1

1. Medlemsstaterne optager i overensstemmelse med deres nationale ret omgående fingeraftryk af alle asylansøgere, der er fyldt 14 år, og videregiver omgående de i artikel 5, stk. 1, nr. 1-6, omhandlede oplysninger til den centrale enhed.

1. Medlemsstaterne optager i overensstemmelse med deres nationale ret **og de i den europæiske menneskerettighedskonvention fastlagte rettigheder** omgående fingeraftryk af alle asylansøgere, der er fyldt 14 år, og videregiver omgående de i artikel 5, stk. 1, nr. 1-6, omhandlede oplysninger til den centrale enhed. **Asylsøgeren orienteres om formålet med optagelsen af hans/hendes fingeraftryk, jf. artikel 11, stk. 1.**

Torsdag, den 15. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 18)

Bilag (konvention), artikel 4, stk. 5

5. Den centrale enhed meddeler straks resultaterne af sammenligningen til oprindelsesmedlemsstaten sammen med de i artikel 5, stk. 1, omhandlede oplysninger om de fingeraftryk, *der efter den centrale enheds opfattelse ligner så meget, at de må anses for at svare* til fingeraftrykkene af den person, hvis fingeraftryk medlemsstaten har videregivet. Hvis de nødvendige tekniske betingelser er til stede, kan resultaterne af sammenligningen sendes direkte tilbage til oprindelsesmedlemsstaten.

5. Den centrale enhed meddeler straks resultaterne af sammenligningen til oprindelsesmedlemsstaten sammen med de i artikel 5, stk. 1, omhandlede oplysninger om de fingeraftryk, **som den centrale enhed har fastslået svarer** til fingeraftrykkene af den person, hvis fingeraftryk medlemsstaten har videregivet. Hvis de nødvendige tekniske betingelser er til stede, kan resultaterne af sammenligningen sendes direkte tilbage til oprindelsesmedlemsstaten.

(Ændring 19)

Bilag (konvention), artikel 4, stk. 7

7. *Rådet vedtager* de gennemførelsesbestemmelser, som er nødvendige for anvendelsen af procedureerne i denne artikel.

7. De gennemførelsesbestemmelser, som er nødvendige for anvendelsen af procedureerne i denne artikel, **vedtages af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet.**

(Ændring 20)

Bilag (konvention), artikel 5, stk. 1, afsnit 1a (nyt)

Denne liste kan under ingen omstændigheder suppleres med andre former for oplysninger, hverken i form af en protokol til den foreliggende konvention eller ved nogen anden fremgangsmåde.

(Ændring 21)

Bilag (konvention), artikel 5, stk. 1a (nyt)

1a. Oplysninger om navne og asylansøgninger må i intet tilfælde registreres.

(Ændring 22)

Bilag (konvention), artikel 6, stk. 1

1. Alle datasæt omhandlet i artikel 5, stk. 1, lagres i den centrale database i *ti år* fra den dato, hvor de pågældende fingeraftryk sidst blev optaget. Efter udløbet af denne periode sletter den centrale enhed automatisk de pågældende data i den centrale database.

1. Alle datasæt omhandlet i artikel 5, stk. 1, lagres i den centrale database i **fem år** fra den dato, hvor de pågældende fingeraftryk sidst blev optaget. Efter udløbet af denne periode sletter den centrale enhed automatisk de pågældende data i den centrale database.

(Ændring 23)

Bilag (konvention), artikel 6, stk. 1a (nyt)

1a. I tilfælde hvor en asylansøger er blevet godkendt ifølge ordningein i henhold til Geneve-konventionen fra 1951, ændret ved New York-protokollen fra 1967, eller ifølge ordningen for midlertidig beskyttelse i Den Europæiske Union, slettes oplysningerne fra den centrale enhed inden for en frist på maksimalt en måned. I dette tilfælde sletter de medlemsstater, som har haft kendskab til oplysningerne i forbindelse med overførslen af oplysninger til Eurodac, også disse oplysninger fra deres systemer inden for den samme frist.

Torsdag, den 15. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 24)

Bilag (konvention), artikel 6a, stk. 2

2. Uanset artikel 6 slettes oplysninger i den centrale database om personer, der i overensstemmelse med Genève-konventionen af 28. juli 1951, ændret ved New York-protokollen af 31. januar 1967, er blevet anerkendt og har fået indrejsetilladelse som flygtning i en medlemsstat. I overensstemmelse med artikel 9 foretages sletningen af oprindelsesmedlemsstaten, så snart denne er blevet anerkendt og har fået indrejsetilladelse som flygtning i en medlemsstat.

Udgår.

(Ændring 25)

Bilag (konvention), artikel 6a, stk. 3

3. Fem år efter oprettelsen af den centrale database afgør Rådet på grundlag af pålidelige statistikker om de personer, der har indgivet en asylansøgning i en medlemsstat efter at være blevet anerkendt og have fået indrejsetilladelse som flygtning i en anden medlemsstat, om bestemmelsen i stk. 2 skal tages op til fornyet overvejelse.

Udgår.

(Ændring 26)

Bilag (konvention), artikel 6a, stk. 4

4. Rådet vedtager gennemførelsesbestemmelser for udarbejdelsen af de pågældende statistikker ⁽¹⁾.

Udgår*(udkastet til erklæring bortfalder ligeledes)*

⁽¹⁾ Jf. udkastet til erklæring til optagelse i Rådets protokol i bilaget til bilaget.

(Ændring 27)

Bilag (konvention), artikel 7, stk. 1, litra e)

e) at anvendelsen af de resultater af sammenligningen af fingeraftryk, der er videregivet af den centrale enhed, er lovlig.

e) at anvendelsen af de resultater af sammenligningen af fingeraftryk, der er videregivet af den centrale enhed, er lovlig **og udelukkende til kontrol af oprindelsesmedlemsstatens kompetence, jf. Dublin-konventionen.**

(Ændring 28)

Bilag (konvention), artikel 9, stk. 2

2. Kun myndigheder, der er udpeget af den enkelte medlemsstat, har adgang til de oplysninger, der er registreret i den centrale database. Hver enkelt medlemsstat meddeler depositaren en liste over disse myndigheder.

2. **Hver medlemsstat indstiller efter nominel udpegning de myndigheder, der** har adgang til de oplysninger, der er registreret i den centrale database.

(Ændring 29)

Bilag (konvention), artikel 12, stk. 1, afsnit 1a (nyt)

Medlemsstaterne sikrer, at tilsynsmyndigheden er i besiddelse af personale med fyldestgørende kendskab til daktyloskopi.

Torsdag, den 15. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 30)

Bilag (konvention), artikel 13, stk. 5a (nyt)

5a. Den fælles tilsynsmyndighed er i besiddelse af personale med fyldestgørende kendskab til daktyloskopi.

(Ændring 31)

Bilag (konvention), artikel 13, stk. 9a (nyt)

9a. Den fælles tilsynsmyndighed kan bistå den registrerede i udøvelsen af den pågældendes ret til at få oplysninger rettet eller slettet, jf. artikel 11, stk. 8.

(Ændring 32)

*Bilag (konvention), artikel 13a (ny)***Artikel 13a**

1. En europæisk protektor for oplysningerne om borgere, der er udnævnt af Europa-Parlamentet, har fuld ret til adgang til systemet, ret til at behandle klager og adgang til den fælles kontrolmyndigheds møder.

2. Den europæiske protektor for oplysningerne om borgere forelægger Europa-Parlamentet, Kommissionen og Rådet en årlig beretning uden at nævne omtale af de berørte personers navne.

(Ændring 33)

Bilag (konvention), artikel 16, titel og afsnit 1

Præjudiciel afgørelse

De Europæiske Fællesskabers Domstol har kompetence til at træffe *præjudiciel afgørelse om fortolkningen af denne konventions bestemmelser.*

Præjudiciel afgørelse **og anden domstolsindbringelse**

De Europæiske Fællesskabers Domstol har kompetence til at træffe **afgørelser vedrørende** denne konvention **i henhold til EF-traktatens artikel 164-188 og under forbehold af bestemmelserne i artikel 15.**

(Ændring 34)

Bilag (konvention), artikel 17, afsnit 2

Rådet vedtager de nødvendige gennemførelsesforanstaltninger [med enstemmighed] [med kvalificeret flertal] [med to tredjedels flertal af de høje kontraherende parter].

Udgår

(Ændring 35)

Bilag (konvention), artikel 18

Forbehold

Der kan ikke tages forbehold med hensyn til denne konvention.

Udgår

Torsdag, den 15. januar 1998

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændring 36)

Bilag (konvention), artikel 19, titel og stk. 1 og 2

Ikrafttræden

1. Medlemsstaterne vedtager denne konvention i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.

2. Medlemsstaterne giver *generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union* notifikation om afslutningen af de procedurer, der efter deres forfatningsmæssige bestemmelser kræves for at vedtage konventionen.

Ikrafttræden **og ændring**

1. Medlemsstaterne vedtager denne konvention i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser.

2. Medlemsstaterne giver **formanden for Kommissionen** notifikation om afslutningen af de procedurer, der efter deres forfatningsmæssige bestemmelser kræves for at vedtage konventionen.

(I de følgende artikler erstattes »generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union« med »formanden for Kommissionen«).

(Ændring 37)

Bilag (konvention), artikel 19, stk. 3a (nyt)

3a. Hvis den nuværende konvention endnu ikke er godkendt af flertallet af medlemsstaterne ved ikrafttrædelsen af Amsterdam-traktaten, erstattes den nærværende konvention af en forordning.

Under alle omstændigheder udarbejder Kommissionen et udkast til ændring af denne konvention inden for en frist på fem år efter ikrafttrædelsen af denne konvention.

(Ændring 38)

Bilag (konvention), undertegningsdato og deponering

Udfærdiget i..., den... i ét eksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, hvilke tekster alle har samme gyldighed, og deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for *Rådet for Den Europæiske Union*.

Udfærdiget i..., den... i ét eksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, hvilke tekster alle har samme gyldighed, og deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for **Kommissionen**.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om udkast til Rådets retsakt om udarbejdelse af konventionen om oprettelse af Eurodac til sammenligning af asylansøgerees fingeraftryk og om konvention udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om oprettelse af Eurodac til sammenligning af asylansøgerees fingeraftryk (11079/97 – C4-0506/97 – 97/0915(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets forslag, (11079/97 – 97/0915(CNS))
- hørt af Rådet, jf. artikel K.6, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Union (C4-0506/97),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender (A4-0402/97),

Torsdag, den 15. januar 1998

1. godkender med forbehold af sine ændringer Rådets forslag;
2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

3. Transatlantiske handelsmæssige og økonomiske forbindelser

A4-0403/97

Beslutning om transatlantiske handelsmæssige og økonomiske forbindelser

Europa-Parlamentet,

- der henviser til den transatlantiske erklæring af 22. november 1990 om forbindelserne mellem EF og USA ⁽¹⁾,
 - der henviser til den nye transatlantiske agenda (NTA), der blev vedtaget den 3. december 1995 i Madrid, og til den dertil knyttede fælles europæisk-amerikanske aktionsplan,
 - der henviser til Chicago-erklæringen (af 9. november 1996) om den transatlantiske erhvervsdialog (TABD) og til resultaterne af TABD-konferencen i Rom den 6.-7. november 1997,
 - der henviser til resultaterne af de europæisk-amerikanske topmøder den 16. december 1996, 28. maj og 5. december 1997 og de forudgående beretninger fra Gruppen på Højt Plan,
 - der henviser til resultaterne af NTA-konferencen om »at bygge bro på tværs af Atlanten: Båndene mellem vore folk«, som afholdtes i Washington den 5. og 6. maj 1997,
 - der henviser til WTO's Singapore-erklæring af 13. december 1996,
 - der henviser til sine beslutninger af 20. november 1997 om den nye transatlantiske dagsorden (forbindelserne mellem EU og De Forenede Stater) ⁽²⁾, af 15. maj 1997 om udsættelse af WTO-tvistbilæggelsesproceduren for Helms-Burton-loven ⁽³⁾ og af 18. september 1997 om forhandlingerne mellem Kommissionen og USA's regering om Helms-Burton-loven ⁽⁴⁾;
 - der henviser til forretningsordenens artikel 148;
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og til udtalelse fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier(A4-0403/97),
- A. der henviser til, at forbindelserne mellem EU og USA bør være baseret på fælles interesser inden for økonomi, politik, sikkerhed, økologisk bæredygtig udvikling og social samhørighed samt en fælles opfattelse af verdensomspændende ansvar, gensidig afhængighed og behov,
- B. der henviser til, at EU og USA deler fælles værdinormer, der omfatter demokrati, menneskerettigheder, økonomisk filosofi, social stabilitet samt miljømæssigt engagement, kulturel suverænitæt og en fælles sikkerhedspolitik,
- C. der henviser til, at de transatlantiske forbindelser hører til de mest åbne og uafhængige i verden og for begge parter udgør de vigtigste økonomiske bånd, når samhandel, investeringer og teknologiudveksling tages i betragtning,

⁽¹⁾ Bulletin for De Europæiske Fællesskaber, nr. 11, 1990, punkt 1.5.3.

⁽²⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 4.

⁽³⁾ EFT C 167 af 02.06.1997, s. 150.

⁽⁴⁾ EFT C 304 af 16.10.1997, s. 116.

Torsdag, den 15. januar 1998

- D. der henviser til, at dette er faktorer, som gør det nødvendigt, at EU og USA også fremover opretholder tætte indbyrdes forbindelser trods de ændrede forhold i verden og forskydningen af handelsstrømme og økonomiske aktiviteter fra det atlantiske område til Asien,
- E. der henviser til, at samarbejde om forskning og teknologi er af afgørende betydning for udviklingen af handel og investeringer hos begge parter i De Forenede Stater og Den Europæiske Union,
- F. der henviser til, at disse bånd som følge af den stadig mere komplicerede beskaffenhed af det sikkerhedspolitiske klima og uvisheden omkring dette samt ændringerne i det globale og regionale samhandels- og investeringsmønster ikke længere kan tages for givet og derfor aktivt må styrkes;
- G. der henviser til, at den tid er forbi, hvor USA automatisk identificerede sig med Vesteuropas interesser, at den amerikanske handelspolitik efter den kolde krig har været præget af en hårdere holdning og mere end tidligere er baseret på principper såsom »fair trade«, gensidighed, regionalisme og unilateralisme;
- H. der henviser til, at det transatlantiske samarbejde skal finde sted mellem to ligeberettigede parter, og at der heri må tages behørigt hensyn til de politiske, kulturelle, sociale og økonomiske karakteristika på begge sider,
- I. der henviser til, at hovedmålsætningerne for det transatlantiske samarbejde bør være at højne den globale sikkerhed og skabe økonomiske fordele ikke blot for erhvervslivet, men også for arbejdstagere og forbrugere i et sundt miljø,
- J. der henviser til, at det af hensyn til en endnu mere effektiv forbedring af de transatlantiske forbindelser er afgørende nødvendigt med en sammenhængende EU-handelspolitik med visioner og af menneskeligt orienteret beskaffenhed, eftersom den nye internationale økonomiske agenda omfatter liberalisering af samhandelen,

Generelt

1. finder, at EU's og USA's økonomiske styrke giver dem et særligt ansvar på globalt plan, og navnlig når det gælder beskyttelse og udvikling af væsentlige standarder for de grundlæggende menneskerettigheder og beskyttelsen af miljøet, respekten for folkeretten og styrkelsen samt demokratiseringen af de internationale institutioner og udviklingslandenes deltagelse i det verdensomspændende økonomiske system;
2. finder, at forbindelserne mellem EU og USA har en væsentlig indvirkning på borgernes liv med hensyn til især beskæftigelsesmæssige anliggender, men også med hensyn til livskvalitet og kultur, og at de parlamentariske instanser, der repræsenterer borgerne som helhed, skal spille en fremtrædende rolle i udviklingen af disse initiativer;
3. glæder sig over vedtagelsen af den nye transatlantiske agenda (NTA), som gennem opstilling af primære målsætninger for et fælles arbejdsprogram på de vigtigste samarbejdsområder har bidraget til at lægge de transatlantiske forbindelser i mere strukturerede rammer og koncentrere bestræbelserne om en pragmatisk agenda;
4. bemærker, at NTA er et dynamisk dokument, som muliggør en kontinuerlig vurdering af fremskridtet og ajourføring af primære målsætninger; støtter den fælles europæisk-amerikanske aktionsplan, der indeholder principperne for og midlerne til virkeliggørelse af NTA-målsætningerne;
5. bemærker, at forpligtelserne og de fælles aktioner som led i det nye transatlantiske partnerskab i det kommende år skal udmønte sig i reelle fordele for borgerne i både Europa og De Forenede Stater, da fremskridtene hidtil har været ujævne;
6. glæder sig over, at NTA dækker en bred vifte af de igangværende politiske, sociale og økonomiske initiativer, og ser en styrke i dens brede indfaldsvinkel til det transatlantiske samarbejdsområde mellem EU og De Forenede Stater;

Torsdag, den 15. januar 1998

7. påpeger, at det er EU's og USA's ansvar at sørge for, at deres økonomiske styrke udnyttes til gavn for andre folk og nationer, og at den nye bilaterale agenda skal være et bidrag til stabiliteten og væksten i det multilaterale system; opfordrer indtrængende alle parter og herunder den amerikanske Kongres til at tage denne udfordring op på seriøs vis;
8. finder, at fastlæggelsen af prioriterede mål i NTA-processen bør styrkes navnlig gennem udarbejdelse af tidsplaner for initiativerne heri for således at gøre det muligt for interesserede parter betids at komme med bidrag til processen;
9. bemærker, at forhandlingsprocessen og herunder forhandlingerne om »administrative arrangementer« o.lign. bør overvåges nøje af parlamentariske organer; anerkender, at spørgsmålet om demokratisk ansvarlighed vil blive af afgørende betydning, efterhånden som den indbyrdes økonomiske afhængighed og den lovgivningsmæssige konvergens mellem begge parter på begge sider af Atlanten udvikles i fuldt omfang; mener, at det kræver parlamentarisk tilslutning, hvis der skal oprettes et »fælles transatlantisk område«;
10. anmoder Kommissionen om at forelægge Europa-Parlamentet en beretning, som indeholder en årlig oversigt over de igangværende forskellige aftaler og aktioner i NTA-processen;
11. anerkender den vigtige rolle, Parlamentets og Kongressens organer og navnlig Parlamentets Delegation for Forbindelserne med De Forenede Stater og delegationen fra Repræsentanternes Hus i De Forenede Stater spiller med hensyn til at øge samarbejdet mellem de to parter og henviser til erklæringen fra formændene under den 47. interparlamentariske konference mellem disse to delegationer den 22. og 23. september 1997 i Washington D.C., hvori det blev understreget, at der var enighed på følgende punkter:
- den transatlantiske erhvervsdialog (TABD)
 - international kriminalitet, narkotika og terrorisme
 - NATO- og EU-udvidelse
 - afvejning af fordele og ulemper før indførelsen af økonomiske sanktioner og embargoer
 - offentlige indkøb
 - konkurrence- og kartellovgivning
 - »people-to-people links«;
12. anerkender den pionerrolle, som det transatlantiske politiske netværk (TPN) har spillet i fastlæggelsen af programmet for det nye transatlantiske partnerskab;
13. bifalder stærkt den vigtige rolle, de forskellige dialoger, det transatlantiske initiativ for små og mellemstore virksomheder (TASBI), den transatlantiske erhvervsdialog (TABD), den transatlantiske dialog om det borgerlige samfund (TACD) og den transatlantiske arbejdsmarkedsmæssige dialog (TLD), spiller på dette område;
14. understreger især betydningen af den transatlantiske erhvervsdialog TABD som drivkraft for fremskridtet i de transatlantiske forbindelser, idet denne dialog med gunstigt resultat har bidraget til aftaler som f.eks. aftalen om gensidig anerkendelse (MRA), der blev indgået på G7-topmødet i Denver i 1997;
15. gør opmærksom på, at de aftaler, der blev drøftet inden for rammerne af den nye transatlantiske dagsorden NTA (herunder TABD, TASBI, TACD, TLD), og aftaler om gensidig anerkendelse (MRA) ikke må indvirke negativt på den lovgivningsmæssige udarbejdelse af handelslove, -aftaler og -bestemmelser og parlamentariske konsultationer herom;
16. hilser de fælleserklæringer, der blev fremsat om følgende emner på topmødet mellem EU og De Forenede Stater den 5. december 1997, velkommen:
- elektronisk handel, hvori betydningen af elektronisk handel som et vigtigt redskab for vækst og nye muligheder anerkendes, og som tilskynder til en åben dialog mellem myndighederne og den private sektor overalt i verden med henblik på at etablere forudsigelige retlige og handelsmæssige rammer for udøvelsen af virksomhed på Internettet; de indeholder desuden en aftale om at arbejde for ratificering og gennemførelse så hurtigt som muligt af WIPO-ophavsretstraktaten og WIPO-aftalen Performances and Phonograms Treaty for at sikre en effektiv beskyttelse af privatlivet med hensyn til behandlingen af personlige data på globale informationsnet og for at skabe et globalt markedsbaseret system for registrering, tildeling og styring af domænenavne på Internettet,

Torsdag, den 15. januar 1998

- b) Ukraine, hvori parterne erkender, at udviklingen af Ukraine som et fremgangsrigt demokrati er en vigtig bestanddel af stabiliteten og sikkerheden i Europa,
- c) samarbejde på lovgivningsområdet, hvori parterne er enige om i de tilfælde, hvor det er muligt, at øge samarbejdet på følgende felter: konsultationer på de tidlige stadier i forbindelse med udarbejdelsen af resolutioner, større tillid til den anden parts tekniske ressourcer og ekspertise og harmonisering af lovgivningsmæssige krav eller gensidig anerkendelse;

17. forbeholder sig ret til at føje nye emner til ovennævnte liste med henblik på dagsordenen for det næste topmøde mellem EU og De Forenede Stater;

Bilaterale anliggender

18. finder, at EU og USA bør tilstræbe etablering af et transatlantisk økonomisk samarbejdsområde, som sikrer udviklingen i retning af effektiv markedsadgang på begge sider af Atlanten; det nye transatlantiske marked (NTMP), som skal gennemføres inden for rammerne af NTA, bør være lagt an på de højeste standarder for miljø- og forbrugerbeskyttelse, og der bør tages hensyn til den dermed forbundne sociale dimension; minder i den forbindelse om, at begge parter bør efterkomme deres forpligtelser og gennemføre OECD-retningslinjerne fra 1997 for multilaterale arbejds- og miljøstandarder;

19. henviser på baggrund af meningsforskellene mellem USA og EU om bl.a. importen af amerikansk hormonbehandlet kød, fjerkrækød og gensplejset majs til betydningen af, at der er overensstemmelse mellem USA og EU om de fødevarerforskrifter, der skal anvendes;

20. gør desuden opmærksom på behovet for at nedsætte de højeste toldsatser på tekstiler og beklædning af uld, som udgør en betydelig hindring for indførsel af tekstilvarer fra Fællesskabet;

21. understreger betydningen af omfattende visioner og en omfattende ramme, »køreplan«, tidsplan og måldato for gennemførelsen af det nye transatlantiske marked, herunder en mekanisme for politisk høring af Europa-Parlamentet;

22. anser det for vigtigt, at den nuværende fælles undersøgelse af handelsskranker udvides med henblik på ud fra økonomiske modeller at kortlægge den mulige indvirkning af det nye transatlantiske marked, men udtrykker sin foruroligelse over, at USA (ud over principerklæringer) reelt opretholder toldskranker inden for næsten alle erhvervssektorer, således som det på ny blev påvist af Kommissionen i den 13. beretning fra juli 1997 om handels- og investeringshindringer fra USA's side;

23. understreger betydningen af aftalerne om gensidig anerkendelse (MRA), der blev parferet den 20. juni 1997, som et afgørende virkemiddel til genoplivning af den bilaterale samhandel og slår kraftigt til lyd for en snarlig ratifikation af aftalerne, herunder høring af Europa-Parlamentet, og understreger behovet for at udvide det almindelige samarbejde om lovgivningsmæssige anliggender;

24. bemærker, at MRA kun er et enkelt virkemiddel til forbedring af den transatlantiske samhandel, og at alle til rådighed stående midler bør tages i brug til dette formål; MRA bør gennemføres hurtigt, og denne proces bør overvåges omhyggeligt og gøres gennemskelig; desuden bør Kommissionen regelmæssigt forelægge Europa-Parlamentet beretninger om fremskridtet i denne proces;

25. finder, at et tættere politisk og økonomisk samarbejde mellem EU og De Forenede Stater med udvikling af fælles strategier for både problemer i forbindelse med den økonomiske politik og lovgivningsmæssige problemer vil kræve, at der fastlægges en omfattende institutionel ramme (f.eks. en traktat) mellem de to parter omfattende et større interparlamentarisk samarbejde;

26. finder, at NTA (og særlig TABD og TABSI) er de rette fora for udformning af løsninger på særlige handels- og investeringshindringer; der bør i den forbindelse tages nye initiativer på de områder, som vil få afgørende betydning i fremtiden, som f.eks. informationssamfundet, intellektuel ejendomsret, elektronisk handel, databeskyttelse, medieinvesteringer, regler for nye tjenesteydelser (som f.eks. dekoderteknologi); der bør desuden tages initiativer til beskyttelse af tekstiltegninger og -mønstre for at sikre overholdelse af WTO's TRIPS-aftale om registrering og undersøgelse af tegninger og mønstre;

Torsdag, den 15. januar 1998

27. bemærker, at kommunikationsmidler, Internet, informationsteknologi og cyberspace ændrer vor verden og de måder, hvorpå vi køber og sælger, lever og arbejder; kræver, at universel adgang gøres til en del af den bilaterale/multilaterale agenda, og finder, at borgerne kun kan drage fuld fordel af informationssamfundet, hvis universel adgang er garanteret;
28. misbilliger stærkt de eksteritoriale virkninger af den amerikanske Helms Burton-lov og d'Amato-loven og støtter den af EU indledte WTO-procedure for bilæggelse af tvister; hvis den »aftale«, der blev indgået mellem EU og De Forenede Stater den 11. april 1997, ikke fører til en løsning, må EU genoptage WTO-panelproceduren;
29. mener, at der skal træffes positive foranstaltninger for at lette adgangen til det amerikanske marked for europæiske audiovisuelle produkter; konstaterer, at det amerikanske marked for audiovisuelle produkter er et lukket marked, hvor kun 3% af de afsatte produkter er ikke-amerikanske, og udtrykker sin foruroligelse over den uligevægt i samhandelen mellem USA og EU på det audiovisuelle område, der kan tilskrives strukturelle årsager og reelle hindringer; finder, at denne uligevægt udgør en trussel for den europæiske kultur og for pluralismen i USA og EU, og at dette problem bør være et væsentligt punkt i forhandlingerne mellem parterne;
30. mener, at USA og EU i samhandelen med lande, over for hvilke der er indført FN-sanktioner, så vidt muligt må stå sammen for at hindre disse lande i at udnytte indbyrdes meningsforskelle og dermed bringe den internationale sikkerhed i fare og skabe ulige muligheder for erhvervslivet i USA og EU;
31. understreger, at problemer i de bilaterale forbindelser og navnlig uoverensstemmelser på handelområdet ikke i væsentlig grad berører den generelt imponerende udvikling af de økonomiske forbindelser og bør løses gennem direkte forhandlinger og som en sidste udvej via WTO-proceduren for bilæggelse af tvister, og at begge parter må forpligte sig til at respektere WTO-afgørelserne helt og holdent;
32. støtter indsatsen for at bekæmpe den internationale kriminalitet, terrorisme og narkotikahandel gennem nye procedurer med henblik på at retsforfølge kriminelle, der unddrager sig retsforfølgning, forbedre udleveringsaftalerne og konfiskere aktiver, der er opnået ved kriminalitet; disse procedurer bør respektere principperne i den europæiske menneskerettighedskonvention;

Multilaterale anliggender

33. minder om, at de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem EU og USA er afgørende for den effektive virkemåde og yderligere udvikling af det åbne, multilaterale og regelbaserede system for samhandelen som fastlagt i WTO-regi;
34. understreger den fundamentale betydning både for EU og USA af fremtidige WTO-aktiviteter, herunder fuldstændig gennemførelse af Uruguay-runden og den dertil hørende agenda, samt afgørende fremskridt om de »nye samarbejdsområder« (handel og konkurrence/investeringer/miljø/centrale arbejdsstandarder) og finder, at EU og USA bør tilstræbe at udforme en fælles holdning til disse anliggender;
35. påpeger, at sammenhængen mellem handel/investeringer og national sikkerhed/økonomiske sanktioner også bør drøftes i WTO-regi med henblik på at undersøge mulighederne for multilaterale strategier; der bør gennemføres en undersøgelse af dette spørgsmål i WTO-regi og om muligt også i OECD-regi;
36. finder, at offentligheden (både i EU og USA) nødvendigvis må underrettes langt bedre om WTO-aktiviteter, og at gennemsækelighed og demokratisk ansvarlighed ville være endog særdeles godt tjent med oprettelsen af en rådgivende parlamentarisk forsamling under WTO;
37. finder, at de europæiske og amerikanske myndigheder bør fremsætte fælles forslag vedrørende menneskerettighederne i arbejdsmarkedsmæssig sammenhæng på internationale møder i WTO og ILO;

Torsdag, den 15. januar 1998

38. minder om, at global sikkerhed og handelspolitik efterhånden bliver tættere sammenknyttet, og at der i partnerskabet mellem EU og USA, hvori begge disse dimensioner indgår, bør undersøges nye muligheder for kompromiser og gensidige aftaler, som dernæst kunne bane vej for multilaterale ordninger;
39. finder, at indgåelse af økonomiske præferenceaftaler mellem EU og USA ville indebære risiko for en underminering af det åbne multilaterale system og WTO, og at EU bør tilskynde USA til at anlægge en multilateral indfaldsvinkel fremfor regionalisme;
40. finder, at USA og EU bør slå til lyd for en multilateral konference om regionale handelsaftaler og præferenceordninger generelt;
41. fremhæver aftalerne om informationsteknologi og basale telekommunikationstjenester som gode eksempler på en fælles europæisk/amerikansk førerindsats for at sikre gunstige resultater på multilateralt plan;
42. kræver en præcisering af WTO-bestemmelserne om frihandelsområder og oprindelsesregler;
43. understreger, at en behørig ledelse i vor nye verden af uafhængige borgere vil antage en ny udformning i fremtiden; det gælder derfor om inden for rammerne af NTA at følge udviklingen meget nøje og at tage skridt til at sikre den bedst mulige ledelse i de enkelte lande og internationale institutioner (især af hensyn til en rimelig og fyldestgørende repræsentation);
44. minder om, at en ansvarsbevidst politik for de mindst udviklede lande i den nye verdensorden med stadig tættere sammenknyttede økonomier og sikkerhedsrammer bliver et afgørende redskab til sikring af stabiliteten i verden og forøgelse af den gensidige økonomiske vækst, og at der derfor må tages højde for disse strukturelle forskelle i multilaterale aftaler;
45. påpeger, at det er blevet en væsentlig del af vor sociale ansvarlighed at sikre inddragelse af ikke-statslige organisationer (NGO'er), og at beslutningsprocessen i WTO derfor må være tilstrækkelig gennemskuelig for at lette deres funktion som overvågende organer;
46. minder om, at landbrugspolitikken traditionelt har været den vanskeligste enkeltsektor i de transatlantiske forbindelser, men at der efter Uruguay-rundens afslutning og reformerne af den fælles landbrugspolitik i de senere år nu synes at have udviklet sig et mere harmonisk forhold; påpeger dog, at der igen er ved at opstå uenighed på dette område, og at det derfor er nødvendigt at skride til værks under hensyntagen til de nye forhandlinger inden for WTO, der er berammet til 1999;
47. kræver et fælles europæisk/amerikansk initiativ til en ny WTO-forhandlingsrunde;

Bygge bro

48. henleder opmærksomheden på et program om »at bygge bro på tværs af Atlanten«, som fastlægger principperne for at uddybe de sociale, kulturelle, videnskabelige, uddannelsesmæssige og handelsmæssige bånd mellem befolkningerne med henblik på at bygge bro mellem forskellige områder i det transatlantiske fællesskab;
49. anerkender det uvurderlige bidrag, den transatlantiske erhvervsdialog (TABD) har ydet ved at fremsætte konkrete henstillinger om fjernelse af hindringer for både den transatlantiske handel og de transatlantiske investeringer; denne dialog har skabt et nyt klima præget af samarbejde mellem erhvervsfolk på begge sider af Atlanten ved at fokusere på specifikke spørgsmål;
50. anerkender, at udviklingen af det transatlantiske initiativ for små og mellemstore virksomheder (TASBI) har spillet en vigtig rolle med hensyn til at skabe et samarbejdsforum for de små og mellemstore virksomheder; de små og mellemstore virksomheder er den største kilde til jobskabelse;
51. anerkender, at den transatlantiske arbejdsmarkeds-mæssige dialog (TLD) har spillet en vigtig rolle ved aktivt at overvåge opfølgingsarbejdet som led i NTA-processen om beskæftigelsesmæssige og sociale spørgsmål vedrørende udvidelse af samhandelen, investeringer og jobmuligheder på begge sider af Atlanten;
52. bifalder indledningen af den transatlantiske dialog om det borgerlige samfund (TACD) og dens forpligtelse til at igangsætte et samarbejde mellem foreninger og sammenslutninger fra EU og De Forenede Stater om økonomiske og sociale projekter til gavn for begge parter;
53. anerkender, at den transatlantiske tjeneste for udveksling af oplysninger (TIES) har spillet en vigtig rolle ved at udvikle og opretholde et website, hvor der indsamles oplysninger om partnerskaber og projekter mellem EU og De Forenede Stater på borgerniveau;

Torsdag, den 15. januar 1998

54. tilslutter sig fælles aktioner med henblik på at fremme den politiske og sociale udvikling i de central- og østeuropæiske lande som fastlagt i erklæringen fra topmødet mellem EU og De Forenede Stater i 1995;

55. understreger, at informationssamfundet har stor indvirkning på de transatlantiske forbindelser inden for erhvervslivet samt i social og akademisk sammenhæng; disse virkninger forstærkes af resultatet af forhandlinger om f.eks. ITA-aftalen og aftalen om basale telekommunikationstjenester; informationsfrihed bør fortsat være det centrale princip på dette område, men der bør fastlægges en sammenhængende europæisk-amerikansk strategi, når lovgivningsmæssige foranstaltninger er nødvendige;

56. understreger nødvendigheden af at styrke de parlamentariske bånd mellem EU og USA og bekræfter sin beslutning af 17. september 1992, hvori det i punkt 36 anførte, at det »... er nødvendigt at forbedre kontakterne mellem de organer og institutioner, der er involveret i lovgivningsprocessen«⁽¹⁾. En sådan dialog bør indebære fyldestgørende kontakter på fagudvalgsplan; oprettelsen af en »transatlantisk parlamentarisk hjemmeside« og desuden etableringen af et personaleudvekslingsprogram mellem den amerikanske Kongres på den ene side og Europa-Parlamentets personale samt personalet i Europa-Parlamentets politiske grupper på den anden side kunne være et første skridt i denne retning;

57. finder, at transatlantiske økonomiske anliggender bør behandles i en fælles parlamentarisk forsamling inden for WTO; en sådan forsamling ville tilføre WTO-processen en yderligere grad af demokrati;

58. understreger, at samarbejde om forskning og udvikling spiller en central rolle som led i informationssamfundets videre udvikling, og glæder sig derfor over undertegnelsen af aftalen om videnskabeligt og teknologisk samarbejde mellem EU og USA på det europæisk-amerikanske topmøde den 5. december 1997 i Washington;

*
* *

59. henleder opmærksomheden på, at det har oprettet en ny budgetpost B7-6602, som skal tjene til finansiering af de aktioner, der er nævnt i denne beslutning;

60. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer samt USA's kongres og regering.

⁽¹⁾ EFT C 284 af 02.11.1992, s. 134.

4. Samhørighed og informationssamfundet

A4-0399/97

Beslutning om Kommissionens meddelelse om samhørighed og informationssamfundet (KOM(97)0007 – C4-0044/97)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet, Rådet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget (KOM(97)0007 – C4-0044/97),
- der henviser til meddelelser fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om informationssamfundet: Fra Korfu til Dublin – De nye prioriteringsområder og om informationssamfundets betydning for EU-politikkerne – næste skridt (KOM(96)0395 – C4-0521/96),
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om Europa i spidsen for det globale informationssamfund: Rullende handlingsplan (KOM(96)0607 – C4-0648/96),

Torsdag, den 15. januar 1998

- der henviser til Kommissionens hvidbog om almen uddannelse og erhvervsuddannelse — undervise og lære på vej mod det kognitive samfund (KOM(95)0590 — C4-0597/95),
 - der henviser til grønbogen om liv og arbejde i informationssamfundet: Mennesket i centrum (KOM(96)0389 — C4-0522/96),
 - der henviser til rapporten om Stoa-workshoppen om følgerne af informationssamfundet for udviklingen i de dårligst stillede regioner i Den Europæiske Union: en videnskabelig og teknologisk vurdering (PE 166.784),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0399/97),
- A. der henviser til, at informations- og kommunikationsteknologierne (IKT) er af meget stor betydning for Europa på grund af deres katalysatorfunktion for nye virksomheder og industrier, det store grundlag, de skaber for øget konkurrenceevne mellem Europa og andre dele af verden, og deres betydelige andel i den europæiske økonomi som helhed,
- B. der henviser til, at en hurtig og sammenhængende udvikling af informationssamfundet er af afgørende betydning for konkurrenceevnen og beskæftigelsen i Europa,
- C. der henviser til, at anvendelsen af nye teknologier på en effektiv måde kan bidrage til at forbedre den regionale samhørighed i Europa set ud fra et omkostningssynspunkt,
- D. der henviser til, at informationssamfundet gennem fjernarbejde kan få positive virkninger for opretholdelsen af økonomiske og sociale aktiviteter i landbrugsdistrikter;
- E. der henviser til, at anvendelsen af IKT medfører, at afstande og sproglige barrierer ikke længere udgør en hindring for udbredelse og formidling af information, hvilket kan have en positiv indvirkning på de økonomiske og sociale betingelser i regionerne,
- F. der henviser til, at det er nødvendigt at fjerne alle hindringer for oprettelse af et kommunikationsnet mellem regionerne, som er effektivt og overskrider nationale og sproglige barrierer,
- G. der henviser til, at politikken hos de telefon-, el- og kabelselskaber m.m, som markedsfører informations- og kommunikationsteknologiske applikationer, har været båret af ønsket om det størst mulige økonomiske udbytte på kortest mulig tid, og på denne måde er der blevet pålagt forbrugerne omkostninger, som ikke er i overensstemmelse med de reelle udgifter, og som virker som en hæmsko for den nye teknologis udbredelse, navnlig i mindre gunstigt stillede områder og sektorer,
- H. der henviser til, at det er nødvendigt i fuldt omfang at tage hensyn til samhørighedsaspektet, navnlig ved at yde støtte til de dårligst stillede regioner med henblik på at give dem mulighed for reelt at deltage i informationssamfundet,
- I. der henviser til, at der allerede nu med hensyn til infrastrukturer, indhold og viden i informations-samfundet i EU opstår forskelle og skævheder mellem de enkelte lande, som, hvis de ikke afhjælpes, vil føre til ulige konkurrencevilkår og skævheder mellem landene,
- J. der henviser til, at der i Amsterdam-traktaten er indføjet en ny artikel 7 D om tjenesteydelser af almen økonomisk interesse, og at det er af stor betydning, at de enkelte områder og de enkelte borgere kan få adgang til de nye informationsinfrastrukturer, som er ved at opstå,
- K. der henviser til, at det i Amsterdam-traktatens artikel 109 N fastsættes, at medlemsstaterne og Fællesskabet skal »arbejde på at udvikle en samordnet strategi for beskæftigelse og især for fremme af en veluddannet, velkvalificeret og smidig arbejdsstyrke og arbejdsmarkeder, som reagerer på økonomiske forandringer, med henblik på at nå de mål, der er fastsat i artikel B i traktaten om Den Europæiske Union og i artikel 2 i denne traktat«,
1. mener, at applikationer for de mindst udviklede regioner skal være rettet mod udviklingen af integrerede systemer for at imødekomme de grundlæggende menneskelige behov navnlig i landdistrikterne, ømråderne og udkantsområderne, og at der i denne forbindelse navnlig skal lægges vægt på adgang for alle og det lokale indhold, samtidig med at udviklingen af den fysiske infrastruktur og de menneskelige ressourcer prioriteres;

Torsdag, den 15. januar 1998

2. understreger, at det er nødvendigt med fælles principper for forsyning og finansiering af tjenesteydelser af almen økonomisk interesse på grundlag af princippet om lighed, kontinuitet og et rimeligt prisniveau, og at dette tjenesteydelsesbegreb skal udbygges for at sikre en opfølgning af den teknologiske udvikling, markedsudviklingen og ændringerne i efterspørgslen fra forbrugernes side;
3. fastholder nødvendigheden af at sikre, at fordelene ved informationssamfundet kommer alle borgere i Unionens medlemsstater til gode; mener, at der med henblik på optimal udnyttelse af fordelene kræves et takstniveau, som er rimeligt for forbrugerne, og et passende omkostningsniveau for de erhvervsdrivende, således at alle borgere i EU kan få gavn af udviklingen;
4. finder, at adgang til moderne informationsredskaber, herunder især til Internettet, i mindre udviklede regioner ikke bør være afhængig af private indkøb af pc'ere eller andet hjemmestyr, men kræver let tilgængelige faciliteter på offentlig tilgængelige steder af kollektiv interesse (biblioteker, skoler, handelskamre, fritidscentre, eller særligt indrettede bygninger); dette indebærer, at der meget snart bør tages skridt til at lade ISDN indgå som en del af forsyningspligtighederne;
5. anmoder Kommissionen og Rådet om at videreføre dialogen om de principper og strategier, der skal anvendes for at sikre, at nye former for IKT ikke skaber uligheder, men derimod bidrager til en social, økonomisk, miljømæssig og kulturel udvikling;
6. opfordrer Kommissionen til at tilvejebringe incitamenter for investeringer i infrastrukturen for informationssamfundet og fremme lettilgængelige informationstjenester ved at skabe adgang til databaser via Internettet og desuden at fremme markedsinitiativer for fælleseuropæiske informationstjenester og nationale medlemsstaters programmer for informationstjenester;
7. henstiller til Kommissionen og Rådet navnlig at være opmærksom på adgangen til informations- og kommunikationsteknologierne for kvinder, ældre, ikke-uddannede og andre grupper, som på grund af deres geografiske eller sociale placering er i fare for at blive udelukket fra informationssamfundet, ved f.eks. i samarbejde med de aktører på markedet, der er ansvarlige for infrastruktur og basistjenester i randområder og ugunstigt stillede områder, at muliggøre en frivillig opgradering af deres nets kapacitet for at undgå, at informationssamfundet fører til nye former for ulighed;
8. mener, at livslang uddannelse i informationssamfundet udgør en nøgelfaktor for Europas konkurrencestilling, og at denne bør være tilgængelig for alle borgere uanset geografisk placering;
9. opfordrer Kommissionen, Rådet og arbejdsmarkedets parter til at tage hensyn til befolkningsudviklingen og aftaler om fleksible ordninger på arbejdsmarkedet som f.eks. fjernarbejde og muligheder for erhvervsuddannelse, således at personer, der er blevet afskediget eller er i fare for at blive det, kan blive omskoleet og har bedre muligheder for at vende tilbage til arbejdsmarkedet;
10. anmoder Kommissionen om at sikre et nært samarbejde og samordning mellem de forskellige programmer og aktiviteter i forbindelse med IKT;
11. anmoder Kommissionen om, uden at tabe samhørigheden i de nuværende medlemsstater af syne, at styrke det internationale samarbejde og i forbindelse med udvidelsen også at bistå ansøgerlandene med forberedelserne til informationssamfundet og forbedring af kommunikationen med andre regioner med henblik på at skabe det globale informationssamfund;
12. anmoder om, at der i forbindelse med den politik til udvikling af landdistrikter, som føres af Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og de lokale selvstyrende myndigheder, i første række lægges vægt på foranstaltninger, som kan fremme tilvejebringelsen af de infrastrukturer, der er nødvendige for fuld deltagelse i informationssamfundet;
13. erklærer med henblik på at beskytte de dårligst stillede regioners interesser, at statslig og regional finansiering i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 92 ff., når dette er hensigtsmæssigt, kan og bør bidrage til at sikre disse områders fulde deltagelse i informationssamfundet;

Torsdag, den 15. januar 1998

14. anmoder Kommissionen om at afsætte specifikke, tværgående budgetbevillinger med henblik på at sikre en hurtig og generel formidling af de positive erfaringer, der inden for informationsfondets rammer har bidraget til at styrke samhørigheden og fremme efterspørgslen;
15. er foruroliget over, at kun 2% af udgifterne under strukturfondene går til investeringer i telesektoren, og fremhæver informationsfondets positive virkninger for den fysiske planlægning og opretholdelsen af økonomisk aktivitet i landdistrikterne, og mener i denne sammenhæng, at sådanne udgifter til informationsfondet bør være et led i integreringen af ligestillingsaspektet i strukturfondene;
16. henleder Kommissionens og medlemsstaternes opmærksomhed på de muligheder, som satellitkommunikation rummer for avanceret transmission af informationer til hele Unionens område, og især til tyndt befolkede regioner og de regioner, hvor den konventionelle telekommunikationsinfrastruktur er utilstrækkelig eller forældet;
17. understreger radiofoniens betydning som formidler af kultur og uddannelse, og mener, at en digitalisering ved hjælp af de nye informationsteknologier vil kunne få afgørende betydning for de europæiske borgeres adgang til dette medie;
18. henviser til, at der, hvis moderne kommunikationsmidler skal kunne anvendes af alle borgere, vil blive et enormt behov for flersproget information, men også for flersproget adgang og udvikling af software, og for hensigtsmæssig uddannelse af de store befolkningsgrupper, som risikerer at blive hægtet af udviklingen;
19. mener, at midler fra strukturfondene, og især fra fællesskabsinitiativerne, bør sættes ind sammen med TEN-telekom-projekterne af fælles interesse, navnlig for at få gennemført de mål, der opregnes i de foregående punkter;
20. henstiller til, at »fysiske« investeringer helt eller delvis erstattes af fyldestgørende telekommunikationstjenester for at begrænse investeringsudgifter og miljøskader til et minimum, og at livskvalitet systematisk kommer til at indgå i evalueringen af investeringer, der finansieres af strukturfondene, og kommer til at indtage en væsentlig plads i de nationale programmer, der forelægges inden for rammerne af disse fonde.
21. anser det for vigtigt at foretage en kvalitativ og kvantitativ evaluering af strukturfondenes bidrag til virkeliggørelsen af informationsfondet og en analyse af baggrunden for resultaterne på de forskellige områder;
22. anmoder Kommissionen om at tage behørigt hensyn til de specifikke behov i de mindst udviklede regioner i det nuværende EU og de udfordringer, der opstår i forbindelse med udvidelsen, når den udarbejder sin politik for virkeliggørelse af informationsfondet;
23. mener, at den nye informationsteknologi kan skabe en ny og større geografisk og social kløft i Den Europæiske Union, og at informationsmotorvejene derfor skal bruges til at udjævne de eksisterende uligheder og forskelle mellem de forskellige regioner i Den Europæiske Union med hensyn til økonomisk og social udvikling samt til at løse sociale og geografisk betingede problemer (ved fremme af telemedicin, teleuddannelse, telearbejde, teleadministration osv.) med henblik på at opnå fordele, hvis udbredelse vil være et positivt led i udviklingen, men der er fare for, at disse muligheder ikke finder udbredelse i alle regioner, hvorved forskellene om muligt vil blive endnu større end i dag til skade for samhørighedspolitikken og udviklingskonvergensens;
24. kræver, at informationsfondet indgår i Agenda 2000 i mere konkret form som en af EU's hovedmålsætninger, der har særlige følger for beskæftigelse og samhørighed; men finder dog, at det er helt nødvendigt at undgå, at de nye informationsteknologier tilskynder til flytning af aktiviteter inden for servicesektoren til områder med et lavt løn- og socialbeskyttelsesniveau;
25. understreger, at allerede nu er en del af strukturfondenes midler afsat til telekommunikationsprogrammer, og gør opmærksom på, at de moderne informationsteknologier påvirker virksomhedernes konkurrenceevne og dermed også arbejdsmarkedet positivt,
26. pålægger sin formand at sende denne betænkning til Rådet, Kommissionen, Regionsudvalget og Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

Torsdag, den 15. januar 1998

5. Efter- og videreuddannelse

A4-0405/97**Beslutning om Kommissionens rapport om adgang til efter- og videreuddannelse i Den Europæiske Union (KOM(97)0180 – C4-0208/97)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Kommissionens rapport om adgang til efter- og videreuddannelse i Den Europæiske Union (KOM(97)0180 – C4-0208/97),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og til udtalelser fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier (A4-0405/97),
- A. der henviser til, at Kommissionens rapport om adgang til efter- og videreuddannelse er det første systematiske forsøg på at analysere og sammenligne situationen i medlemsstaterne og vurdere de fremskridt, der er gjort på dette område,
- B. henviser imidlertid til, at de nationale rapporter, som Kommissionens dokument er baseret på, ikke indeholder tilstrækkelig kvantitativ og kvalitativ information om de forskellige metoder, ordninger og ressourcer, som findes i medlemsstaterne, til at fremme arbejdstagernes adgang til efter- og videreuddannelse,
- C. der henviser til, at statistiske oplysninger stammende tilbage fra 1993 tyder på, at de væsentligste faktorer, der har indflydelse på arbejdstagernes grad af adgang til uddannelse, er virksomhedsstørrelse, produktionssektor, alder og land,
- D. der henviser til, at disse oplysninger beklageligvis ikke omfatter undersøgelser inden for flere vigtige beskæftigelsessektorer såsom sektoren for offentlig forvaltning, sundhedssektoren og uddannelsessektoren, der er vigtige beskæftigelsessektorer i mange medlemsstater, navnlig for kvinder;
- E. der henviser til, at Kommissionen ikke har benyttet denne lejlighed til at vurdere EU-programmernes og initiativernes — navnlig ADAPT-initiativet og Det Europæiske År for Livslang Uddannelse — bidrag til at lette adgangen til efter- og videreuddannelse,
- F. der henviser til, at adgangen til efter- og videreuddannelse også bør ses i tæt sammenhæng med de politikker, der har til formål at øge den erhvervsaktive befolknings mulighed for at få beskæftigelse og opnå kompetence, fremme livslang uddannelse og forbedre virksomhedernes konkurrenceevne,
- G. der henviser til, at initiativer til fremme af adgang til efter- og videreuddannelse bør indgå i et bredere netværk af politikker, der har til formål at kombinere uddannelsesmuligheder for de beskæftigede med de arbejdsløses muligheder for uddannelsesrelateret arbejds erfaring,
- H. der henviser til, at dette kræver samordning på alle niveauer, også unionsniveau, mellem dem, der har ansvaret for disse forskellige politikker,
- I. der henviser til, at der synes at herske enighed blandt alle parter om behovet for at oprette et permanent indberetningssystem om adgang til efter- og videreuddannelse,
- J. der glæder sig over, at arbejdsmarkedets parter på europæisk niveau er enige om betydningen af følgende faktorer for fremme af adgangen til efter- og videreuddannelse:
- tilvejebringelse af vejledningssystemer
 - udbredelse af god praksis
 - et godt og bredt grundlag af kundskaber og generelle færdigheder, som kan udbygges med fleksible og nye færdigheder
 - behovet for særlig opmærksomhed på at hjælpe små og mellemstore virksomheder og enkeltpersoner med begrænsede kvalifikationer
 - deling af ansvaret for uddannelse mellem arbejdsgivere, arbejdstagere og nationale regeringer

Torsdag, den 15. januar 1998

- udvikling af nye uddannelsesmetoder under anvendelse af informations- og kommunikationsteknologier
 - forbedring af systemer for gensidig anerkendelse, med henblik på at fremme erhvervsmæssig og geografisk mobilitet
 - indsamling af pålidelige og analytiske data fra medlemsstaterne
 - en mere effektiv og koordineret anvendelse af europæiske ressourcer,
- K. der imidlertid henviser til, at de er uenige om, hvilken form for aktion der skal iværksættes for at forbedre disse faktorer, og på hvilket niveau aktionen skal iværksættes,
- L. der henviser til, at dette er en alvorlig hindring for gennemførelse af retningslinjerne for aktion nr. 1, dvs. de europæiske arbejdsmarkedsparters fastsættelse af fælles kriterier for at lette adgangen til efter- og videreuddannelse,
- M. der henviser til, at retningslinjerne for aktion nr. 2, dvs. at rapporter om adgangen til efter- og videreuddannelse skal udarbejdes regelmæssigt, ikke kan gennemføres, uden at der på europæisk niveau fastsættes fælles evalueringsindikatorer,
- N. der henviser til, at retningslinjerne for aktion nr. 3, dvs. finansiering af forsøgsprojekter, der specifikt er udformet med henblik på spørgsmålet om adgang til uddannelse, navnlig bør ses i forbindelse med den kommende debat om Unionens uddannelsesprogrammer i fremtiden,
1. går ind for fortsat overvågning af tendenserne på arbejdsmarkedet med henblik på at konstatere omskiftelige eller ændrede krav til arbejdsstyrkens kvalifikationer; konstaterer, at overvågning er af altafgørende betydning for fastlæggelsen af politikker for erhvervsmæssig efter- og videreuddannelse;
 2. går ind for, at der på unionsplan indføres fælles kvalitative og kvantitative indikatorer med henblik på oprettelse af et permanent overvågnings- og indberetningssystem om adgang til uddannelse, og foreslår, at EUROSTAT og CEDEFOP kan spille en rolle for iværksættelsen heraf; opfordrer Kommissionen til at fremsætte forslag herom;
 3. påpeger, at der bør lægges mere vægt på en præcis definition og klar temaafrænsning for at sikre, at resultaterne fra de enkelte lande kan sammenlignes;
 4. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at være særlig opmærksomme på efter- og videreuddannelsespolitikens betydning for kvindelige arbejdstagere i forbindelse med udarbejdelsen af den næste rapport;
 5. mener, at der bør udføres yderligere aktionsforskning i forbindelse med kvantitet og kvalitet af den uddannelse, som tilbydes arbejdsløse og lavtkvalificerede arbejdstagere, herunder ældre arbejdstagere, og opfordrer Kommissionen til snarligt at udarbejde en meddelelse med disse oplysninger;
 6. opfordrer Kommissionen til i højere grad at sørge for udbredelse af god praksis, erfaringer og know-how, som er udviklet med Fællesskabets midler eller programmer eller af medlemsstaterne selv, navnlig ved hjælp af informationsforanstaltninger om adgang til efter- og videreuddannelse, der skal afholdes overalt i Unionen med henblik på undervisere, praktikanter, arbejdsgivere, fagforeninger og planlæggere;
 7. mener, at arbejdsmarkedets parter på europæisk og nationalt niveau bør inddrages i tilrettelæggelsen af de ovennævnte informationsforanstaltninger i betragtning af det ansvar, som de i fællesskab med de offentlige myndigheder har for at give adgang til efter- og videreuddannelse;
 8. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med Den Europæiske Socialfond, navnlig artikel 6 i ESF-forordningen og ADAPT-initiativet samt i forbindelse med LEONARDO-programmet, at finansiere forsøgsprojekter for tilvejebringelse af vurderings- og vejledningstjenester og udvikling af systemer til rådgivning om fremtidige kompetencebehov på en sammenhængende og koordineret måde;
 9. er af den opfattelse, at erhvervsuddannelser bør fremme ligestillingen på arbejdsmarkedet, hvilket kræver en ikke-kønsbetinget adgang til disse uddannelser, og at der træffes positive foranstaltninger til fordel for faglig diversificering af kvinder;

Torsdag, den 15. januar 1998

10. fastholder, at erhvervsuddannelse skal gøres mere tilgængelig for kvinder gennem større hensyntagen til deres særlige vilkår (f.eks. ansvar for familiens ve og vel, atypisk arbejde, sæsonarbejde, navnlig deltidsarbejde, osv.), hvilket kan opnås gennem en mere intensiv målsætning og ved at oprette særlige kurser, som er tilpasset kvindernes krav og behov;
11. fastholder navnlig, at der skal skabes bedre muligheder for erhvervsuddannelse og livslang uddannelse for kvinder, som arbejder i små og mellemstore virksomheder og kvindelige iværksættere med det sigte at tilskynde kvinder til at starte deres egne virksomheder samt for at give dem de kvalifikationer, der er påkrævede for fuldt ud at kunne udnytte den nye teknologi på arbejdspladsen;
12. mener i betragtning af Kommissionens udkast til retningslinjer for beskæftigelsen og konklusionerne for beskæftigelsestopmødet den 21. november 1997, at adgang til efter- og videreuddannelse ikke kan ses isoleret fra andre beskæftigelsesrelaterede spørgsmål som f.eks. arbejdstid og arbejdstilrettelæggelse, og opfordrer derfor Kommissionen til at forstærke sin indsats for en større koordination mellem de initiativer, der tages, og de politikker, der følges af de myndigheder, der har ansvaret for disse to områder;
13. mener, at dette også bør resultere i en større samordning af arbejdsmarkedsrelaterede programmer (f.eks. Den Europæiske Socialfond) og uddannelsesrelaterede programmer (LEONARDO);
14. opfordrer Kommissionen til at tage hensyn til ovenstående retningslinjer under drøftelsen af strukturfondenes fremtid og af udvidelsen af uddannelsesprogrammerne;
15. opfordrer arbejdsmarkedets parter til at nå frem til en aftale om nogle af de spørgsmål af fælles interesse, der nævnes i denne beslutning, og mener, at Kommissionen bør fremsætte sine egne forslag i henhold til EF-traktatens artikel 127, hvis de ikke når frem til nogen aftale i løbet af et rimeligt tidsrum;
16. glæder sig over, at Kommissionen i sit forslag til retningslinjer for beskæftigelsen opfordrer arbejdsmarkedets parter til hurtigst muligt at indgå en rammeaftale om at åbne arbejdspladserne for uddannelse; mener imidlertid, at dette bør kædes direkte sammen med initiativer til modernisering af arbejdstilrettelæggelsen;
17. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet (socialministrene og undervisningsministrene), Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt til arbejdsmarkedets parter på europæisk niveau.

6. Lønmodtagernes andel i overskud (PEPPER II)

A4-0292/97

Beslutning om beretning fra Kommissionen om fremme af lønmodtagernes andel i overskud og virksomhedens resultater (herunder besiddelse af kapitalandele) i medlemsstaterne 1996 — PEPPER II (KOM(96)0697 — C4-0019/97)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, især artikel 235,
- der henviser til sin beslutning af 9. april 1992 om Kommissionens forslag til Rådets henstilling om fremme af lønmodtagernes andel i overskud og virksomhedens resultater (herunder besiddelse af kapitalandele) ⁽¹⁾,
- der henviser til Rådets henstilling 92/443/EØF af 27. juli 1992 om fremme af lønmodtagernes andel i overskud og virksomhedens resultater (herunder besiddelse af kapitalandele) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ EFT C 125 af 18.05.1992, s. 36.

⁽²⁾ EFT L 245 af 26.08.1992, s. 53.

Torsdag, den 15. januar 1998

- der henviser til Kommissionens rapport om fremme af lønmodtagernes andel i overskud og virksomhedens resultater (herunder besiddelse af kapitalandele) i medlemsstaterne — PEPPER I ⁽¹⁾,
 - der henviser til den anden beretning fra Kommissionen om fremme af lønmodtagernes andel i overskud og virksomhedens resultater (herunder besiddelse af kapitalandele) i medlemsstaterne 1996 — PEPPER II (KOM(96)0697 — C4-0019/97),
 - der henviser til Kommissionens grøn bog om partnerskab — vejen til en ny tilrettelæggelse af arbejdet (KOM(97)0128 — C4-0187/97),
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0292/97),
- A. der henviser til, at udvikling af ordninger vedrørende lønmodtagernes andel i overskud og virksomhedens resultater er forbundet med større produktivitet; at de øger arbejdstagernes interesse for virksomheden og tilskynder til erhvervelse af kvalifikationer,
- B. der henviser til, at ordninger vedrørende lønmodtagernes andel i kapitalen bidrager til information og høring af arbejdstagerne i virksomheden samt til deres deltagelse i beslutningsprocessen,
- C. der henviser til, at medlemsstaterne på trods af Rådets ovennævnte henstilling 92/443/EØF ikke i væsentlig grad har ændret deres holdning til fremme af lønmodtagernes andel i kapitalen, og at der er store forskelle i medlemsstaternes opfattelse af, hvilken rolle staten skal spille ved udvikling af PEPPER-ordninger; der henviser til, at der bl.a. sker ringe eller ingen udveksling af information sted,
- D. der henviser til, at udviklingen af ordninger for lønmodtagernes andel i kapitalen fortsat påvirkes i høj grad af regeringspolitikken, navnlig hvad angår skattemæssige incitamenter, men at fællesskabsinstitutionerne har en vigtig rolle at spille ligesom arbejdsmarkedets parter på nationalt og europæisk plan,
- E. der henviser til, at arbejdsmarkedets parter i visse medlemsstater ikke synes tilstrækkeligt interesseret i spørgsmålet om lønmodtagernes andel i kapitalen,
1. glæder sig over, at debatten om lønmodtagernes andel i kapitalen i Europa genoptages som følge af Kommissionens beretning, der sigter på at vurdere, hvorledes medlemsstaterne har anvendt Rådets ovennævnte henstilling om fremme af lønmodtagernes andel i kapitalen fire år efter dens vedtagelse;
 2. er imidlertid bekymret over konstateringen af, at medlemsstaterne ikke eller kun i ringe omfang har fulgt Rådets henstilling af 27. juli 1992, hvori de opfordres til at anerkende de mulige fordele ved en mere udbredt anvendelse af et bredere spektrum af ordninger vedrørende lønmodtagernes andel i overskud og virksomhedens resultater (såsom overskudsdelingsbonus, medarbejderaktier eller blandede ordninger) og i den forbindelse tage hensyn til arbejdsmarkedsparternes ansvar i overensstemmelse med national lovgivning og/eller praksis;
 3. konstaterer, at medlemsstaterne ikke eller kun i ringe omfang har udvekslet informationer, både for så vidt angår iværksættelse af god praksis og en tilstrækkelig juridisk og skattemæssig ramme;
 4. henviser til de værdifulde erfaringer, der er gjort med ordninger vedrørende lønmodtagernes andel i overskud og kapital i Frankrig og Storbritannien;
 5. minder om de tanker, der kom til udtryk i hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse med hensyn til en produktivitetsorienteret lønpolitik, som skulle bidrage til at skabe overskud til finansiering af investeringer;

⁽¹⁾ Offentliggjort i supplement 3/91 til Europa Socialt Set.

Torsdag, den 15. januar 1998

6. forlanger, at man imødekommer det krav, Parlamentet i den forbindelse har fremsat i flere beslutningsforslag, f.eks. beslutning af 10. marts 1994 om beskæftigelsen i Europa ⁽¹⁾ og af 14. juli 1995 om Kommissionens årsberetning om beskæftigelsen i Europa — 1994 ⁽²⁾, om at man frivilligt lader lønmodtagerne få andel i overskud og investeringer, som overhovedet ikke havde været mulige uden deres lønpolitiske tilbageholdenhed;

7. henviser til de tilsvarende opfordringer til arbejdsmarkedets parter fra regeringerne i Tyskland, Spanien og Italien;

8. anmoder Kommissionen om:

- at gennemføre en undersøgelse af virkningen af ordninger vedrørende lønmodtagerens andel i kapitalen i medlemsstaterne på beskæftigelsen, produktiviteten og lønflexibiliteten samt vurdere betingelserne for anvendelse i virksomhederne, især i de små og mellemstore virksomheder,
- at iværksætte et program med tilstrækkelig finansiel dækning, der tager sigte på at fremme udvekslingen af information og god praksis samt uddannelse af arbejdsmarkedets parter i ordninger vedrørende lønmodtagernes andel i kapitalen,
- at nedsætte en arbejdsgruppe bestående af repræsentanter for arbejdsmarkedets parter, medlemmer af Parlamentet og eksperter fra Kommissionen, der skal fremme iværksættelsen af PEPPER-ordninger på sammenlignelige betingelser i Fællesskabet, navnlig i multinationale virksomheder; disse arbejdsgrupper skal undersøge alle spørgsmål vedrørende lønmodtagernes andel i kapitalen af betydning for EU, navnlig på grundlag af Parlamentets ovennævnte beslutning af 9. april 1992,
- at undersøge nødvendigheden af et fællesskabsinitiativ for dele af formuepolitikken, f.eks. en henstilling om hhv. at koordinere eller harmonisere støttemulighederne for virksomheder med en europæisk dimension eller sikre fremme af formueskabende overførsler til eller fra vandrende arbejdstagere, ligeledes når disse erhverver kapitalandele i produktionssektoren i deres hjemland,
- som foreslået at udvikle modelprojekter for deltagelse i virksomheder, f.eks. i forbindelse med privatiseringen af statsvirksomheder, herunder projekter i central- og østeuropæiske lande;

9. anbefaler medlemsstaterne:

- at skabe en lovgivningsramme i medlemsstaterne (støtte igennem skattelovgivningen og/eller igennem tillæg),
- at pålægge nationale organer at udarbejde ordninger til fremme og stimulering af ordninger vedrørende lønmodtagernes andel i kapitalen,
- at inddrage de små og mellemstore virksomheder i den eventuelle fremme, idet ikke kun erhvervelsen af sikrede værdipapirer begunstiges, men også andelsformer, der er typiske for disse virksomheder,
- at udvide adgangen til ordninger vedrørende lønmodtagernes andel i kapitalen til alle kategorier af arbejdstagere, bl.a. deltidsansatte og midlertidigt ansatte,
- at iværksætte ordninger vedrørende lønmodtagernes andel i kapitalen som led i privatisering af offentlige virksomheder,
- at sikre i overensstemmelse med national praksis, at udformningen, anvendelsen og kontrollen med ordningerne vedrørende lønmodtagernes andel i kapitalen sker i samarbejde mellem virksomhederne og medarbejdergrupperne,
- at undgå via hensigtsmæssig information urimelige risici i forbindelse med udstedelse af medarbejderaktier, hvis virksomheden står over for økonomiske og finansielle problemer; desuden må det omhyggeligt undersøges, hvordan arbejdstagerne (f.eks. via forsikringer mod insolvens og bankgarantier) kan sikres mod svære værditab i den periode, hvor arbejdstageren ikke frit kan disponere over sin andel i virksomheden (tidsbegrænset lukning),
- at støtte tanken om en supplerende aldersforsikring via arbejdstagernes formuedannelse,

⁽¹⁾ EFT C 91 af 28.03.1994, s. 224.

⁽²⁾ EFT C 249 af 25.09.1995, s. 208.

Torsdag, den 15. januar 1998

- at udvikle investeringsalternativer, hvor der ikke er mulighed for at give lønmodtagerne andel i virksomhedens kapital (f.eks. inden for det offentlige), eller hvor dette afvises, og mener, at disse alternativer bør forsyne de små og mellemstore virksomheder med en tilstrækkelig stor del af den opsamlede kapital til, at de kan skabe nye arbejdspladser;
- 10. anmoder arbejdsmarkedets parter om på nationalt og europæisk plan:
 - at tilrettelægge kampagner til information af de berørte parter samt til popularisering og udbredelse;
 - at fremme PEPPER-ordninger som led i overenskomstforhandlinger og fremlægge de forventede positive virkninger af disse ordninger for produktivitet, indkomstforbedring, ressourcer, beskæftigelse og lønmodtagernes andel i kapitalen;
- 11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Det Økonomiske og Sociale Udvalg samt de europæiske arbejdsmarkedsparter.

7. De kurdiske flygtninge

B4-0037, 0052, 0065, 0071 og 0094/98

Beslutning om de kurdiske flygtninge og Den Europæiske Unions holdning

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om migrationer, det kurdiske spørgsmål, asylpolitik og Tyrkiet
- A. der henviser til, at et stigende antal tredjelandstatsborgere, både økonomiske migranter og personer, der flygter fra politisk undertrykkelse, forsøger at rejse ind i visse medlemsstater,
- B. der med bekymring henviser til, at omkring 1.000 migranter for nylig har forsøgt at gå i land på den italienske kyst efter på gamle skibe under særdeles farlige og umenneskelige forhold, især for kvinder og børn, at have tilbagelagt rejser organiseret af internationale kriminelle bander med profit for øje,
- C. der henviser til, at de fleste ofre for disse kriminelle organisationer er kurdere, hvoraf nogle er flygtet fra undertrykkelse i Tyrkiet og det nordlige Irak, mens andre er økonomiske migranter,
- D. der henviser til, at problemet med kurdisk og anden migration er et gammelt problem, som berører en række medlemsstater, og til, at deres ansøgninger bør behandles på et individuelt grundlag,
- E. der henviser til, at man kun kan forebygge den ukontrollerede emigration i form af en løsning på de politiske, økonomiske og sociale problemer, der ligger til grund herfor,
- F. der i denne henseende beklager, at Unionen ikke indtager en fælles holdning med hensyn til immigration, og at der ved vedtagelsen af Amsterdam-traktaten ikke blev gjort noget væsentligt fremskridt,
- G. der henviser til, at Rådet (retlige og indre anliggender) den 4.-5. december 1997 vedtog at udarbejde et handlingsprogram til tackling af den senere tids massive tilstrømning af kurdiske asylansøgere og økonomiske migranter fra Irak og til, at vedtagelse af dette program er berammet til den 26.-27. januar 1998,
- H. der henviser til, at Dublin-konventionen specificerer, at afgørelser om flygtningestatus skal træffes af det første asylsøgende land,
- I. der henviser til, at tilstrømningen af flygtninge ikke blot er et offentligt problem, men også et politisk og moralsk problem, som bør løses på en medmenneskelig måde,

Torsdag, den 15. januar 1998

1. bekræfter sin stadig voksende bekymring over den menneskerettighedssituation, de krigstilstande og den politiske undertrykkelse, der tvinger folk til at forlade deres hjem og søge asyl i EU;
2. støtter den solidaritet og humanitære indfaldsvinkel til problemet, som regeringen i det første asylsøgende land for den seneste bølge af migranter, Italien, har udvist, og støtter dens afgørelse om at behandle asylansøgninger fra borgere af kurdisk oprindelse positivt, på et individuelt grundlag og under hensyntagen til de særlige omstændigheder i deres oprindelseslande;
3. opfordrer Rådet til at vedtage en fælles politik til tackling af situationer af denne type, som opstår stadig hyppigere, og ikke blot foreslå rent nationale foranstaltninger;
4. konstaterer, at Amsterdam-traktaten fastsætter en frist på fem år for inkorporering af immigrations- og asylpolitik i fællesskabslovgivningen; beklager, at dette i øjeblikket forhindrer EU i at træffe effektive fællesskabsforanstaltninger på dette område;
5. opfordrer Rådet til straks at vedtage Kommissionens udkast til konvention om ydre grænsekontrol og på baggrund af Parlamentets udtalelse af 23. oktober 1997 om Kommissionens forslag om en fælles aktion i medfør af artikel K.3, stk. 2, litra b), i traktaten om Den Europæiske Union vedrørende midlertidig beskyttelse af fordrevne personer ⁽¹⁾;
6. understreger, at ansvaret må fordeles ligeligt mellem medlemsstaterne, således at de deler byrden som følge af den store tilstrømning af personer, der har behov for beskyttelse; opfordrer Rådet og medlemsstaterne til på trods af holdningen i Amsterdam-traktaten at gøre sig nye bestræbelser på at finde måder, hvorpå byrden med humanitær bistand kan deles i disse tilfælde, og opfordrer Kommissionen til at udarbejde et specifikt og konkret forslag med henblik herpå;
7. fordømmer på det kraftigste de internationale kriminelle bander, der lukrerer på disse menneskelige lidelser, og kræver en specifik og koordineret international politiaktion for at sætte en stopper for deres virksomhed; henstiller til medlemsstaterne og til andre berørte lande at iværksætte konkrete foranstaltninger — med støtte fra Europol — for at bekæmpe organiseret kriminalitet, der spiller en vigtig rolle i forbindelse med menneskehandelen;
8. mener ikke, at den kendsgerning, at kriminelle tjener penge på andre menneskers elendighed, på nogen måde fratager de forfulgte deres lovmæssige ret til at søge tilflugt i Den Europæiske Union;
9. opfordrer medlemsstaterne, Rådet og Kommissionen til at gøre en fornyet indsats for at fastlægge en fælles udenrigspolitik for EU i lyset af de udfordringer, undertrykkelsen og udvandringen af det kurdiske folk indebærer, herunder fremme af retsstatsprincipper og demokrati i de pågældende lande;
10. bekræfter, at problemerne med kurdisk migration kun kan løses, hvis der findes en politisk løsning på konflikterne i både Tyrkiet og det nordlige Irak, og kræver i denne forbindelse atter, at de tyrkiske militæroperationer i det nordlige Irak bringes til ophør; forlanger, at EU tager et internationalt initiativ med det formål at søge at finde en politisk løsning på det kurdiske problem;
11. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til at tage politisk initiativ til i indeværende år at rejse spørgsmålet om krænkelse af kurdernes rettigheder i FN's Menneskerettighedskommission;
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og regeringerne i Tyrkiet, Irak, Syrien og Iran.

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, punkt 6.

Torsdag, den 15. januar 1998

8. Virksomhedsflytninger og udenlandske investeringer i tredjelande

A4-0392/97

Beslutning om virksomhedsflytninger og direkte udenlandske investeringer i tredjelande

Europa-Parlamentet,

- der henviser til drøftelserne i forbindelse med den offentlige høring foranstaltet af Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser den 26. og 27. maj 1997,
 - der henviser til sin beslutning af 9. februar 1994 om indførelsen af sociale bestemmelser i det unilaterale og multilaterale system for samhandelen ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 15. december 1994 om afslutningen på Uruguay-runden og Verdenshandelsorganisationens fremtidige arbejde ⁽²⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 14. december 1995 om meddelelsen fra Kommissionen om ensartede regler for direkte investeringer på internationalt plan ⁽³⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 13. november 1996 om omstruktureringen af industrien i Den Europæiske Union og virksomhedsflytninger ⁽⁴⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 148,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0294/97),
 - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (A4-0392/97),
- A. der henviser til, at globaliseringen af handel, produktion og investeringer frembyder muligheder, som til fulde bør udnyttes, samtidig med at de negative følger heraf begrænses,
- B. der henviser til, at vi nu er gået ind i informationssamfundets tidsalder, som er kendetegnet af verdensomspændende informations- og kommunikationsnet; informationssamfundet vil skabe grobund for nye økonomiske og samfundsmæssige udviklingstendenser; verdensomspændende elektronisk handel vil gøre de europæiske virksomheder mere effektive, mere fintmærkende over for forbrugernes ønsker samt medføre omkostningsnedskæringer og gøre det muligt for mindre virksomheder og nye virksomheder på et marked at nå meget længere ud, end det hidtil har været muligt; det vil derfor være nødvendigt fremover at analysere problemet med virksomhedsflytninger i denne sammenhæng,
- C. der henviser til, at virksomhedsflytninger er baseret på økonomisk logik og ikke bør ansues ud fra en ideologisk synsvinkel,
- D. der henviser til, at forholdet mellem direkte investeringer i udlandet og virksomhedsflytninger er komplekst, samt at det er vanskeligt at vurdere omfanget af fænomenet virksomhedsflytninger fyldestgørende, således at disse evalueringer ofte er uholdbare,
- E. der anerkender, at der er opnået væsentlige fremskridt i de seneste år, hvad angår kendskabet til EU's direkte udenlandske investeringer, og der henviser til, at der fortsat bør gøres yderligere metodiske og statistiske bestræbelser inden for rammerne af Eurostats arbejdsprogram,
- F. der henviser til, at de disponible data lader formode, at afgørelserne om virksomhedsflytning grundet i ønsket om at vinde nye markeder i modsætning til 1970'erne og 1980'erne i de seneste år synes at have vundet større udbredelse end defensive virksomhedsflytninger, der søger fordel i lavere lønomkostninger,
- G. der henviser til, at virksomhedsflytninger med det formål at erobre nye markeder gennem overskudstilbageføring kan fremme beskæftigelsen i Den Europæiske Union,

⁽¹⁾ EFT C 61 af 28.02.1994, s. 89.

⁽²⁾ EFT C 18 af 23.01.1995, s. 165.

⁽³⁾ EFT C 17 af 22.01.1996, s. 175.

⁽⁴⁾ EFT C 362 af 02.12.1996, s. 147.

Torsdag, den 15. januar 1998

- H. der henviser til, at lønomkostningerne ikke altid spiller en væsentlig rolle i forbindelse med virksomhedsflytninger,
- I. der henviser til, at bekæmpelsen af defensive virksomhedsflytninger skal ske gennem udviklingen af en innovations- og uddannelsespolitik og gennem etablering af tættere forbindelser mellem distributører, fabrikanter og underleverandører; en sådan politik kan føre til, at virksomheder flytter tilbage,
- J. der henviser til, at en række virksomhedsflytninger er begrundet i fornuftige økonomiske betragtninger, hvorimod andre skyldes støtteordninger, skatte- og afgiftsmæssige eller sociale incitamenter, som har indflydelse på konkurrencen og ligeledes undertiden også har negative følger for beskæftigelsen,
- K. der henviser til, at udgangspunktet for foranstaltningerne inden for handel og investeringer skal flyttes fra den forholdsvis snæversynede fokusering på vækst, sikring af frihandelen og de frie investeringer til den mere komplicerede målsætning om en bæredygtig udvikling, hvilket indebærer, at der også skal tages hensyn til økonomisk effektivitet, makroøkonomisk stabilitet, social retfærdighed og miljøet,
- L. der på baggrund heraf henviser til, at de offentlige myndigheders ukoordinerede mål på de integrerede regionale markeder virker som en konkurrencebetinget afregularisering, og at dette bør undgås,
- M. der henviser til, at strukturfondene i højere grad bør satse på at fremme konkurrenceevnen bl.a. gennem etablering af grundinfrastrukturer inden for transport og kommunikation, faglig uddannelse og støtte til forskning og teknologisk udvikling i virksomheder i dårligere stillede regioner for at øge deres evne til at konkurrere med de nyindustrialiserede lande,
- N. der henviser til, at de konkurrencebegrundede devalueringer ikke blot har svækket stabiliteten med hensyn til handel, men også har medført en mærkbar forøgelse af defensive virksomhedsflytninger inden for Unionen,
- O. der henviser til, at det er af afgørende betydning for begrænsningen af de såkaldt defensive virksomhedsflytninger, at en række lande såsom Italien, Spanien og Portugal fra starten deltager i indførelsen af den fælles valuta,
- P. der henviser til, at det på baggrund af den aktuelle globalisering bør indgå i de multilaterale selskabers virksomhedskultur også at bidrage til den sociale udvikling i verden,
- Q. der henviser til de amerikanske myndigheders adfærdskodeks for amerikanske multinationale selskaber,
1. fremsætter på ny ønsket om, at der indsættes sociale og miljømæssige klausuler i de internationale aftaler og i WTO-reglerne;
 2. henstiller til Kommissionen at udarbejde en adfærdskodeks for de europæiske multinationale selskaber med udgangspunkt i følgende fire punkter:
 - fremme af foreningsfrihed og kollektive overenskomstforhandlinger,
 - bekæmpelse af tvangsarbejde,
 - bekæmpelse af børnearbejde,
 - afskaffelse af forskelsbehandling inden for beskæftigelse og erhverv og sikring af ligeløn for mænd og kvinder,i overensstemmelse med ILO's konventioner (87, 98, 138, 29, 100 og 111), og under overholdelse af miljøbestemmelserne;
 3. ønsker ikke, at kodeksen gøres obligatorisk, men ønsker, at navnet på de virksomheder, der forpligter sig til at overholde dens bestemmelser, offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
 4. anmoder medlemsstaterne om at sørge for, at deres forsikrings- og kreditinstitutter giver fordele til de investeringer i udlandet, der omfatter projekter, som er i overensstemmelse med menneskerettighederne og en bæredygtig udvikling;
 5. anbefaler, at der i denne forbindelse etableres et nært samarbejde mellem ILO og Den Europæiske Union; når en europæisk virksomhed f.eks. ønsker at deltage i en regions økonomiske udvikling inden for rammerne af et sådant projekt, bør der ydes en nærmere fastsat støtte knyttet til disse initiativer efter modellen i ILO's IPEC-program (internationalt program om afskaffelse af børnearbejde);

Torsdag, den 15. januar 1998

6. ønsker en koordineret aktion med deltagelse af medlemsstaternes regeringer og Kommissionen inden for rammerne af OECD med henblik på en ændring af det styrende princip for OECD (investeringskodeksen); når det land, som det multinationale selskab etablerer sig i, ikke har nogen arbejdsretslige lovgivningsbestemmelser, bør der vedtages minimumsbestemmelser under henvisning til de bestemmelser, der bør være gældende i Fællesskabet;
7. opfordrer til, at den multilaterale aftale om investeringer inden for rammerne af OECD bliver indgået;
8. opfordrer til, at den multilaterale aftale om investeringer, der er under forhandling inden for rammerne af OECD, ikke hindrer staternes ret til at kontrollere overholdelsen af menneskerettighederne og af miljøbestemmelserne fra de udenlandske virksomheders side, der opererer inden for deres territorier;
9. finder det absolut nødvendigt, at ILO som foreslået indfører et globalt socialt garantimærke med henblik på at bremse den alt for store udbredelse af mærker på området; i modsat fald bør Kommissionen overveje at indføre et europæisk socialt garantimærke;
10. glæder sig over Det Forenede Kongeriges beslutning om at tilslutte sig Amsterdam-traktatens sociale bestemmelser og over, at landet er rede til at acceptere de direktiver, der allerede er vedtaget i kraft af aftalen; er af den opfattelse, at den sociale harmonisering i Unionen bør fremskyndes, selv om pensionsbestemmelserne og de sociale sikringsbestemmelser beklageligvis endnu i lang tid vil henhøre under medlemsstaternes ansvarsområde;
11. er af den opfattelse, at direktiv 94/45/C om indførelse af europæiske samarbejdsudvalg eller en procedure i fællesskabsvirksomheder og -koncerner med henblik på at informere og høre arbejdstagere bør revideres; beklager svagheden i direktivet, da det tilsyneladende ikke er nødvendigt, at koncernudvalget indkaldes, før der træffes beslutning om en udflytning eller en fabrikslukning; opfordrer til, at der udtrykkeligt optages en forpligtelse til at indkalde udvalget og til at anmode det om en udtalelse inden for en rimelig frist, før der træffes endelig afgørelse i koncernens bestyrelse;
12. henstiller, at fællesskabsstøtten til en koncerns etablering gøres betinget af koncernens forpligtelse til at forblive på det pågældende sted i en minimumsperiode, idet støtten fordeles over hele dette tidsrum; såfremt dette krav ikke overholdes, skal allerede udbetalte beløb tilbagebetales til Kommissionen; ikke-tilbagebetalte beløb pålægges renter i overensstemmelse med finansforordningens bestemmelser og andre bestemmelser, som fastsættes af Kommissionen;
13. anbefaler en samordning af støttepolitikken og politikken for skattemæssige incitamenters med henblik på oprettelse af multinationale selskaber i medlemsstaterne for at hindre illoyal konkurrence; glæder sig i denne forbindelse over de nyligt fremsatte Monti-forslag;
14. glæder sig over Kommissionens nye strategi for adgang til markederne, som skal afsløre de handelshindringer i tredjelande, som fællesskabsvirksomhederne støder på; anmoder Kommissionen om at foretage en nøjagtig undersøgelse af følgerne af krisen i Asien for de europæiske investeringer i denne region;
15. henstiller til Kommissionen i forbindelse med den reform, der er udstukket i Agenda 2000, fremover at bruge strukturfondene til etablering af gunstige betingelser for innovation og forskning for store og små virksomheder inden for informationsteknologi og elektronisk handel; ønsker, at man gennem et styrket ADAPT-program fremskynder uddannelsen af lønmodtagerne, så de er på højde med de teknologiske forandringer ikke blot inden for industri sektoren, men også inden for den tertiære sektor;
16. ønsker, at medlemsstaternes regeringer i samarbejde med Kommissionen støtter denne politik ved hjælp af skattemæssige incitamenters (lån — beskatning — forskning) og udvikling af strukturer med risikovillig kapital; ønsker, at disse initiativer får et nyt udgangspunkt på baggrund af de afgørelser, som blev truffet under topmødet om beskæftigelse i Luxembourg;
17. finder, at Eureka-programmet, som opfylder de økonomiske aktørers konkrete behov, er det bedste svar på denne udfordring, men understreger betydningen af det femte rammeprogram for forskning og udvikling, som bør spille en væsentlig rolle i forbindelse med grundforskning;
18. finder det overordentlig vigtigt at fremme udvekslingen af information og erfaringer mellem deltagerne i Eureka-programmet og deltagerne i fællesskabsprogrammerne for forskning og teknologisk udvikling;

Torsdag, den 15. januar 1998

19. går ind for, at de europæiske virksomheder, der foretager direkte investeringer i udlandet, indleder et mere vedvarende samarbejde med forskningslaboratorierne i nyindustrialiserede lande, via samarbejdsprogrammet med tredjelande og internationale organisationer (INCO);
20. ønsker, at der oprettes en tillidspagt i Unionen mellem distributører, fabrikanter og underleverandører uden at konkurrencereglerne sættes på spil og uden at forbrugernes interesser krænkes; denne tillidspagt skulle baseres på et stærkere samspil mellem de forskellige aktører som følge af bedre informationsudveksling, især på området innovation og uddannelse;
21. henstiller til Kommissionen at gøre sig nogle overvejelser om de vanskeligheder i forbindelse med direkte investeringer i udlandet og virksomhedsflytninger, som de lande, der ikke deltager i første runde af ØMU'en, vil støde på;
22. anfører, at den udsvingsmargin, som Det Europæiske Råd fastsatte i Dublin for de valutaer, der forbliver uden for euroen (-15/+15%), ikke vil kunne forhindre konkurrenceprægede devalueringer, som til tider kan være årsag til virksomhedsflytninger;
23. håber, at de europæiske politiske myndigheder inden for rammerne af »Euro-Rådet« vil overveje følgerne af euro/dollar-parikursen på de udenlandske direkte investeringer i tredjelande;
24. henstiller til Kommissionen at indlede drøftelser med regeringerne i de central- og østeuropæiske lande vedrørende undervurderingen af visse af deres valutaer, som vil kunne medføre virksomhedsflytninger;
25. er af den opfattelse, at svig resulterer i virksomhedsflytninger, og anmoder Kommissionen om at gøre alt for at bekæmpe denne svøbe via Afdelingen for Samordning af Foranstaltningerne til Bekæmpelse af Svig (UCLAF);
26. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter, Det Økonomiske og Sociale Udvalg, de europæiske repræsentanter for arbejdsmarkedets parter samt ILO og OECD's Generalsekretariat.

9. Grønbog om den lovpligtige revisors rolle og ansvar

A4-0373/97

Beslutning om Kommissionens grønne bog »Den lovpligtige revisors rolle, stilling og ansvar i Den Europæiske Union« (KOM(96)0338 — C4-0451/96)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til oprettelsestraktaterne som ændret ved TEU, herunder navnlig EF-traktatens artikel 6,
- der henviser til Kommissionens grønne bog (KOM(96)0338 — C4-0451/96),
- der henviser til Kommissionens meddelelse om »Regnskabsharmonisering: en ny strategi vis-a-vis international harmonisering« (KOM(95)0508 — C4-0537/95),
- der henviser til Rådets første direktiv 68/151/EØF af 9. marts 1968 om samordning af de garantier, som kræves i medlemsstaterne af de i traktatens artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber til beskyttelse af såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser, med det formål at gøre disse garantier lige byrdefulde ⁽¹⁾,
- der henviser til Rådets fjerde direktiv 78/660/EØF af 25. juli 1978 om årsregnskaberne for visse selskabsformer ⁽²⁾, med retsgrundlag i EØF-traktatens artikel 54, stk. 3, litra g),
- der henviser til Rådets ottende direktiv 84/253/EØF af 10. april 1984 om autorisation af personer, der skal foretage lovpligtig revision af regnskaber ⁽³⁾, med retsgrundlag i EØF-traktatens artikel 54, stk. 3, litra g),

⁽¹⁾ EFT L 65 af 14.03.1968, s. 41.

⁽²⁾ EFT L 222 af 14.08.1978, s. 11.

⁽³⁾ EFT L 126 af 12.05.1984, s. 20.

Torsdag, den 15. januar 1998

- der henviser til Rådets direktiv 89/48/EØF af 21. december 1988 om indførelse af en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelser af mindst tre års varighed ⁽¹⁾,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0373/97),
1. anmoder Kommissionen om at tage de generelle bemærkninger i denne betænkning i betragtning,
 2. tager de forskellige spørgsmål, der rejses i grønbogen, til efterretning, men finder, at Kommissionen bør konkretisere sine målsætninger på kort og mellemlang sigt for indførelse og iværksættelse af et indre marked på revisionsområdet med angivelse af de foranstaltninger, den agter at foreslå, sammen med en tidsplan herfor samt i givet fald de foranstaltninger, den måtte vælge at se bort fra;
 3. noterer sig endvidere de foreløbige konklusioner fra den tidligere afholdte konference omkring grønbogen, og forbeholder sig ret til at underkaste disse konklusioner en nærmere undersøgelse, når Kommissionen har fremsendt en meddelelse herom;
 4. stiller sig positivt til tanken om i første omgang at nedsætte et teknisk underudvalg under kontaktudvalget for regnskabsdirektiverne, der skal behandle visse spørgsmål vedrørende de europæiske regnskabsstandarders forenelighed med de internationale standarder, revisorers uafhængighed samt kvalitetskontrollens anvendelse i medlemsstater, forudsat at Europa-Parlamentet ad lovgivningsmæssig vej kan udtale sig om underudvalgets sammensætning og beføjelser; er af den opfattelse, at underudvalgets sammensætning bør tilgodese flest mulige kategorier af brugere af revisionsprotokoller;
 5. anmoder navnlig Kommissionen om at undersøge det hensigtsmæssige i at foreslå en retsakt til minimumsharmonisering af sådanne revisionsprotokollers indhold og de tekniske problemer i forbindelse med en sådan retsakt i overensstemmelse med det, den bebudede ved forelæggelsen af det ottende selskabsdirektiv, samt spørgsmålet om en sådan foranstaltnings forenelighed med gældende EF-lovgivning og med nærhedsprincippet;
 6. finder, at der på EU-plan bør fastsættes nærmere bestemmelser om den lovpligtige revisors uafhængighed for at undgå den forvirring, der kan opstå hos tredjemand i mangel af sådanne;
 7. finder, at det i den sammenhæng er vigtigt at foretage en afgrænsning af tjenesteydelser, der falder uden for den egentlige revision;
 8. noterer sig de spørgsmål, Kommissionen rejser i grønbogen vedrørende virksomhedernes interne kontrolsystemer, og anmoder den om, uagtet at det næppe på nuværende tidspunkt vil være hensigtsmæssigt at vedtage bindende bestemmelser på området, at undersøge implikationerne af intern revision, navnlig set i forhold til den eksterne revision, i forbindelse med vurderingen af de forskellige organers rolle inden for virksomhedsledelse;
 9. støtter i denne forbindelse Kommissionens tanker om at forelægge et udkast til henstilling med henblik på at forbedre virksomhedsledelsen i medlemsstaterne og anmoder den om især at undersøge mulighederne for at forbedre informationskanalerne mellem revisorerne og de virksomhedsorganer, som ifølge de respektive nationale lovgivninger skal modtage denne information; anmoder endvidere om, at man i forbindelse med det forberedende arbejde inddrager repræsentanter for ikke blot virksomhederne og revisorerne, men også for arbejdstagerne;
 10. noterer sig endvidere grønbogens analyse af de bestemmelser om revisorers civilretlige ansvar, der gælder i de forskellige nationale lovgivninger, og da Kommissionen har iværksat en tilbundsgående undersøgelse af dette spørgsmål, henstiller det til Kommissionen at fremsende resultaterne af denne undersøgelse til Parlamentet i form af en meddelelse og forbeholder sig ret til at udtale sig herom, når det har modtaget denne meddelelse;

⁽¹⁾ EFT L 19 af 24.01.1989, s. 16.

Torsdag, den 15. januar 1998

11. finder imidlertid, at Kommissionen med henblik på en fremtidig lovgivning, der skal supplere eller ændre de gældende fællesskabsbestemmelser vedrørende revisorer og revisionsfirmaers ret til at udbyde tjenester og etablere sig på tværs af landegrænser, burde kræve, at alle revisorer skal være dækket af en loypligtig minimumsforsikring, der skal have samme indhold i alle medlemsstater, samt være tilsluttet en garantifond;
12. finder det positivt, at kontaktudvalget for regnskabsdirektiverne skal undersøge, hvordan man bedst kan eliminere de restriktioner, medlemsstaterne i deres love om gennemførelse af det ottende direktiv har fastlagt for så vidt angår nationale revisorer og deres deltagelse i ledelsen og ejerskabet af revisionselskaber fra andre medlemsstater;
13. finder, at den globale koncentration af revisionsfirmaer kræver en garanti for disses uafhængighed og en bekræftelse af revisorerne faglige kompetence på et højere niveau end blot EU-niveauet;
14. finder, at medlemsstaterne bør styrke garantierne for udøvelsen af revisorerhvervet og om nødvendigt bør fjerne de bestemmelser i lovgivningen, som er til hinder for udøvelsen af dette erhverv, og at de navnlig bør sikre, at artikel 51 i det fjerde direktiv 78/660/EØF om årsregnskaberne for visse selskabsformer omsættes korrekt til national lov;
15. opfordrer samtidig Kommissionen til at fremlægge lovgivningsforslag med henblik på at fjerne lovgivningsmæssige hindringer og gradvis lette uafhængige revisorer og revisionsfirmaers mulighed for at udbyde tjenester og etablere sig i andre medlemsstater og anmoder den om navnlig at undersøge følgende:
 - a) følgerne af Domstolens retspraksis for så vidt angår den fri udveksling af tjenesteydelser og muligheden for, at en revisor med autorisation i én medlemsstat kan etablere sig i en anden medlemsstat, samt omfanget af de betingelser, der objektivt er nødvendige for at sikre, at de faglige normer og kvalitetskontrollen håndhæves i værtslandet;
 - b) de generelle betingelser for, at en revisor med autorisation fra en medlemsstat kan udbyde tjenester i en anden medlemsstat på grundlag af hjemlandets kvalifikationsbevis;
 - c) mulighederne for at indføre et system for samarbejde og informationsudveksling mellem de myndigheder i medlemsstaterne, der har beføjelse til at autorisere revisorer og håndhæve de faglige og etiske bestemmelser på revisionsområdet;
 - d) mulighederne for at fjerne de gældende nationale restriktioner, der hindrer et revisionsfirma i at oprette et datterselskab i en anden medlemsstat under samme selskabsform;
16. finder, at Den Europæiske Union generelt bør indføre obligatorisk revisionspligt for store velgørende organisationer, hvad enten de er organiseret som selskaber eller ej;
17. finder på linje med Kommissionens grønne bog, at det er hensigtsmæssigt fortsat at give medlemsstaterne mulighed for at undtage små virksomheder fra revisionspligten;
18. pålægger sin formand at sende denne beslutning, til orientering, til Rådet, samt til Kommissionen.

10. Situationen i Chiapas

B4-0056, 0057, 0066, 0073 og 0095/98

Beslutning om mordet på 45 indianske bønder i den mexicanske delstat Chiapas

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sine tidligere beslutninger om Mexico og Chiapas,

- A. der er chokeret over massakren på 45 personer, begået af paramilitære grupper den 22. december 1997 i Acteal i den mexicanske delstat Chiapas,

Torsdag, den 15. januar 1998

- B. der henviser til, at ordenspolitiet ikke greb ind for at forhindre en massakre, som varede mindst fire timer,
- C. der er foruroliget over den forværrede situation i delstaten Chiapas, hvor der gentagne gange er foregået voldshandlinger, som har sendt tusinder af mennesker på flugt, og over at fredsforhandlingerne er blevet afbrudt og nu befinder sig i et dødvande,
- D. der henviser til, at paramilitære grupper ifølge mange kilder i stadig højere grad udøver aktiviteter i Mexico med støtte fra visse lokale myndigheder og visse politiske kredse, og at beskyttelsen af menneskerettighederne undergraves af den omstændighed, at så mange ansvarlige for grove menneskerettighedskrænkelser ikke straffes,
- E. der glæder sig over erklæringer fra præsident Zedillo, som fordømmer massakren, lover en hurtig indsats med henblik på at identificere og straffe gerningsmændene samt pålægger republikkens offentlige anklager at forfølge disse strafbare handlinger, og som med tilfredshed bemærker, at indenrigsministeren er trådt tilbage, at guvernøren i Chiapas er blevet afsat og at mere end 40 personer er tilbageholdt under mistanke for meddelagtighed i massakren,
- F. der henviser til, at associeringsaftalen om økonomi, politisk koordinering og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side, som blev undertegnet i december 1997, som noget nyt indeholder en demokratiklausul, som i aftalens artikel 1 baserer denne på respekten for de demokratiske principper og de grundlæggende menneskerettigheder, sådan som de fremgår af menneskerettighedserklæringen,
- G. der minder om, at præsident Zedillo selv har tilkendegivet, at han forpligter sig ufravigeligt og ubøjeligt til at respektere menneskerettighederne og åbne de nødvendige muligheder for, at der kan findes en fredelig løsning på konflikten i delstaten Chiapas gennem dialog og afspænding,
- H. der henviser til den indsats og det arbejde, som CONAI (den nationale mæglingskomité) og COCOPA (enigheds- og fredskomitéen) har gjort,
1. fordømmer stærkt massakren i Acteal samt alle former for krænkelse af menneskerettighederne og vold, uanset hvem der er ansvarlig for disse kriminelle handlinger;
 2. udtrykker sin dybtføjle medfølelse og solidaritet med ofrenes pårørende;
 3. beder med respekt for landets suverænitet indtrængende den mexicanske regering, om således som det påhviler enhver retsstat, at gennemføre en objektiv og effektiv undersøgelse af tildragelserne i Acteal, og at få de fysisk og moralsk ansvarlige retsforfulgt, for at der ikke skal blive tale om straffrihed;
 4. anmoder præsident Zedillo om at gøre alt for at finde en forhandlingsløsning på konflikten i Chiapas gennem dialog og forhandling, som kan føre til en retfærdig og vedvarende fred samt til, at alle paramilitære grupper fjernes fra konfliktzonen;
 5. anmoder Mexicos præsident om at fastholde sine løfter om bekæmpelse af volden, styrkelse af demokratiet og respekten for menneskerettighederne, hvilket er grundlaget for forbindelserne mellem Mexico og Den Europæiske Union;
 6. beklager, at der ikke er fundet nogen forhandlingsløsning på konflikten i Chiapas, som begyndte i 1994, og opfordrer den mexicanske regering til at bekræfte sit løfte om at finde en fredelig løsning på konflikten i Chiapas-regionen og anmoder med henblik herpå begge parter om at genoptage forhandlingerne om gennemførelsen af San Andrés-aftalerne, samt om at gennemføre loven af 11. marts 1995 om dialog, forsoning og værdig fred i Chiapas, demilitarisere Chiapas og finde frem til en fredelig løsning, som bygger på respekt for de indianske samfunds rettigheder og kultur;
 7. anerkender den indsats, som CONAI og helt konkret biskoppen i San Cristóbal de las Casas, Samuel Ruiz, har gjort for at etablere dialogen, for at sikre en omgående våbenhvile og for at afhjælpe den uret og diskrimination, som de fattigste af den indianske befolkning i Chiapas har lidt;
 8. anerkender ligeledes den bemærkelsesværdige indsats, som COCOPA, som officielt blev oprettet den 14. marts 1995, har gjort for at finde en løsning på denne konflikt med henblik på at sikre fred og retfærdighed, og opfordrer COCOPA til fuldt ud at gennemføre sit mandat i betragtning af den berettigelse, den nyder som borgernes repræsentant; opfordrer i denne sammenhæng de politiske partier i det mexicanske parlament til at gøre en indsats for at sikre en aftale om et regelsæt for de indianske samfunds selvbestemmelsesret;

Torsdag, den 15. januar 1998

9. fordømmer uforbeholdent voldsanvendelse som et politisk middel og anmoder EZLN (Zapatisternes Nationale Befrielseshær) inden for rammerne af forhandlingsprocessen om at integrere sig som en civil organisation i det politiske liv i Mexico;
10. anmoder Kommissionen om at undersøge mulighederne for at iværksætte et program til fordel for de fordrevne indianersamfund i Chiapas i samarbejde med de statslige myndigheder i Mexico og Det Internationale Røde Kors;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, den mexicanske regering, guvernøren for delstaten Chiapas, formændene for det mexicanske senat og deputeretkammer samt til COCOPA og CONAI.

11. Adfærdskodeks for våbeneksport

B4-0033, 0058, 0064, 0081, 0086 og 0104/98

Beslutning om en europæisk adfærdskodeks for våbeneksport

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om våbeneksport eller -overførsel,
- A. der henviser til, at hver enkelt medlemsstat anvender de eksisterende fælles EU-kriterier for våbeneksport, som vedtoges af Rådet i 1991 og 1992, efter deres egen fortolkning, og at disse kriterier hidtil ikke har hindret strømmen af våben fra EU-medlemsstater til lande, der krænker menneskerettighederne, til ustabile regioner og militære aggressorer,
 - B. der med tilfredshed konstaterer, at det nye britiske formandskab har opført adfærdskodeksen vedrørende våbeneksport til tredjelande, der ikke overholder menneskerettighederne, eller til krigsramte zoner, som en af sine prioriteter, og at en række medlemsstater har tilkendegivet, at de er rede til at vedtage den,
 - C. der henviser til, at et af de vigtigste formål med forslaget til denne adfærdskodeks er at undgå situationer, hvor et afslag fra ét land lige så stille omgås af et andet,
 - D. der er overbevist om, at ingen EU-adfærdskodeks vil blive fuldt ud effektiv, medmindre de andre større våbeneksportører såsom USA, men også Den Russiske Føderation og Kina accepterer lignende regler,
1. glæder sig over, at mange EU-medlemsstater har tilkendegivet deres støtte til en fælles EU-våbeneksportpolitik, og forventer, at bestemmelserne i denne adfærdskodeks vil blive formuleret på en sådan måde, at den bliver et effektivt instrument til at begrænse våbenstrømmen fra Unionen til lande, der krænker menneskerettighederne, til ustabile regioner og militære aggressorer;
 2. insisterer derfor på, at den foreslåede adfærdskodeks skal gælde for eksport og godkendt produktion af en omfattende liste over varer og teknologi, samtidig med at den så vidt muligt begrænser medlemsstaternes fortolkningsmæssige spillerum med hensyn til godkendelse af eller afslag på individuelle eksportlicenser og navnlig indeholder en klar mekanisme mod omgåelse;
 3. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til under opstillingen af adfærdskodeksen at overveje behovet for at styrke de otte fælles kriterier og til at lade adfærdskodeksen omfatte en præcis liste over følsomme destinationer, et system med certificering og kontrol med bestemmelserne om våbnenes endelige anvendelse samt et gensidigt samråds- og høringssystem i forbindelse med godkendelse af og afslag på eksportlicenser;

Torsdag, den 15. januar 1998

4. opfordrer Rådet til at vedtage en sådan EU-kodeks som en fælles holdning, der kan føre til en række fælles aktioner, i overensstemmelse med artikel J i EU-traktaten;
5. opfordrer indtrængende Rådet til at inddrage Europa-Parlamentet aktivt i udformningen af adfærdskodeksen og til hvert år at vurdere gennemførelsen af kodeksen samt forelægge sine resultater for Parlamentet til nærmere drøftelse;
6. opfordrer medlemsstaterne til at fastholde, at adfærdskodeksen skal indeholde foranstaltninger til forbedring af våbeneksportpolitikens gennemskuelig og den parlamentariske kontrol hermed,
7. opfordrer Rådet og medlemsstaterne til at fremme tredjelands, navnlig de associerede landes, tiltrædelse af denne adfærdskodeks og til at træffe foranstaltninger med henblik på at udvirke, at andre større våbeneksportører følger en lignende politik;
8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

12. Menneskerettigheder

a) **B4-0050, 0053, 0068, 0074, 0079 og 0087/98**

Beslutning om kloning af mennesker

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 12. marts 1997 om kloning ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin udtalelse af 16. juli 1997 om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om retsbeskyttelse af bioteknologiske opfindelser ⁽²⁾,
 - der henviser til Europarådets konvention fra 1996 om beskyttelse af menneskerettigheder og den menneskelige værdighed i forbindelse med anvendelsen af biologi og lægevidenskab, den såkaldte konvention om menneskerettigheder og biomedicin og tillægsprotokollen hertil, der forbyder kloning af mennesker,
- A. der henviser til, at det har vakt uro, at en amerikansk forsker har meddelt, at han agter at klonе mennesker,
 - B. der henviser til, at menneskekloning defineres som skabelse af menneskelige embryoer med samme arveanlæg som et andet levende eller dødt menneske på alle stadier af dets udvikling lige fra undfangelsen, uanset den anvendte metode,
 - C. der henviser til, at kloning af mennesker, uanset om den sker som led i forsøg (behandling af sterilitet, præimplantationsdiagnostik, vævstransplantation) eller til et hvilket som helst andet formål, er uetisk, moralsk anstødelig, strider mod respekten for mennesket og udgør en alvorlig krænkelse af de grundlæggende menneskerettigheder, som ikke under nogen omstændigheder kan retfærdiggøres eller accepteres,
 - D. der mener, at den videnskabelige forskning, som er nøglen til menneskets fremskridt, bør videreføres, men at den ikke må krænke menneskets værdighed og integritet,
 - E. der henviser til, at Europarådet mandag den 12. januar 1998 åbnede for undertegnelsen af det første og eneste internationale dokument, som strengt forbyder menneskekloning,
1. fastslår, at det enkelte menneske har ret til sin egen genetiske identitet, og at menneskekloning bør forbydes;

⁽¹⁾ EFT C 115 af 14.04.1997, s. 92.

⁽²⁾ EFT C 286 af 22.09.1997, s. 87.

Torsdag, den 15. januar 1998

2. opfordrer Europarådets medlemsstater til at undertegne og ratificere Europarådets konvention om menneskerettigheder og biomedicin samt tillægsprotokollen hertil om forbud mod menneskekloning, for så vidt som disse to retlige instrumenter er bindende, og overtrædelsen heraf i de europæiske lande medfører alvorlige straffeforanstaltninger; i tilfælde af uenighed med hensyn til definitionen, fastholdes den af Parlamentet anførte definition;
3. anmoder de enkelte medlemsstater om at gennemføre bindende lovgivning, som forbyder al forskning i kloning af mennesker på deres område, og som indebærer strafferetlige sanktioner for enhver overtrædelse af forbuddet;
4. opfordrer medlemsstaterne, Den Europæiske Union og De Forenede Nationer til at tage alle nødvendige skridt til at indføre et globalt og udtrykkeligt forbud af juridisk bindende karakter mod menneskekloning, herunder at indkalde til en international konference om dette spørgsmål;
5. anmoder det internationale videnskabelige samfund om inden for rammerne af forskning i det menneskelige genom at afholde sig fra at deltage i kloning af mennesker;
6. minder Rådet om, at Parlamentet insisterer på, at der ikke hverken direkte eller indirekte anvendes EU-midler til forskningsprogrammer, som anvender kloning af mennesker, og ønsker bekræftelse af, at dette forbud håndhæves i fuldt omfang;
7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer, til Europarådets generalsekretær og Parlamentariske Forsamling samt De Forenede Nationers generalsekretær.

b) B4-0059, 0077 og 0100/98**Beslutning om situationen i Republikken Ingusjetien***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forskellige beslutninger og forhandlinger i Parlamentet om situationen i det nordlige Kaukasus, navnlig Tjetjenien og nabostaten Ingusjetien,
 - A. der henviser til de vedvarende spændinger som følge af kampene i Prigorodnij-regionen i Nordossetien i november 1992, hvor tusindvis af ingusjetiske statsborgere flygtede til Ingusjetien,
 - B. der er stærkt foruroliget over forlydender om den alvorlige situation for folk af ingusjetisk nationalitet i Prigorodnij-regionen i Nordossetien, men som henviser til aftalen mellem de tre parter (Ingusjetien, Nordossetien og Den Russiske Føderation) om at tillade flygtninge at vende tilbage til Prigorodnij- og Vladikavkaz-regionerne,
 - C. der henviser til nødvendigheden af at forhindre, at navnlig kvinder og børn lider alvorlig nød på grund af utilstrækkelige forsyninger af varer og levnedsmidler forårsaget af den vanskelige økonomiske situation og vinteren,
 - D. der henviser til, at de ingusjetiske fordrevne endnu ikke har nogen reel mulighed for at vende tilbage til de steder, hvor de tidligere levede i Prigorodnij-regionen i Nordossetien, da aftalen af 4. september 1997 og programmet af 15. oktober 1997 vedrørende den ossetisk-ingusjetiske konflikt, indgået mellem Republikken Nordossetien-Alania og Republikken Ingusjetien, endnu ikke finder anvendelse,
1. anmoder den russiske Statsduma om at træffe hensigtsmæssige foranstaltninger for at lette hjælpen til de pågældende områder i Prigorodnij-regionen, således at den ingusjetiske civilbefolkning i Prigorodnij-regionen kan vende tilbage til et normalt liv i sikkerhed og fred og genoptage deres økonomiske aktiviteter;
 2. henstiller til alle de berørte myndigheder at overholde og anvende aftalerne om ingusjetiske flygtninges tilbagevenden til Prigorodnij-regionen;

Torsdag, den 15. januar 1998

3. appellerer til FN, OSCE og andre internationale organisationer om at gøre al deres indflydelse gældende og bruge alle de midler, de har til deres rådighed, for aktivt at bidrage til normaliseringsprocessen i det nordlige Kaukasus uden yderligere forsinkelse;
4. anmoder Rådet og Kommissionen om at overveje at finansiere humanitære aktiviteter via ECHO og lade dem gennemføres af internationale organisationer i de pågældende områder i Prigorodnij- og Vladikavkaz-regionerne;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, den russiske Statsduma, Den Russiske Føderations præsident, regeringerne i Ingusjetien og Nordossetien, FN's generalsekretær og OSCE's generalsekretær.

c) **B4-0060 og 0072/98**

Beslutning om overtrædelse af menneskerettighederne i Den Demokratiske Republik Congo

Europa-Parlamentet,

- A. der er bekendt med den egenmægtige anholdelse og fængsling af Z'ahidi Ngoma den 25. november 1997 under en kongres, der blev afholdt af hans politiske bevægelse, under anklage for at have tilkendegivet sin modstand mod Kabila-regimet,
 - B. der harmes over, at han blev mishandlet og kastet i fængsel uden retssag og siden da holdes fanget uden lov og dom,
 - C. der henviser til anholdelsen for nylig af andre menneskerettighedsforkæmpere bl.a. Nsala, generalsekretær for menneskerettighedscentret (Cenadho) i Kinshasa,
 - D. der henviser til, at pressen også udsættes for afskrækkelseshandlinger fra det herskende regime,
 - E. der henviser til, at politiske partier, bortset fra den magthavende oprørsalliance AFDL, demonstrationer og offentlige møder har været forbudt, siden Kabila overtog magten i landet,
1. fordømmer afskrækkelses- og undertrykkelsesaktionerne mod politiske modstandere, menneskerettighedsforkæmpere og pressen;
 2. gør Den Europæiske Unions medlemsstater og Kommissionen opmærksom på:
 - at det er nødvendigt at gøre enhver form for hjælp til Den Demokratiske Republik Congo afhængig af en forbedring af menneskerettighedssituationen og iværksættelsen af en virkelig demokratiseringsproces i landet,
 - at det er nødvendigt at støtte demokratiseringsprocessen og hjælpe de ikke-statslige organisationer, der kæmper for menneskerettighederne i dette land;
 3. anmoder Den Demokratiske Republik Congos ledere om:
 - omgående løsladelse af alle samvittighedsfanger, og navnlig Z'ahidi Ngoma og Nsala,
 - indførelse af en retsstat, genindførelse af de grundlæggende frihedsrettigheder, tilladelse til fri partipolitisk virksomhed og gennem en debat med de ansporende kræfter i landet at afholde ægte demokratiske valg;
 4. opfordrer Den Europæiske Unions medlemsstater, Rådet og Kommissionen til at rette henvendelse til og lægge det nødvendige pres på Den Demokratiske Republik Congos myndigheder, således at de bevæges til uforbeholdent at forpligte sig til demokratiseringsprocessen og overholdelse af menneskerettighederne;
 5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til FN's generalsekretær, Rådet, Kommissionen, formændene for Den Paritetiske Forsamling AVS-EU, generalsekretæren for Den Afrikanske Enhedsorganisation og Den Demokratiske Republik Congos regering.
-

Torsdag, den 15. januar 1998

d) B4-0078/98**Beslutning om uraniumudvinding på den australske oprindelige befolknings territorium***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til bestemmelserne om de oprindelige folks rettigheder i erklæringen fra Wien vedtaget af verdenskonferencen om menneskerettigheder, hvori beskyttelse af de oprindelige folks økonomiske, sociale og kulturelle velfærd herunder også deres særlige identitet og kultur fremhæves,
 - der henviser til principperne i Agenda 21 og konventionen om den biologiske diversitet,
 - der henviser til sin talrige beslutninger om oprindelige folks rettigheder, især beslutning af 9. februar 1994 om de internationale foranstaltninger, som er nødvendige for en effektiv beskyttelse af de oprindelige folk ⁽¹⁾ og beslutning af 19. januar 1995 om Det Internationale Tiår for Verdens Oprindelige Folk ⁽²⁾,
- A. der henviser til den australske regerings indvending mod indføjelse af en menneskerettighedsklausul i samarbejdsaftalen mellem Australien og Den Europæiske Union,
 - B. der er foruroliget over den australske regerings beslutning for nylig om at overveje udviklingen af uraniumprojektet Jabiluka, som ligger i et område, som på alle sider er omgivet af World Heritage Kakadu National Park,
 - C. der er klar over, at det australske senat den 20. oktober 1997 vedtog en beslutning, hvori den australske regering opfordres til ikke at gå videre med projektet,
 - D. der er klar over, at Jabiluka såvel som de nærliggende Ranger uraniumminer ligger i et område, som ved lov er anerkendt som tilhørende den oprindelige befolkning,
 - E. der henviser til, at disse steder har betydning for den oprindelige befolknings kulturelle arv,
 - F. der fastslår, at projektevalueringen ved Environment Australia har ført til bekymring med hensyn til projektets indvirkning på vildmarken og verdenskulturarven såvel som med hensyn til radioaktive affaldsprodukter,
 - G. der er foruroliget over de sundhedsmæssige konsekvenser for den oprindelige befolkning af de i forvejen eksisterende miner i Roxby Dows og Ranger og det planlagte Jabiluka-projekt,
 - H. der henviser til, at Australien eksporterer uran til Den Europæiske Union,
1. opfordrer den australske regering til at respektere Kakadu National Park og dens status som World Heritage-område;
 2. opfordrer den australske regering til at respektere den oprindelige befolknings rettigheder såvel som bestemmelserne om de oprindelige folk i Wien-erklæringen;
 3. opfordrer derfor den australske regering til ikke at gå videre med projektet;
 4. opfordrer Kommissionen til at foranledige en uvildig undersøgelse af uraniumimporten i Den Europæiske Union, hvori der indgår en analyse af indvirkningerne af uraniumudvinding og -oparbejdelse på sundheden og miljøet, på oprindelige folks rettigheder og på affaldsproduktionen i forbindelse med minedrift for de enkelte oprindelseslande;
 5. opfordrer medlemsstaterne til som et indledende skridt at forbyde al import af uranium fra miner, hvor den oprindelige befolknings rettigheder er tilsidesat;
 6. opfordrer Underudvalget om Menneskerettighederne til omhyggeligt at følge denne sag;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, den australske regering, Australiens senat, Northern Aboriginal Land Council og Det Internationale Atomenergiagentur.

⁽¹⁾ EFT C 61 af 28.02.1994, s. 69.

⁽²⁾ EFT C 43 af 20.02.1995, s. 85.

Torsdag, den 15. januar 1998

e) **B4-0054/98**

Beslutning om massehenrettelserne i Sydkorea

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at 23 mennesker blev henrettet den 30. december 1997 i Sydkorea,
- B. der henviser til, at ifølge rapporter sidder omkring 50 fanger i dødsceller i Sydkorea,
- C. der henviser til, at anvendelse af dødsstraf aldrig kan forsvares,
- D. der henviser til, at Sydkorea i andre henseender har gjort store fremskridt i retning af en demokratisering, f.eks. de frie valg i december 1997, der førte til, at den tidligere systemkritiker, Kim Dae-Jung, blev valgt til Sydkoreas præsident,
 - 1. fordømmer massehenrettelserne i slutningen af december 1997 og opfordrer Sydkoreas præsident og regering til øjeblikkeligt at indføre et moratorium for henrettelserne som et første skridt hen imod fuldstændig afskaffelse af dødsstraffen;
 - 2. hilser med tilfredshed demokratiseringsprocessen i Sydkorea og tilskynder de sydkoreanske myndigheder til at fortsætte den;
 - 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Sydkoreas regering.

f) **B4-0080 og 0102/98**

Beslutning om dødsdommen over Karla Faye Tucker i De Forenede Stater

Europa-Parlamentet,

- der henviser til den resolution, som FN's Menneskerettighedskommission vedtog den 3. april 1997, og hvori der bl.a. anmodes om et moratorium for henrettelser med henblik på fuldstændig afskaffelse heraf,
 - A. der henviser til, at De Forenede Staters højesteret i december 1997 stadfæstede dødsdommen over Karla Faye Tucker, der sidder fængslet i Texas, og at dommeren ved distriktsdomstolen har fastsat henrettelsen til den 3. februar 1998,
 - B. der henviser til, at 48 kvinder i De Forenede Stater for tiden er dødsdømt, at der siden genindførelsen af dødsstraffen i 1976 kun er blevet henrettet en kvinde, og at den sidste henrettelse af en kvinde i Texas fandt sted i 1863,
 - C. der henviser til, at 43% af de 58 personer, som var mindreårige i forbrydelsesøjeblikket og nu er dødsdømt i De Forenede Stater, befinder sig i Texas, og at 5 af de 9 henrettelser af mindreårige, der har fundet sted i De Forenede Stater siden 1976, er sket i Texas,
 - D. der henviser til, at 37 af de 74 henrettelser i De Forenede Stater i løbet af 1997 fandt sted i Texas, og at hele 14 af de 30 henrettelser, som skal finde sted i De Forenede Stater frem til slutningen af maj 1998, skal fuldbyrdes i Texas og de øvrige i syv andre stater,
 - E. der henviser til, at suspension af henrettelsen og strafnedsættelse for Karla Tucker nu afhænger af staten Texas' guvernør, George Bush Jr., som skal træffe afgørelse efter henstilling fra benådningskommissionen,
 - 1. henstiller indtrængende til staten Texas' guvernør og dens øvrige kompetente myndigheder at suspendere henrettelsen af Karla Faye Tucker og nedsætte hendes straf;
 - 2. anmoder parlamenterne og guvernørerne i de delstater, der praktiserer dødsstraf, at indføre et moratorium for henrettelser;

Torsdag, den 15. januar 1998

3. anmoder den amerikanske forbundsregering om at ophæve det forbehold vedrørende forbud mod henrettelse af mindreårige, som De Forenede Stater har knyttet til ratifikationen af den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder;
4. anmoder Rådet og Kommissionen om at gøre alt, hvad der står i deres magt, for at støtte appellen til Texas' guvernør om nedsættelse eller suspension af straffen;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, De Forenede Staters forbundsregering og staten Texas' guvernør.

g) B4-0076 og 0097/98

Beslutning om udnævnelse af en særlig EU-repræsentant for Tibet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Folkerepublikken Kina og Tibet,
 - A. der understreger, at det flere gange har anmodet Rådet og Kommissionen om at udarbejde en fælles udenrigspolitik over for Kina og navnlig om situationen i Tibet,
 - B. der gentager sine bekymringer over den skæbne, der er blevet Panchen Lama, Gedhun Choeky Nyima, og hans familie til del,
 - C. der henviser til de kontroverser, der er opstået i forbindelse med EU's første projekt i Tibet, Panam-projektet, der ikke vil give NGO'er adgang til regionen,
 - D. der glæder sig over løsladelsen af den kinesiske dissident Wei Jingsheng, modtager af Sakharov-prisen i 1996,
1. anmoder Rådet og Kommissionen om at udnævne en særlig EU-repræsentant for Tibet, der skal have til opgave at tage alle initiativer, der kan sikre, at EU's anmodninger angående situationen for de borgerlige og politiske rettigheder i Tibet bliver fulgt op, og som skal pålægges at følge denne udvikling;
 2. anmoder Rådet og Kommissionen om at tage de nødvendige skridt til at opnå alle oplysninger om den skæbne, der er blevet Panchen Lama, Gedhun Choeky Nyima, og hans familie til del og om tage alle mulige initiativer for at følge op på Parlamentets flere gange fremsatte anmodninger om løsladelse af tibetaneren M. Nawang Chopel samt af Wang Dan og M. Hada;
 3. glæder sig over de kinesiske myndigheders beslutning om at genåbne dialogen med EU om menneskerettighederne og over Folkerepublikken Kinas erklæring om, at den er rede til at undertegne den internationale konvention om borgerlige og politiske rettigheder;
 4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, Folkerepublikken Kinas regering og den tibetanske eksilregering.

h) B4-0035 og 0084/98

Beslutning om resultatet af valget i Kenya

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Kenya og navnlig beslutningen af 18. september 1997 ⁽¹⁾,
- der henviser til erklæringen fra Den Europæiske Unions formandskab af 6. januar 1998,

⁽¹⁾ EFT C 304 af 06.10.1997, s. 139.

Torsdag, den 15. januar 1998

- A. der henviser til, at der blev afholdt præsident- og parlamentsvalg i Kenya den 29. og 30. december 1997,
- B. der henviser til, at der blev konstateret en lang række uregelmæssigheder under valgkampagnen og i forbindelse med stemmeafgivningen,
- C. der imidlertid henviser til, at valgene blev godkendt af nationale observatører, der havde fået til opgave at overvåge afholdelsen af disse almindelige valg,
- D. der endvidere beklager, at oppositionen ikke kunne bilægge sine stridigheder og støtte én fælles kandidat,
- E. der henviser til, at præsident Daniel Arap Moi blev valgt, og at hans parti, Kenyas Afrikanske Nationale Union, idet det fik to pladser mere end det krævede minimum kunne bevare sit absolutte flertal i Kenyas parlament,
- F. der mener, at på trods af de mangler, der blev konstateret under valgprocessen, er disse valg et nyt skridt i en demokratiseringsproces, som bør konsolideres, og at konstitutionelle reformer er et vigtigt skridt til fremme af national forsoning,
- G. der henviser til, at Den Internationale Valutafonds blokering af hjælp til Kenya stadig er gældende, da regeringen ikke er i stand til at opfylde betingelserne om et økonomisk styringssystem, budgetmæssig gennemsigtighed og bekæmpelse af korruption,
1. glæder sig over, at Kenyas befolkning gav de demokratiske værdier sin fulde tilslutning ved under ofte meget vanskelige forhold at deltage massivt i de nationale valg;
 2. tager resultatet af valget i Kenya den 29. og 30. december 1997 til efterretning men beklager de uregelmæssigheder, der satte en plet på valgprocessens pålidelighed;
 3. opfordrer præsident Arap Moi til at fortsætte dialogen med oppositionspartierne og til at vise de beføjelser, som statsforfatningen tildeler det valgte parlament, behørig respekt;
 4. opfordrer navnlig Kenyas regering til at sørge for, at alle politiske kræfter i landet inden for rammerne af en virkelig national forsoningsånd bliver inddraget i arbejdet med at ændre statsforfatningen;
 5. opfordrer indtrængende Kenyas myndigheder til omgåede at vedtage og gennemføre effektive korruptionsbekæmpende foranstaltninger;
 6. opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af Lomé-konventionen fortsat at øve pres på Kenyas regering, for at få den til at overholde menneskerettighederne og iværksætte effektive korruptionsbekæmpende foranstaltninger;
 7. opfordrer Kommissionen til at støtte særlige programmer, der gennemføres af ikke-statslige organisationer, som bidrager til udviklingen af demokratiseringsprocessen i Kenya, f.eks. gennem bekæmpelse af analfabetisme og ved at fremme uafhængige institutioner i det civile samfund;
 8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, formændene for Den Paritetske Forsamling AVS-EU og Kenyas regering.

13. Attentat forøvet af ETA

B4-0069/98

Beslutning om terroristattentaterne i Baskerlandet

Europa-Parlamentet,

- A. der med forfærdelse konstaterer, at terroristgruppen ETA fredag den 9. januar 1998 i Zarauz (Guipúzcoa-provinsen) begik et nyt blodigt attentat, hvorved José Ignacio Iruretagoyena, medlem af byrådet for Partido Popular, blev dræbt,

Torsdag, den 15. januar 1998

- B. der henviser til, at denne kriminelle organisation kun har ét formål med sine blodige aktioner, nemlig at nedbryde demokratiet og retsstaten såvel i Baskerlandet som det øvrige Spanien,
1. fordømmer uforbeholdent dette umenneskelige attentat og bekræfter sin totale afvisning af enhver form for vold;
 2. udtrykker sin dybeste medfølelse med det myrdede byrådsmedlems familie, venner og kolleger og bekræfter sin absolutte solidaritet med de talrige ofre for denne forbryderbande;
 3. bekræfter sin støtte til Ajuria-Enea-pagten og Madrid-aftalen og anmoder de partier, der har underskrevet disse aftaler, om fortsat at overholde og uddybe dem;
 4. udtrykker sin oprigtige og uforbeholdne støtte til alle de demokrater, der befinder sig i en tilsvarende sårbar stilling over for sådanne forbrydelser, og tilskynder dem til at fortsætte deres demokratiske indsats til forsvar for den frihed og de retsstatstilstande, der hersker i såvel Baskerlandet som det øvrige Spanien;
 5. fastholder sin forkastelse af en dialog med enhver, der medvirker til, tillader, anstifter, støtter eller udfører kriminelle handlinger;
 6. bekræfter på ny sit engagement i kampen mod terrorisme baseret på et tæt samarbejde mellem medlemsstaternes politi- og retsmyndigheder;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, de spanske og baskiske myndigheder samt ofrets familie.
-

Torsdag, den 15. januar 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 15. januar 1998**

Følgende skrev under:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahlqvist, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d' Encausse, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D' Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, Dell' Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klauf, Koch, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linsler, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McMartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mouskouri, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübige, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroeder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde de Aldea, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Torsdag, den 15. januar 1998

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

(+) = Ja-stemmer

(−) = Nej-stemmer

(O) = Hverken eller

*1. Betænkning af d'Ancona A4-0359/97**Anmodning om fornyet udvalgsbehandling*

(+)

ARE: Castagnède, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsat Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Pettinari, Puerta, Sierra González**I-EDN:** Sandbæk**NI:** Farassino, Paisley**PPE:** Vaz Da Silva**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Caccavale, Marin**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(−)

ELDR: Anttila, Cars, Cox, Gasòliba i Böhm, Haarder, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Ryynänen**GUE/NGL:** Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Dillen, Formentini, Hager, Le Gallou, Linser, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Sichrovsky, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferri, Filippi, Fontaine, Fontana,

Torsdag, den 15. januar 1998

Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d' Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Boniperti, Cabrol, Cardona, Chesa, Colli, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Tajani, Todini, Viceconte

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

UPE: Florio

V: Schörling

2. Betænkning af d'Ancona A4-0402/97

nr. 5

(+)

ARE: De Lassus, González Triviño, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laiguel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

Torsdag, den 15. januar 1998

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Le Gallou, Linser, Lukas, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Theorin

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cardona, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

(O)

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Banotti

3. Betænkning af d'Ancona A4-0402/97

nr. 8

(+)

ARE: De Lassus, González Triviño, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Sandbæk

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Voggenhuber, Wolf

Torsdag, den 15. januar 1998

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhms, Goerens, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Lang Carl, Linser, Lukas, Parigi, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cardona, Crowley, Danesin, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

(O)

NI: Le Gallou

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

4. Betænkning af d'Ancona A4-0402/97

Kommissionsforslag

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhms, Goerens, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis,

Torsdag, den 15. januar 1998

Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Caccavale, Cardona, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

V: Lindholm

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ojala

PPE: Banotti, Graziani

UPE: Gallagher

5. *Betænkning af Mann A4-0403/97*

nr. 12

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

Torsdag, den 15. januar 1998

I-EDN: Sandbæk

PSE: d'Ancona, Barton, Berès, Bernardini, Bontempi, Bösch, Carlotti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Cottigny, Cunningham, Darras, De Coene, Denys, Donner, Duhamel, Dury, Ettl, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Haug, Hendrick, Hindley, Hughes, Imbeni, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Lage, Laignel, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, Manzella, Martin David W., Megahy, Miller, Moniz, Morán López, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, Rehder, Rocard, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Skinner, Spiers, Tappin, Theorin, Titley, van Velzen Wim, Whitehead, Willockx

V: Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Värynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang Carl, Le Gallou, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Balfe, Berger, Cabezón Alonso, Corbett, Crampton, Dankert, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fayot, Ford, Ghilardotti, Görlach, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Hoff, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Mann Erika, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Napoletano, Paasio, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Schlechter, Stockmann, Tongue, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cardona, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet

(O)

NI: Hager, Linser, Lukas

PSE: Apolinário, Avgerinos, Barón Crespo, Blak, Botz, Bowe, Campos, Caudron, Colom i Naval, Correia, Crawley, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Evans, Gröner, Howitt, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Lambraki, Lange, Lomas, Lööw, McMahon, Malone, Medina Ortega, Myller, Papakyriazis, Peter, Rothley, Roubatis, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Simpson, Sindal, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusi, Tomlinson, Truscott, Verde i Aldea, Wemheuer

V: Tamino

Torsdag, den 15. januar 1998

6. Betænkning af Sierra Gonzalez A4-0399/97

nr. 1

(+))

ELDR: Lindqvist**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Blot, Hager, Lang Carl, Le Gallou, Linser, Lukas, Stirbois**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelij-Sierens, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Amadeo, Cellai, Féret, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martins, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**UPE:** d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cardona, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

Torsdag, den 15. januar 1998

(O)

NI: Dillen, Vanhecke

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

7. Betænkning af Sainjon A4-0392/97

Punkt J

(+)

ARE: Barthes-Mayer, De Lassus, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Monfils, Spaak, Thors, Vallvé

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Antony, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Lang Carl, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahan, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cardona, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

Torsdag, den 15. januar 1998

NI: Le Gallou**PPE:** Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Cushnahan, Donnelly Brendan, Soulier

(O)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**I-EDN:** Nicholson**PPE:** Bianco, Burenstam Linder, Kellett-Bowman, Konrad, Langenhagen, Mouskouri, Provan, Rack, Stenmarck, Sturdy*8. Betænkning af Sainjon A4-0392/97**Punkt 12*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, De Lassus, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Vandemeulebroucke**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Monfils, Spaak, Thors, Vallvé**GUE/NGL:** Carnero González, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet**NI:** Cellai, Dillen, Féret, Hager, Linser, Lukas, Muscardini, Parigi, Tatarella, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

Torsdag, den 15. januar 1998

UPE: d'Aboville, Baldi, van Bladel, Cardona, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Tajani, Viceconte

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

PPE: Burenstam Linder, Kellett-Bowman, Provan, Stenmarck

(O)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

PPE: Konrad, Rack, Sturdy

V: Lindholm

9. Fælles forslag til beslutning — Kloning af mennesker

nr. 8

(+)

ARE: Macartney

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Hager, Linser, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Menrad, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Peter, Sakellariou, Stockmann, Tannert

UPE: d'Aboville, van Bladel, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Tajani

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Eisma, Fassa, Goerens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Ryyänen, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Novo, Pettinari, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Sandbæk

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cottigny, Crampton, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Hoff, Howitt, Imbeni, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McMahon, Martin David W., Miller, Moniz, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasio, Pollack, Rehder, Rothley, Samland, Schmidbauer, Schulz, Titley, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn

Torsdag, den 15. januar 1998

(O)

PSE: Malone**UPE:** Daskalaki

*10. Fælles forslag til beslutning — Kloning af mennesker**nr. 2*

(+))

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Novo, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Souchet**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Hager, Linser, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burton, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Menrad, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Andersson Jan, Botz, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hoff, Jöns, Karamanou, Lambraki, Peter, Rehder, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Stockmann, Tannert, Wemheuer, White**UPE:** Collins Gerard**V:** Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Macartney, Pradier**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Eisma, Fassa, Goerens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Ryyänen, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Pettinari**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barton, Berger, Bösch, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cottigny, Crampton, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ettl, Ford, Ghilardotti, Hardstaff, Howitt, Imbeni, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, McMahon, Martin David W., Miller, Moniz, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasio, Pollack, Rothley, Schulz, Swoboda, Titley, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Whitehead, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Tajani

(O)

PSE: Malone

Torsdag, den 15. januar 1998

11. Fælles forslag til beslutning — Kloning af mennesker

nr. 5

(+)

ARE: Macartney

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Novo, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Souchet

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Hager, Linser, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Menrad, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Botz, Bösch, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hoff, Jöns, Lambraki, Peter, Rehder, Rothley, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Stockmann, Swoboda, Tannert, Wemheuer

UPE: van Bladel, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Tajani

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ARE: Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Pradier

ELDR: Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Pettinari

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barton, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cottigny, Crampton, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ford, Ghilardotti, Hardstaff, Howitt, Imbeni, Karamanou, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, McMahon, Martin David W., Miller, Moniz, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Oddy, Paasio, Pollack, Schulz, Titley, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, White, Whitehead, Wilson, Wynn

(O)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Eisma, Fassa, Goerens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Ryyänänen, Wijsenbeek

PSE: Malone

UPE: d'Aboville

12. Fælles forslag til beslutning — Kloning af mennesker

nr. 1

(+)

ARE: Dary, De Lassus, Dell'Alba, Dupuis, Hory

ELDR: André-Léonard, Bertens, Eisma, Fassa, Goerens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Ryyänänen, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Novo, Pettinari, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

Torsdag, den 15. januar 1998

NI: Blot**PPE:** de Brémond d'Ars, Grossetête**PSE:** Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Apolinário, Barton, Botz, Colajanni, Correia, Cottigny, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ghilardotti, Happart, Hardstaff, Howitt, Imbeni, Lambraki, Lindeperg, McMahon, Malone, Martin David W., Mutin, Napoletano, Rothley, Vecchi**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière

(—)

ARE: Macartney**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Pinel, Sandbæk, Souchet**NI:** Amadeo, Hager, Linser**PPE:** Anastassopoulos, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Bianco, Burenstam Linder, Burtone, Casini Carlo, Casini Pierferdinando, Castagnetti, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Menrad, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Berger, Bösch, Cabezón Alonso, Ettl, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hallam, Hoff, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kuckelkorn, Morris, Myller, Newens, Oddy, Paasio, Peter, Pollack, Rehder, Sakellariou, Samland, Schmidbauer, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Waidelich, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson**UPE:** Gallagher, Tajani**V:** Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

ARE: Pradier**GUE/NGL:** Eriksson**NI:** Dillen, Vanhecke**PSE:** d'Ancona, Collins Kenneth D., Crampton, Kuhn, Miller, Moniz, Needle, Schulz, Titley, Wynn**UPE:** Collins Gerard

Fredag, den 16. januar 1998

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 16. JANUAR 1998

(98/C 34/05)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Antoni GUTIÉRREZ DÍAZ
næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Bourlanges og Schmidbauer havde meddelt, at de havde været til stede ved mødet dagen før, men at de havde glemt at skrive sig på tilstedeværelseslisten.

Malone havde meddelt, at hun under afstemningen om beslutningsforslaget om kloningen havde villet stemme imod nr. 1 (del I, punkt 27 (første afstemning)), og Imaz San Miguel havde meddelt, at han ligeledes, sammen med ELDR-Gruppen, var medstiller af anmodningen om særskilt afstemning om punkt 5 i forslag til beslutning B4-0069/98 om ETA-attentatet (del I, punkt 28).

Talere:

— Sturdy, der under henvisning til afstemningen, der var planlagt til kl. 17.30, men i virkeligheden begyndte lidt før kl. 18.00, insisterede på, at man overholdt afstemningstidspunkterne (formanden tog denne anmodning til efterretning og meddelte, at han ville videresende den til Præsidiets).

— Hardstaff og Pasty, der meddelte, at de havde været til stede, men at deres navne ikke fremgik af tilstedeværelseslisten.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Udvalgshenvisninger — Tilladelse til at udarbejde betænkninger

Følgende udvalg var blevet rådgivende udvalg:

— BESK (oprindeligt korr.udv.) om Kommissionens meddelelse om miljø og beskæftigelse: Udvikling af et bæredygtigt Europa (KOM(97)0592 — C4-0655/97) (korr.udv.: MILJ, der oprindeligt var rådg.udv.; allerede rådg.udv.: REGI)

— REGI og EKST om Kommissionens meddelelse om en handlingsplan til fremme af den europæiske tekstil- og beklædningsindustriens konkurrenceevne (KOM(97)0454 — C4-0626/97) (korr.udv.: ØKON; allerede rådg.udv.: BESK, FORS, MILJ).

Formandskonferencen havde givet følgende udvalg tilladelse til at udarbejde betænkning:

— ØKON:

- udenlandske valutareserver i ØMU'ens 3. fase
- euroen og turisme (rådg.udv.: TRAN)

— FORS om de teknologiske problemer i forbindelse med endelig nedlukning af atomkraftværker (rådg.udv.: MILJ).

*
* * *

MILJ ville udarbejde en betænkning, jf. forretningsordenens artikel 90, stk. 5, om miljø-, sundheds- og forbrugerbeskyttelsesproblemer i verdenshandelen.

3. Bemyndigelse af udvalg til at træffe afgørelse (forretningsordenens artikel 52)

Formandskonferencen havde i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 52, vedtaget at give Økonomiudvalget bemyndigelse til at træffe afgørelse om:

— Kommissionens meddelelse om en handlingsplan til fremme af den europæiske tekstil- og beklædningsindustriens konkurrenceevne (KOM(97)0454 — C4-0626/97) (rådg.udv.: BESK, FORS, MILJ, REGI, EKST).

— Kommissionens meddelelse om bygge- og anlægsindustriens konkurrenceevne (KOM(97)0539 — C4-0597/97) (rådg.udv.: BESK, FORS, KULT, MILJ).

4. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet følgende anmodninger om udtalelse:

— Forslag til Rådets henstilling om beskyttelse af mindreårige og den menneskelige værdighed i forbindelse med audiovisuelle tjenester og informationstjenester (KOM(97)0570 — C4-0670/97 — 97/0329(CNS))

henvist til:
korr.udv.: KULT
rådg.udv.: RETS, BORG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130, stk. 3

Fredag, den 16. januar 1998

— Forslag til Rådets retsakt om udarbejdelse af konventionen om reglerne for trejeldsstatsborgeres tilladelse til indrejse i medlemsstaterne (KOM(97)0387 — C4-0681/97 — 97/0917(CNS))

henvist til:

korr.udv.: BORG

rådg.udv.: UDEN, RETS

retsgrundlag: EU-traktatens artikel K3, stk. 2

— Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 for så vidt angår dens udvidelse til at omfatte tredjelandstatsborgere (KOM(97)0561 — C4-0012/98 — 97/0320(CNS))

henvist til:

korr.udv.: BESK

rådg.udv.: RETS, BORG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 51, artikel 235

— Forslag til Rådets direktiv om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller plante-produkter og mod deres spredning inden for Fællesskabet (kodificeret udgave) (KOM(97)0651 — C4-0013/98 — 97/0338(CNS))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til rådets afgørelse om undertegnelse og indgåelse af en international aftale i form af et godkendt protokollat mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om standarder for human fældefangst (KOM(97)0726 — C4-0014/98 — 97/0360(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

rådg.udv.: EKST

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 113, artikel 100 A og artikel 228, stk. 3, 1. afsnit

— Forslag til Rådets afgørelse om regler for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i forskning samt regler for formidling af forskningsresultater med henblik på gennemførelse af det femte rammeprogram for Det Europæiske Fællesskab (1998-2002) (KOM(97)0587 — C4-0015/98 — 97/0309(SYN))

henvist til:

korr.udv.: FORS

rådg.udv.: ØKON, RETS, KULT

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 O, stk. 2

— Forslag til Rådets afgørelse om regler for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i forskning med henblik på gennemførelse af det femte rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) (1998-2002) (KOM(97)0587 — C4-0016/98 — 97/0310(CNS))

henvist til:

korr.udv.: FORS

rådg.udv.: ØKON, RETS, KULT

retsgrundlag: Euratom-traktatens artikel 7

— Forslag til Rådets forordning om syvende ændring af forordning (EØF) nr. 1866/86 om fastsættelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Østersøen, Bælterne og Øresund (KOM(97)0675 — C4-0017/98 — 97/0354(CNS))

henvist til:

korr.udv.: FISK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning (EF, Euratom) om gennemførelse af afgørelse 94/728/EF, Euratom om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter (kodificeret udgave) (KOM(97)0652 — C4-0018/98 — 97/0352(CNS))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: BUDG, BUDK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 209 og Euratom-traktatens artikel 183

— Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om økonomisk partnerskab og politisk samordning og samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side (KOM(97)0527 — C4-0023/98 — 97/0289(AVC))

henvist til:

korr.udv.: EKST

rådg.udv.: UDEN, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 228, stk. 2 og 3, 2. afsnit

— Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af interimsaftalen om samhandel og handelsrelaterede anliggender mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og De Forenede Mexicanske Stater på den anden side (KOM(97)0525 — C4-0024/98 — 97/0281(AVC))

henvist til:

korr.udv.: EKST

rådg.udv.: UDEN, UDVK

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 228, stk. 2 og 3, 2. afsnit

— Forslag til Rådets henstilling om blod- og plasmadonores egnethed og screening af donorblod i Det Europæiske Fællesskab (KOM(97)0605 — C4-0027/98 — 97/0315(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129

— Udkast til resolution fra Det Europæiske Råd om samordning af de økonomiske politikker i ØMU'ens 3. fase og om traktatens artikel 109 og 109 B (4832/97 — C4-0028/98)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 109 og artikel 109 B

Foreligger på følgende sprog: FR

Fredag, den 16. januar 1998

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

— Forslag til Europa-parlamentets og Rådets direktiv om at ændre Rådets direktiv 76/769/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om begrænsning af markedsføring og anvendelse af visse farlige stoffer og præparater (KOM(97)0738 — C4-0006/98 — 98/0005(COD))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om offentlige/private partnerskaber med henblik på transeuropæiske transportnetprojekter (KOM(97)0453 — C4-0020/98)

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg.udv.: BUDG, ØKON

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet: Udsigterne for EU's marked for fiskerivarer: Ansvar, partnerskab, konkurrenceevne (KOM(97)0719 — C4-0029/98)

henvist til:

korr.udv.: FISK

bb) følgende dokumenter:

— Meddelelse fra Kommissionen: »God og sund finansforvaltning og administration — Bedre indsats mod professionelle utilstrækkeligheder, finansielle uregelmæssigheder, svig og korruption« (SEK(97)2198 — C4-0001/98)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: BORG

Foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Arbejdsdokument fra Kommissionens tjenestegrene om regler for blod- og plasmadonorer og regler for prøver af deres blod: Rundspørge gennemført i 1997 om regler og praksis i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater (SEC(97)2298 — C4-0021/98 — 97/0315(CNS))

henvist til:

korr.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 129

Foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Grønbog om havne og maritime infrastrukturer (KOM(97)0678 — C4-0022/98)

henvist til:

korr.udv.: TRAN

rådg.udv.: BUDG, FORS, REGI, MILJ

Foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Arbejdsdokument fra Kommissionen om forberedelse af de offentlige administrationer til overgangen til euro (SEK(97)2384 — C4-0025/98)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: RETS, MILJ

Foreligger på følgende sprog: FR

5. Alpetransit (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0027, 0028, 0029, 0030, 0031, 0032/98

(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0027/98:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning ved AN (V)

antal deltagere i afstemningen:	157
ja-stemmer:	22
nej-stemmer:	132
hverken/eller:	3

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0028/98:

Parlamentet forkastede forslaget til beslutning.

FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0029/98:

Podestà, Bazin og Donnay havde ligeledes underskrevet nr. 1-5, stillet af UPE-Gruppen.

Wijsenbeek tog ordet for at meddele, at han også havde underskrevet disse ændringsforslag.

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 10

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 6; 9; 2; 3; 8; 4; 5; 7

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, herunder et nyt punkt 4a.

Talere:

— Habsburg-Lothringen, for Stenzel, der for PPE-Gruppen foreslog et mundtligt ændringsforslag om at indføje et nyt punkt, som han oplæste: »Opfordrer Kommissionen at sørge for, at ingen EU-medlemsstat, for så vidt angår fragtransport over land, stilles ringere end Schweiz«.

— Swoboda havde for PSE-Gruppen støttet dette ændringsforslag, og Wijsenbeek modsatte sig det, i hvilket han støttedes af 9 medlemmer. Da antallet på mindst 12 medlemmer, der modsatte sig, at et mundtligt ændringsforslag toges i betragtning, jf. forretningsordenens artikel 124, stk. 6, ikke var nået, satte formanden dette mundtlige ændringsforslag under afstemning, hvorpå det vedtogedes.

Særskilt afstemning: punkt 2 (V)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (PPE):

antal deltagere i afstemningen:	200
ja-stemmer:	148
nej-stemmer:	41
hverken/eller:	11

(*del II, punkt 1*).

Forslag til beslutning B4-0030, 0031 og 0032/98 bortfaldt.

Rehder tog ordet om det fuldstændige mødereferat.

Fredag, den 16. januar 1998

6. Humanitær bistand (afstemning)

- a) Betænkning af Goerens — A4-0388/97
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Særskilt afstemning: par 3; 5; 8; 12; 19; 20 (I-EDN)

Opdelt afstemning:

punkt 4 (ARE)

1. del: teksten uden ordene »den økonomiske og sociale rentabilitet«
2. del: disse ord

punkt 8 (I-EDN)

1. del: teksten uden ordene »og samordningen«
2. del: disse ord

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2 a*)).

- b) Betænkning af Fabra Vallés — A4-0391/97
(*Simpelt flertal påkrævet*)

FORSLAG TIL BESLUTNING:

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 11 ved VE (128 for, 73 imod, 0 hverken/eller).

Talere:

— ordføreren tog ordet om punkt 15.

Særskilt afstemning: punkt 5; 6; 7 (I-EDN); 11 (PSE); 19; 20 (I-EDN)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2 b*)).

*
* *

Stemmeforklaringer:

Alpetransit

— *skriftligt:* Cot; Holm

Betænkning af Goerens (A4-0388/97)

— *skriftligt:* Blokland for I-EDN-Gruppen; Caudron; Gillis; Holm

*
* *

Meddelte afstemningsrettelser eller -hensigter:

Alpetransit (B4-0029/98)

endelig afstemning: Fassa havde villet stemme imod.

7. Strukturtilpasning og gældssanering i stærkt gældsbelastede AVS-stater (forhandling og afstemning)

Vecchi, for ordføreren, forelagde den betænkning, som Torres Couto havde udarbejdet for Udvalget om Udvikling og Samarbejde om meddelelse fra Kommissionen til støtte til strukturtilpasning og gældssanering i stærkt gældsbelastede AVS-stater — et EF-respons på HIPC-gældsinitiativet samt forslag til Rådets afgørelse om en ekstraordinær bistand til stærkt gældsbelastede AVS-stater (KOM(97)0129 — C4-0243/97) (A4-0382/97).

Talere: d'Aboville, ordfører for udtalelse fra Budgetudvalget, Pomés Ruiz for PPE-Gruppen, Girão Pereira for UPE-Gruppen, Fassa for ELDR-Gruppen, Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen, Aelvoet for V-Gruppen, Barhet-Mayer, for at undskylde Scarbonchi, der skulle have taget ordet for ARE-Gruppen, men ikke kunne være til stede, Sandbæk for I-EDN-Gruppen, Schiedermeier, Van Bladel, Virrankoski, og Oreja, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

AFSTEMNING

FORSLAG TIL BESLUTNING:
(*Simpelt flertal påkrævet*)

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3*).

*
* *

Stemmeforklaringer:

— *mundtligt:* Blokland for I-EDN-Gruppen

— *skriftligt:* Titley; Lindqvist

8. Fiskeriaftale med Letland * (forhandling og afstemning)

Macartney forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Fiskeriudvalget om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokol I til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Letland om betingelserne for blandede selskaber som omhandlet i fiskeriaftalen (KOM(97)0323 — C4-0364/97 — 97/0177(CNS)) (A4-0397/97).

Talere: Hardstaff for PSE-Gruppen, Langenhagen for PPE-Gruppen, Gallagher for UPE-Gruppen, McKenna for V-Gruppen, Fraga Estévez, formand for Fiskeriudvalget, og Oreja, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Fredag, den 16. januar 1998

AFSTEMNING

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:
(*Simpelt flertal påkrævet*)

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 4*).

9. Bjergområderne og strukturfondene (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks mundtlige forespørgsler til Kommissionen fra følgende medlemmer:

- Ebner for PPE-Gruppen om hensyntagen til de særlige karakteristika for bjergområderne under reformen af strukturfondene (B4-1016/97);
- Azzolini, Podestà og Santini for UPE-Gruppen om bjergområderne (B4-0008/98);
- Ephremidis for GUE/NGL-Gruppen om problemerne i bjergområderne i Den Europæiske Union (B4-0009/98);
- Bontempi og Cot for PSE-Gruppen om om bjergområderne og strukturfondene (B4-0006/98);
- Macartney og Ewing for ARE-Gruppen om reformen af strukturfondene og problemerne i bjergområderne (B4-0007/98);
- Lindholm for V-Gruppen om bjergområderne og reformen af strukturfondene (B4-0010/98).

Ebner begrundede den mundtlige forespørgsel B4-1016/97.

Santini begrundede den mundtlige forespørgsel B4-0008/98.

Ephremidis begrundede den mundtlige forespørgsel B4-0009/98.

FORSÆDE: Ursula SCHLEICHER
næstformand

Cot begrundede den mundtlige forespørgsel B4-0006/98.

Macartney begrundede den mundtlige forespørgsel B4-0007/98.

Lindholm begrundede den mundtlige forespørgsel B4-0010/98.

Oreja, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslerne.

Talere: Bösch for PSE-Gruppen, Bernard-Reymond for PPE-Gruppen, Kaklamanis for UPE-Gruppen, Fassa for ELDR-Gruppen, Souchet for I-EDN-Gruppen, Cabezón Alonso, Imaz San Miguel, Lindqvist, Habsburg-Lothringen, von Habsburg, Rübig, Oreja, Macartney, Oreja og Imaz San Miguel.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

10. Erklæringer opført i registret (forretningsordenens artikel 48)

Formanden meddelte, jf. forretningsordenens artikel 48, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået:

Dokumentnr.	Stiller	Antal underskrifter
4/97	Cunningham	167
5/97	Nencini	35
1/98	Muscardini	11

11. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville hun allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

12. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 28. og 29. januar 1998.

13. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(*Mødet afbrudt kl. 11.30*)

Julian PRIESTLEY
generalsekretær

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
formand

Fredag, den 16. januar 1998

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Alpetransit

B4-0029/98

Beslutning om forhandlinger mellem EU og Schweiz – landtransport

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til, at der i lang tid har været drøftelser og forhandlinger i gang mellem EU og Schweiz om spørgsmålet om fragtttransport ad landevej,
- B. der henviser til, at de igangværende forhandlinger synes at fokusere på nøglespørgsmålene om et øvre loft for de vejafgifter, som Schweiz opkræver for tunge godstransportkøretøjer fra EU, der passerer det schweisiske territorium, forhindring af en omlægning af trafikken til Østrig og Frankrig, adgang for 40 tons tunge lastvogne til økonomiske centre i Schweiz og dertil knyttede transitaftaler,
- C. der henviser til, at disse forhandlinger bør munde ud i en varig løsning, som har til formål at få det indre marked til at fungere mere smidigt og effektivt samtidig med, at det sikres, at miljøet i Schweiz og i Alperne generelt beskyttes bedre,
 1. støtter den indsats, Kommissionen har gjort, navnlig i løbet af året 1997, for at forhandle sig frem til en aftale;
 2. lykønsker det nylige nederlandske og luxembourgske formandskab for deres forsøg på at medvirke til opnåelse af en tilfredsstillende aftale;
 3. glæder sig over tegnene på voksende fleksibilitet fra den schweiziske forbundsregerings side;
 4. opfordrer indtrængende begge forhandlingsparter til at fordoble deres bestræbelser for så hurtigt som muligt i 1998 at nå frem til en aftale om de uafklarede spørgsmål, som vil tilgodese behovet for bæredygtig mobilitet i Europa;
 5. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at ingen EU-medlemsstat, for så vidt angår fragtttransport over land, stilles ringere end Schweiz;
 6. erkender betydningen af en overflytning af godstransporten gennem Alperne både til jernbanen og til den kombinerede transport og nødvendigheden af at sikre, at vognmandsforretningerne ikke straffes unødigt;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og den schweiziske forbundsregering.

Fredag, den 16. januar 1998

2. Humanitær bistand

a) A4-0388/97

Beslutning om forbedring af EU-bistandens effektivitet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelser fra Budgetkontroludvalget og Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi (A4-0388/97),

1. anmoder om, at EU's udviklingsbistand for fremtiden koncentrerer sig om et mindre antal sektorspecifikke eller vertikale rammeprogrammer, som udvælges efter klart målrettede prioriterede områder, og mener, at bestræbelserne ikke bør spredes for meget på en lang række punktvisse foranstaltninger, og at det er bedre at integrere projekterne i en sektorspecifik tilgang og udforme dem som støtteforanstaltninger til den sektorspecifikke tilgang snarere end som mål i sig selv; konstaterer, at Kommissionen selv i grønbogen erkender, at en sådan centrering af EU-bistanden omkring sektorpolitikker og vedtagne reformer er nødvendig, hvis man ønsker at øge effektiviteten og indvirkningen på modtagerlandenes økonomiske og sociale vilkår;
2. anmoder Fællesskabet om, at der skabes grundlag herfor, idet der ikke iværksættes projekter uden egentligt kendskab til deres endelige formål, hvilket vil sige, at der på forhånd skal gennemføres forundersøgelser og dybtgående undersøgelser af indvirkningen;
3. bemærker, at det er medlemsstaternes klare ansvar at løse de betydelige problemer — såsom store forsinkelser i gennemførelsen af budgetposter og manglende uddelegering til Kommissionens tjenestemænd i AVS-landene — der skyldes centraliseringen af finansieringsbeslutninger inden for Rådets forvaltningskomiteer;
4. kræver, at der tages hensyn til den økonomiske og sociale rentabilitet, levedygtigheden og interventionernes relevans, navnlig i henseende til de påtænkte teknikker;
5. bemærker, at det er urimeligt at foretage en vurdering af fællesskabsstøttens relative effektivitet, medmindre medlemsstaterne underkaster deres egne programmer for udviklingssamarbejde sammenlignelige evalueringer, og opfordrer medlemsstaterne og Kommissionen til at gennemføre sammenlignelige evalueringer, som vil give alle parter mulighed for at vurdere og forbedre de enkelte programmer;
6. kræver, at der i samtlige stadier tages hensyn til den logiske referenceramme: instruktion, gennemførelse, styring, intern og eksternt konsekvens, tilsyn og levedygtighed samt effektivitet;
7. bemærker, at specifikke analyser af fællesskabsstøtten — f.eks. vedrørende fødevarerhjælp — har udpeget succesrige projekter, som man bør bygge videre på;
8. kræver, at koordinationen og samordningen mellem den bilaterale bistand og EU-bistanden forbedres;
9. bemærker den relative underbemanding af Kommissionens GD VIII i forhold til medlemsstaternes ministerier med ansvar for udviklingssamarbejde;
10. kræver, at koordinationen og samordningen mellem bistandssamarbejdet og de øvrige EU-politikker, som har indvirkning på udviklingen forbedres; konstaterer, at Kommissionen selv erkender, at det er nødvendigt med en bedre koordination både på det interne og på det eksterne plan, hvilket ville øge virkningen af talrige samarbejdsforanstaltninger betydeligt;
11. bemærker, at det ikke er lykkedes at tilvejebringe tilstrækkelige menneskelige ressourcer til gennemførelse af Rådets resolution af 20. december 1995 om integrering af kønsaspektet i udviklingssamarbejdet og på det mere overordnede plan til generelt at sikre fuld integrering af kønsaspektet i EU's udviklingsprogrammer og aftaler om handelsforbindelser;

Fredag, den 16. januar 1998

12. opfordrer Kommissionen til at oprette en central enhed, som inden for Kommissionen overtager kompetencen for evalueringen af dens udviklings- og hjælpeprogrammer, herunder Echo, Meda, Phare og Tacis, sørger for en rimelig kvalitetskontrol med og sammenlignelighed mellem resultaterne af den kommissionsinterne evaluering og forbedrer udvekslingen af erfaringer inden for Kommissionen, men også med andre udviklingsbistandsinstitutioner;
13. kræver, at der i forbindelse med evalueringen sikres en relevant feedback på det praktiske plan, og at evalueringsproceduren sættes i gang undervejs for omfattende og langvarige projekter;
14. anmoder Kommissionen om at tilvejebringe de nødvendige menneskelige ressourcer til behandling og administrativ forvaltning af de samarbejdsprojekter, der forelægges af ngo'erne med henblik på finansiering, idet denne opgave henhører under Kommissionen og ikke under enheder uden for fællesskabsinstitutionerne;
15. kræver, at man giver partnerskabet ny mening ved at udvide den kreds, som har indflydelse, ud over bistandsyderne og støttemodtagernes regeringer ved at inddrage de umiddelbare støttemodtagere på det lokale plan og de ngo'er, som arbejder her, og mener, at partnerskabet eller den såkaldte »medvirkende udvikling« skal gå hånd i hånd med det, som ngo'erne beskriver som »capacity building« i modtagerlandene og muliggøre en egentlig dialog om ressourcernes udnyttelse;
16. anmoder Kommissionen om at tage hensyn til kønsaspektet i dens samarbejdsprogrammer og -projekter, idet kvindernes deltagelse er af afgørende betydning for vellykkede resultater af udviklings-samarbejdet;
17. anmoder Kommissionen om at indgå i en løbende dialog med de ikke-statslige organisationer, som deltager i udviklingssamarbejdet i fællesskabssammenhæng;
18. kræver, at der ydes et bidrag til en forbedring af den institutionelle og politiske kapacitet i modtagerlandene, når konditionalitetsprincippet håndhæves, og dette gælder både med hensyn til demokratiklausulen og respekten for menneskerettighederne samt opfyldelse af mindstekrav om effektivitet og gennemskuelse i den økonomiske forvaltning;
19. kræver, at EU-aspektet af samarbejdet og udviklingsbistanden øges, ved at EUF opføres på budgettet;
20. udtaler sig positivt om den principielle beslutning om, for så vidt angår udviklingsbistanden, klart at skille den politiske beslutningstagning fra projektforvaltningsopgaverne og centralisere dem i et fælles kontor for forvaltningen af fællesskabsbistanden til tredjelande; mener, at oprettelsen af en sådan fælles tjeneste er et vigtigt skridt for at opnå større effektivitet og åbenhed i forvaltningen af projekter, der finansieres af Fællesskabet; forbeholder sig dog ret til på et senere tidspunkt at udtale sig om, hvordan denne principbeslutning er blevet realiseret.
21. anmoder Kommissionen om at sikre, at alle foranstaltninger til forbedring af fællesskabsbistandens effektivitet også finder anvendelse på den humanitære bistand, der ydes under Echo;
22. har eventuelt interesse i at få kapacitet til selv at analysere og evaluere og på den måde få mere præcis kendskab til de kvalitative og i høj grad politiske aspekter af EU's politik for udviklingsbistand, og mener faktisk, at en sådan analyse naturligvis ikke vil træde i stedet for den tekniske evaluering, som allerede finder sted inden for Kommissionen, da det ikke drejer sig om en overlappning, men om et initiativ, som skal være et nyttigt supplement til de eksisterende værktøjer;
23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

Fredag, den 16. januar 1998

b) A4-0391/97

Beslutning om Revisionsrettens særberetning nr. 2/97 om Den Europæiske Unions humanitære bistand 1992-1995 (C4-0219/97)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Revisionsrettens særberetning nr. 2/97 ⁽¹⁾ (C4-0219/97),
 - der henviser til sin beslutning af 21. februar 1997 om humanitær bistand fra Den Europæiske Union og ECHO's rolle og om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om sammenkobling af nødhjælp, rehabilitering og udvikling ⁽²⁾,
 - der henviser til sin henstilling af 19. januar 1996 til Rådet om Den Europæiske Unions humanitærpolitiske aktion ⁽³⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 188 C, stk. 4, og artikel 206, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget samt udtalelse fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0391/97),
- A. der henviser til, at Den Europæiske Union og dens medlemsstater i de seneste år har tegnet sig for ca. halvdelen af den samlede humanitære bistand på verdensplan,
- B. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskabs Kontor for Humanitær Bistand (ECHO) umiddelbart efter oprettelsen i 1992 blev konfronteret med store udfordringer, navnlig som følge af konflikterne i det tidligere Jugoslavien og i Rwanda, og efter Revisionsrettens mening trods de relativt beskedne midler har ydet en betydelig bistand og en stor indsats,
- C. der henviser til, at Kommissionen ifølge Revisionsretten i mellemtiden har samlet en række erfaringer, der sikrer den en fremtrædende placering blandt de internationale organisationer, der beskæftiger sig med humanitære spørgsmål,
- D. der henviser til, at medlemsstaterne ifølge Revisionsretten næsten ikke har gjort brug af Kommissionens erfaringer, og at EF-traktatens principper om komplementaritet og samordning af Fællesskabets og medlemsstaternes indsats hidtil næsten ikke er blevet gennemført i praksis,
- E. der henviser til, at dette ifølge Revisionsretten også skyldes, at medlemsstaterne hidtil ikke har arbejdet på at udvikle en global strategi for den humanitære bistand i Den Europæiske Union,
1. beklager, at Amsterdam-traktaten trods dels omfanget af Fællesskabets støtte i form af humanitær bistand til ofre, dels den humanitære indsats' fremtrædende placering i Fællesskabets eksterne politik ikke indeholder nogen som helst bestemmelse om humanitær bistand;
 2. beklager dybt manglen på lokal koordinering af bistanden fra Unionen og fra medlemsstaterne — trods Kommissionens indsats — hvilket viser, hvor utilstrækkeligt et engagement medlemsstaternes forvaltninger udviser på dette område;
 3. udtrykker atter ønske om en forudgående koordinering af medlemsstaternes og Den Europæiske Unions samarbejdspolitik; mener, at en sådan koordinering vil bidrage til dels at nedsætte operationernes omkostninger, dels at gøre operationerne mere effektive;
 4. finder det afgørende, at Kommissionen til fulde udnytter sine initiativbeføjelser til koordinering af de humanitære hjælpeaktioner mellem Fællesskabet og medlemsstaterne;

⁽¹⁾ EFT C 143 af 12.05.1997, s. 1.

⁽²⁾ EFT C 85 af 17.03.1997, s. 181.

⁽³⁾ EFT C 32 af 05.02.1996, s. 145.

Fredag, den 16. januar 1998

5. glæder sig over og tilslutter sig Revisionsrettens henstilling om at lade hovedpunkter og principper for Den Europæiske Unions politik nedfældes i en pagt, men anbefaler dog udtrykkeligt, at en sådan pagt ikke kun skal vedrøre humanitær nødhjælp, men at der heri skal tages hensyn til, at nødhjælp er uløseligt forbundet med rehabilitering og udvikling;
6. finder, at en sådan pagt vil kunne bidrage væsentligt til at skabe et bedre grundlag for at fremme komplementariteten og samarbejdet mellem Fællesskabet og dets medlemsstater;
7. opfordrer Kommissionen til at forelægge et udkast til en sådan pagt for Parlamentet og Rådet og udarbejde hensigtsmæssige forslag til, hvorledes der kan iværksættes en så bred drøftelse som mulig af en sådan pagt, hvori navnlig de nationale parlamenter skal inddrages;
8. opfordrer Kommissionen til at lade sin bistand, der hidtil primært har været baseret på enkeltoperationer, fremover indgå i mere langsigtede programmer med særlig vægt på følgende forslag, der ikke kun stammer fra Revisionsrettens beretning, men også fra evalueringer af tidligere operationer, som Kommissionen selv har ladet gennemføre:
 - a) ECHO bør fremme evnen hos sine koordinatore i marken og sine normale partnere til i krisituationer hurtigt at foretage en grundig analyse og vurdering af, hvilke hjælpeaktioner der er nødvendige og hensigtsmæssige under hensyntagen til de lokale forhold,
 - b) der er behov for klarere kriterier for, hvilke operationer der skal finansieres af ECHO, og disse kriterier bør tage hensyn til, at nødhjælpskontorerne sjældent er i stand til at klare mere komplicerede rehabiliteringsprojekter,
 - c) Kommissionens tjenestegrene bør sammen med deres vigtigste partnere (f.eks. større NGO'er og FN) udvikle en mere langsigtet strategi, så de i fællesskab kan udarbejde og gennemføre en overordnet strategi for programmer for længerevarende og komplicerede nødhjælpsaktioner (f.eks. i området omkring de store søer, det tidligere Jugoslavien, Kaukasus og det nordlige Irak),
 - d) i tilfælde af, at en hurtig reaktion er påkrævet, inden der er udarbejdet en passende strategi, kan det være nyttigt at udvælge anerkendte partnere på forhånd og kræve forelæggelse af et klart forslag om mål og strategier kort tid efter den indledende kontrakts undertegning;
9. tilslutter sig Revisionsrettens vurdering af, at det er yderst vanskeligt at give en præcis vurdering af virkningen af de humanitære hjælpeaktioner, og at Kommissionen derfor især skal sørge for, at det henstilles til partnerne, at de i deres forslag angiver, hvilke indikatorer de foreslår anvendt og kontrolleret som led i bedømmelsen af virkningen af de foreslåede aktioner og projekter;
10. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med de projekter, som den finansierer i fællesskab med andre donatorer, i samarbejde med Domstolen at fastlægge generelle bestemmelser, der muliggør en fyldestgørende kontrol af hele programmet, og opfordrer til, at der i hvert enkelt tilfælde gøres en ihærdig indsats for at nå til enighed med de øvrige donatorer om egnede rapporterings- og kontrolmetoder;
11. opfordrer Kommissionen til hurtigt og varigt at fjerne bestående ubalancer ved tildelingen af EU-bevillingerne til humanitær hjælp til NGO'er;
12. opfordrer Kommissionen til hvert år at offentliggøre fuldstændige lister over de kontrakter, der er indgået med ikke-statslige organisationer til gennemførelse af humanitære hjælpeaktioner, og som viser disse kontraktens finansielle omfang samt det samlede beløb for hver af disse ikke-statslige organisationer;
13. tilslutter sig Revisionsrettens vurdering af, at ECHO-konsulenter, der anvendes som led i den faglige bistand, spiller en central rolle, og at Kommissionen derfor bør øge disses antal og kvalifikationer yderligere og inden for klare rammer give dem større kompetence med hensyn til samordning og overvågning;
14. opfordrer Kommissionen til at udforme de ansættelsesprocedurer, som ECHO skal benytte for personale, der ikke er omfattet af vedtægten, så de bliver mere gennemskuelige, og opgive den fremgangsmåde, som Revisionsretten har konstateret er blevet anvendt tidligere, nemlig at personerne udvælges efter personligt skøn og uden faste udvælgelseskriterier eller -prøver til bedømmelse af deres kvalifikationer;

Fredag, den 16. januar 1998

15. henviser til Kommissionens plan om — via en udbudsprocedure — at opstille en liste over humanitære bistandseksperter til fordel for tredjelande som led i Det Europæiske Fællesskabs humanitære bistand eller fødevarehjælp; anmoder Kommissionen om fremover udelukkende at gøre brug af denne liste ved ansættelse af personale, der ikke er omfattet af vedtægten;
16. opfordrer Kommissionen til at følge Revisionsrettens henstilling og oprette et centralt kontor, der i Kommissionen overtager ansvaret for evalueringen af udviklings- og hjælpeprogrammer, herunder også ECHO, MEDA, PHARE og TACIS, sørger for en fornuftig kvalitetskontrol og for, at resultaterne af Kommissionens evalueringer er sammenlignelige, og fremmer udvekslingen af erfaringer ikke kun i Kommissionen, men også mellem Kommissionen og andre hjælpeorganisationer;
17. opfordrer Kommissionen til i sine årsberetninger om den humanitære bistand at offentliggøre en fuldstændig liste over de evalueringer af den humanitære bistand, den selv har foretaget eller ladet gennemføre;
18. opfordrer Kommissionen til at indlede en debat om såvel ECHO's fremtidige rolle og de forbindelser, det agter at etablere med alle sine partnere (lige fra FN til NGO'erne), som om den omlægning af Den Europæiske Unions humanitære bistand, der kunne blive resultatet heraf, og opfordrer Kommissionen til at inddrage Europa-Parlamentet stærkt heri.
19. noterer sig, at ECHO kun i begrænset omfang inddrages i Kommissionens nylig vedtagne omstrukturering af tjenestegrene med ansvar for eksterne forbindelser;
20. minder om, at Kommissionen ved oprettelsen af ECHO i 1991 udtrykkeligt erklærede, at det kun var for en syvårig periode, men med mulighed for eventuelt at videreudvikle kontoret til et eksternt kontor med europæisk dimension;
21. regner med, at Kommissionen rettidigt og på passende måde konsulterer Parlamentet og Rådet, inden den efter denne periodes udløb træffer afgørelse om ECHO's fremtid;
22. opfordrer Kommissionen til inden for et halvt år at forelægge en beretning om de aktioner, den har truffet i medfør af denne beslutning;
23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Revisionsretten.

3. Strukturtilpasning og gældssanering i stærkt gældsbelastede AVS-stater

A4-0382/97

Beslutning om meddelelse fra Kommissionen om støtte til strukturtilpasning og gældssanering i stærkt gældsbelastede AVS-stater — et EF-respons på HIPC-gældsinitiativet samt forslag til Rådets afgørelse om en ekstraordinær bistand til de stærkt gældsbelastede AVS-stater (KOM(97)0129 — C4-0243/97)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(97)0129 — C4-0243/97)
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0382/97),
- A. der henviser til, at stor gæld og gældsbetjening kraftigt hæmmer udviklingslandenes økonomiske og sociale udvikling, da uundværlige ressourcer til investeringer og opbygning går tabt, og således bidrager til forarmningen af brede lag i befolkningen,

Fredag, den 16. januar 1998

- B. der henviser til, at gældstilbagebetalingen i visse lande har ført til en eksportøkonomi, som på grund af sin ensidige orientering mod valutaintægter udgør en varig trussel mod det pågældende lands økonomi og især ernæringen af en del af befolkningen,
- C. der henviser til, at mange faktorer har bidraget til gældssituationen, såsom faldet i råvarepriserne, den letsindige kreditgivning i forbindelse med recirkulationen af petrodollars, uøkonomiske investeringer, men også kapitalflugt, alt for store udgifter til oprustning samt korruption, og at ansvaret for gældens opståen ikke udelukkende ligger hos debitorlandene,
- D. der er overbevist om, at økonomisk fornuft og solidaritet med udviklingslandenes befolkning, som i særlig grad lider under gældsætningen, forpligter til at eftergive en del af gælden, og at EF som den globalt største donor bør yde sit bidrag hertil,
- E. der henviser til, at det er formålstjenligt at knytte gældssaneringen sammen med gennemførelsen af bestemte programmer og projekter vedrørende miljøet og den basale forsyning af befolkningen,
1. kræver at blive formelt hørt om dette forslag af Rådet, da gennemførelsen af Lomé-konventionen er en fællesskabspolitik, og forbeholder sig under henvisning til bestræbelserne på at opføre de europæiske udviklingsfonde på budgettet sin ret hertil;
 2. glæder sig over Kommissionens forslag om gennemførelse af Verdensbankens og Den Internationale Valutafonds initiativ til at reducere nogle stærkt gældsbyngede fattige landes gældsbyrde som en absolut nødvendig foranstaltning for, at de kan komme sig økonomisk, og går under henvisning til sine talrige initiativer til fordel for en gældseftergivelse ind for, at EF deltager i denne foranstaltning; opfordrer Rådet til snarest muligt at vedtage forslaget til afgørelse;
 3. glæder sig især over, at det nu officielt indrømmes, at bestræbelserne på at nedbringe gælden udelukkende i bilateralt regi ikke er tilstrækkelige til at reducere gældsbyrden til et bæredygtigt omfang, og at den multilaterale gæld, som hidtil er blevet opfattet som urørlig, må inddrages i gældseftergivelsesstrategien;
 4. beklager, at Agenda 2000 ikke omhandler spørgsmålet om EU's fremtidige ansvar over for den tredje verden og finansieringen af bistand;
 5. tilslutter sig varmt anvendelsen af konceptet gældsberedygtighed som mål for gældsreduceringsinitiativet, men kræver, at menneskelig udvikling og sociale indikatorer medtages i definitionen af gældsberedygtighed sammen med makroøkonomiske indikatorer og evnen til at opfylde forpligtelser punktligt;
 6. kræver en mere fleksibel og udviklingsorienteret anvendelse af de forskellige kriterier for gældsreduktion under det nævnte initiativ med henblik på at sikre en hurtigere og mere dybtgående gældssanering for en større gruppe lande, især lande der befinder sig i ekstreme situationer, eksempelvis lande hvor forholdene er ved at bedres efter en intern konflikt;
 7. går ind for, at der skabes en sammenhæng mellem heldigt gennemførte og bæredygtige økonomiske reformer, men også for, at der snarest muligt iværksættes saneringsforanstaltninger med henblik på at fremskynde det økonomiske opsving i de berørte lande;
 8. understreger, at et koordineret samarbejde mellem alle involverede, også hvad angår de bilaterale gældssaneringsforanstaltninger, er en væsentlig forudsætning for et godt udfald af HIPC-initiativet;
 9. støtter Kommissionens forslag om at oprette en fond for samtlige instrumenter, som skal administreres af EIB parallelt med den af IDA administrerede HIPC Trust Fund;
 10. gør opmærksom på, at kreditværdighed og anseelse på finansmarkederne er af stor betydning for de berørte lande, og kræver en dækkende publicity omkring gældssaneringsforanstaltningerne, for at landenes adgang til investeringer og kreditfinansierede udviklingsprojekter kan lettes;

Fredag, den 16. januar 1998

11. går ind for, at Kommissionen rådgiver udviklingslandene med hensyn til deres gældsforvaltning for at gøre det lettere for dem at overvåge deres udlandsgæld og gennemføre deres gældsbetjening med så lave omkostninger som muligt;
12. går ind for, at strukturtilpasningen og reformerne i disse lande fortsat støttes finansielt for at sikre den varige succes af saneringsforanstaltningerne; går i denne forbindelse ind for foranstaltninger med henblik på en diversificering af deres økonomi og mindske af deres afhængighed af råvareeksport;
13. opfordrer Rådet til at refinansiere gælden i de lande, der kan komme i betragtning, ved hjælp af tilbagebetalingerne på tidligere lån;
14. går ind for, at udviklingslande, hvor det er hensigtsmæssigt, til gengæld for saneringsforanstaltninger påtager sig forpligtelser på følgende områder: miljø, fattigdomsbekæmpelse, basale fornødenheder og andre udviklingsprojekter;
15. mener, at de foreslåede foranstaltninger ikke er tilstrækkelige til at skaffe alle udviklingslande den økonomiske lettelse, de har brug for til at gennemføre deres økonomiske reformer og sociale programmer, og kræver, at også andre lande, især dem, der har en anspændt gældssituation, inddrages i et gældssaneringsprogram, og opfordrer derfor medlemsstaterne til at fastlægge en fælles strategi for de gældssaneringsforanstaltninger, der skal træffes i de forskellige internationale organer;
16. plæderer for, at disse foranstaltninger til fordel for AVS-landene og de øvrige foranstaltninger med henblik på gældssanering, der skal træffes, ikke blot vurderes på baggrund af den aktuelle restriktive budgetpolitik i medlemsstaterne, men i et mere langsigtet perspektiv, så meget desto mere som EF under HIPC-initiativet med 5% blot yder et nærmest symbolsk bidrag; minder om, at de fleste medlemsstater ikke holder det for længst afgivne løfte om at give 0,7% af BNP til udviklingsbistand;
17. opfordrer Kommissionen til at optage følgende ændringer i sit forslag til Rådets afgørelse:

KOMMISSIONENS UDKAST

PARLAMENTETS FORSLAG

(Forslag 1)

Henvisning 2a (ny)

under henvisning til Europa-Parlamentets udtalelse,

(Forslag 2)

Henvisning 2b (ny)

under henvisning til finansforordningen vedrørende samarbejdet med henblik på udviklingsfinansiering under fjerde AVS/EF-konvention som ændret ved aftalen af 4. november 1995,

(Forslag 3)

Betragtning 4a (ny)

Unionens budget omfatter en egnet kontoplan for det finansielle instrument EUF;

Fredag, den 16. januar 1998

KOMMISSIONENS UDKAST

PARLAMENTETS FORSLAG

(Forslag 4)

Artikel 3, afsnit 1a (nyt)

Kommissionen opgiver hvert år i dokumentet om finansielle oplysninger om EUF det beløb, som udgøres af renterne fra den konto, som er åbnet i EIB.

(Forslag 5)

Artikel 5, stk. 1 og 2

1. Kommissionen aflægger med regelmæssige mellemrum beretning til Rådet og *informerer* Europa-Parlamentet om gennemførelsen af denne afgørelse inden for rammerne af HIPC-initiativet.

2. Ved udløbet af den i artikel 4 nævnte fireårsperiode, eller inden da, hvis Kommissionen skønner det hensigtsmæssigt, forelægger Kommissionen en rapport for Rådet med et overblik over de eventuelle behov for supplerende finansiering.

1. Kommissionen aflægger med regelmæssige mellemrum beretning til Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af denne afgørelse inden for rammerne af HIPC-initiativet.

2. Ved udløbet af den i artikel 4 nævnte fireårsperiode, eller inden da, hvis Kommissionen skønner det hensigtsmæssigt, forelægger Kommissionen en rapport for Rådet og **Europa-Parlamentet** med et overblik over de eventuelle behov for supplerende finansiering.

18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

4. Fiskeriaftale med Letland *

A4-0397/97

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om indgåelse af protokol I til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Letland om betingelserne for blandede selskaber som omhandlet i fiskeriaftalen (KOM(97)0323 – C4-0364/97 – 97/0177(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets forordning (KOM(97)0323 – 97/0177(CNS))⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 228, stk. 2,
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 43, samt artikel 228, stk. 3, første afsnit (C4-0364/97),
- der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0397/97),

1. godkender indgåelse af protokol I til fiskeriaftalen
2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen og medlemsstaternes samt republikken Letlands regeringer og parlamenter.

⁽¹⁾ EFT C 248 af 14.08.1997, s. 20.

Fredag, den 16. januar 1998

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Mødet den 16. januar 1998

Følgende skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Banotti, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blokland, Blot, Bösch, Botz, de Brémond d'Ars, Breyer, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Correia, Costa Neves, Cot, Cottigny, Crampton, Cushnahan, van Dam, Dary, Daskalaki, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dupuis, Dury, Ebner, Eisma, Ephremidis, Eriksson, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fassa, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gallagher, Gebhardt, Giansily, Gillis, Goepel, Goerens, Görlach, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Heinisch, Herman, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Kellett-Bowman, Kerr, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kreissl-Dörfner, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Gallou, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linser, Lulling, Macartney, McCartin, McKenna, McMahon, Malangré, Malone, Manisco, Mann Thomas, Marinho, Martens, Martin David W., Martinez, Matikainen-Kallström, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Morris, Mulder, Mutin, Myller, Napolitano, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Paasio, Pack, Paisley, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Pinel, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rapkay, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, de Rose, Rothley, Rübig, Ryyänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schröder, Schulz, Schwaiger, Sisó Cruellas, Skinner, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Stenmarck, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tannert, Tatarella, Telkämper, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Trakatellis, Trizza, Väyrynen, Vanhecke, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waidelich, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wieland, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn

Fredag, den 16. januar 1998

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
(-) = Nej-stemmer
(O) = Hverken eller

1. B4-0027/98

Alpetransit

(+)

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Mohamed Ali, Pettinari, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Sandbæk, Souchet**NI:** Hager, Linser, Paisley**V:** Aelvoet, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, McKenna, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Dary, De Lassus, Dupuis, Lalumière, Macartney**ELDR:** Bertens, Fassa, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Rynänen, Virrankoski, Väyrynen, Wijzenbeek**PPE:** Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Castagnetti, Costa Neves, Ebner, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Goepel, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Langen, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mombaur, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau**PSE:** Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Bösch, Correia, Cot, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ettl, Ford, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McMahan, Malone, Martin David W., Moniz, Morris, Paasio, Pérez Royo, Peter, Rapkay, Rehder, Rothley, Sakellariou, Schulz, Skinner, Stockmann, Swoboda, Titley, Vecchi, Waidelich, Watts, Wemheuer, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, van Bladel, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty

(O)

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke

2. B4-0029/98

Alpetransit

(+)

ELDR: Fassa, Olsson**GUE/NGL:** González Álvarez, Mohamed Ali, Pettinari**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel**NI:** Blot, Dillen, Hager, Linser, Paisley, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Banotti, Bardong, Bernard-Reymond, Bianco, de Brémond d'Ars, Burenstam Linder, Burtone, Costa Neves, Cushnahan, Ebner, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mombaur, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Rinsche,

Fredag, den 16. januar 1998

Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Vaz Da Silva, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Andersson Jan, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barton, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, Cot, Crampton, Díez de Rivera Icaza, Dury, Ettl, Ford, Gebhardt, Görlach, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McMahon, Malone, Martin David W., Miller, Morris, Mutin, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Rapkay, Rehder, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tannert, Titley, Vecchi, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, Wilson, Wynn

(—)

ELDR: Bertens, Goerens, Larive, Mulder, Ryyänen, Virrankoski, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Sandbæk

PPE: Castagnetti, Konrad

PSE: White

UPE: d'Aboville, van Bladel, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Tajani

V: Aelvoet, Breyer, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Dary, De Lassus, Dupuis, Hory, Lalumière, Macartney

ELDR: André-Léonard, Lindqvist, Nordmann

I-EDN: Souchet

PPE: Pack
